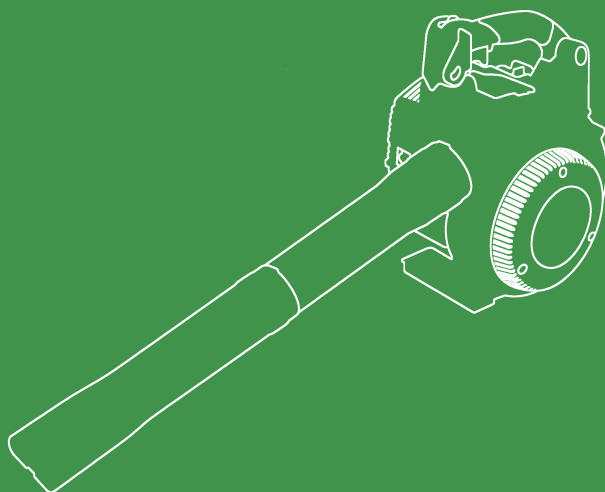


HANDY BLOWER HHB25



**OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES**

Honda HHB25

OWNER'S MANUAL

Original instructions

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

The "e-SPEC" mark symbolizes environmentally responsible technologies applied to Honda power equipment, which contains our wish to "preserve nature for generations to come."

INTRODUCTION

Thank you for purchasing a Honda handy blower.

This manual covers the operation and maintenance of the Honda Handy Blower HHB25.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual should be considered a permanent part of the handy blower and should remain with it if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words;

⚠ WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about the handy blower, consult an authorized Honda dealer.

Honda handy blower is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.

⚠ WARNING Operating a handy blower requires special effort to ensure the safety of the operator and the safety of others. Read and understand this Owner's Manual before operating the handy blower; failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

- The illustrations may vary according to the type.

Disposal

To protect the environment, do not dispose of this product, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws and regulations or consult your authorized Honda dealer for disposal.

CONTENTS

- 1. SAFETY INSTRUCTIONS.....4
- 2. SAFETY LABEL LOCATIONS.....10
 - Safety Label Locations10
 - CE Mark and Noise Label Locations.....12
 - Serial Number Location13
- 3. COMPONENT IDENTIFICATIONS14
- 4. CONTROLS.....16
 - Engine switch.....16
 - Recoil starter16
 - Priming pump17
 - Choke lever.....17
 - Throttle lever.....18
 - Throttle cruise control lever.....18
- 5. PRE-OPERATION CHECKS19
 - Check the engine oil level19
 - Check the fuel level.....21
 - Check the air cleaner elements.....24
 - Check the self-tapping screws.....25
- 6. STARTING THE ENGINE26
- 7. BLOWER OPERATION29
- 8. STOPPING THE ENGINE34
 - In an emergency:34
 - Normal stop:34
- 9. MAINTENANCE.....35
 - Maintenance schedule36
 - Tool kit.....37
 - Engine oil change38
 - Air cleaner service40
 - Spark plug service42
 - Throttle cable inspection and adjustment.....44
 - Engine cooling fins inspection46

Fuel filter service.....	47
Fuel tank cleaning.....	49
10. STORAGE.....	50
11. TRANSPORTING.....	52
12. TROUBLESHOOTING	53
13. SPECIFICATIONS.....	54
14. INSTALLATION OF KIT PARTS (EWT type).....	56
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES	Inside back cover
“EC Declaration of Conformity” CONTENT OUTLINE ...	Inside back cover

1. SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING

To ensure safe operation

For your safety and safety of others, pay special attention to these precautions:

Operator Responsibility

- Any part from the machine is a potential source of danger if the machine is used in abnormal conditions or if the maintenance is not done correctly.
- Read the Owner's Manual careful. Be familiar with the controls and their proper use of the handy blower. Know how to stop the engine rapidly.
- Never allow children or people unfamiliar with this Owner's Manual to use the handy blower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- If you lend or resell your handy blower to a third person, instruct him or her with how to handle the product and alert him or her to read and understand the Owner's Manual carefully before operation.
- Never operate the handy blower while:
 - people, especially children or pets are nearby.
 - user is fatigued or under medication, or has swallowed substances known to affect judgment or reactions.
- Keep people and pets away from the operator during operation.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Do not operate the handy blower near open windows, etc.

⚠ WARNING

To ensure safe operation

Operator Responsibility

- While operating the handy blower, always wear following protective clothing and protective devices.
 - Protective clothing

Wear adequate clothes with long sleeves and long pants. The clothes must fit your body and button up or zip up the clothes securely. Do not leave the sleeves and bottom of the shirt/jacket loose. Wear the arm covers, too.

Do not wear the clothes with the tapes, laces and/or ribbons, loose clothes, necktie, necklace, etc. during operation. They can be caught in the handy blower causing injury. Bind your hair if it is long, and do not let your hair below your shoulder.
 - Protective devices
 - * Goggles

Wear the goggles or other eye protection to protect your eyes from the debris that is thrown by the handy blower.
 - * Helmet

Wear the helmet to protect your head from the overhead branches and the falling foreign material.
 - * Face shield

Wear face shield to protect your face from debris thrown by the handy blower.
 - * Ear muffs/ear plugs

Wear the ear muffs, ear plugs or other hearing protection to protect your ears from the noise.
 - * Gloves

Wear the gloves to protect your hands.
 - * Safety boots

Wear the safety boots with the non-slip sole and toe protector to protect your feet from the flying debris.

Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.

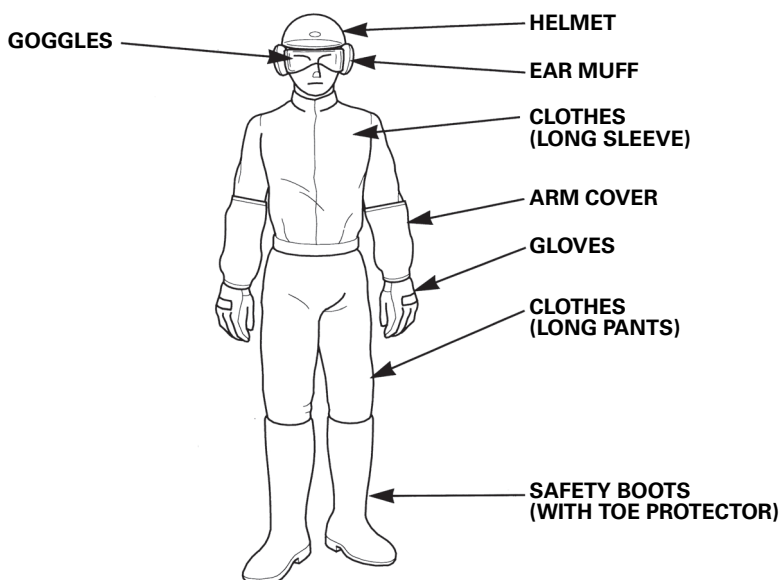
⚠ WARNING

To ensure safe operation

Operator Responsibility

*** Dust mask**

We recommend that you wear the dust mask if you suffer from the allergic rhinitis, e.g. pollinosis, etc. The dust mask is available at a pharmacy and it is helpful for reducing the amount of pollens you breathe.



- Before each use, visually inspect the handy blower for any damage and looseness of fastening part.
- Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.
- Avoid operating the handy blower at night or in a bad weather of poor visibility, because there is much possibility of accident.
- Walk, never run during operation.
- Avoid operating the handy blower on a steep slope. The steep slope is very slippery, so you can slip down.

⚠ WARNING

To ensure safe operation

Operator Responsibility

- Do not operate the handy blower with the labels, and other parts removed.
- Do not mount any incorrect parts and do not tamper with the handy blower as it can result in personal injury and/or equipment damage. Use the parts that are designed for your model and application.
- Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases:
 - Before any operation around the handy blower.
 - Before checking, cleaning or working on the handy blower.
 - After striking a foreign object. Inspect the handy blower for damage and make repairs before restarting and operating the handy blower again.
 - If the handy blower starts to vibrate abnormally. Check immediately the cause of the vibration and perform the necessary repair.
- Stop the engine in the following cases:
 - Whenever you leave the handy blower unattended.
 - Before refueling.
 - When any person or pet is approaching.
 - Shut off the engine immediately when the handy blower shows abnormal vibration suddenly. Sudden vibration can suggest the damaged rotating parts or loose fasteners. Examine the cause of the problem, and do not start the engine before repair is made.
- The handy blower is faulty when the engine is idling by returning the throttle but the handy blower keeps turning, and idle speed adjustment must be made. Consult your authorized Honda dealer.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the handy blower is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
- Do not use the handy blower with worn or damaged parts. Parts must be replaced, or repaired. Replace worn or damaged parts with Honda genuine parts. Non equivalent quality parts may damage the machine and be prejudicial to your safety.

⚠ WARNING**To ensure safe operation****Operator Responsibility**

- Injury caused by vibration and cold:
You may feel the prickling or burning pain in your fingers, and the fingers may lose color and feeling depending on your constitution. It is believed that these symptoms are brought by vibration and/or exposure to cold. The specific trigger point of these symptoms are not identified yet, but observe the following instructions.
 - * Limit the amount of time you spend operating the handy blower in a day. A day's work should consist of the work with the handy blower and the other work without the hand-held equipment so you can limit the amount of time when your hands are exposed to the machine vibration.
 - * Keep your body warm, especially your hands, wrists and arms.
 - * Take your breaks at shorter intervals and arm exercises well to maintain good blood circulation. Do not smoke while working.
 - * When you feel discomfort, redness and swelling of the fingers followed by whitening and loss of feeling, consult your doctor promptly.
- Injury caused by repeated operation:
Performing the repeated operation for a prolonged time may cause injury. Observe the following instructions to reduce the causes of the injury.
 - * Avoid the repeated operation by using your wrist(s) in bent, stretched or twisted position.
 - * Take your breaks regularly to minimize the effect of the repeated operation. Take your time when performing the repeated operation. Do not rush to operate the handy blower.
 - * When your fingers, hands, wrists and/or arms are throbbing or numbed, consult your doctor.

Child Safety

- Keep children indoors and supervised at all times when any outdoor handy blower is being used nearby. Young children move quickly and are attracted especially to the handy blower activity.
- Never assume children will remain where you last saw them. Be alert and turn the handy blower off if children enter the area.
- Children should never be allowed to operate the handy blower, even under adult supervision.

⚠ WARNING**To ensure safe operation****Fire and Burn Hazard**

Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. Use extreme care when handling gasoline. Keep gasoline out of reach of children.

- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only, and do not smoke while refueling or handling fuel.
- Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
- If gasoline is spilled, do not attempt to start the engine but move the handy blower away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until gasoline vapours have dissipated.
- Tighten all fuel tanks and container caps securely.
- When you start the engine after refueling, be sure to start the engine at least 3 m (10 ft.) away from the refueling spot.
- Never store the handy blower with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame, spark or high temperature source.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the fire hazard, keep the handy blower, especially the engine, muffler, the gasoline storage area as well, free of grass, leaves, or excessive grease.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors, with a cold engine.

Carbon Monoxide Poisoning Hazard

Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless and odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.

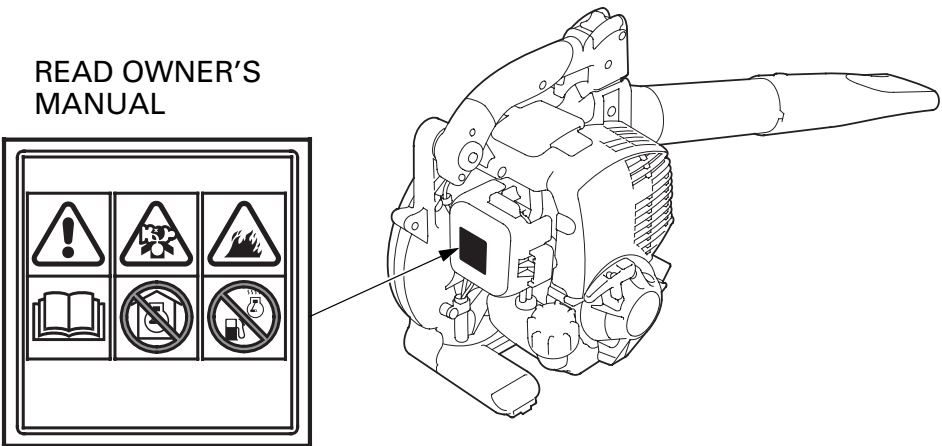
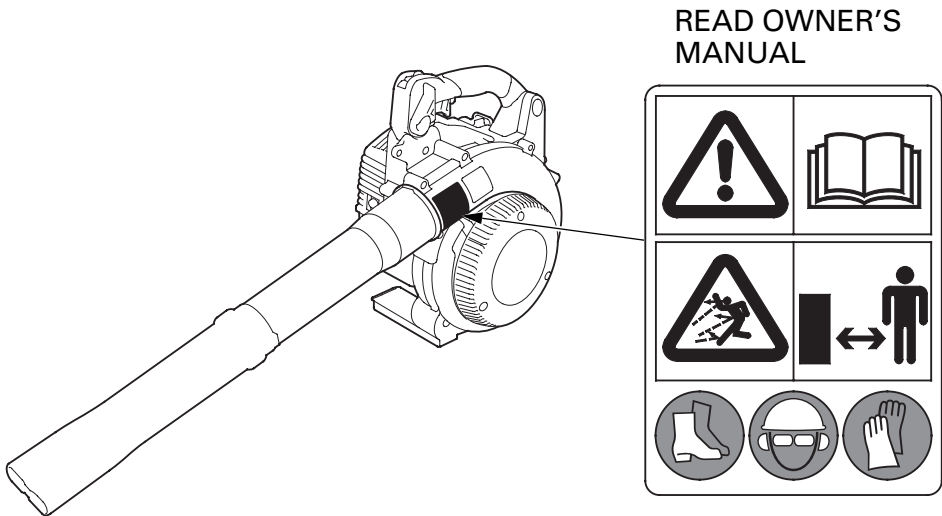
- If you run the engine in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.
- Replace faulty muffler.
- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

2. SAFETY LABEL LOCATIONS

Safety Label Locations

Your handy blower must be used with care. Therefore, decals have been placed on the machine to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meanings are explained on page 11.

These decals are considered as a part of the handy blower. Should one become detached or unreadable, contact your Honda dealer for its replacement.





- Honda handy blower is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.

Read and understand the Owner's Manual before operating the handy blower. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



- Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the handy blower in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.
- Never run your handy blower inside a garage, house or near open windows or doors.



- keep all persons and pets away from the handy blower area.

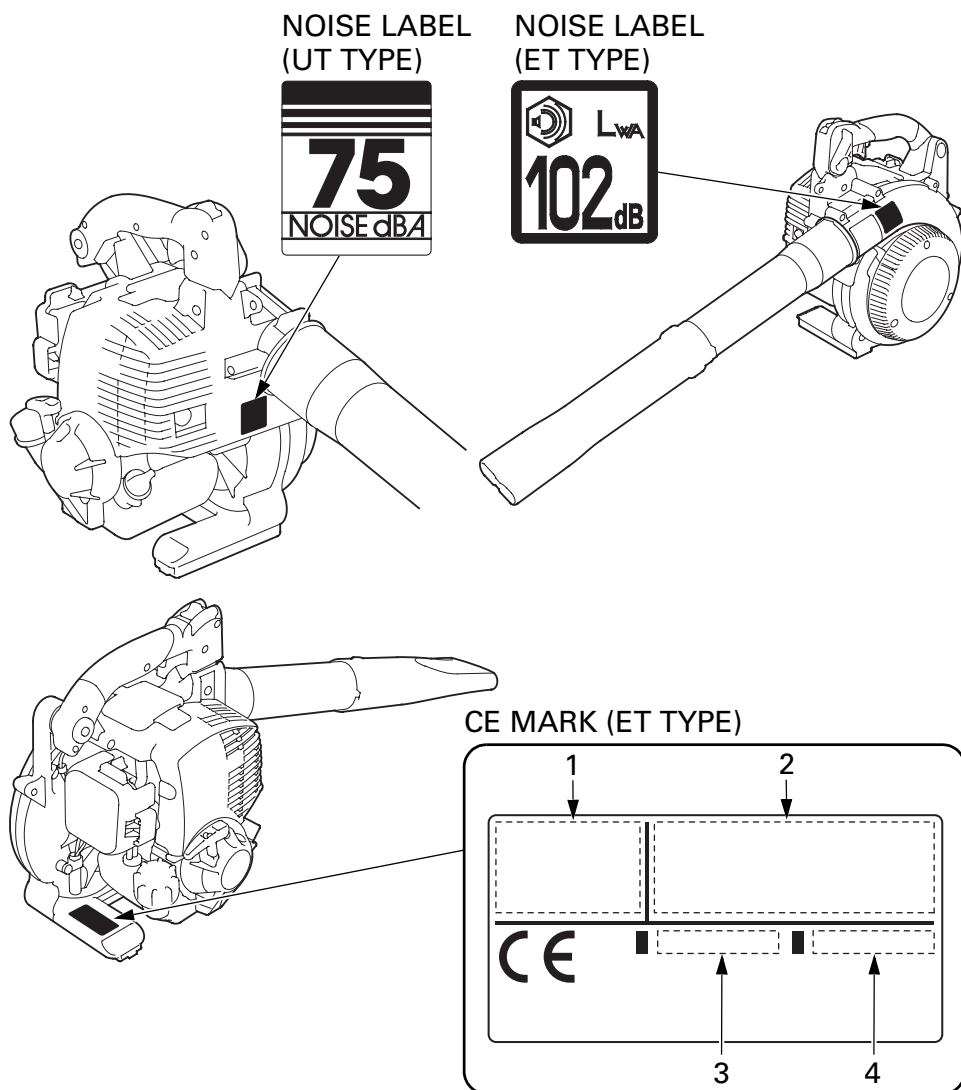


- Wear eye protection, helmet and other protective devices and protective clothings to protect your eyes and body from all objects (gravel, glass, wire, etc.) thrown by the handy blower.



- Gasoline is highly flammable and explosive. Turn the engine off and let it cool before refueling.

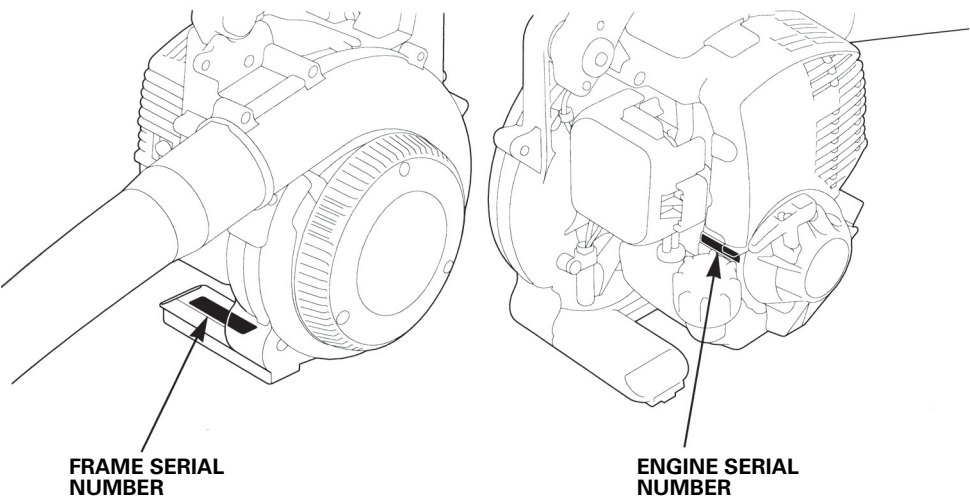
CE Mark and Noise Label Locations



1. Name and address of manufacturer
2. Name and address of authorized representative
3. Model
4. Year of manufacture

Name and address of manufacturer and authorized representative are written in the "EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE in this Owner's Manual.

Serial Number Location

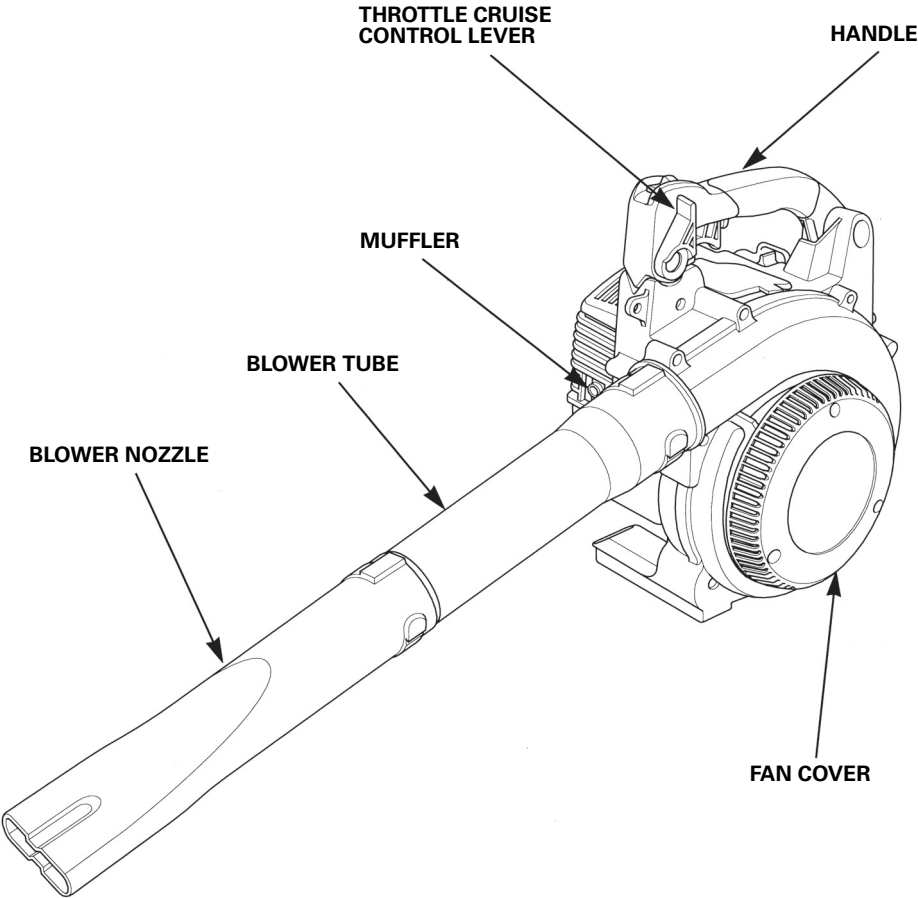


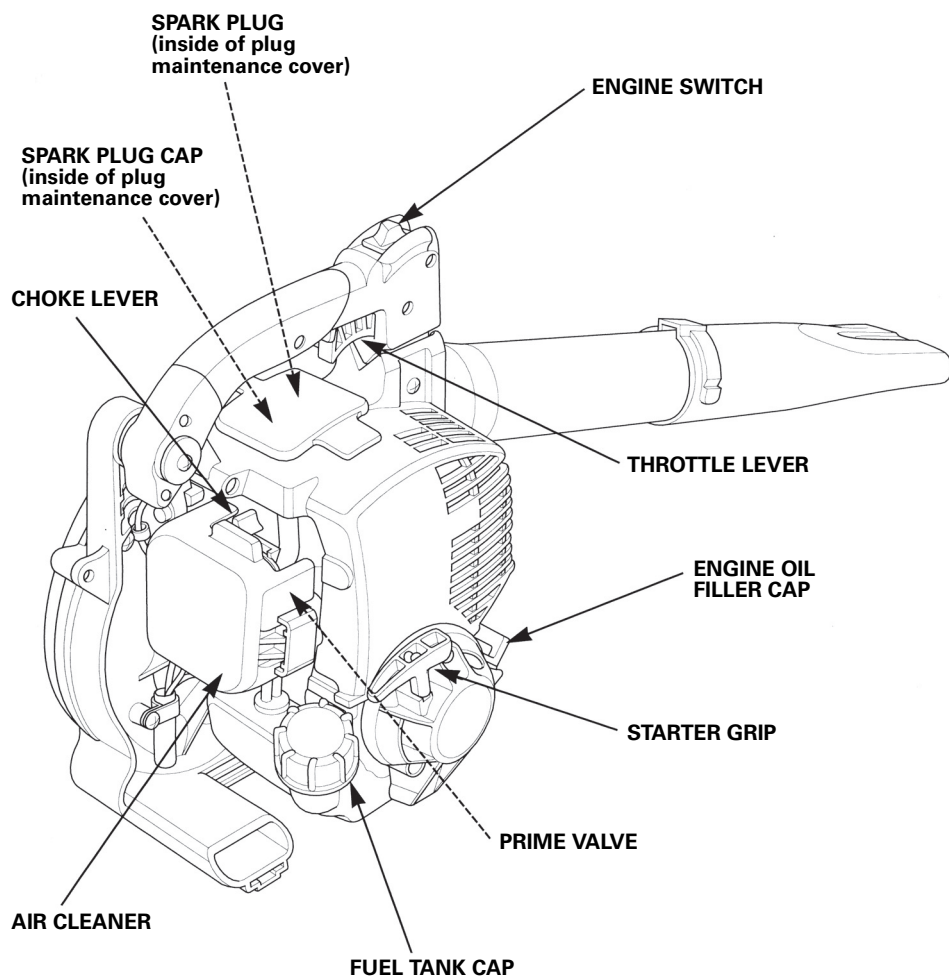
Record the frame serial number and engine serial number in the space below. You will need these numbers when ordering parts.

Frame serial number: _____

Engine serial number: _____

3. COMPONENT IDENTIFICATIONS





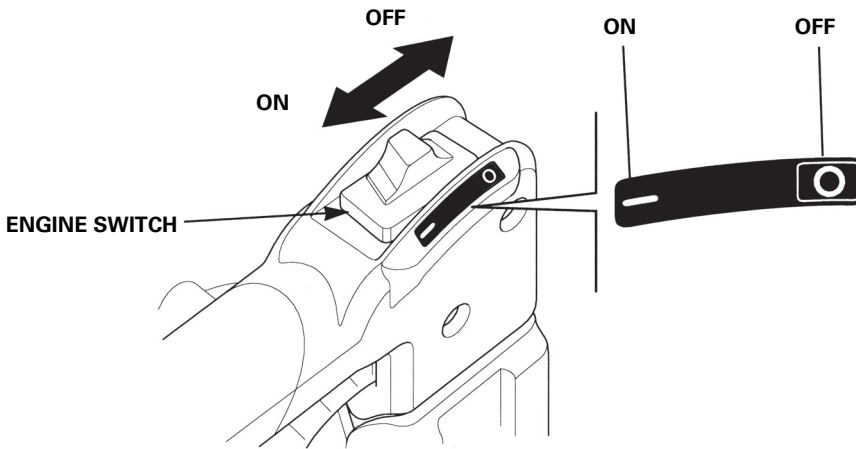
4. CONTROLS

Engine switch

The engine switch enables and disables the ignition system.

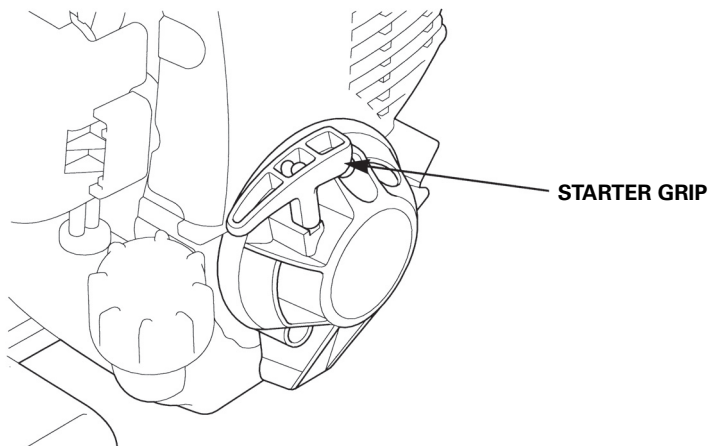
The engine switch must be in the ON position for the engine to run and to start the blower.

Turning the engine switch to the OFF position stops the blower and engine.



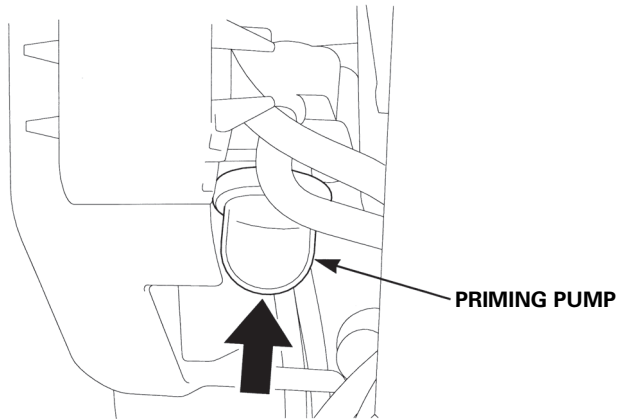
Recoil starter

Pulling the starter grip operates the recoil starter to crank the engine for starting.



Priming pump

Pressing the priming pump feeds the fuel from the fuel tank to the carburetor. This procedure is necessary for starting the engine.

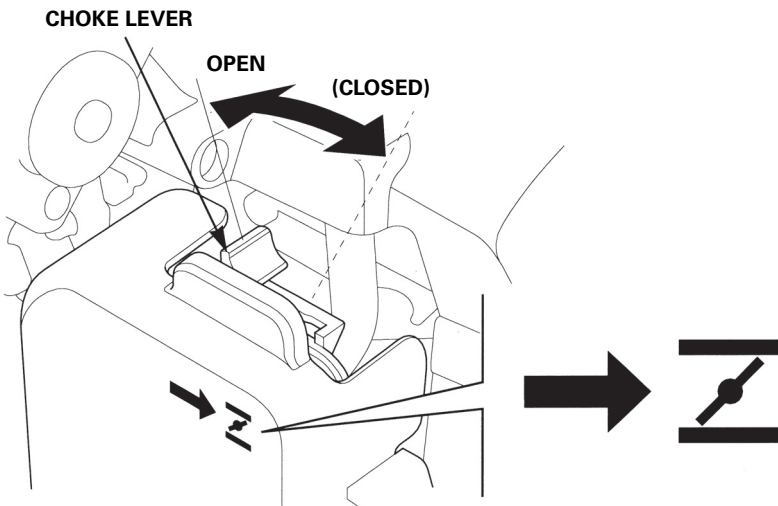


Choke lever

The choke lever opens and closes the choke valve in the carburetor.

The CLOSED position enriches the fuel mixture for starting a cold engine.

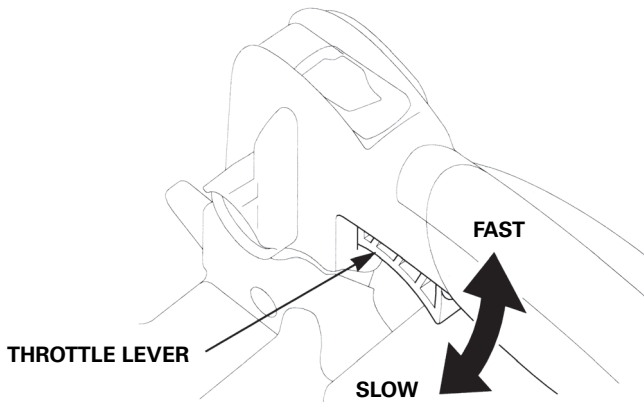
The OPEN position provides the correct fuel mixture for operation after starting, and for restarting a warm engine.



Throttle lever

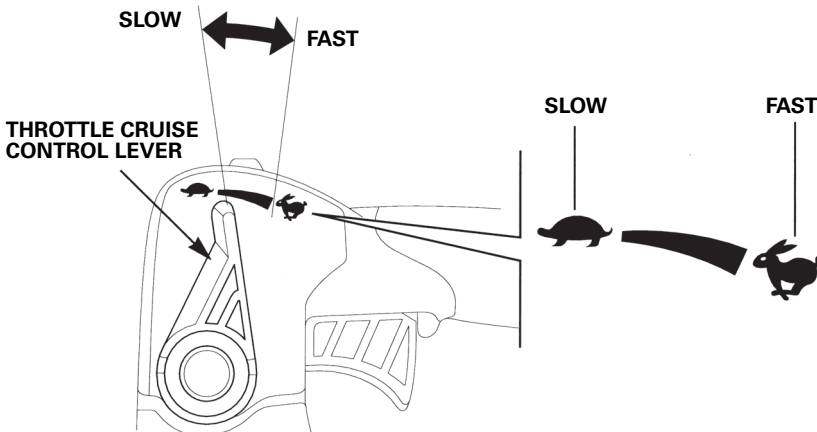
The throttle lever controls the engine speed.

Operate the throttle lever to run the blower.



Throttle cruise control lever

The throttle cruise control lever holds the engine speed at high speed by squeezing the throttle lever when the engine is running and moving the throttle cruise control lever at the FAST position. Move the throttle cruise control lever to the SLOW position to hold the engine speed at low speed.



5. PRE-OPERATION CHECKS

For safe and efficient blowing, always make a pre-operation inspection before operating.

⚠ WARNING

Perform a pre-operation inspection on firm, level surface with the engine stopped and spark plug cap removed from the spark plug.

Check the engine oil level

CAUTION: Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

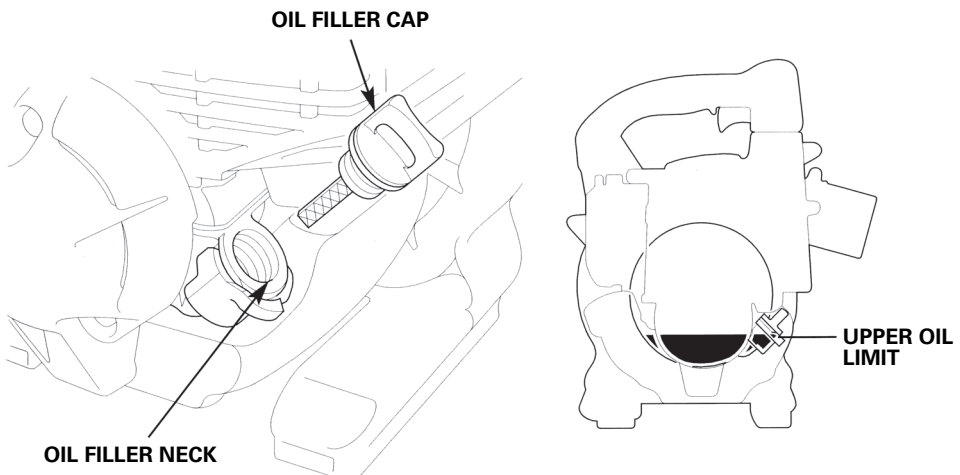
1. Place the handy blower on a level surface and remove the oil filler cap.
2. Check the oil level: It should reach to the edge of the oil filler neck, and check the engine oil for contamination and deterioration.
3. If the oil level is low, fill to the edge of the oil filler neck with the recommended oil.

If the oil is contaminated or deteriorated, replace it (see page 38).

4. Reinstall the oil filler cap.

Check the oil level and replenish oil up to the top of the oil filler neck if the engine is operated for more than 10 hours continuously.

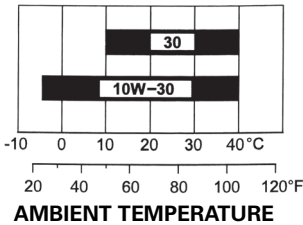
ENGINE OIL CAPACITY: 0.08 L (0.08 US qt, 0.07 Imp qt)



Recommended oil:

Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service classification SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).

SAE 10W-30 is recommended for general use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.



CAUTION: Using non-detergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine’s service life.

Check the fuel level

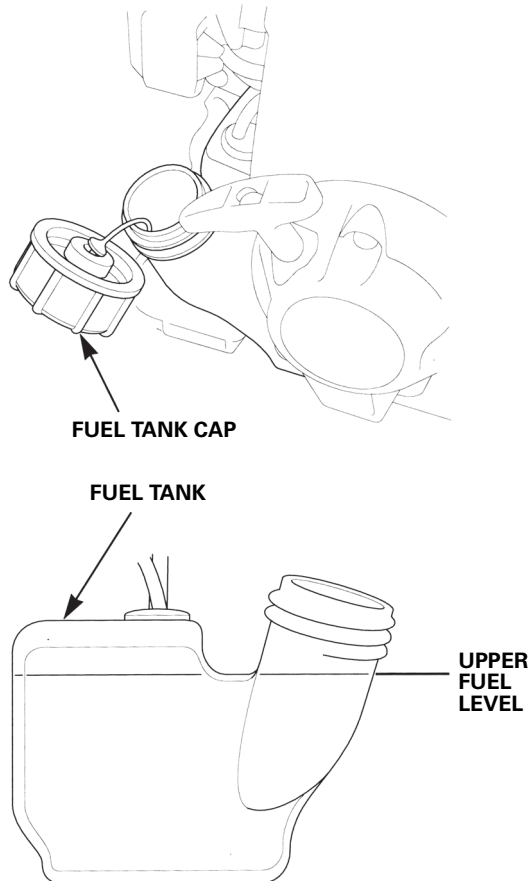
Use automotive unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher).

Never use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

WARNING

- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.**
- **Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling, make sure the tank cap is closed properly and securely.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

-
1. Check the fuel level visually from outside of the fuel tank while keeping the fuel filler neck upright.
 2. If the fuel level is low, refuel the fuel tank up to the level as specified. Remove the fuel tank cap gradually to release a pressured air in the fuel tank. Fuel in the fuel tank may spout out, if the fuel tank cap is removed quickly.



NOTE:

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (carburetor clogged, valve stuck).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 21).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see pages 50).

Gasoline containing alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.

There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.

Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

NOTE:

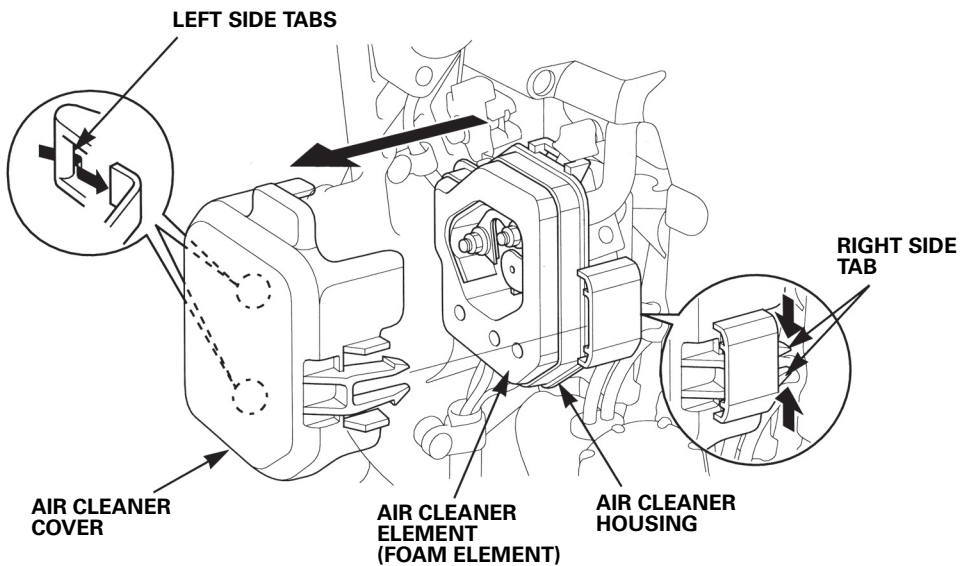
- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.

If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

Check the air cleaner elements

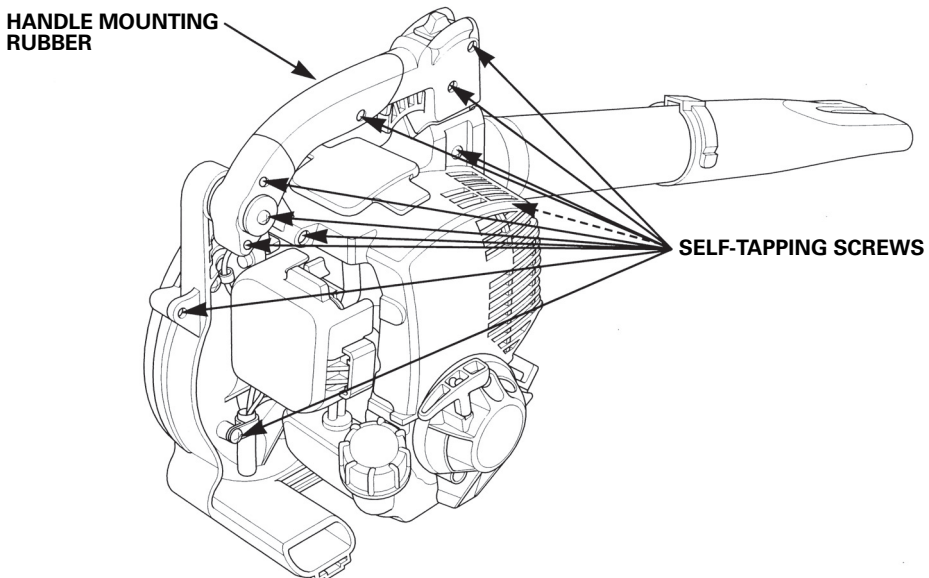
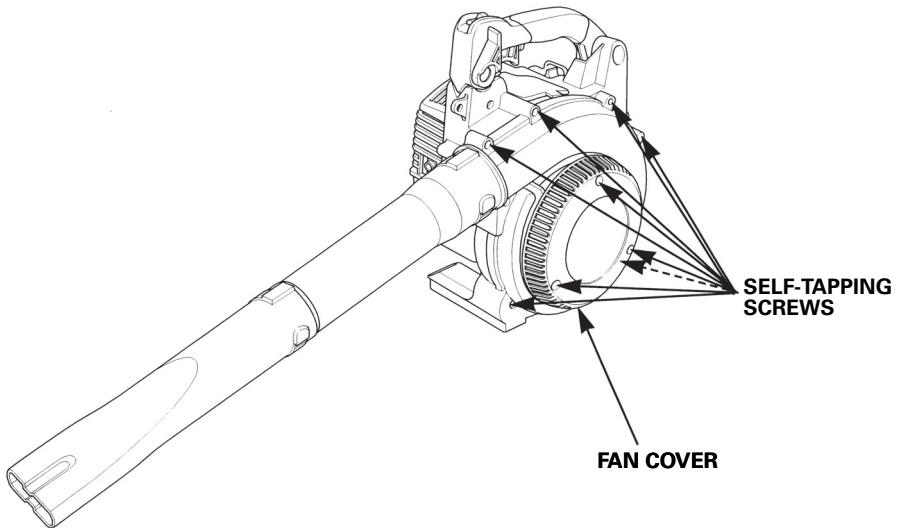
CAUTION: Never run the engine without air cleaner; rapid engine wear will result.

1. Move the choke lever to the full closed position.
2. Open the air cleaner cover by pushing the right side tabs of the air cleaner cover. Using the left side tabs as the pivoting points, turn the air cleaner cover and remove it from the air cleaner housing.
3. Remove the air cleaner element (foam element) from the air cleaner housing. Check the element for dirt.
4. If it is dirty, clean or replace the element (foam element). (Cleaning: see page 41)
5. Reinstall the removed parts in the reverse order of removal.



Check the self-tapping screws

1. Check the self-tapping screws for looseness. Tighten them securely if necessary.
2. Check the handle for looseness and tighten it securely if necessary. Check the handle mounting rubber for damage and replace if necessary. Consult your authorized Honda dealer for replacement.

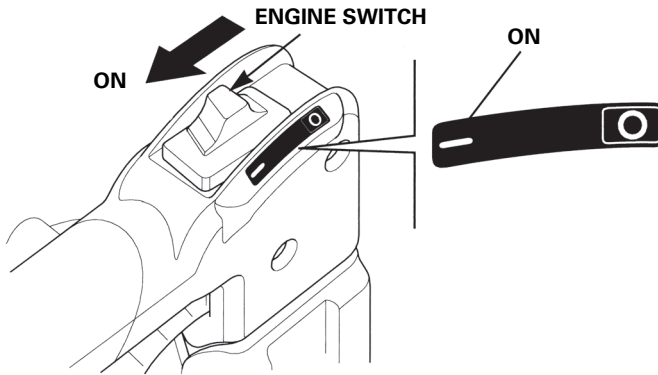


6. STARTING THE ENGINE

⚠ WARNING

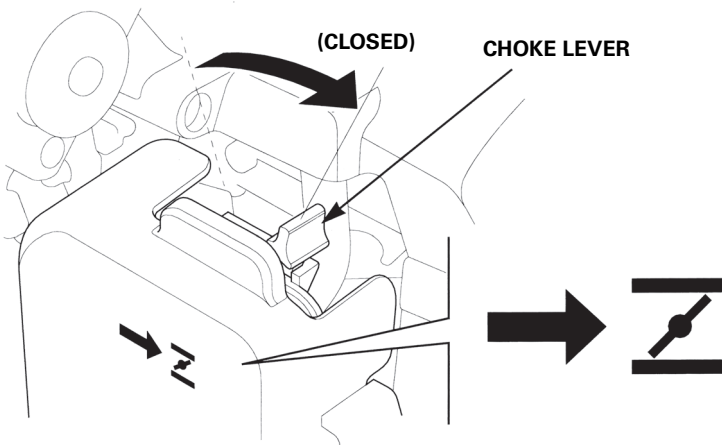
- Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Never run the engine in an enclosed area. Be sure to provide adequate ventilation.
- Start the engine in a place away from the people, pets, and surrounding buildings. Be sure there are no obstacles in the working area.

1. Turn the engine switch to the ON position.

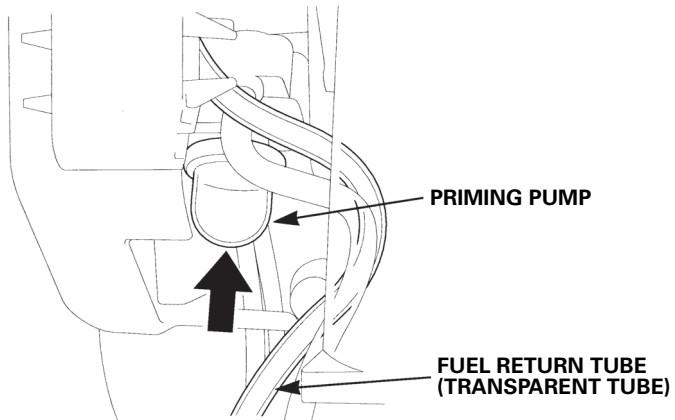


2. To start a cold engine, move the choke lever to the CLOSED position.

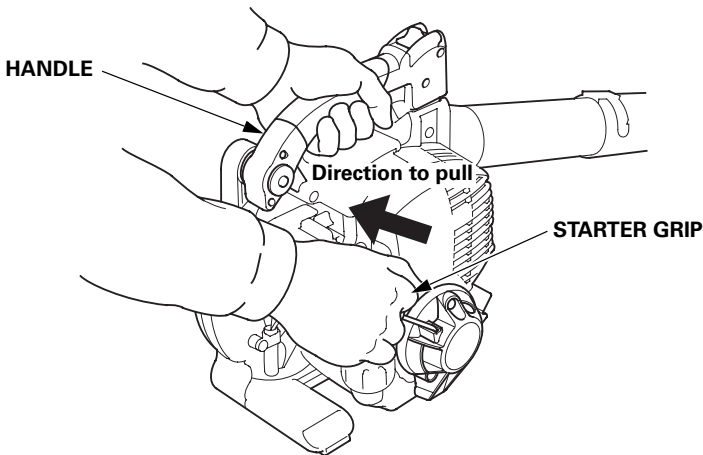
To restart warm engine, leave the choke lever in the OPEN position.



-
3. Press the priming pump several times until a flow in the fuel return tube (transparent tube) is visually noticed.



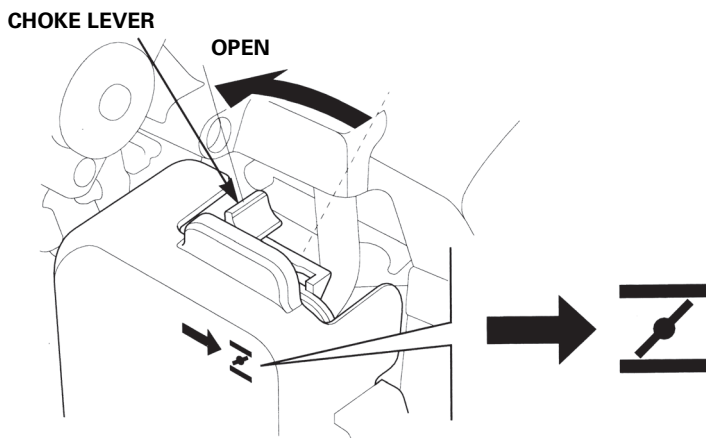
4. Hold the handy blower by the handle securely. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull briskly in the direction of the arrow as show below. Return the starter grip gently.



CAUTION:

- Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter grip and the other parts.
- Damage may result if the starter grip is pulled while the engine is running.
- Place the handy blower on a firm level ground before starting the engine.
- Be sure that the people and pets are away from the handy blower, especially behind you, before pulling the starter grip.

-
5. If the choke lever has been moved to the CLOSED position to start the engine, gradually move it to the OPEN position as the engine warms up.



Hot Restart

If the engine is operated at higher ambient temperatures then turned off and allowed to sit for a short time, it may not restart on the first pull.

If necessary, use the following procedure:

IMPORTANT SAFETY PRECAUTION

Turn the engine switch to the OFF position before performing the following procedure. This will prevent the engine from starting and running at fast speed when the throttle is in the full throttle position. If the engine starts, with the throttle in the full throttle position, the blower can move at the fast speed. This may result in personal injury.

1. Turn the engine switch to the OFF position.
2. Move the choke lever to the OPEN position.
3. Hold the throttle lever in the full throttle position (FAST).
4. Pull the starter grip 3 to 5 times.
5. Follow the STARTING THE ENGINE procedure on page 26 and start the engine with the choke lever in the OPEN position.

7. BLOWER OPERATION

Read and understand the safety instructions on pages 4 to 9 before operating the handy blower.

If you notice any abnormal sound, smell, vibration or other unusual signs, stop the engine immediately and consult your authorized Honda dealer.

⚠ WARNING

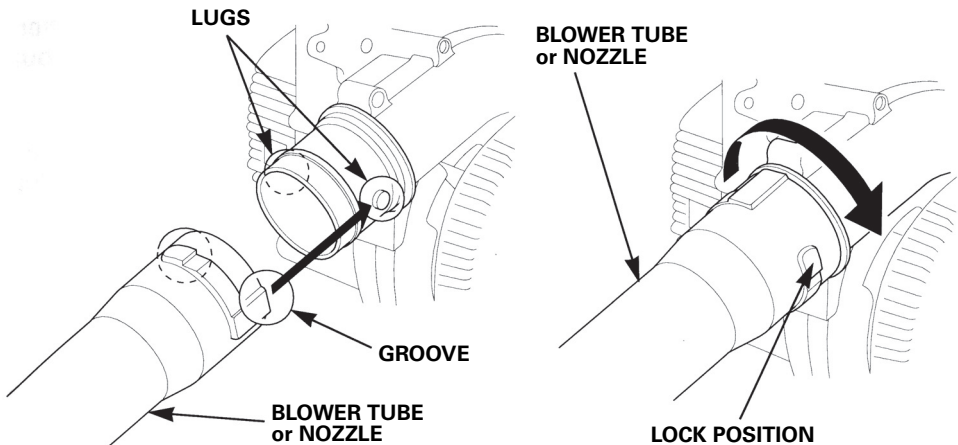
- **To reduce the risk of injury from contacting with rotating parts, stop the engine before installing or removing any attachments.**

Assembling and removing the blower tube and nozzle

1. Align the lugs on the blower port of the handy blower with the grooves in the blower tube or nozzle, and push it onto the blower port. Turn the blower tube or nozzle in the direction shown with the arrow until it locks.
2. Check the blower tube and nozzle for looseness and that they are locked in position.

NOTE:

Check the blower tube and nozzle for looseness and locked in position. Do not use the handy blower if it is loose. Damaged blower can cause a personal injury or equipment damage.



3. Removal is the reverse order of installation.

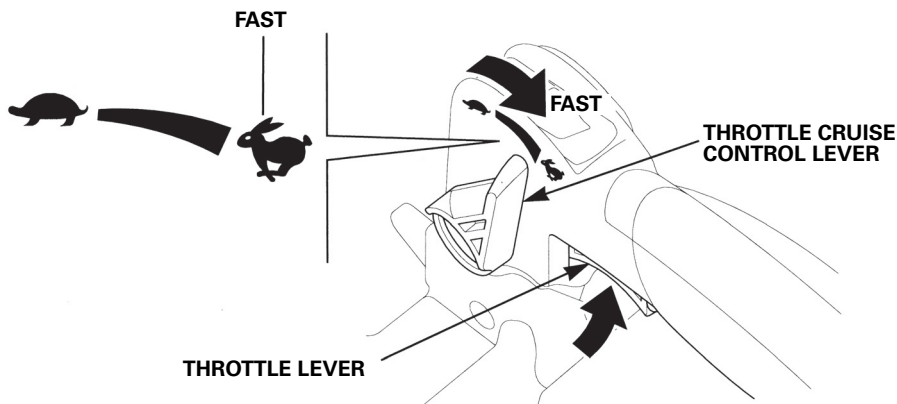
CAUTION: Do not run the engine with the blower tube and nozzle removed from the handy blower. The engine speed drops possibly causing engine malfunction.

Starting the engine

Start the engine according to the engine start procedure (see pages 26).

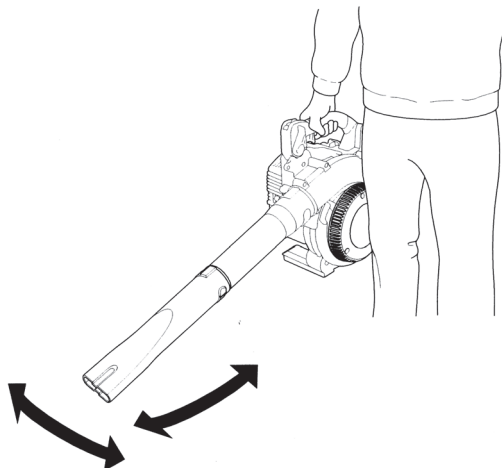
Blower operation

1. Squeeze the throttle lever while the engine is running, and move the throttle cruise control lever to the FAST position.

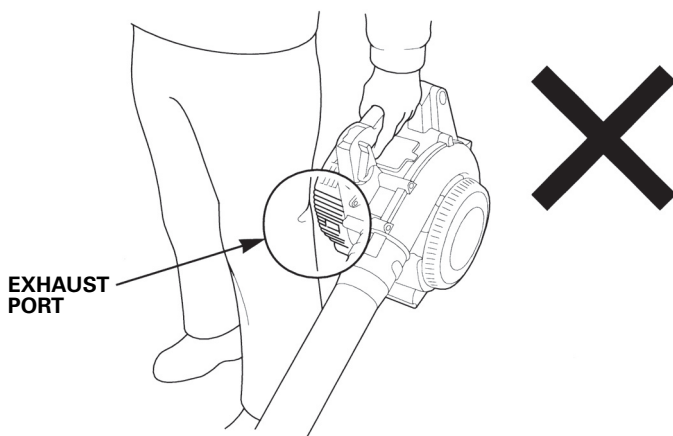


CAUTION: If you notice any abnormal rotation of the handy blower, consult your authorized Honda dealer to have it check or repair your handy blower.

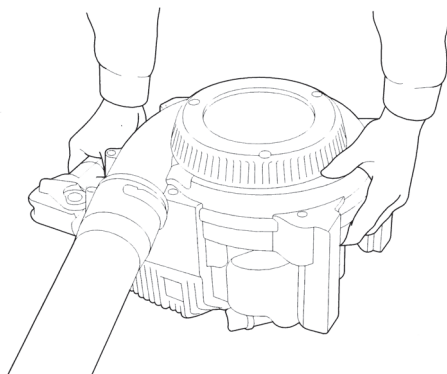
2. Hold the handy blower with your right or left hand. Blow the dead leaves, etc. and collect them by moving the handy blower right and left and back and forth.



CAUTION: When operating the handy blower with your left hand, do not hold it in the position shown (i.e. exhaust port close to or in contact with your body). You can get burned with the heat of the exhaust air.



- This handy blower is designed to operate with one hand. However, it also can be operated while holding it by the handle and the support at the underside of the engine with two hands.



NOTE:

Move the throttle cruise control lever to the "SLOW" position, release the throttle lever, and move the engine switch to the "OFF" position before you leave from the handy blower.

How to use the nozzle

This handy blower is designed to be applicable to various cleaning work by using the fan nozzle or round nozzle (optional part).

- The fan nozzle produces wide and strong airflow. You can control application of this airflow to the working area very precisely. This fan nozzle is excellent to blow the flat surface for collection of sawdust, leaves, cut grass, etc. thoroughly.
- The round nozzle (optional part) is excellent for collection on uneven surfaces (e.g. field, lawn yard, etc.)

For efficient use of the handy blower:

To minimize the blowing time, collect the debris, etc. with a rake or broom before blowing, if they are scattered in wide area.

If the debris, etc. are stack hard, loosen them with a rake or broom before blowing.

To minimize the debris that came to the surface and contamination:

- When the debris, etc. that you are to collect are very dusty, remove the dust a little from the surface, or dampen surfaces.
- Expand the blower nozzle enough to apply the airflow as close to the ground surface as possible.
- Blow the debris, etc. with care not to let the blown debris hit on the people, children, pets, open windows and the just cleaned cars.
- Take care not to let the blown debris hit on the neighbors' property.
- Clean the working area after blowing.

To minimize the noise:

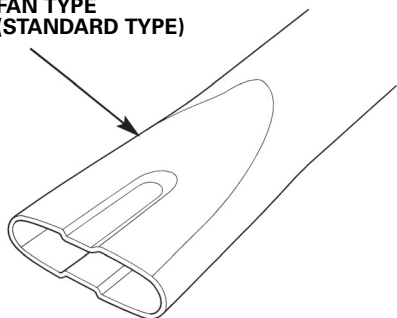
- Operate the handy blower only in the daytime of weekday. Avoid operation at the time when the people are sleeping or resting (e.g. early in the morning, late at night, or at noon recess). Observe the local regulations and work at an adequate time. Normally, we recommend that you operate the handy blower in the daytime of weekday when the people are working, too. Operation on weekend and holiday is not recommended so you do not bother the neighboring.
- Use one handy blower at a time if possible. The fewer the number of the engines is, the smaller the noise is generated.
- Operate the handy blower at the slower throttle speed as much as possible.
- Check the handy blower, especially the muffler, intake air port and the air filter before operation.

Like cleaning the terrace and entrance by spraying water with a hose, this handy blower is designed to be very good to collect the grass, debris, etc. adequately on the lawn and yard.

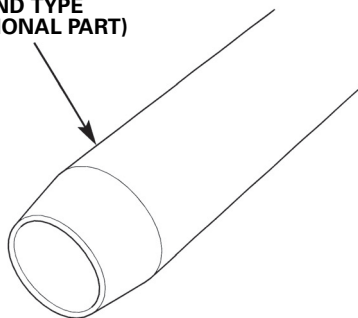
Nozzle shape

Two types of the nozzle in shape are available as shown.

**FAN TYPE
(STANDARD TYPE)**



**ROUND TYPE
(OPTIONAL PART)**



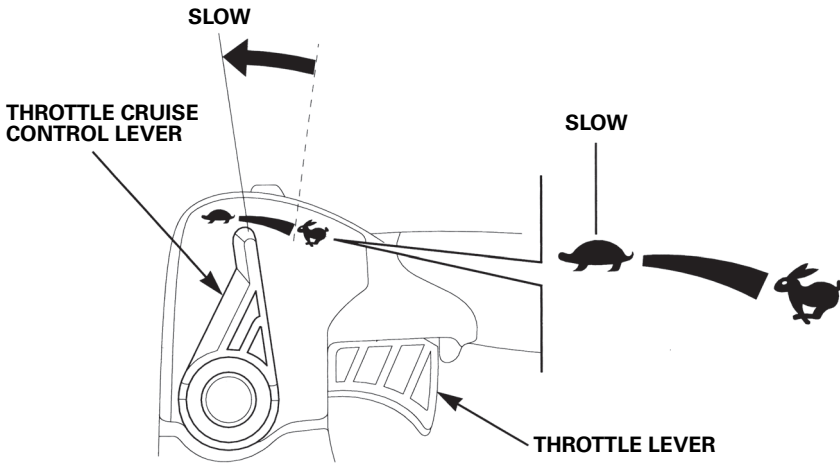
8. STOPPING THE ENGINE

In an emergency:

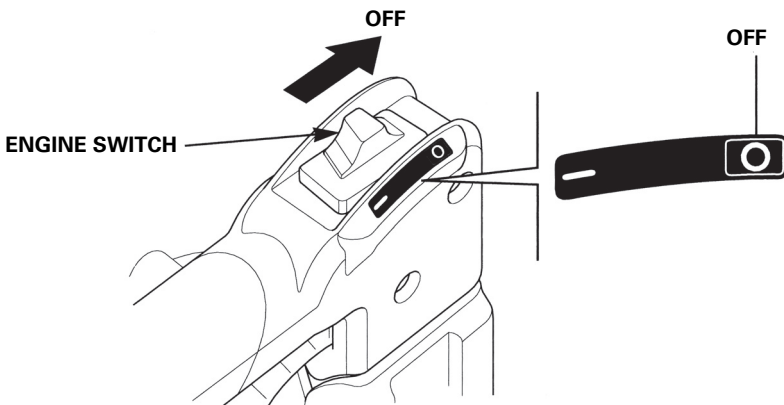
Turn the engine switch OFF.

Normal stop:

1. Release the throttle lever and move the throttle cruise control lever to the SLOW position.



2. Turn the engine switch to the OFF position.



WARNING

- Before performing any maintenance, place the handy blower on a level surface, stop the engine and remove the spark plug cap to be certain the engine will not start accidentally.
- The handy blower should be serviced by an authorized Honda dealer unless the owner has proper tools and service data and feels he is mechanically qualified.

CAUTION: Use only genuine Honda parts or their equivalent for maintenance or repair. Replacement parts which are not of equivalent quality may damage the handy blower.

Periodic inspection and adjustment of the Honda HHB25 are essential if high level performance is to be maintained. Regular maintenance will also help to extend service life. The required service intervals and the kind of maintenance to be performed are described in chart on the following page.

Maintenance schedule

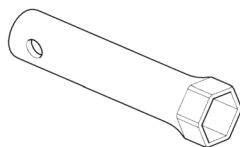
REGULAR SERVICE PERIOD (3) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	First month or 10 hrs.	Every 3 month s or 25 hrs.	Every 6 month s or 50 hrs.	Every year or 100 hrs.	Every 2 years or 300 hrs.	Refer to page
Item								
Engine oil	Check level	o						P. 19
	Change		o					P. 38
Air cleaner	Check	o						P. 24
	Clean			o (1)				P. 40
Spark plug	Check-adjust					o		P. 42
	Replace						o	P. 42
Throttle cable	Check	o						P. 44
Throttle lever	Check	o						P. 44
Engine cooling fins	Check				o			P. 46
Nuts, bolts, fasteners (Retighten if necessary)	Check	o						P. 25
Fuel tank	Clean					o		P. 49
Fuel filter	Check					o		P. 47
Idle speed	Check-adjust					o (2)		—
Valve clearance	Check-adjust					o (2)		—
Combustion chamber	Clean	After every 300 hrs. (2)						—
Fuel tubes	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)						—
Oil tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)						—

NOTE:

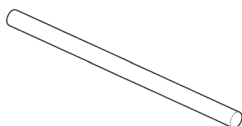
- (1) Service more frequently when used in dusty areas.
- (2) These items should be serviced by your servicing dealer.
- (3) Log hours of operation to determine proper maintenance intervals.

Tool kit

The tools supplied are necessary for performing some periodic maintenance, simple adjustments and repairs.
Store the tools in the designated place.



SPARK PLUG WRENCH



BAR (used to turn a spark plug wrench)

Engine oil change

CAUTION: If the engine has been running, the engine, muffler and the engine oil are very hot and they remain hot for a while after stopping the engine. To protect you from burn, wait until they cool down before starting the oil change.

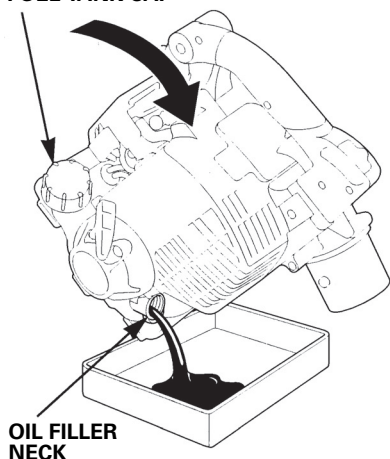
NOTE: Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

1. Check the fuel tank cap is tightened.
2. Remove the oil filler cap and drain the oil into the oil container by tipping the engine toward the oil filler neck.
3. Refill with the recommended oil (see page 20) and check the oil level (see page 19).
4. Install the oil filler cap.

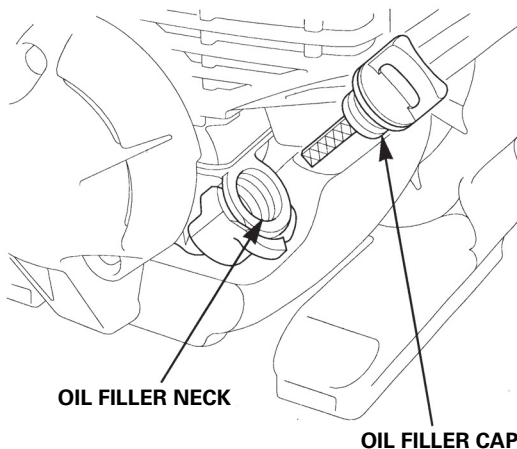
ENGINE OIL CAPACITY: 0.08 L (0.08 US qt, 0.07 Imp qt)

Wash your hands with soap and water after handling used oil.

FUEL TANK CAP

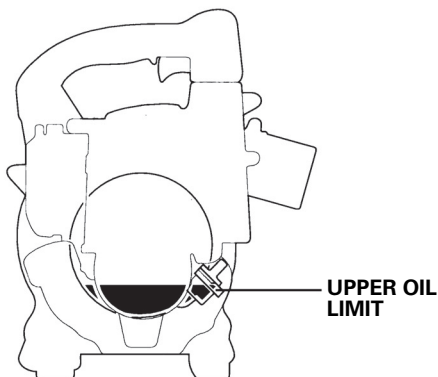


**OIL FILLER
NECK**



OIL FILLER NECK

OIL FILLER CAP



**UPPER OIL
LIMIT**

NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

If you are not sure of the disposal, consult your authorized Honda dealer.

- The engine oil deteriorates naturally. Check and change the oil regularly.
- Tighten the oil filler cap securely for prevention of oil leakage.

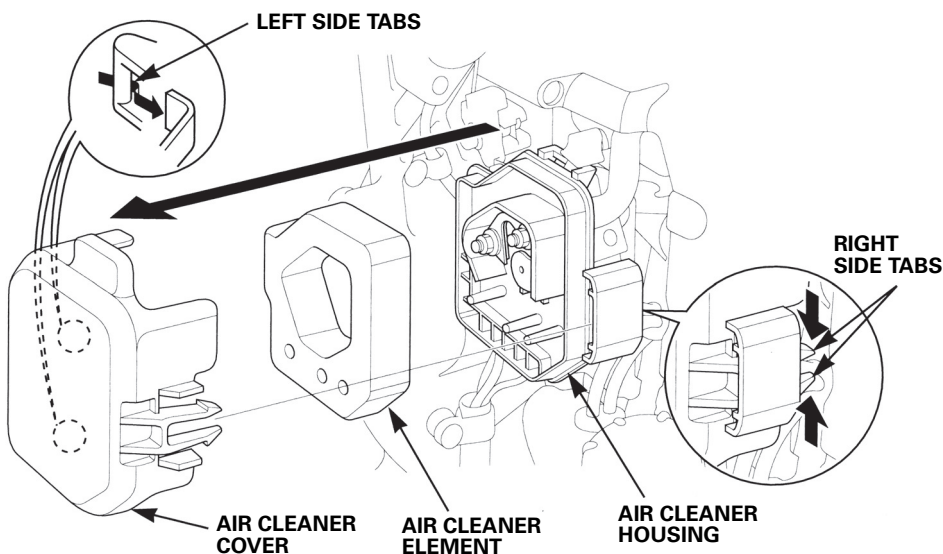
Air cleaner service

A dirty air cleaner will restrict airflow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the handy blower in extremely dusty areas.

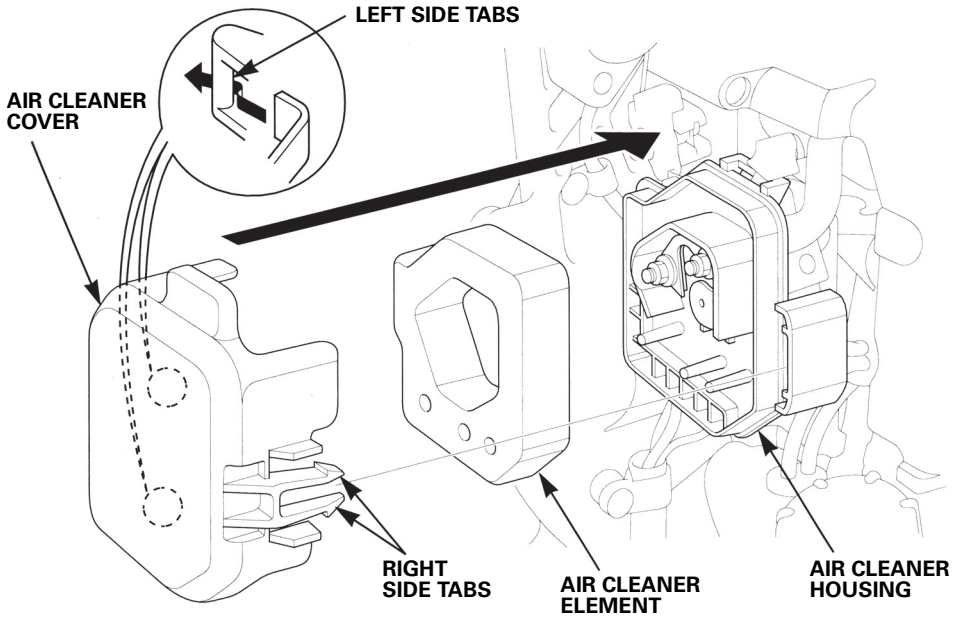
⚠ WARNING Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning the air cleaner element. A fire or explosion could result.

CAUTION: Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result.

1. Move the choke lever to the CLOSED position.
2. Open the air cleaner cover by pushing the right side tabs of the air cleaner cover. Using the left side tabs as the pivoting points, turn the air cleaner cover and remove it from the air cleaner housing.
3. Remove the air cleaner element (foam element) from the air cleaner housing. Check the element for dirt.
4. Clean the foam element in the lukewarm soapy water and rinse it out. Squeeze the foam element firmly and let it dry thoroughly. Or, clean the foam element in a non-flammable or high flash point solvent and dry it thoroughly. Soak the element in clean engine oil and squeeze out the excess oil. Note that the engine will emit white smoke if there is too much oil in the foam element. Replace the foam element if it is excessively dirty.



-
5. Clean inside the air cleaner cover and air cleaner housing with a moistened cloth.
 6. Reinstall the air cleaner element (foam element) and the air cleaner cover securely.



Spark plug service

Recommended spark plug: CMR5H (NGK)

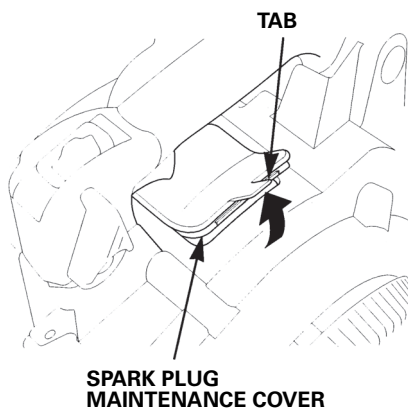
To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

⚠ WARNING If the engine has been running, the spark plug and muffler are very hot. Be careful not to touch the spark plug and muffler.

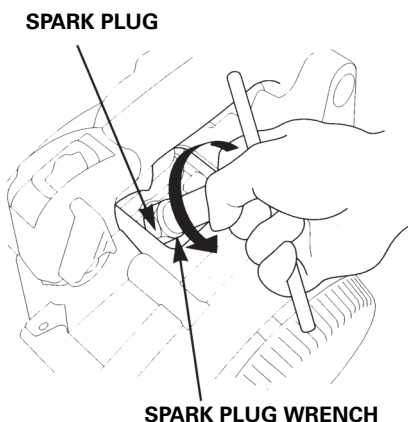
CAUTION: Never use a spark plug of incorrect heat range.

<Cleaning>

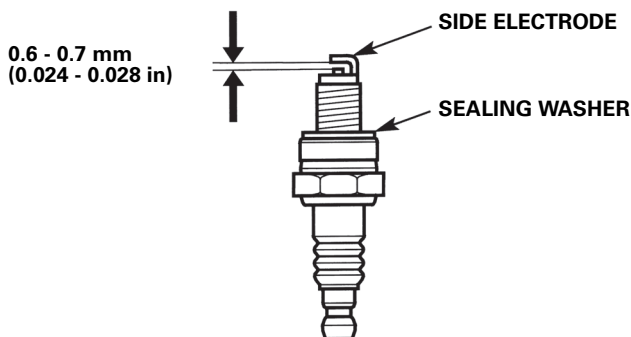
1. Pull up the smaller tab and turn up the spark plug maintenance cover.



2. Remove the spark plug cap and use the proper size spark plug wrench to remove the spark plug.
3. Visually inspect the spark plug. Discard it if there is apparent wear or the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.



-
4. Measure the plug gap with a feeler gauge.
The gap should be 0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028 in). Correct as necessary by carefully bending the side electrode.



5. Check that the sealing washer is in good condition and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

NOTE:

After a new spark plug has been seated by hand, it should be tightened 1/2 turn with a wrench to compress its washer. If a used plug is being installed, it should only require 1/8 to 1/4 turn after being seated.

CAUTION: The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine.

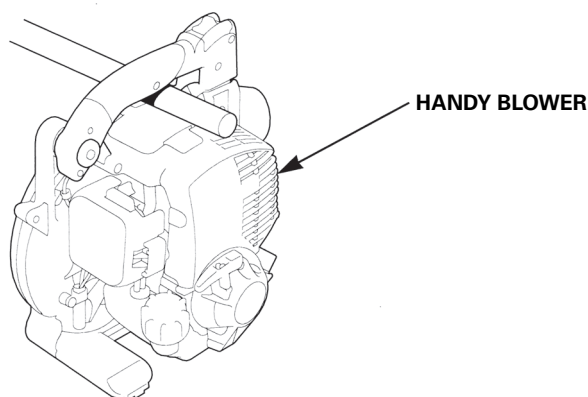
7. Attach the spark plug cap.
8. Put the spark plug maintenance cover back.

Throttle cable inspection and adjustment

Check the throttle cable free play and adjust if necessary.

<Adjustment>

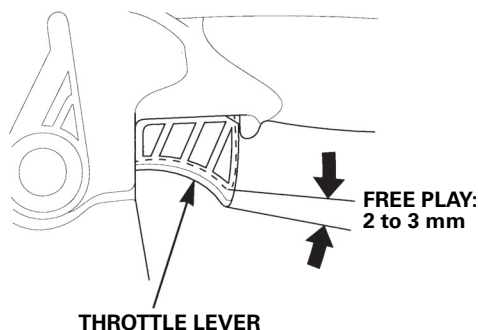
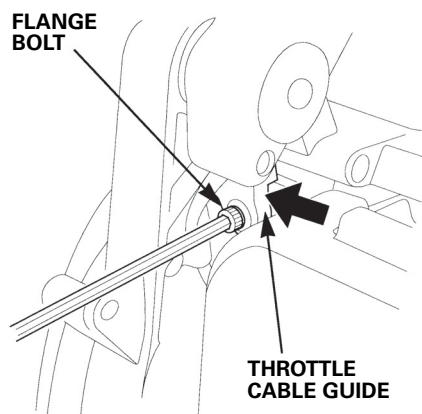
1. Insert a rod or equivalent material under the handle. Raise the handy blower off the ground by lifting the rod up.



NOTE:

The handle of this handy blower features the vibration-proof structure. Adjust the throttle cable free play by lifting the handle up, or the engine speed can increase when holding the handle.

2. Loosen the flange bolt of the throttle cable guide. Adjust the throttle cable free play by pushing the guide in the direction shown with the arrow. Adjust the free play so that it is 2 to 3 mm at the tip of the throttle lever.



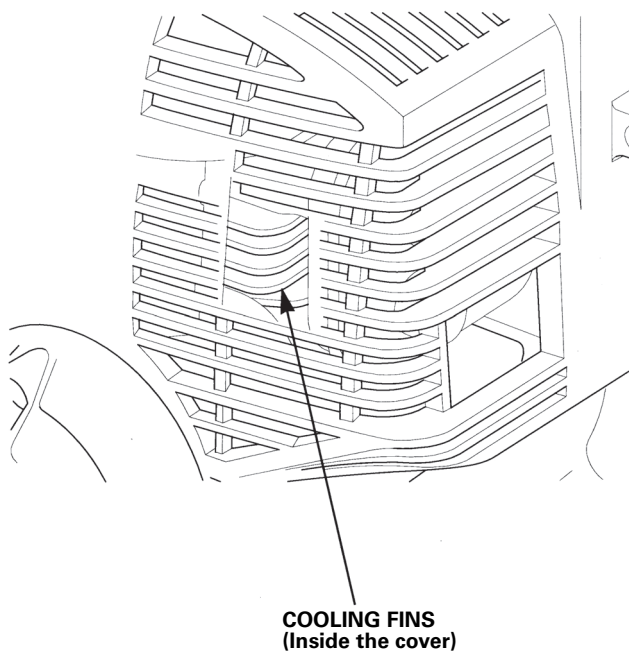
NOTE:

We recommend that you use a ball-pointed hex. wrench for smooth adjustment of the throttle cable guide.

3. Tighten the flange bolt securely.
4. After adjusting the throttle cable, start the engine and check that the throttle lever functions properly. The handy blower should turn at high speed when the throttle lever is squeezed, and it should turn at low speed when the lever is released.
5. If adjustment cannot be made properly, consult your authorized Honda dealer.

Engine cooling fins inspection

Inspect the cooling fins visually through the cover. If there are dry grass, leaves and mud clogged, consult your authorized Honda power equipment dealer for cleaning it.

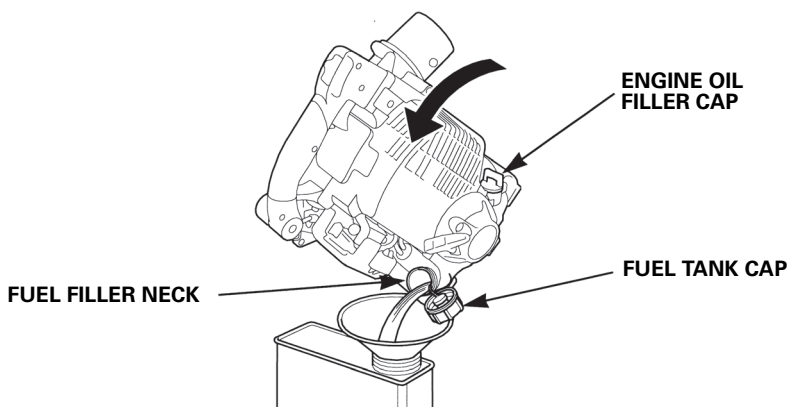


Fuel filter service

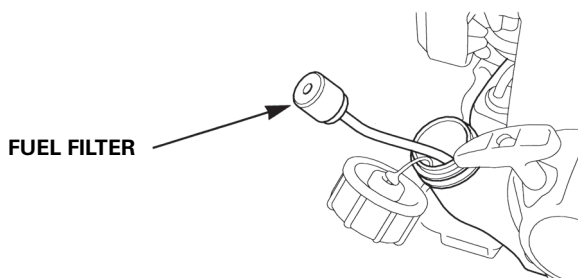
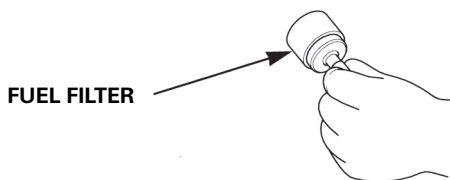
Note that the clogged fuel filter can cause poor engine performance.

⚠ WARNING Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. You can be burned or seriously injured when handling fuel. Observe the following when servicing the fuel tank strainer.

- Stop the engine.
 - Service in a well-ventilated area.
 - Keep heat, sparks, and flame away. Do not smoke.
 - Do not spill the gasoline. If you spilled the gasoline, wipe it up immediately and dispose of the cloth or shop towel you wiped the spilled gasoline in a manner that is compatible with the environment.
1. Be sure that the engine oil filler cap is tightened securely.
 2. Remove the fuel tank cap and drain the gasoline into the container by tipping the engine toward the fuel filler neck.



-
3. Pull out the fuel filter with the mechanic's wire from the fuel filler neck gently.
 4. Check the fuel filter for contamination. If the fuel filter is dirty, wash it gently with non-flammable or high flash point solvent. If the fuel filter is excessively dirty, replace it.



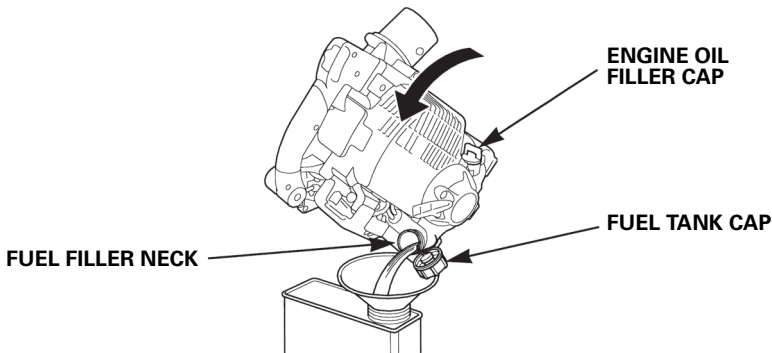
5. Reinstall the fuel filter into the fuel tank and tighten the fuel tank cap securely.

Fuel tank cleaning

Water and dust, dirt or foreign material in the fuel tank cause a poor engine performance.

⚠ WARNING Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. You can be burned or seriously injured when handling fuel. Observe the following when cleaning the fuel tank.

- Stop the engine.
 - Clean in a well-ventilated area.
 - Keep heat, sparks, and flame away. Do not smoke.
 - Do not spill the gasoline. If you spilled the gasoline, wipe it up immediately and dispose of the cloth or shop towel you wiped the spilled gasoline in a manner that is compatible with the environment.
1. Be sure that the engine oil filler cap is tightened securely.
 2. Remove the fuel tank cap and drain the gasoline into a container by tipping the engine toward the fuel filler neck.



3. Pull out the fuel tank filter with the mechanic's wire from the fuel filler neck gently.
4. Remove the water and dirt stood in the fuel tank by rinsing the inside of the fuel tank with non-flammable or high flash point solvent.
5. Reinstall the fuel tank filter into the fuel tank and tighten the fuel tank cap securely.

10. STORAGE

Proper storage preparation is essential for keeping your handy blower trouble free and looking good. The following steps will help to keep rust and corrosion from impairing your handy blower.

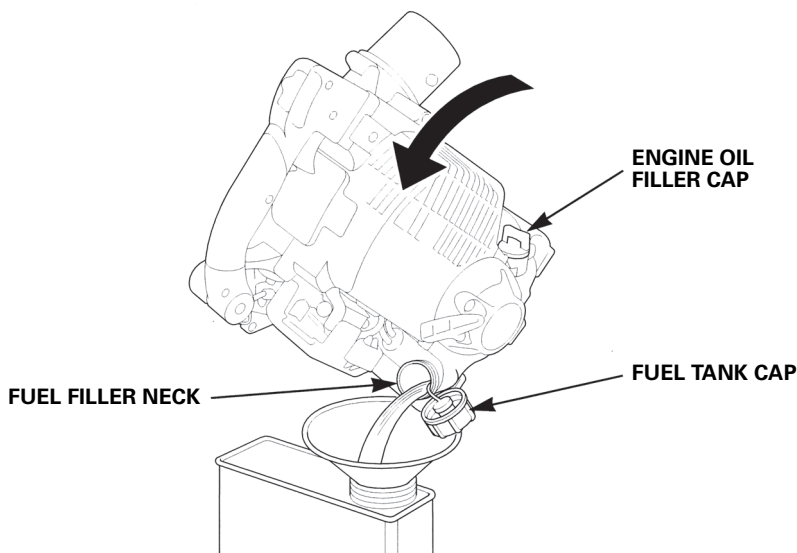
CAUTION:

- If the handy blower has been running, the engine is very hot; allow it to cool before proceeding.
- Place the handy blower on a level surface and remove the spark plug cap to be certain the engine will not start accidentally.

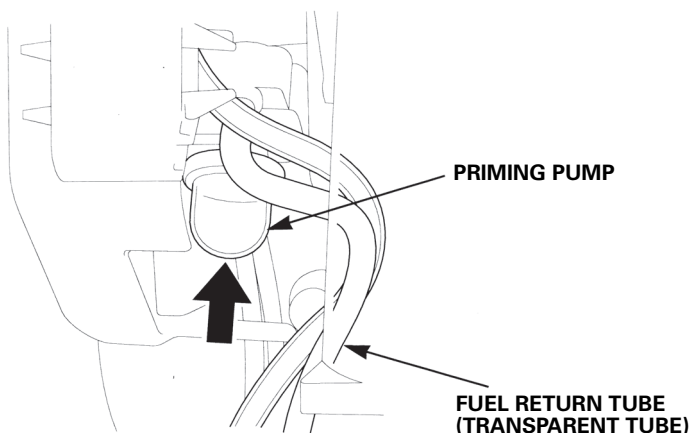
1. Clean all exterior surfaces, touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.
2. Drain the fuel;

⚠ WARNING Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. You can be burned or seriously injured when handling fuel. Observe the following.

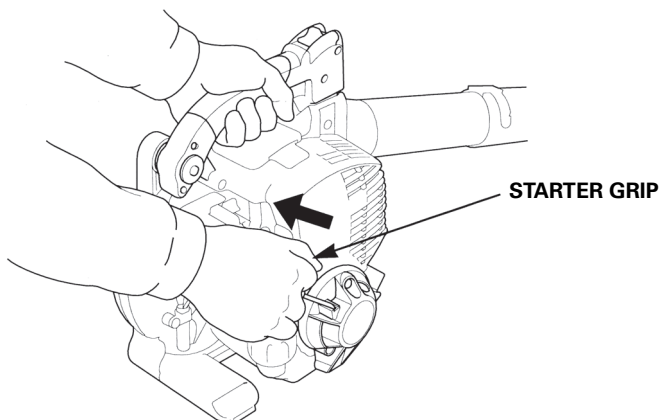
- a. Be sure that the engine oil filler cap is tightened securely.
- b. Remove the fuel tank cap and drain the fuel into the container by tipping the engine toward the fuel filler neck.



-
- c. Press the priming pump several times until all fuel left in the fuel return tube is returned into the fuel tank.



- d. Tip the engine toward the fuel filler neck again to drain the fuel left in the fuel tank into the container.
- e. Tighten the fuel tank cap securely after draining the fuel completely.
3. Change the engine oil (see page 38).
4. Clean the air cleaner (see page 40).
5. Remove the spark plug and pour a couple of drops of clean engine oil into the cylinder.
6. Crank the engine several revolutions to distribute the oil, then reinstall the spark plug. Pull the starter grip slowly until resistance is felt.



7. Cover the handy blower to keep out dust.

11. TRANSPORTING

⚠ WARNING Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

If the handy blower has been used, allow it to cool for at least 15 minutes before loading on the transporting vehicle. A hot engine and exhaust system can burn you and can ignite some material.

To prevent fuel spillage when transporting, the handy blower should be secured in its upright position, with the engine switch OFF and the fuel tank cap securely tighten.

Take care not to drop or strike the handy blower when transporting. Do not place heavy objects on the handy blower.

12. TROUBLESHOOTING

When the engine does not start:

1. Is the engine switch in the ON position?
2. Is there fuel in the fuel tank (see page 22)?

⚠ WARNING Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

3. Is gasoline reaching the carburetor?
To check, press the priming pump several times (see page 27).
4. Is the spark plug in good condition (see page 42)?
5. If the engine still does not start, take the handy blower to an authorized Honda dealer.

13. SPECIFICATIONS

Model	HHB25
Power product description code	UBAJ

Frame

Overall length	Body only	335 mm (13.2 in)
	With tube and nozzle	965 mm (38.0 in)
Overall width		265 mm (10.4 in)
Overall height		370 mm (14.6 in)
Dry mass (weight) (Without tube and nozzle)		4.5 kg (9.9 lbs)
Fully supplied mass (weight)		5.2 kg (11.6 lbs)
Maximum air flow (With fan nozzle type)		600 m ³ /h
Maximum wind speed (With fan nozzle type)		70 m/sec.

Engine

Model	GX25T
Engine description code	GCAIT
Engine type	4-stroke, overhead cam, 1 cylinder
Displacement	25.0 cm ³ (1.5 cu-in)
Bore and stroke	35.0 x 26.0 mm (1.4 x 1.0 in)
Engine Net Power (in accordance with SAE J1349*)	0.72 kW (1.0 PS)/7,000 rpm
Engine Max. Net Torque (in accordance with SAE J1349*)	1.0 N·m (0.10 kgf·m, 0.74 lbf·ft)/5,000 rpm
Ignition system	Transistor magneto
Engine oil capacity	0.08 L (0.08 US qt, 0.07 Imp qt)
Fuel tank capacity	0.32 L (0.08 US gal, 0.07 Imp gal)
Spark plug	CMR5H (NGK)

*: The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model and measured in accordance with SAE J1349 at 7,000 rpm (Engine Net Power) and at 5,000 rpm (Engine Max. Net Torque). Mass production engines may vary from this value.

Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

Noise and Vibration

Type	ET	UT
Sound pressure level at operator's ears Reference to EN 15503: 2009	87 dB (A)	—
Uncertainty	1 dB (A)	—
Measured sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	101 dB (A)	—
Uncertainty	1 dB (A)	—
Guaranteed sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	102 dB (A)	—
Sound pressure level Australia New South Wales standard (At 7,250 rpm)	—	75 dB (A)
Vibration level at hand arm EN 15503: 2009	6.3 m/s ²	
Uncertainty (EN12096: 1997 Annex D)	2.5 m/s ²	

14. INSTALLATION OF KIT PARTS (EWT type)

SAFETY

The Importance of Proper Assembly

Proper assembly is essential to operator safety and the reliability of the machine. Any error or oversight made by the person assembling and servicing a unit can easily result in faulty operation, damage to the machine, or injury to the operator.

WARNING

Improper assembly can cause an unsafe condition that can lead to serious injury or death.

Follow the procedures and precautions in the assembly instructions carefully.

Some of the most important safety precautions are given below. However, we cannot warn you of every conceivable hazard that can arise in performing this assembly. Only you can decide whether or not you should perform a given task.

WARNING

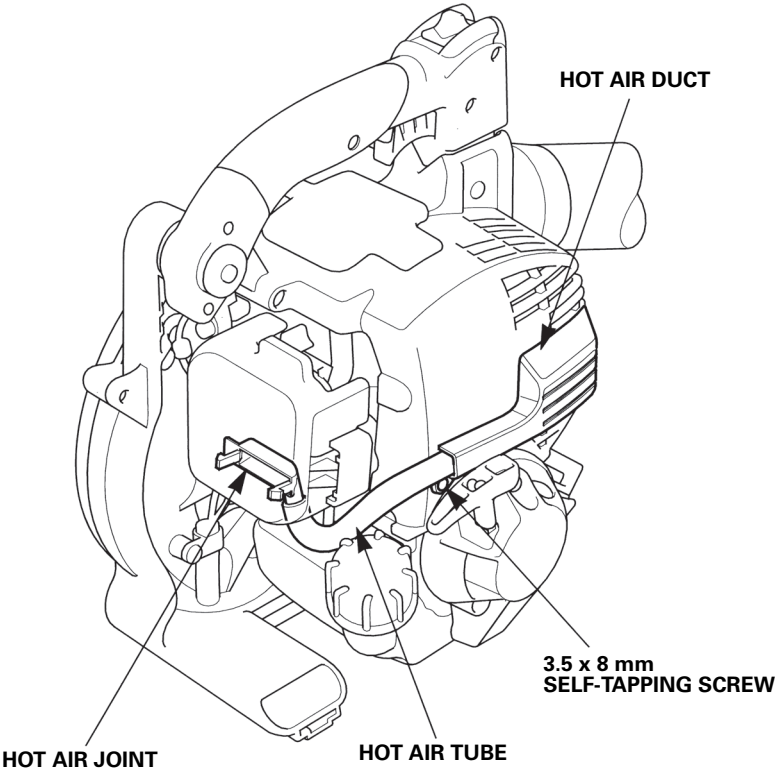
Failure to properly follow instructions and precautions can cause you to be seriously hurt or killed.

Follow the procedures and precautions in this manual carefully.

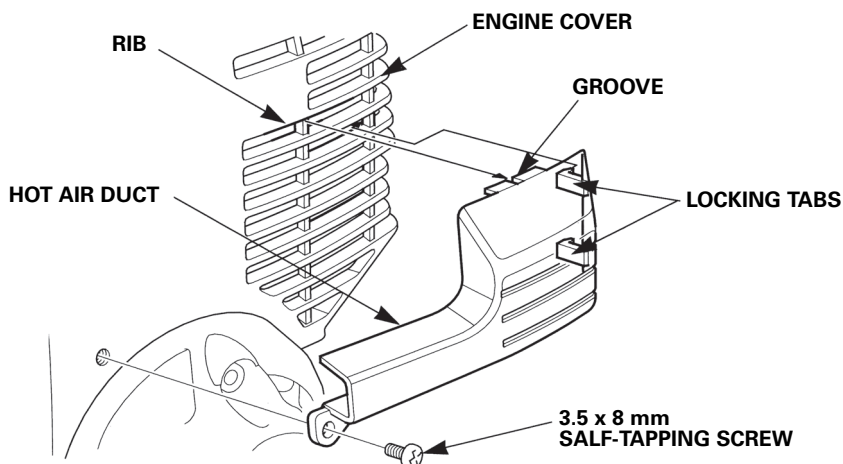
Important Safety Precautions

- Make sure you have a clear understanding of all basic shop safety practices and that you are wearing appropriate clothing and safety equipment. When performing this assembly, be especially careful of the following:
 - ☐ Read the instructions before you begin and be sure you have the tools and skills required to perform the tasks safely.
- Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will help eliminate several potential hazards:
 - ☐ **Carbon monoxide poisoning from engine exhaust.**
Operate outside away from open windows or doors.
 - ☐ **Burns from hot parts.**
Let the engine and exhaust system cool before touching.
 - ☐ **Injury from moving parts.**
Do not run the engine unless the instruction tells you to do so. Even then, keep your hands, fingers, and clothing away. Do not run the engine when any protective guard or shield is removed.
- To reduce the possibility of a fire or explosion, be careful when working around gasoline or batteries. Use only a nonflammable solvent, not gasoline, to clean parts. Keep all cigarettes, sparks, and flames away from all fuel related parts.

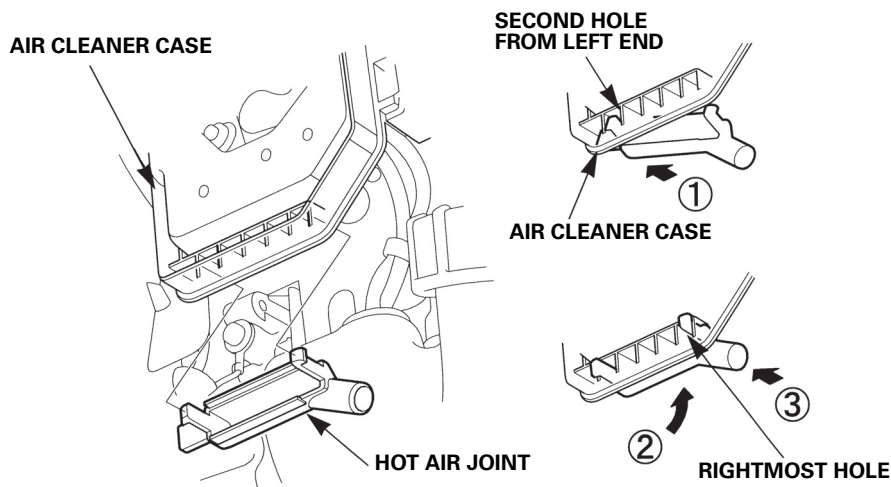
HOT AIR TUBE KIT INSTALLATION



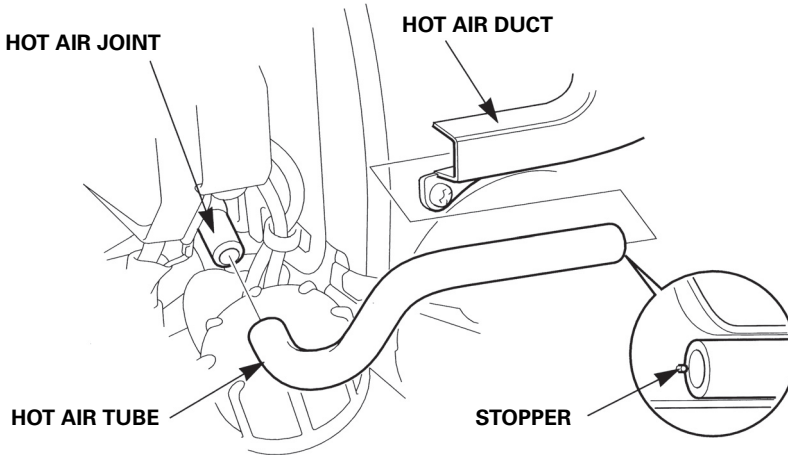
1. Set the hot air duct on the engine top cover by aligning the groove and locking tabs with the ribs of the engine cover as shown.
2. Tighten the 3.5 x 8 mm self-tapping screw securely.



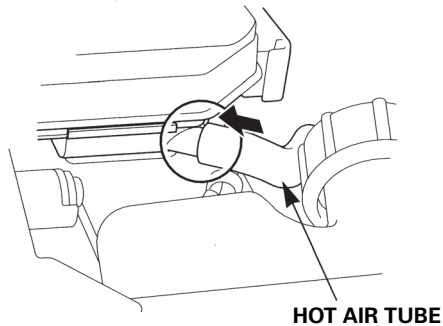
3. Remove the air cleaner cover (see page 24).
4. Install the hot air joint to the air cleaner case as shown.
Check that the locking tabs of the hot air joint lock against the ribs of the air cleaner case securely.



-
5. Install the hot air tube between the hot air duct and hot air joint as shown. Hot air duct side: Insert the hot air tube until the tube end comes in contact with the stopper.



Hot air joint side: Insert the hot air tube up to the base.



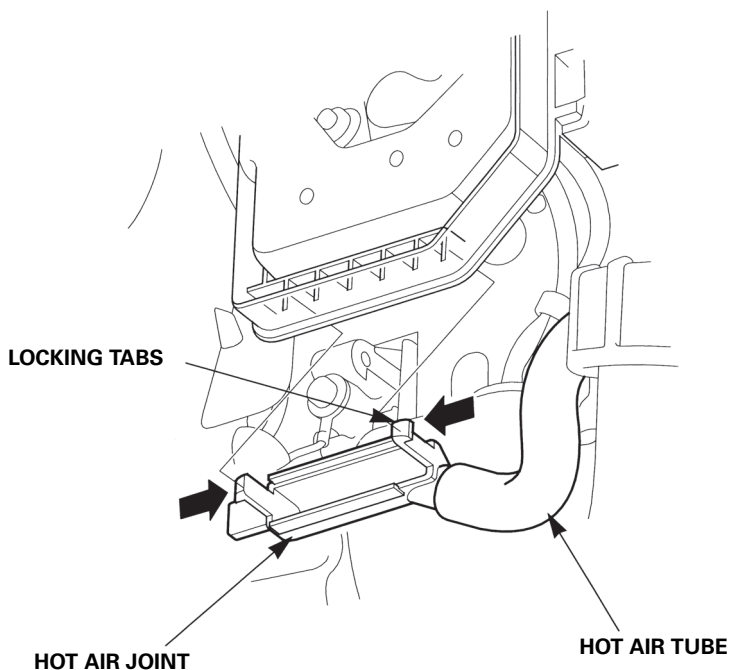
6. After installation, reinstall the air cleaner cover.

NOTE:

- Normally use the blower with the hot air tube installed, or it can cause icing.
- When the ambient temperature is 10°C (50°F) or above, be sure to remove the hot air tube in the following procedure before operation. Operating the blower with the hot air tube installed can cause overheat of the engine.

HOT AIR TUBE REMOVAL

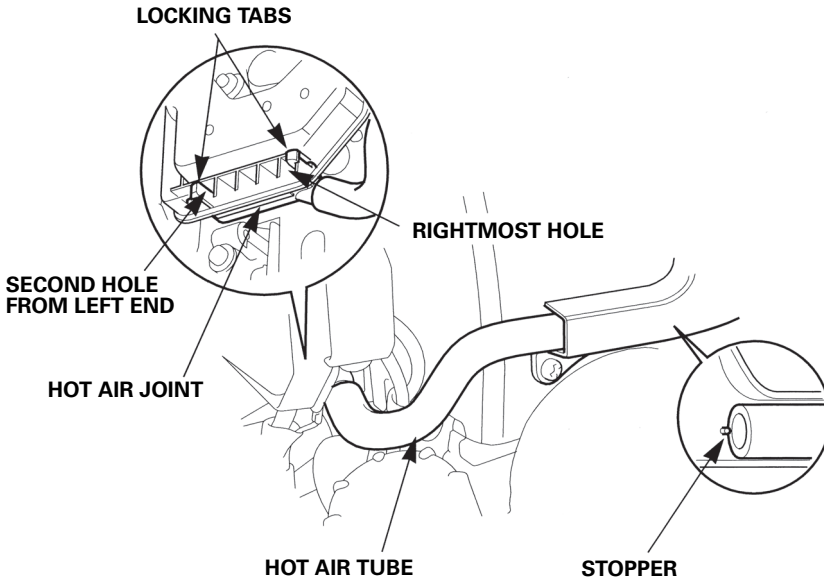
1. Remove the air cleaner cover (see page 24).
2. Pull out the hot air tube from the hot air duct.
3. Pushing the locking tabs of the hot air joint, move the hot air joint to the inner side to remove.
4. Store the hot air tube and hot air duct in an adequate place securely not to lose them.



5. Reinstall the air cleaner cover.

HOT AIR TUBE INSTALLATION

1. Remove the air cleaner cover (see page 24).
2. Install the hot air joint to the air cleaner case.
Check that the locking tabs of the hot air joint lock against the ribs of the air cleaner case securely.
3. Insert the hot air tube to the hot air duct.
Insert until the tube end comes in contact with the stopper.



4. After installation, reinstall the air cleaner cover.

Honda HHB25

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Le label “e-SPEC” a été créé à l’origine pour illustrer notre engagement à “préserver la nature pour les générations futures” et témoigner de nos efforts en ce sens.

Il est maintenant devenu le symbole des technologies respectueuses de l’environnement appliquées aux moteurs, aux produits d’équipement et aux moteurs hors-bord Honda.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un souffleur de feuilles Honda.

Ce manuel couvre l'utilisation et d'entretien du souffleur de feuilles Honda HHB25.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans une autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du souffleur de feuilles et doit l'accompagner en cas de revente.

Faire très attention aux en-têtes précédés des mots suivants :

⚠ ATTENTION Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

PRECAUTION : Signale une possibilité de blessures corporelles ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

NOTE : Fournit des informations utiles.

En cas de problème, ou pour toute question concernant le souffleur de feuilles, veuillez consulter un revendeur Honda agréé.

Le souffleur de feuilles Honda est conçu pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions.

⚠ ATTENTION L'utilisation de ce souffleur de feuilles nécessite des efforts spéciaux de votre part pour assurer la sécurité de l'opérateur et des autres personnes. Lire et assimiler ce manuel du propriétaire avant d'utiliser ce souffleur de feuilles pour ne pas entraîner de blessures corporelles ou de dommages à l'équipement.

- Les illustrations peuvent varier en fonction du type.

Mise au rebut

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.

TABLE DES MATIERES

1. INSTRUCTIONS DE SECURITE.....	4
2. EMBLEMENTS DES ETIQUETTES DE SECURITE.....	10
Emplacement des étiquettes de sécurité.....	10
Emplacement de la marque CE et des étiquettes de bruit.....	12
Emplacement des numéros de série	13
3. IDENTIFICATIONS DES PIECES CONSTITUTIVES	14
4. COMMANDES	16
Interrupteur de moteur	16
Démarreur à rappel	16
Pompe d'amorçage	17
Lever de starter	17
Lever de commande des gaz.....	18
Lever de commande de croisière de commande des gaz.....	18
5. VERIFICATIONS AVANT L'UTILISATION	19
Vérifier le niveau d'huile moteur.....	19
Vérifier le niveau d'essence.....	21
Vérifier les éléments de filtre à air.....	24
Vérifier les vis de taraudage	25
6. MISE EN MARCHE DU MOTEUR	26
7. FONCTIONNEMENT DU SOUFFLEUR	29
8. ARRET DU MOTEUR	34
En cas d'urgence :.....	34
Arrêt normal :.....	34
9. ENTRETIEN	35
Programme d'entretien	36
Trousse à outils	37
Vidange de l'huile moteur	38
Entretien du filtre à air	40
Entretien de la bougie d'allumage	42
Contrôle et réglage du câble de commande des gaz	44
Contrôle des ailettes de refroidissement de moteur	46
Entretien du filtre à essence	47
Nettoyage du réservoir d'essence	49

10. REMISAGE.....	50
11. TRANSPORT.....	52
12. DEPISTAGE DES PANNES	53
13. CARACTERISTIQUES	54
14. POSE DES PIECES DU KIT (TYPE EWT).....	56
ADRESSES DES PRINCIPAUX	
DISTRIBUTEURS Honda	Face intérieure de la couverture arrière
APERCU DU CONTENU de la	
“Déclaration de conformité CE”	Face intérieure de la couverture arrière

1. INSTRUCTIONS DE SECURITE

ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Pour la sécurité de l'opérateur et des autres personnes, prêter une attention particulière aux précautions suivantes :

Responsabilité de l'opérateur

- Toute pièce de la machine est une source potentielle de danger si cette dernière est utilisée dans des conditions anormales ou si l'entretien n'est pas correctement effectué.
- Lire attentivement le manuel du propriétaire. Se familiariser avec les commandes et le bon usage du souffleur de feuilles. Savoir comment arrêter rapidement le moteur.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non familières avec ce manuel du propriétaire utiliser le souffleur de feuilles. Les règlements locaux peuvent restreindre l'âge de l'opérateur.
- En cas de prêt ou de revente de votre souffleur de feuilles à un tiers, lui dire comment utiliser le produit, et lui conseiller de lire et de bien comprendre le manuel du propriétaire avant l'utilisation.
- Ne jamais utiliser le souffleur de feuilles alors que :
 - des personnes, surtout des enfants ou des animaux sont à proximité.
 - l'utilisateur est fatigué ou sous l'influence de médicaments ou a absorbé des substances connues pour affecter le jugement ou les réactions.
- Garder les personnes et les animaux à distance de l'opérateur pendant l'utilisation.
- Ne pas oublier que l'opérateur ou l'utilisateur est tenu pour responsable des accidents ou dangers survenant à d'autres personnes ou à leur propriété.
- Ne pas faire fonctionner le souffleur de feuilles à proximité de fenêtres ouvertes, etc.

▲ ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'opérateur

- Pendant l'utilisation du souffleur de feuilles, toujours porter les vêtements et dispositifs de protection suivants.
 - Vêtements de protection

Porter des vêtements adéquats avec des manches longues et des pantalons longs. Les vêtements doivent s'adapter à votre corps, et bien fermer tous les boutons. Ne pas laisser les chemises et le bas de la jupe/chemise amples. Porter également des cache-bras.

Ne pas porter de vêtements avec bandes, lacets et/ou rubans, de vêtements amples, cravate, collier, etc. pendant l'opération. Ils peuvent être pris dans le souffleur de feuilles, entraînant des blessures. Se nouer les cheveux s'ils sont longs, et ne pas laisser les cheveux tomber sur les épaules.
 - Dispositifs de protection
 - * Lunettes

Porter des lunettes ou autre protection des yeux pour se protéger les yeux contre les débris projetés par le souffleur de feuilles.
 - * Casque

Porter le casque pour se protéger la tête contre les branches en hauteur et les matériaux étrangers tombants.
 - * Masque facial

Porter le masque facial pour se protéger la face contre les débris projetés par le souffleur de feuilles.
 - * Protège-oreilles/Cache-tympons

Porter les protège-oreilles, cache-tympons ou autre protection de l'ouïe pour se protéger les oreilles contre le bruit.
 - * Gants

Porter des gants pour se protéger les mains.
 - * Bottes de sécurité

Porter des bottes de sécurité avec semelle non glissante et protège-doigts de pied pour se protéger les pieds contre les débris volants.

Ne pas utiliser l'équipement les pieds nus ou en portant des sandales ouvertes.

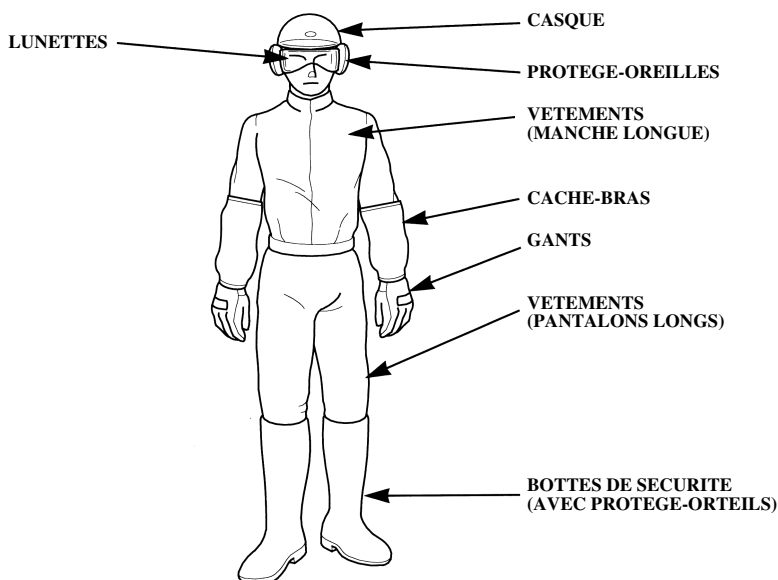
⚠ ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'opérateur

*** Masque anti-poussière**

Nous vous recommandons de porter un masque anti-poussière si vous souffrez d'une allergie au pollen, p. ex., rhume des foins, etc. Le masque anti-poussière est disponible dans une pharmacie et est utile pour la réduction de la quantité de pollen aspirée.



- Avant chaque utilisation, vérifier à l'oeil nu le souffleur de feuilles pour tout dommage et desserrement de pièce de fixation.
- Avant chaque utilisation, vérifier s'il n'y a pas de traces de fuites d'huile ou d'essence autour ou sous le moteur.
- Eviter d'utiliser le souffleur de feuilles la nuit ou par mauvais temps et visibilité médiocre, car il y a un grand risque d'accident.
- Marcher, ne jamais courir pendant l'opération.
- Eviter d'utiliser le souffleur de feuilles sur une pente raide. La pente raide est très glissante, et vous risquez donc de tomber.

⚠ ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'opérateur

- Ne pas utiliser le souffleur de feuilles avec les étiquettes et d'autres pièces déposées.
- Ne pas monter des pièces incorrectes et ne pas effectuer des modifications non autorisées sur le souffleur de feuilles. Il pourrait en résulter des blessures et/ou des dommages à l'équipement. Utiliser des pièces conçues pour votre modèle et application.
- Arrêter le moteur, et déconnecter le capuchon de bougie d'allumage dans les cas suivants :
 - Avant toute opération autour du souffleur de feuilles.
 - Avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur le souffleur de feuilles.
 - Après avoir heurté un objet étranger. Vérifier l'état général du souffleur de feuilles, et procéder aux réparations avant de redémarrer et de réutiliser le souffleur de feuilles.
 - Si le souffleur de feuilles commence à vibrer anormalement, vérifier immédiatement la cause de la vibration, et effectuer la réparation nécessaire.
- Arrêter le moteur dans les cas suivants :
 - Chaque fois que vous laissez le souffleur de feuilles sans surveillance.
 - Avant de faire le plein.
 - Lorsqu'une personne ou un animal s'approche.
 - Couper immédiatement le moteur lorsque le souffleur de feuilles montre soudainement une vibration anormale. Une vibration anormale peut suggérer des pièces de rotation endommagées ou des pièces de fixation desserrées. Examiner la cause du problème, et ne pas mettre le moteur en marche avant d'avoir effectué la réparation.
- Le souffleur de feuilles est défectueux lorsque le moteur est au ralenti par retour de la commande des gaz, mais que le souffleur de feuilles continue à tourner, et que le réglage de vitesse de ralenti doit être fait. Consulter votre revendeur Honda agréé.
- Garder tous les écrous, boulons et vis serrés pour être sûr que le souffleur de feuilles est en bon état de marche. Un entretien régulier est une aide essentielle à la sécurité de l'utilisateur et le maintien d'un niveau élevé de performances.
- Ne pas utiliser le souffleur de feuilles avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces doivent être remplacées ou réparées. Remplacer les pièces usées ou endommagées par des pièces d'origine Honda. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et être préjudiciables à votre sécurité.

⚠ ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Responsabilité de l'opérateur

- Blessures provoquées par les vibrations et le froid :
Vous risquez de sentir un picotement ou une douleur brûlante dans vos doigts, et ceux-ci peuvent perdre de leur couleur et sensation selon votre constitution. On pense que ces symptômes sont dûs aux vibrations et/ou à l'exposition au froid. Le point de déclenchement spécifique de ces symptômes n'est pas encore identifié, mais observez les instructions suivantes.
 - * Limitez la durée passée à utiliser le souffleur de feuilles en un jour.
Le travail d'une journée devant comprendre le travail avec souffleur de feuilles et l'autre travail sans équipement tenu à la main, vous pouvez donc limiter la durée pendant laquelle vos mains sont exposées aux vibrations de la machine.
 - * Gardez votre corps couvert, surtout les mains, poignets et bras.
 - * Faites des pauses à des intervalles plus courts et des exercices des bras bons pour maintenir une bonne circulation du sang. Ne fumez pas pendant le travail.
 - * Si vous ressentez un malaise, une rougeur et un gonflement des doigts suivi de blanchissement et de perte de sensation, consultez immédiatement votre docteur.
- Blessures provoquées par une opération répétée :
Effectuer une opération répétée pendant une durée prolongée peut provoquer des blessures. Observer les instructions suivantes pour réduire les risques de blessures.
 - * Evitez l'opération répétée en utilisant votre(vos) poignet(s) en position courbée, allongée ou tordue.
 - * Faites régulièrement des pauses pour réduire les effets de l'opération répétée. Prenez votre temps pour effectuer l'opération répétée. Ne vous précipitez pas pour utiliser le souffleur de feuilles.
 - * Lorsque vos doigts, mains, poignets et/ou bras lancinent ou sont engourdis, consultez votre docteur.

Sécurité des enfants

- Garder les enfants à l'intérieur et sous surveillance permanente toutes les fois qu'un souffleur de feuilles est utilisé à proximité. Les jeunes enfants se déplacent rapidement et sont particulièrement attirés par l'activité du souffleur de feuilles.
- Ne jamais croire que les enfants vont rester là où vous les avez vus en dernier. Etre vigilant et arrêter le souffleur de feuilles si des enfants s'approchent.
- Les enfants ne doivent jamais être autorisés à utiliser le souffleur de feuilles, même sous la surveillance d'adultes.

⚠ ATTENTION

Pour garantir une opération sûre

Danger d'incendie et de brûlure

L'essence est extrêmement inflammable, et les vapeurs d'essence peuvent exploser. Faire très attention lors de la manipulation de l'essence. Tenir l'essence hors de portée d'enfants.

- Ranger l'essence dans des bidons spécialement conçus dans ce but.
- Ne faire le plein qu'à l'extérieur, et ne pas fumer pendant le plein ou la manipulation d'essence.
- Faire le plein de carburant avant de mettre le moteur en marche. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir d'essence ou ajouter de l'essence lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud.
- Si de l'essence est renversée, ne pas essayer de démarrer le moteur, mais écarter le souffleur de feuilles de la zone d'épandage, et éviter de créer une source d'allumage tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.
- Serrer à fond tous les réservoirs d'essence et bouchons de bidon.
- Lorsque vous mettez le moteur en marche après avoir fait le plein, démarrez toujours le moteur à au moins 3 m du point de remplissage.
- Ne jamais remiser le souffleur de feuilles avec l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les fumées peuvent atteindre une flamme ouverte, une étincelle ou une source à haute température.
- Laisser refroidir le moteur avant de remiser dans un enclos.
- Pour réduire les risques d'incendie, garder le souffleur de feuilles, surtout le moteur, le silencieux, et également la zone de stockage d'essence à l'abri d'herbe, de feuilles ou de graisse excessive.
Ne pas laisser de bidons ou de matières végétales dans ou à proximité d'un bâtiment.
- Si le réservoir d'essence doit être vidangé, ceci doit être effectué à l'extérieur, avec un moteur froid.

Danger d'intoxication au monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique inodore et incolore. Respirer des gaz d'échappement peut entraîner une perte de conscience, voire la mort.

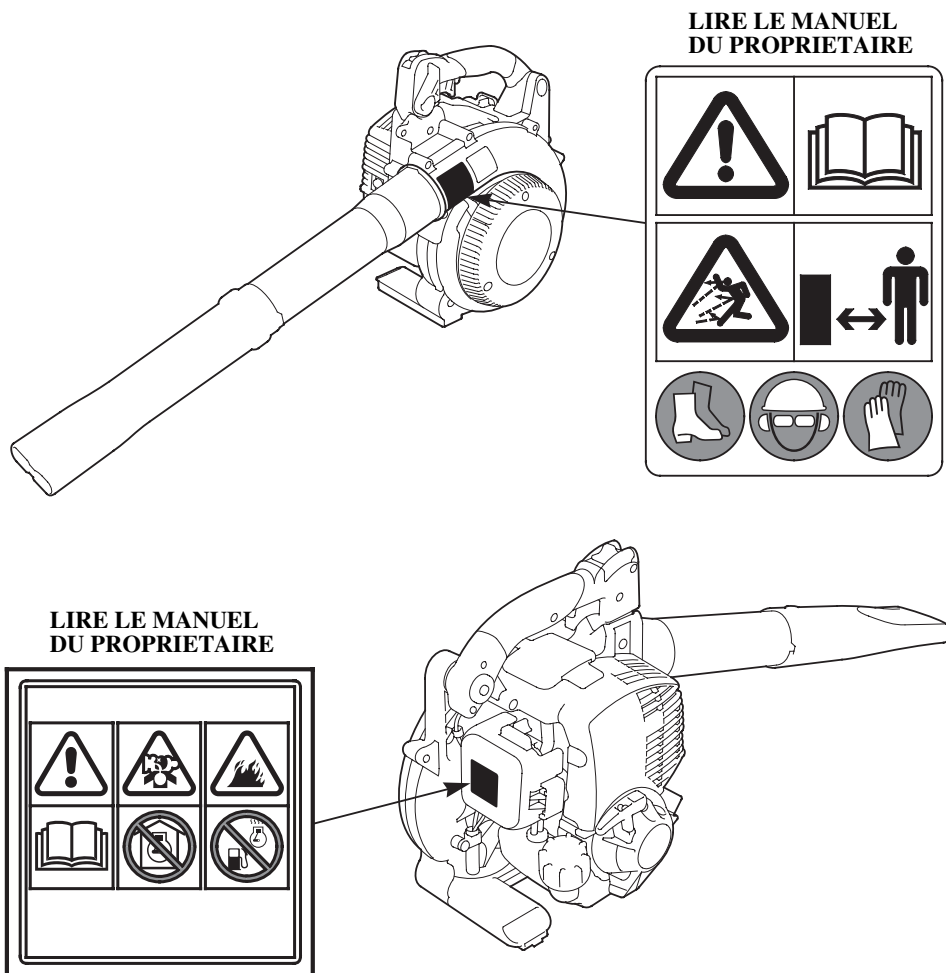
- Si l'on fait tourner le moteur dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Remplacer le silencieux défectueux.
- Ne pas utiliser le moteur dans un espace restreint où de dangereuses fumées de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.

2. EMBLEMENTS DES ETIQUETTES DE SECURITE

Emplacement des étiquettes de sécurité

Le souffleur de feuilles doit être utilisé avec précaution. Des pictogrammes sur la machine rappellent à l'opérateur les principales précautions à prendre lors de l'utilisation. Leur signification est expliquée à la page 11.

Ces décalques sont considérés comme faisant partie du souffleur de feuilles. Si un décalque se détache ou devient illisible, contacter votre revendeur Honda pour le faire remplacer.





- Le souffleur de feuilles Honda est conçu pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions.
Lire et assimiler le manuel du propriétaire avant d'utiliser le souffleur de feuilles pour ne pas entraîner de blessures corporelles ou de dommages à l'équipement.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.
- Si l'on fait fonctionner le souffleur de feuilles dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le souffleur de feuilles dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Ne pas autoriser de personnes ou d'animaux dans la zone d'utilisation du souffleur de feuilles.

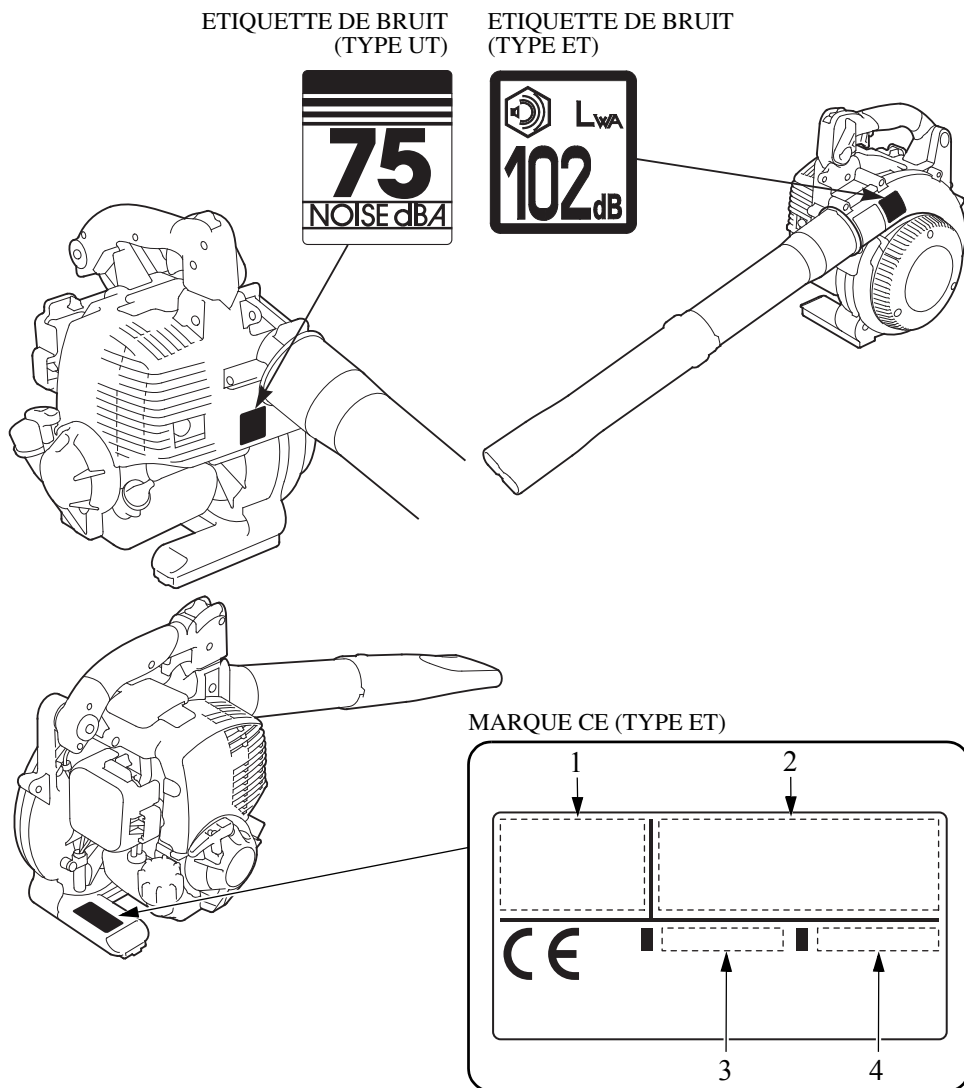


- Porter une protection faciale, un casque et d'autres dispositifs et vêtements de protection pour vous protéger les yeux et le corps contre tous les objets (gravier, verre, fil, etc.) projetés par le souffleur de feuilles.



- L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser se refroidir avant de faire le plein.

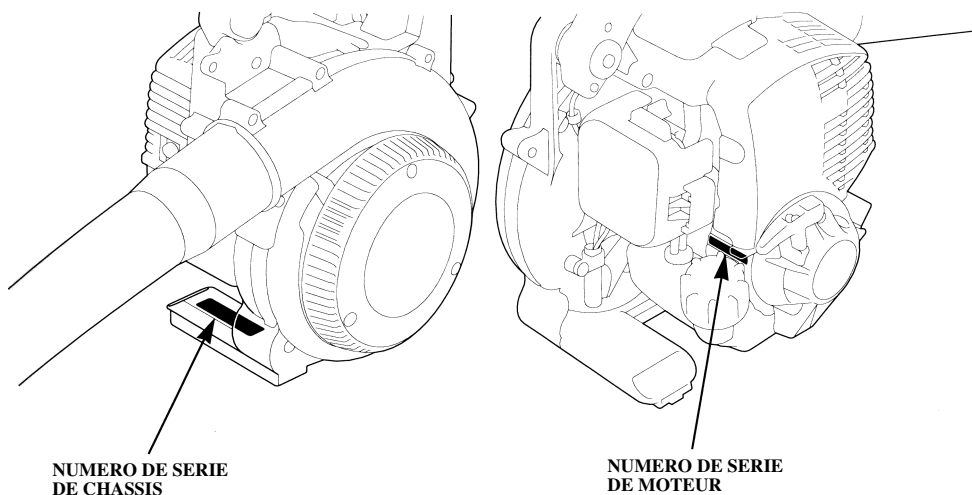
Emplacement de la marque CE et des étiquettes de bruit



1. Nom et adresse du constructeur
2. Nom et adresse du représentant agréé
3. Modèle
4. Année de fabrication

Le nom et l'adresse du constructeur et de son représentant agréé figurent dans la DESCRIPTION DU CONTENU de la "Déclaration de conformité CE" dans le présent manuel de l'utilisateur.

Emplacement des numéros de série

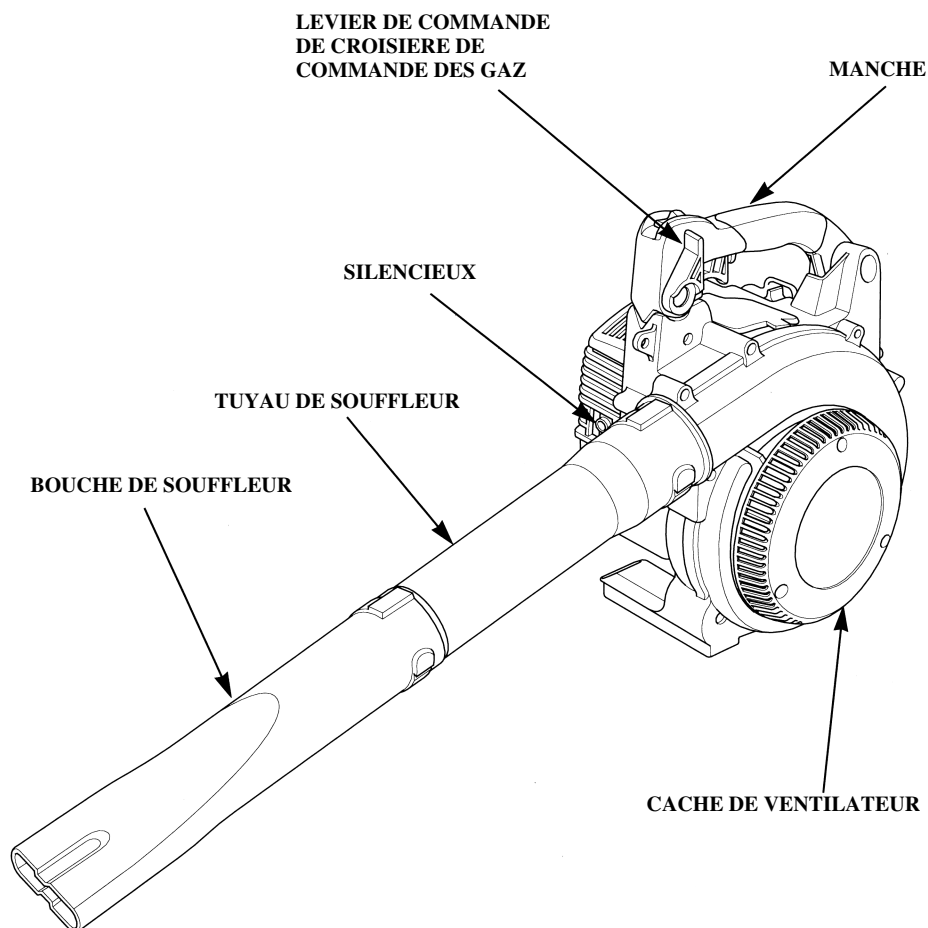


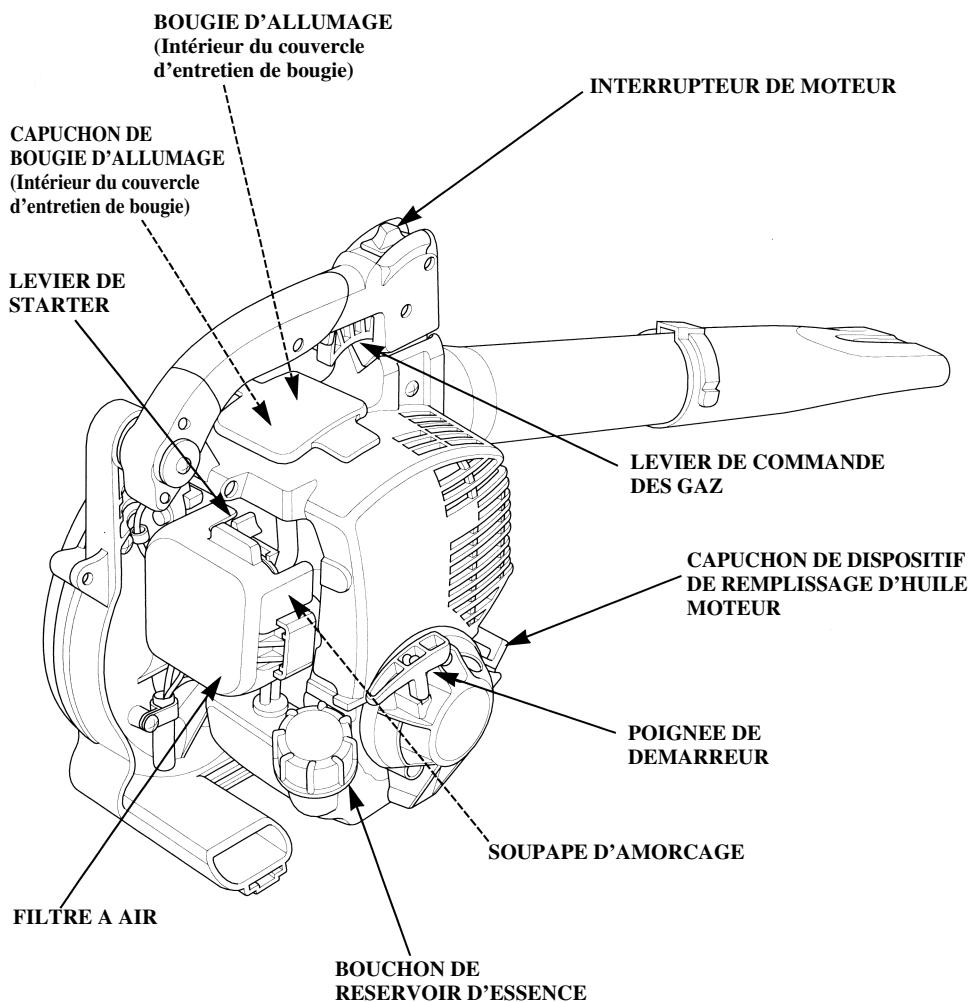
Noter le numéro de série de châssis et le numéro de série de moteur dans l'espace ci-dessous.
Vous aurez besoin de ces numéros en cas de commande de pièces.

Numéro de série de châssis : _____

Numéro de série de moteur : _____

3. IDENTIFICATIONS DES PIÈCES CONSTITUTIVES





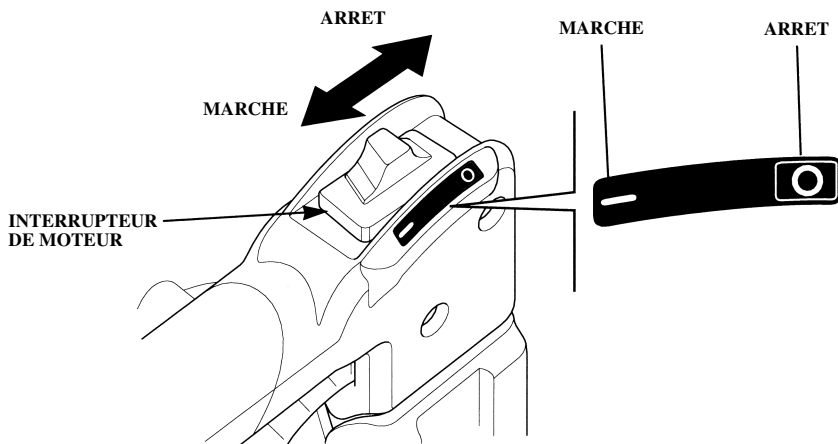
4. COMMANDES

Interrupteur de moteur

L'interrupteur de moteur active et désactive le système d'allumage.

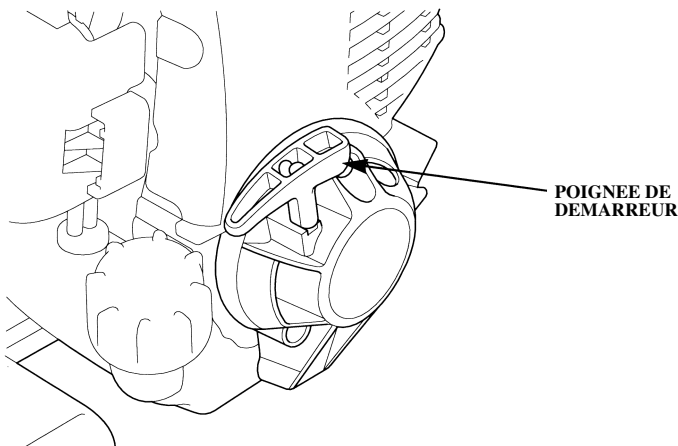
L'interrupteur de moteur doit être en position ON (marche) pour permettre au moteur de tourner et de démarrer le souffleur.

Tourner l'interrupteur de moteur vers la position OFF (arrêt) permet d'arrêter le souffleur et le moteur.



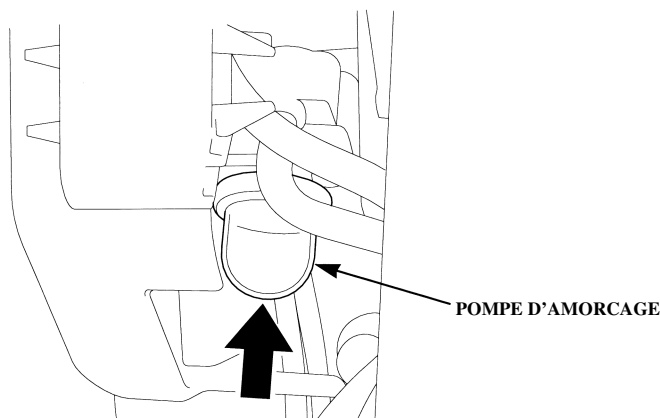
Démarrreur à rappel

Lorsqu'on tire la poignée de démarreur, le démarreur lance le moteur pour le démarrage.



Pompe d'amorçage

Une pression sur la pompe d'amorçage permet d'alimenter l'essence du réservoir d'essence vers le carburateur. Cette procédure est nécessaire pour mettre le moteur en marche.

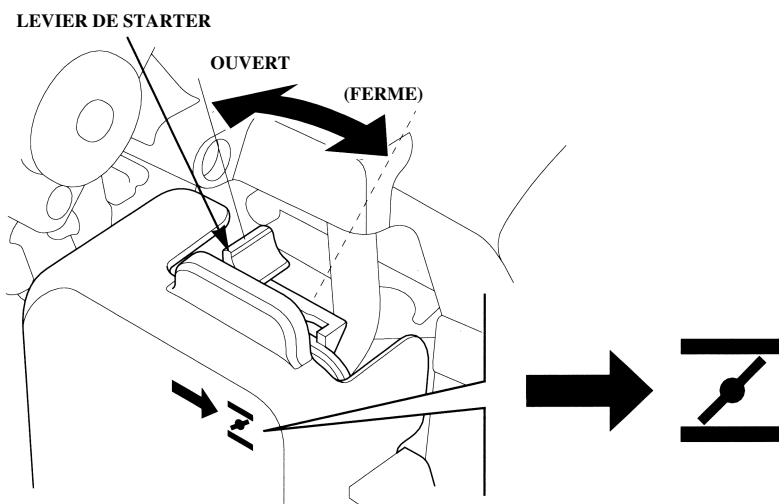


Levier de starter

Le levier de starter ouvre et ferme l'étrangleur situé dans le carburateur.

La position CLOSED (fermé) enrichit le mélange d'essence pour le démarrage d'un moteur froid.

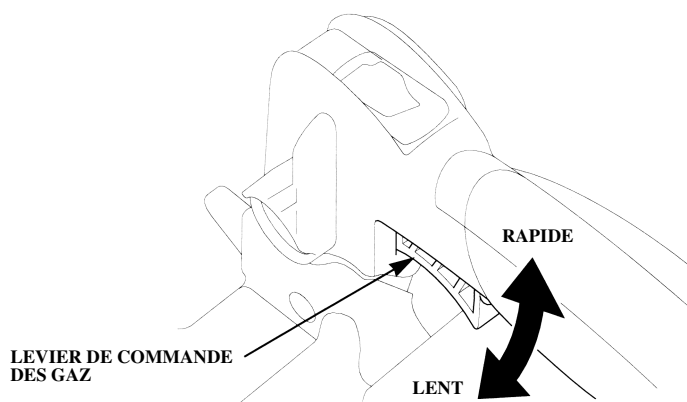
La position OPEN (ouvert) donne le bon mélange d'essence pour l'opération après le démarrage, et pour le redémarrage d'un moteur chaud.



Levier de commande des gaz

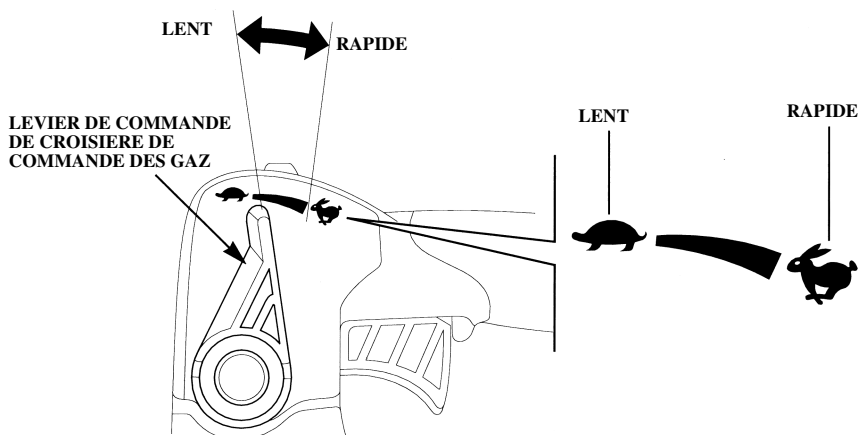
Le levier de commande des gaz contrôle la vitesse du moteur.

Actionner le levier de commande des gaz pour lancer le souffleur.



Levier de commande de croisière de commande des gaz

Le levier de commande de croisière de commande des gaz maintient la vitesse du moteur à haute vitesse en serrant le levier de commande des gaz lorsque le moteur tourne, et en déplaçant le levier de commande de croisière de commande des gaz à la position FAST (rapide). Déplacer le levier de commande de croisière de commande des gaz vers la position SLOW (lent) pour maintenir la vitesse du moteur à la vitesse faible.



5. VERIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

Pour un souffle sûr et efficace, toujours faire un contrôle avant utilisation avant l'utilisation.

⚠ ATTENTION

Effectuer un contrôle avant utilisation sur une surface ferme et de niveau avec le moteur arrêté et le capuchon de bougie d'allumage déposé de la bougie d'allumage.

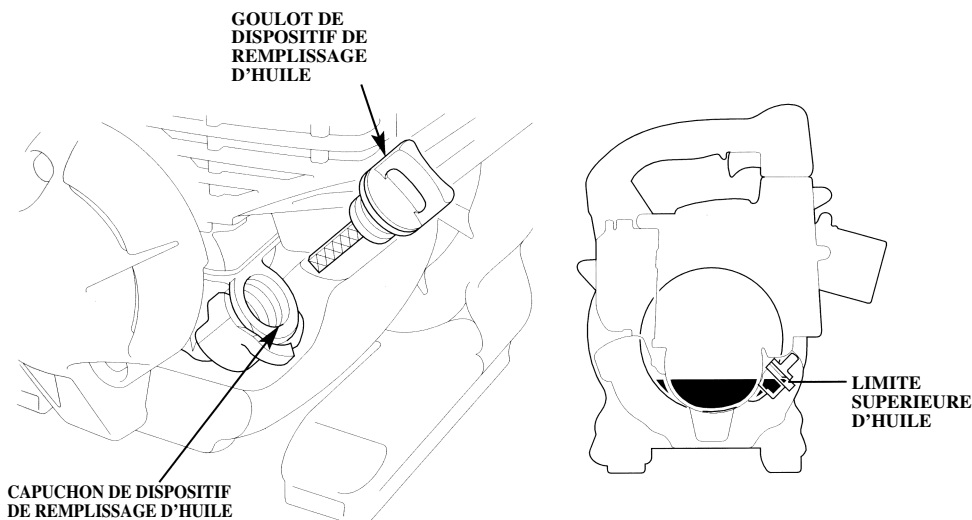
Vérifier le niveau d'huile moteur

PRECAUTION : Laisser tourner le moteur avec un faible niveau d'huile peut entraîner de sérieux dégâts au moteur.

1. Placer le souffleur de feuilles sur une surface de niveau, et déposer le capuchon de dispositif de remplissage d'huile.
2. Vérifier le niveau d'huile : Il doit atteindre le bord du goulot de dispositif de remplissage d'huile, et vérifier si l'huile moteur est contaminée ou détériorée.
3. Si le niveau d'huile est faible, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au bord du goulot de dispositif de remplissage d'huile.
Si l'huile moteur est contaminée ou détériorée, la remplacer (voir page 38).
4. Reposer le capuchon de dispositif de remplissage d'huile.

Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint d'huile jusqu'au haut du goulot de dispositif de remplissage d'huile si le moteur est utilisé continuellement pendant plus de 10 heures.

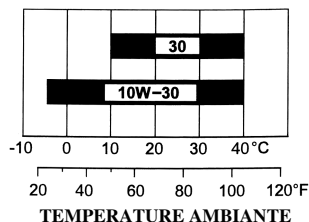
CONTENANCE EN HUILE MOTEUR : 0,08 L



Huile recommandée :

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classification service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

Une huile SAE 10W-30 est recommandée pour l'utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.



PRECAUTION : L'utilisation d'une huile non détergente ou d'une huile moteur 2 temps peut raccourcir la durée de service du moteur.

Vérifier le niveau d'essence

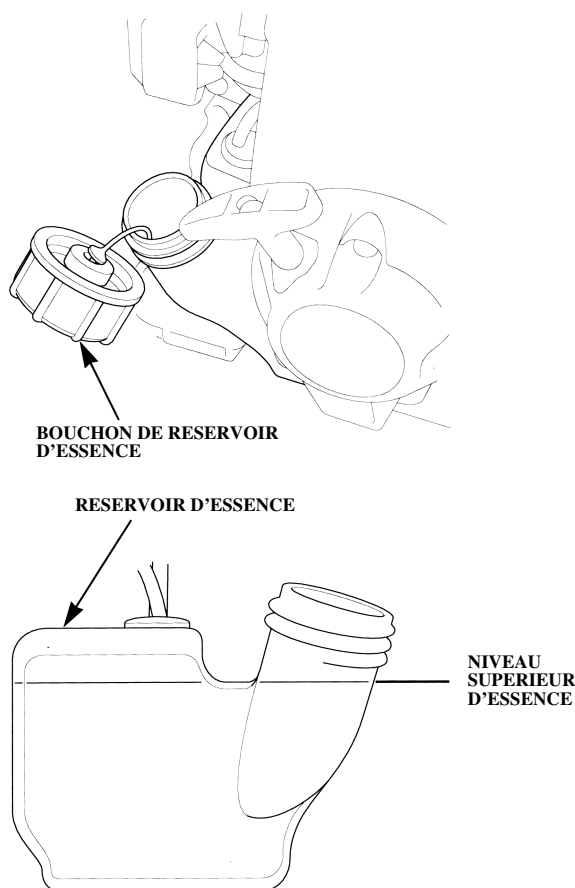
Utiliser une essence automobile sans plomb avec un indice d'octane de recherche supérieur ou égal à 91 (un indice d'octane à la pompe supérieur ou égal à 86).

Ne jamais utiliser de l'essence viciée ou contaminée ou un mélange d'huile/essence.
Empêcher la pénétration de saleté ou d'eau dans le réservoir de carburant.

ATTENTION

- **L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions.**
 - **Faire le plein dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ni laisser de flammes ou d'étincelles dans la zone où est rempli le moteur ou là où est stocké l'essence.**
 - **Ne pas trop remplir le réservoir d'essence (il ne doit pas y avoir d'essence dans le goulot du dispositif de remplissage). Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon d'essence est correctement et bien serré.**
 - **Faire attention à ne pas renverser d'essence en faisant le plein. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.**
 - **Eviter un contact répété ou prolongé avec la peau ou l'inhalation de vapeur.**
- GARDER HORS D'ATTEINTE D'ENFANTS.**

-
1. Vérifier visuellement le niveau d'essence depuis l'extérieur du réservoir d'essence tout en gardant le goulot de dispositif de remplissage d'essence à la verticale.
 2. Si le niveau d'essence est faible, refaire le plein du réservoir d'essence jusqu'au niveau de la manière spécifiée. Retirer progressivement le bouchon de réservoir d'essence pour libérer l'air sous pression contenu dans le réservoir d'essence. L'essence contenue dans le réservoir d'essence peut jaillir si le bouchon de réservoir d'essence est rapidement enlevé.



NOTE :

L'essence s'abîme très rapidement en fonction de facteurs tels que l'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, elle peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut gravement endommager le moteur (carburateur encrassé, soupape collée).

Ces dommages dus à de l'essence abîmée annulent la couverture de la garantie.

Pour éviter ceci, nous vous prions de suivre strictement ces recommandations.

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 21).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la détérioration, garder l'essence dans un bidon d'essence certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 50).

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types d'essencealcohol: le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essencealcohol contenant plus de 10% d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

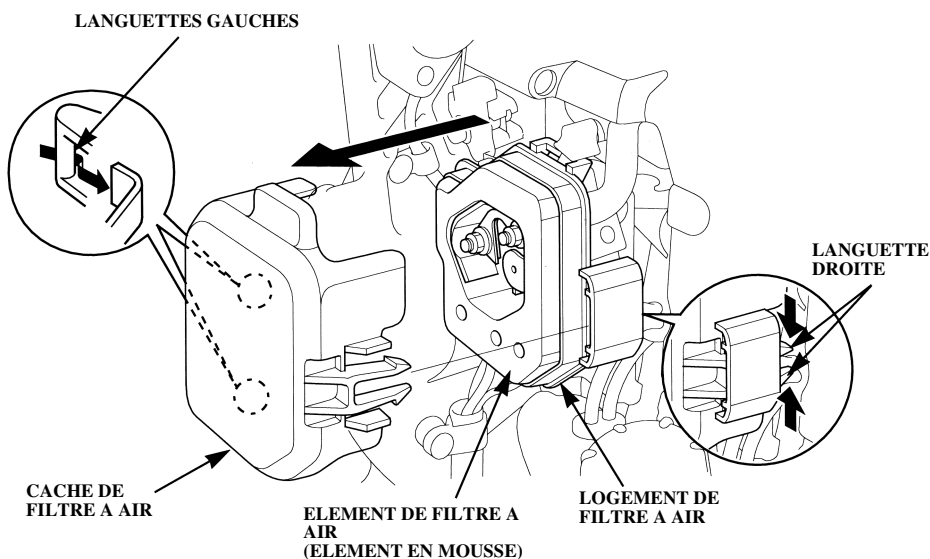
NOTE :

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage. Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

Vérifier les éléments de filtre à air

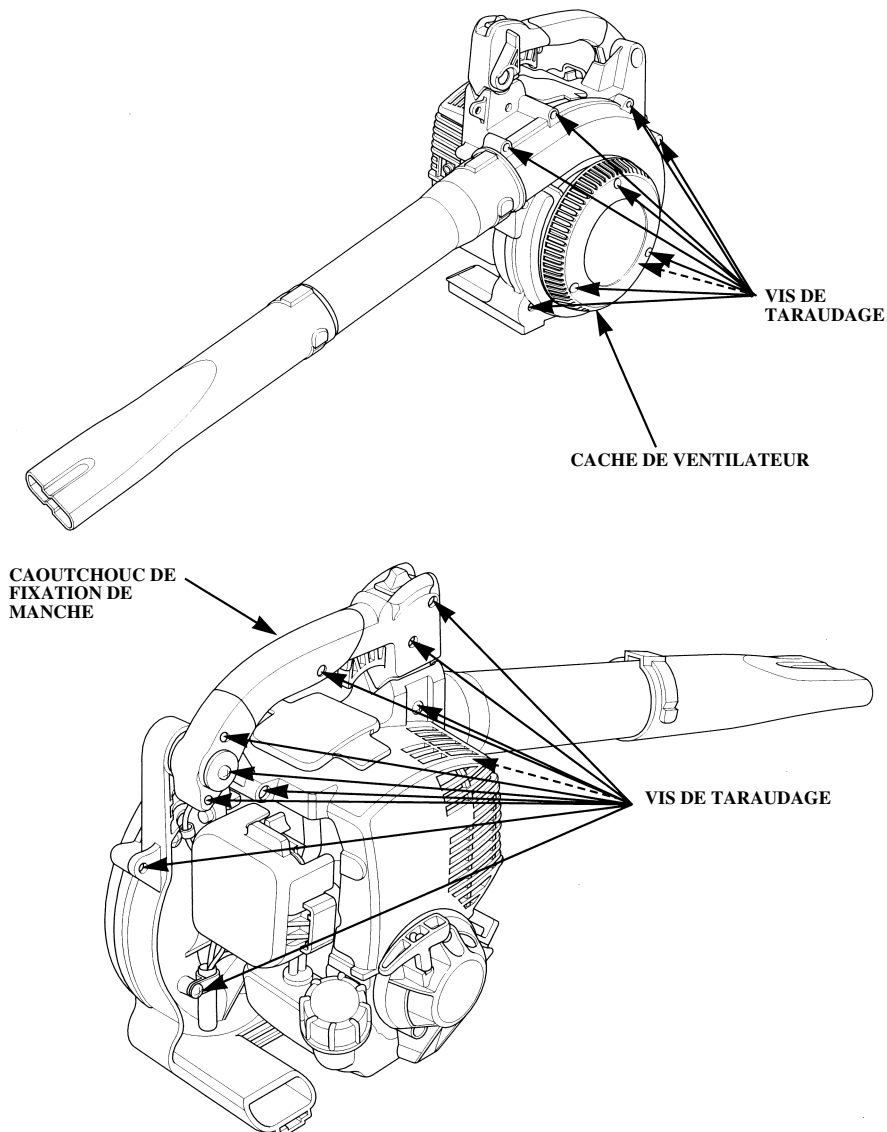
PRECAUTION : Ne jamais utiliser le moteur sans filtre à air ; une usure rapide du moteur en résulterait.

1. Déplacer le levier de starter vers la position entièrement fermé.
2. Ouvrir le cache de filtre à air en poussant les languettes droites du cache de filtre à air. En utilisant les languettes gauches comme points de pivotement, tourner le cache de filtre à air, et le déposer du logement de filtre à air.
3. Déposer l'élément de filtre à air (élément en mousse) du logement de filtre à air. Vérifier si l'élément est sale.
4. S'il est sale, nettoyer ou remplacer l'élément (élément en mousse). (Nettoyage : voir page 41)
5. Reposer les pièces déposées dans l'ordre inverse de la dépose.



Vérifier les vis de taraudage

1. Vérifier si les vis de taraudage sont desserrées. Les resserrer à fond si nécessaire.
2. Vérifier si le manche est desserré, et le resserrer à fond si nécessaire.
Vérifier si le caoutchouc de fixation de manche est endommagé, et remplacer si nécessaire.
Consulter votre revendeur Honda agréé pour le remplacement.

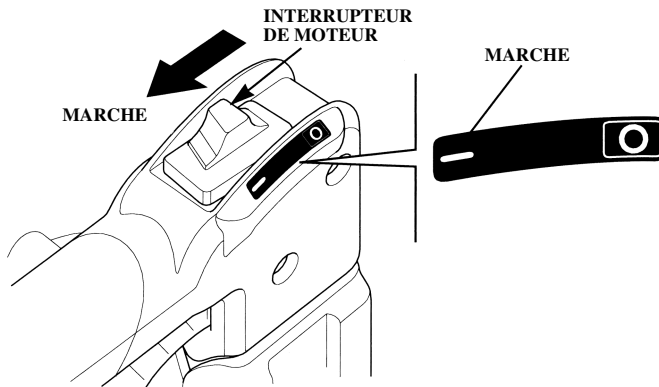


6. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

⚠ ATTENTION

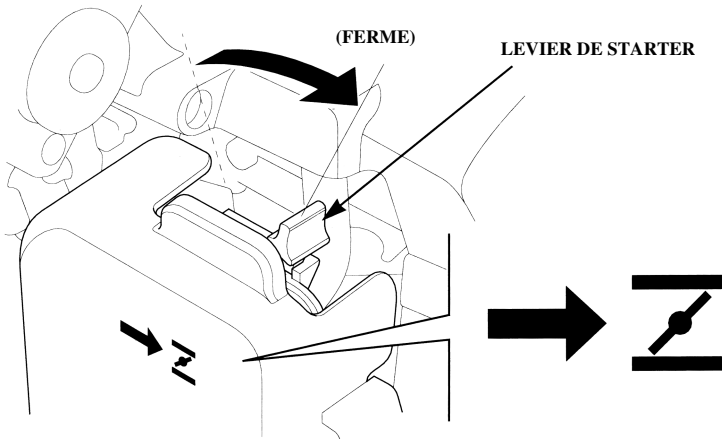
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Ne jamais lancer le moteur dans une zone renfermée. Toujours assurer une ventilation adéquate.
- Mettre le moteur en marche dans un endroit à distance de personnes, animaux et bâtiments voisins. Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles dans la zone de travail.

1. Tourner l'interrupteur de moteur vers la position "ON" (marche).

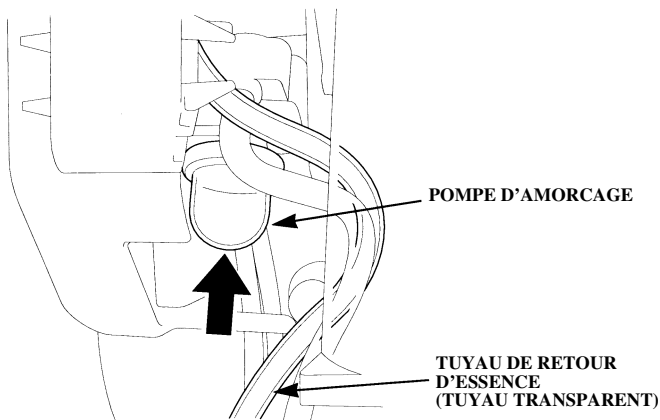


2. Pour démarrer un moteur froid, déplacer le levier de starter vers la position "CLOSED" (fermé).

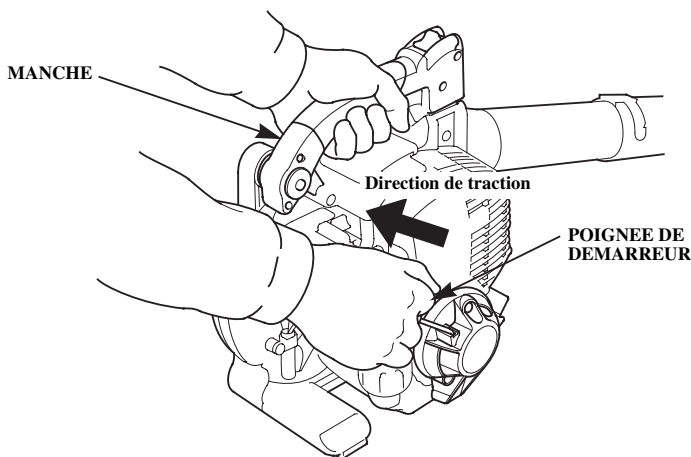
Pour démarrer un moteur chaud, laisser le levier de starter en position "OPEN" (ouvert).



3. Presser plusieurs fois la pompe d'amorçage jusqu'à ce qu'un passage dans le tuyau de retour d'essence (tuyau transparent) soit visuellement noté.



4. Tenir solidement le souffleur de feuilles par le manche. Tirer doucement la poignée de démarreur jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous. Ramener doucement la poignée de démarreur en arrière.

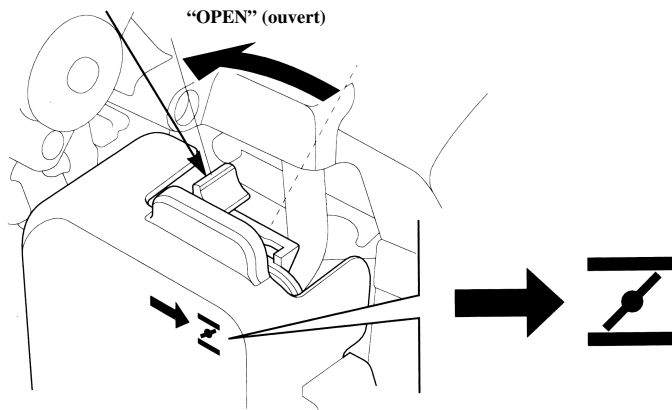


PRECAUTION :

- Ne pas laisser la poignée de démarreur claquer contre le moteur. La ramener doucement pour éviter d'endommager la poignée de démarreur et les autres pièces.
- Des dommages peuvent résulter si la poignée de démarreur est tirée alors que le moteur est en marche.
- Placer le souffleur de feuilles sur une surface ferme et de niveau avant de mettre le moteur en marche.
- Vérifier que les personnes et les animaux sont à distance du souffleur de feuilles, surtout derrière vous, avant de tirer la poignée de démarreur.

-
5. Si le levier de starter a été tiré vers la position “CLOSED” (fermé) pour mettre le moteur en marche, le pousser progressivement vers la position “OPEN” (ouvert) dès que le moteur chauffe.

LEVIER DE STARTER



Redémarrage à chaud

Si le moteur est utilisé à des températures ambiantes supérieures, puis coupé et laissé reposer pendant une courte durée, il peut ne pas démarrer du premier coup.

Si nécessaire, utiliser la procédure suivante :

IMPORTANTE PRECAUTION DE SECURITE

Tourner l’interrupteur de moteur vers la position OFF (arrêt) avant d’effectuer la procédure suivante. Ceci empêche le moteur de démarrer et de tourner à vitesse rapide lorsque le papillon est en position plein gaz. Si le moteur démarre, avec le papillon en position plein gaz, le souffleur de feuilles peut bouger à la vitesse rapide. Ceci peut entraîner des blessures corporelles.

1. Tourner l’interrupteur de moteur vers la position OFF (arrêt).
2. Déplacer le levier de starter en position “OPEN” (ouvert).
3. Maintenir le levier de commande des gaz en position plein gaz (FAST).
4. Tirer 3 à 5 fois la poignée de démarreur.
5. Suivre la procédure “MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR” à la page 26, et mettre le moteur en marche avec le levier de starter en position “OPEN” (ouvert).

7. FONCTIONNEMENT DU SOUFFLEUR

Lire et comprendre les instructions de sécurité aux pages 4 à 9 avant d'utiliser le souffleur de feuilles.

Si vous remarquez un bruit, une odeur, une vibration anormal, ou d'autres signes inhabituels, arrêtez immédiatement le moteur, et consultez votre revendeur Honda agréé.

⚠ ATTENTION

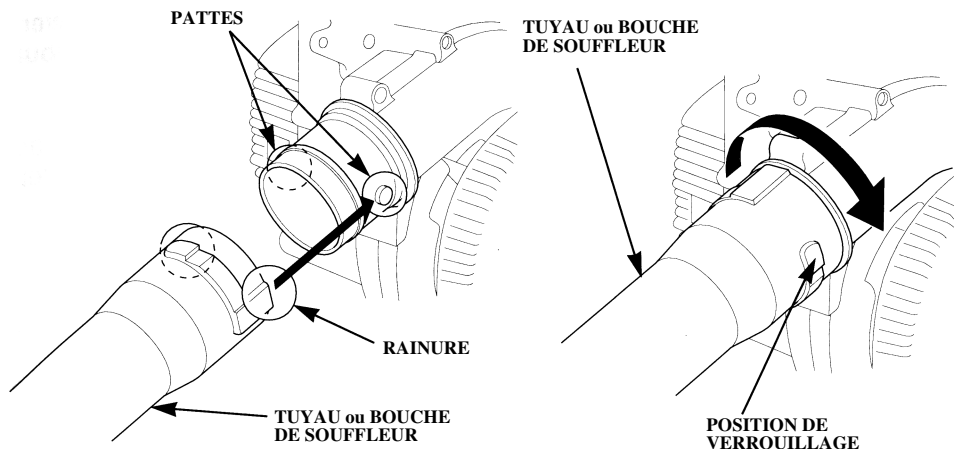
- **Pour réduire le risque de blessures résultant du contact avec des pièces rotatives, arrêter le moteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire.**

Montage et dépose du tuyau et de la bouche de souffleur

1. Aligner les pattes situées sur l'orifice de souffleur du souffleur de feuilles sur les rainures situées dans le tuyau ou la bouche de souffleur, et pousser le tuyau ou la bouche de souffleur sur l'orifice de souffleur. Tourner le tuyau ou la bouche de souffleur dans la direction indiquée par la flèche jusqu'à ce qu'il se verrouille.
2. Vérifier si le tuyau et la bouche de souffleur sont desserrés et s'ils sont verrouillés en position.

NOTE :

Vérifier si le tuyau et la bouche de souffleur ne sont pas desserrés et s'ils sont verrouillés en position. Ne pas utiliser le souffleur de feuilles s'il est desserré. Un souffleur endommagé peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages à l'équipement.



3. La repose se fait dans l'ordre inverse de la dépose.

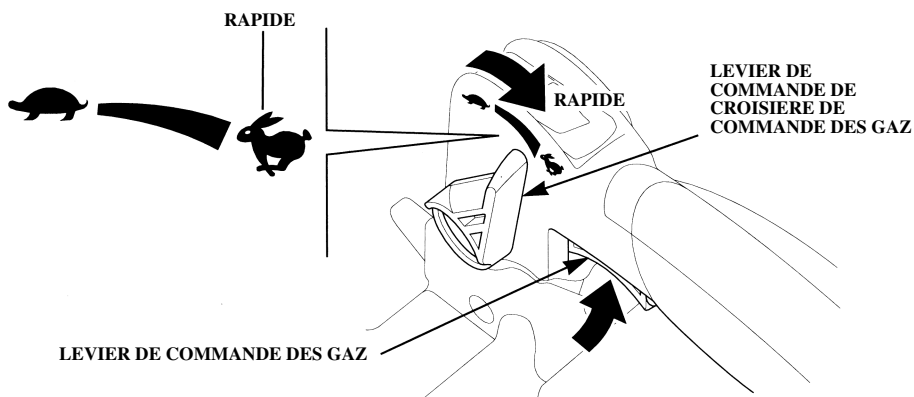
PRECAUTION : Ne pas utiliser le moteur avec le tuyau et la bouche de souffleur déposés du souffleur de feuilles. Il se peut que la vitesse du moteur baisse, entraînant un mauvais fonctionnement du moteur.

Mise en marche du moteur

Mettre le moteur en marche en fonction de la procédure de mise en marche du moteur (voir page 26).

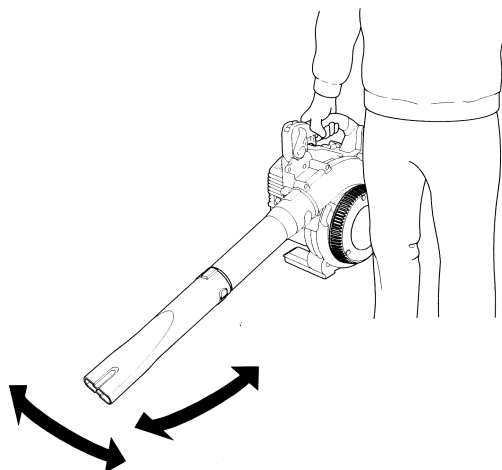
Fonctionnement du souffleur

1. Serrer le levier de commande des gaz alors que le moteur tourne, et déplacer le levier de commande de croisière de commande des gaz vers la position FAST (rapide).

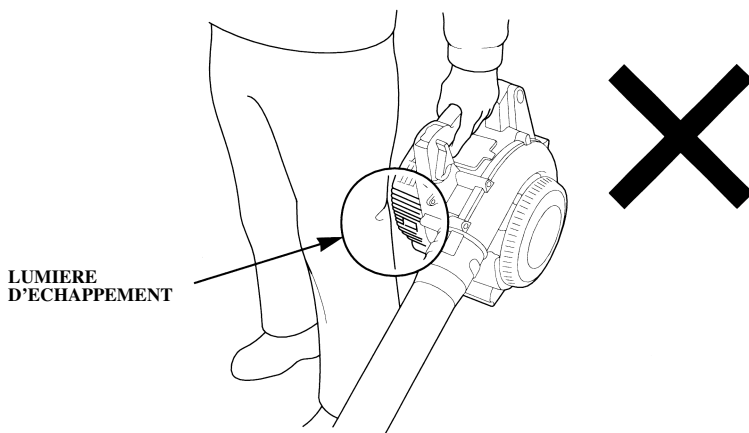


PRECAUTION : Si vous remarquez une rotation anormale du souffleur de feuilles, consultez votre revendeur Honda agréé pour le faire vérifier ou réparer.

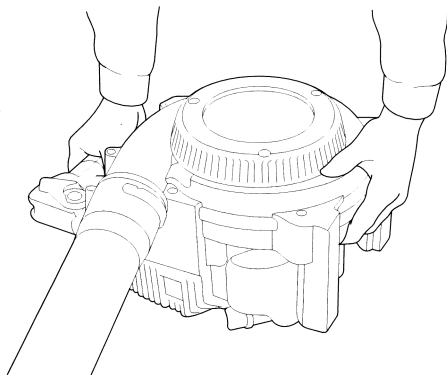
2. Tenir le souffleur de feuilles de la main droite ou gauche. Souffler les feuilles mortes, etc., et les ramasser en déplaçant le souffleur de feuilles vers la droite et la gauche, en avant et en arrière.



PRECAUTION : Lors de l'utilisation du souffleur de feuilles de la main gauche, ne pas le maintenir à la position indiquée (c.-à-d., la lumière d'échappement près de ou en contact avec votre corps). Vous risquez d'être brûlé par la chaleur de l'air d'échappement.



- Ce souffleur de feuilles est conçu pour être utilisé d'une main. Cependant, il peut également être utilisé tout en le tenant avec les deux mains par le manche et le support situé sur le côté inférieur du moteur.



NOTE :

Déplacer le levier de commande de croisière de commande des gaz vers la position "SLOW" (lent), libérer le levier de commande des gaz, et déplacer l'interrupteur de moteur vers la position "OFF" (arrêt) avant de laisser le souffleur de feuilles.

Comment utiliser la bouche

Ce souffleur de feuilles est conçu pour être applicable à divers travaux de nettoyage en utilisant la bouche de ventilateur ou la bouche arrondie (pièce en option).

- La bouche de ventilateur donne un passage d'air large et fort. Vous pouvez contrôler très précisément l'application de ce passage d'air à la zone de travail.
Cette bouche de ventilateur est excellente pour souffler la surface plate pour le ramassage complet de sciure, de feuilles, d'herbe coupée, etc.
- La bouche arrondie (pièce en option) est excellente pour le ramassage sur des surfaces inégales (p. ex., champ, pelouse, etc.)

Pour une utilisation efficace du souffleur de feuilles :

Pour réduire la durée de soufflage, avant de souffler, rassembler les débris, etc. avec un râteau ou un balai s'ils sont dispersés sur une large zone.

Avant de souffler les débris, etc. tassés, les séparer avec un râteau ou un balai.

Pour réduire les débris qui sont venus à la surface et la contamination :

- Lorsque les débris, etc. que l'on est sur le point de ramasser sont très poussiéreux, dépoussiérer un peu ou mouiller les surfaces.
- Déployer suffisamment la bouche de souffleur pour appliquer le passage d'air aussi près que possible de la surface du sol.
- Souffler les débris, etc. en faisant attention à ne pas laisser les débris soufflés atteindre les personnes, enfants, animaux, fenêtres ouvertes et véhicules venant juste d'être lavés.
- Faire attention à ne pas laisser les débris soufflés atteindre les biens des voisins.
- Nettoyer la zone de travail après le soufflage.

Pour réduire le bruit :

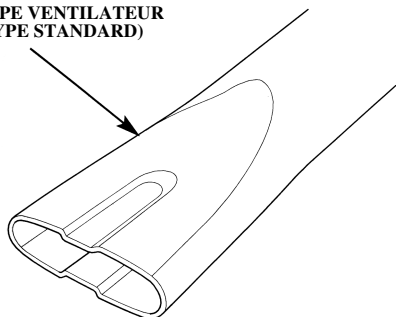
- N'utiliser le souffleur de feuilles qu'un jour ouvrable. Éviter de l'utiliser lorsque les gens dorment ou se reposent (p. ex., tôt le matin, tard le soir, ou à la pause de midi). Observer les règlements locaux, et travailler à une heure adéquate. Normalement, nous recommandons d'utiliser le souffleur de feuilles les jours ouvrables lorsque les gens sont aussi au travail. L'utilisation le weekend et les jours fériés n'est pas recommandée pour ne pas déranger le voisinage.
- Utiliser un souffleur de feuilles à la fois si possible. Plus le nombre de moteurs est réduit, moindre est le bruit généré.
- Utiliser autant que possible le souffleur de feuilles à la vitesse des gaz plus lente.
- Vérifier le souffleur de feuilles, surtout le silencieux, la lumière d'air d'admission et le filtre à air avant l'opération.

Comme pour le nettoyage de la terrasse et de l'entrée par arrosage d'eau avec un tuyau, ce souffleur de feuilles est conçu pour être très bon pour recueillir de manière adéquate l'herbe, les débris, etc. sur la pelouse et le jardin.

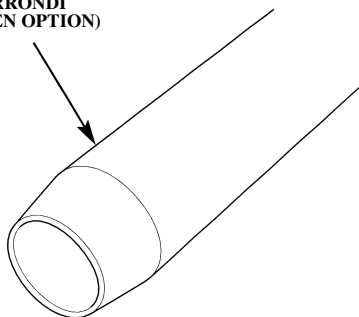
Forme de la bouche

Deux types de forme de bouche sont disponibles, de la manière indiquée.

TYPE VENTILATEUR
(TYPE STANDARD)



TYPE ARRONDI
(PIECE EN OPTION)



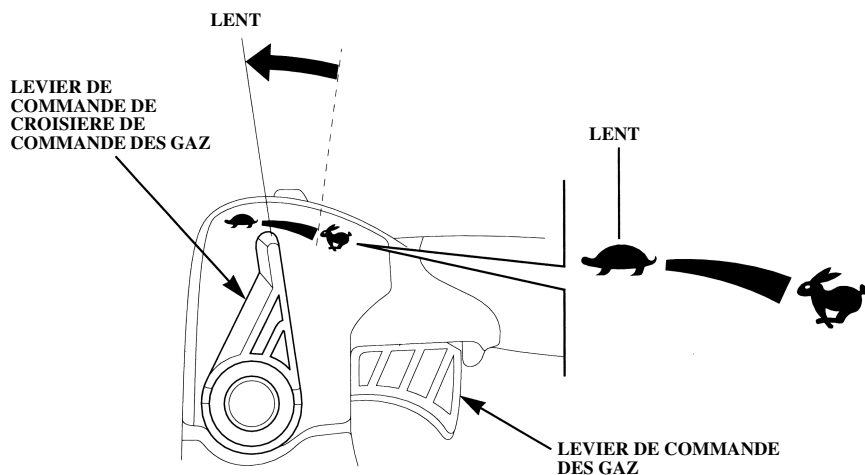
8. ARRET DU MOTEUR

En cas d'urgence :

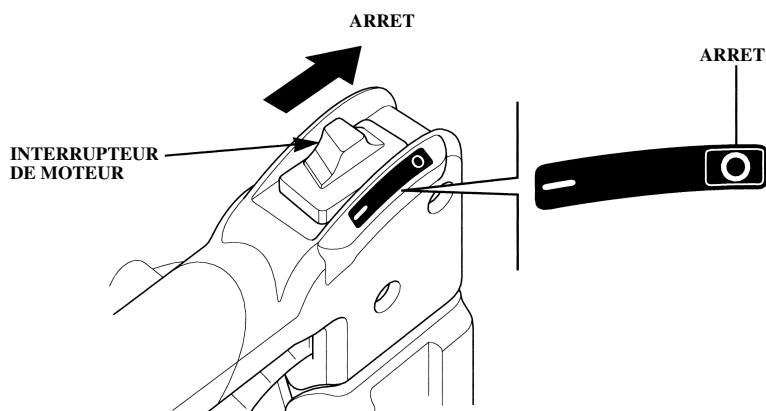
Tourner l'interrupteur de moteur vers la position OFF (arrêt).

Arrêt normal :

1. Libérer le levier de commande des gaz, et déplacer le levier de commande de croisière de commande des gaz vers la position SLOW (lent).



2. Tourner l'interrupteur de moteur vers la position OFF (arrêt).



⚠ ATTENTION

- Avant d'effectuer un entretien, placer le souffleur de feuilles sur une surface de niveau, arrêter le moteur, et déposer le capuchon de bougie d'allumage pour être sûr que le moteur ne démarrera pas accidentellement.
- Le souffleur de feuilles doit être entretenu par un revendeur Honda agréé, à moins que le propriétaire ne possède les bons outils et données d'entretien et pense qu'il est mécaniquement qualifié.

PRECAUTION : N'utiliser que des pièces d'origine Honda ou leur équivalent pour un entretien ou une réparation. Les pièces de rechange qui ne sont pas de qualité équivalente peuvent endommager le souffleur de feuilles.

Un entretien et un ajustement périodiques du HHB25 de Honda sont essentiels pour conserver des performances de haut niveau. Un entretien régulier aidera également à accroître la durée de service. Les intervalles d'entretien requis et le type d'entretien à effectuer sont décrits dans le tableau de la page suivante.

Programme d'entretien

ELEMENT	PERIODE D'ENTRETIEN NORMALE (3) Effectuer après le nombre de mois ou d'heures d'utilisation indiqué, celui des cas se présentant le premier.	Chaque utilisation	Premier mois ou 10 heures	Tous les 3 mois ou 25 heures	Tous les 6 mois ou 50 heures	Tous les ans ou 100 heures	Tous les 2 ans ou 300 heures	Se reporter à la page
Huile moteur	Vérifier le niveau	○						P. 19
	Renouveler		○					P. 38
Filtre à air	Vérifier	○						P. 24
	Nettoyer			○ (1)				P. 40
Bougies d'allumage	Vérifier-Ajuster					○		P. 42
	Remplacer						○	P. 42
Câble de commande des gaz	Vérifier	○						P. 44
Levier de commande des gaz	Vérifier	○						P. 44
Ailettes de refroidissement du moteur	Vérifier				○			P. 46
Ecrous, boulons, pièces de fixation (Resserrer si nécessaire)	Vérifier	○						P. 25
Réservoir d'essence	Nettoyer					○		P. 49
Filtre à essence	Vérifier					○		P. 47
Vitesse de ralenti	Vérifier-Ajuster					○ (2)		—
Jeu aux soupapes	Vérifier-Ajuster					○ (2)		—
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 300 heures (2)						—
Tuyau d'essence	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)						—
Tuyau de lubrification	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)						—

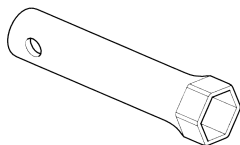
NOTE :

- (1) Entretenir plus fréquemment lors de l'utilisation dans des endroits poussiéreux.
- (2) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.
- (3) Noter les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien corrects.

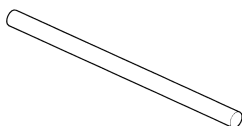
Trousse à outils

Les outils fournis sont nécessaires pour effectuer un certain entretien périodique, de simples réglages et des réparations.

Ranger les outils à l'endroit désigné.



CLE A BOUGIE D'ALLUMAGE



BARRE (utilisée pour tourner la clé à bougie d'allumage)

Vidange de l'huile moteur

PRECAUTION : Si le moteur a été utilisé, le moteur, le silencieux et l'huile moteur sont très chauds et le restent pendant un certain moment après l'arrêt du moteur. Pour se protéger des brûlures, attendre qu'ils refroidissent avant de commencer la vidange d'huile.

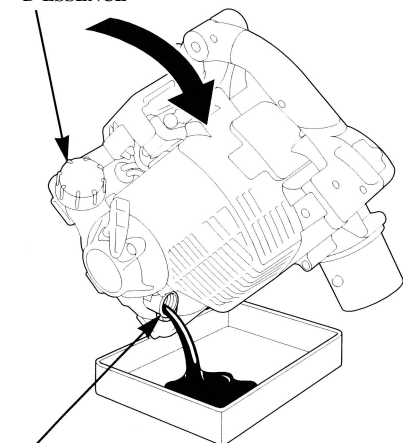
NOTE : Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.

1. Vérifier que le bouchon de réservoir d'essence est serré.
2. Déposer le bouchon de dispositif de remplissage d'huile, et vidanger l'huile dans le bidon d'huile en renversant le moteur vers le goulot de dispositif de remplissage d'huile.
3. Refaire le plein avec de l'huile recommandée (voir page 20), et vérifier le niveau d'huile (voir page 19).
4. Reposer le bouchon de dispositif de remplissage d'huile.

CONTENANCE EN HUILE MOTEUR : 0,08 L

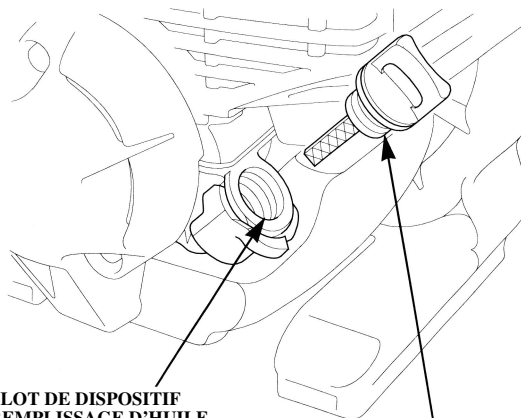
Se laver les mains avec du savon et de l'eau après avoir manipulé de l'huile usée.

**BOUCHON DE RESERVOIR
D'ESSENCE**

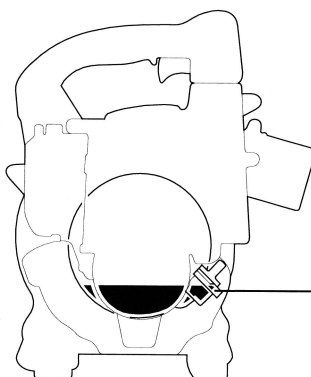


**GOULOT DE DISPOSITIF
DE REMPLISSAGE D'HUILE**

**GOULOT DE DISPOSITIF
DE REMPLISSAGE D'HUILE**



**BOUCHON DE
DISPOSITIF DE
REPLISSAGE
D'HUILE**



**LIMITE
SUPERIEURE
D'HUILE**

NOTE :

Prière de jeter l'huile moteur usée de manière telle qu'elle ne nuise pas à l'environnement. Nous vous suggérons de l'amener dans un bidon scellé à votre station essence ou centre de recyclage local pour régénération. Ne pas la jeter dans une poubelle ou la verser au sol. Si vous n'êtes pas sûr de la mise au rebut, consultez votre agent Honda agréé.

- L'huile moteur s'abîme naturellement. Vérifier et vidanger régulièrement l'huile.
- Serrer à fond le bouchon de dispositif de remplissage d'huile pour empêcher une fuite d'huile.

Entretien du filtre à air

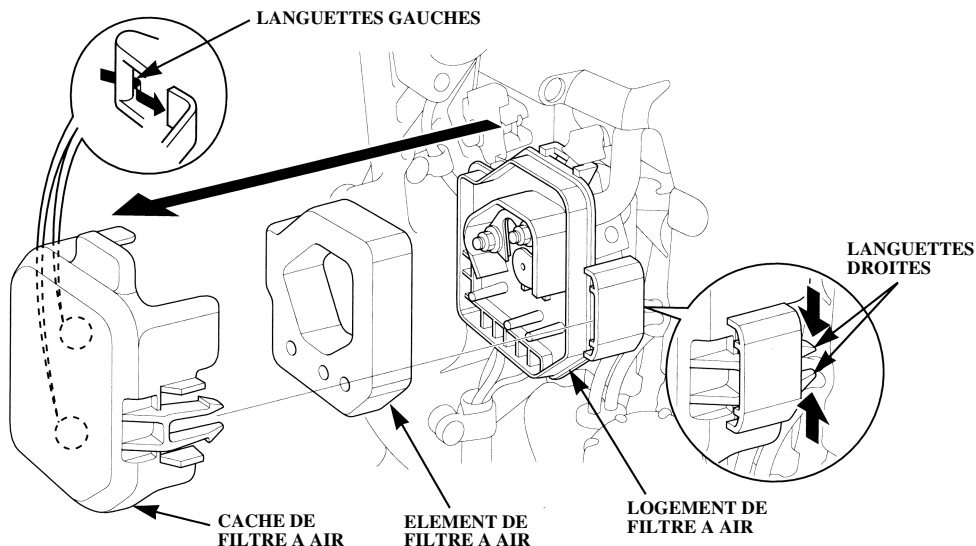
Un filtre à air sale restreindra le passage de l'air vers le carburateur. Pour empêcher un mauvais fonctionnement du carburateur, entretenir régulièrement le filtre à air. Entretenir plus fréquemment en cas d'utilisation du souffleur de feuilles dans des endroits extrêmement poussiéreux.

⚠ ATTENTION Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air. Un incendie ou une explosion peut en résulter.

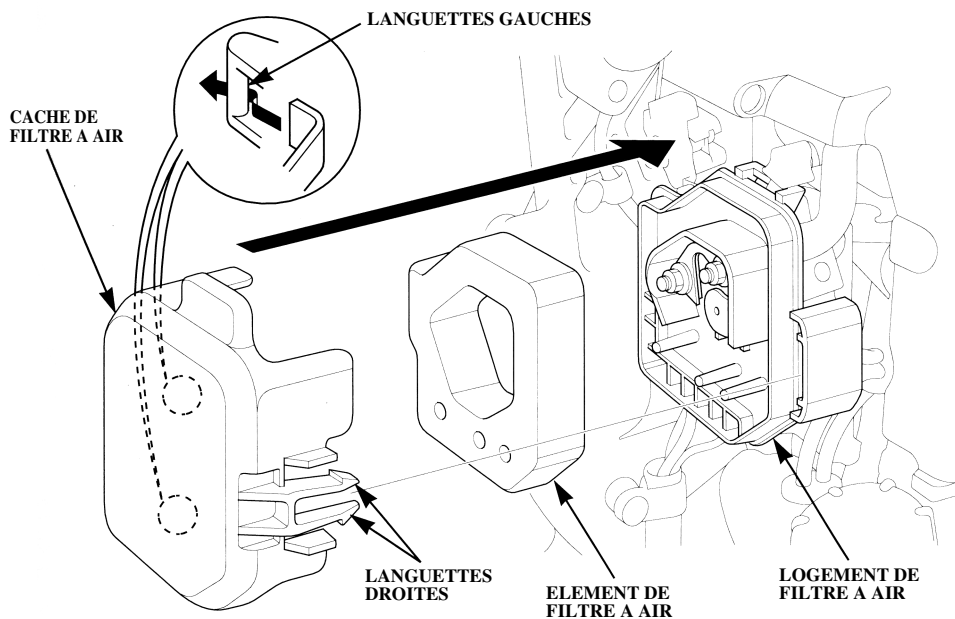
PRECAUTION : Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. Une usure prématurée du moteur en résulterait.

1. Déplacer le levier de starter vers la position "CLOSED" (fermé).
2. Ouvrir le cache de filtre à air en poussant les languettes droites du cache de filtre à air. En utilisant les languettes gauches comme points de pivotement, tourner le cache de filtre à air, et le déposer du logement de filtre à air.
3. Déposer l'élément de filtre à air (élément en mousse) du logement de filtre à air. Vérifier si l'élément est sale.
4. Nettoyer l'élément en mousse dans de l'eau chaude et savonneuse, et le rincer. Presser fermement l'élément en mousse, et le laisser entièrement sécher. Ou nettoyer l'élément en mousse dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé, et le laisser entièrement sécher. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre, et en exprimer l'huile en excès. Noter que le moteur dégagera une fumée blanche s'il y a trop d'huile dans l'élément en mousse.

Remplacer l'élément en mousse s'il est trop sale.



-
5. Nettoyer l'intérieur du cache de filtre à air et le logement de filtre à air avec un chiffon humidifié.
 6. Reposer correctement l'élément de filtre à air (élément en mousse) et le cache de filtre à air.



Entretien de la bougie d'allumage

Bougie d'allumage recommandée : CMR5H (NGK)

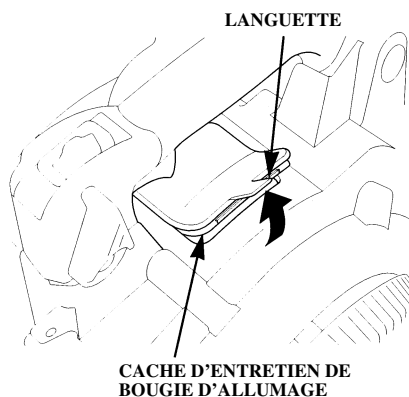
Pour obtenir de bonnes performances du moteur, la bougie d'allumage doit être correctement écartée et sans dépôts.

⚠ ATTENTION Si le moteur a été utilisé, la bougie d'allumage et le silencieux sont très chauds. Faire attention à ne pas toucher la bougie d'allumage et le silencieux.

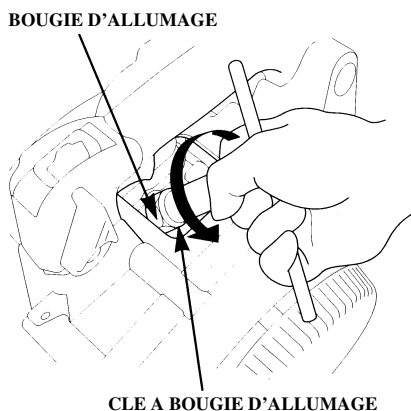
PRECAUTION : Ne jamais utiliser de bougie d'allumage de gamme thermique incorrecte.

<Nettoyage>

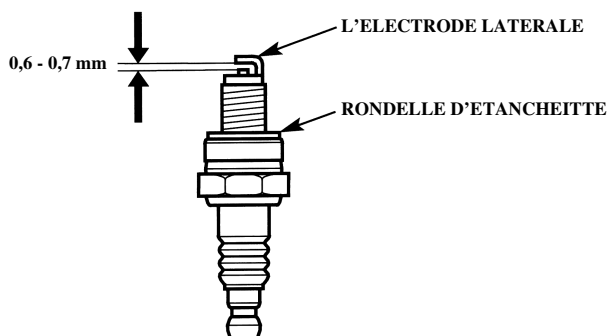
1. Relever la languette plus petite, et relever le cache d'entretien de bougie d'allumage.



2. Déposer le capuchon de bougie d'allumage, et utiliser la clé à bougie d'allumage de bonne taille pour déposer la bougie d'allumage.
3. Contrôler à l'oeil nu la bougie d'allumage. Jeter s'il y a une usure apparente ou si l'isolant est fissuré ou écaillé. Nettoyer la bougie d'allumage avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.



-
4. Mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre d'épaisseur.
L'écartement doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm. Le corriger si nécessaire en recourbant avec soin l'électrode latérale.



5. Vérifier que la rondelle d'étanchéité est en bon état, et visser la bougie d'allumage à la main pour éviter de foirer les filets.
6. Après avoir assis la bougie d'allumage, serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

NOTE :

Après avoir assis à la main une nouvelle bougie d'allumage, elle doit être serrée de 1/2 tour avec une clé pour comprimer sa rondelle.

Si une bougie d'allumage usée est installée, elle ne doit être serrée que de 1/8 à 1/4 de tour après avoir été assise.

PRECAUTION : La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et éventuellement endommager le moteur.

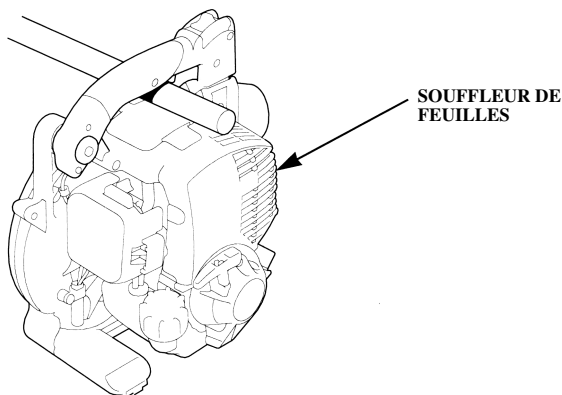
7. Fixer le capuchon de bougie d'allumage.
8. Remettre en place le couvercle d'entretien de bougie d'allumage.

Contrôle et réglage du câble de commande des gaz

Vérifier la garde du câble de commande des gaz, et ajuster si nécessaire.

<Réglage>

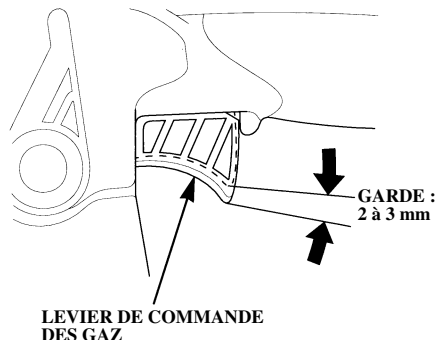
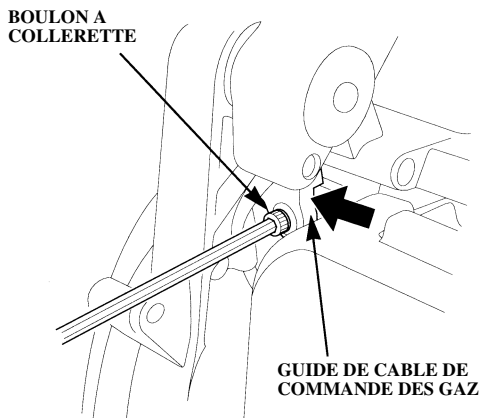
1. Insérer une tige ou matériau équivalent sous le manche. Décoller le souffleur de feuilles du sol en relevant la tige.



NOTE :

Le manche de ce souffleur de feuilles se caractérise par une structure anti-vibration. Ajuster la garde du câble de commande des gaz en soulevant le manche, sinon la vitesse du moteur peut augmenter lors du maintien du manche.

2. Desserrer le boulon à collerette du guide de câble de commande des gaz. Ajuster la garde du câble de commande des gaz en poussant le guide dans la direction indiquée par la flèche. Ajuster la garde pour qu'elle soit de 2 à 3 mm à l'extrémité du levier de commande des gaz.



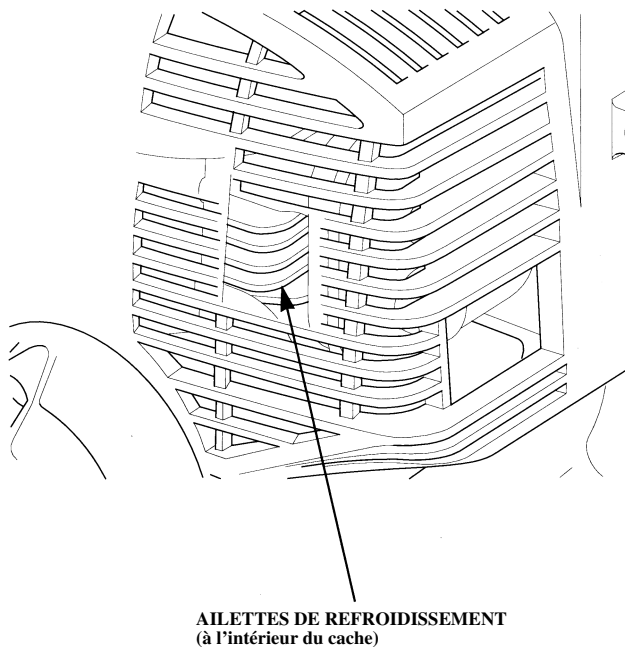
NOTE :

Nous vous recommandons d'utiliser une clé hex. à bille pour un réglage fin du guide de câble de commande des gaz.

3. Serrer à fond le boulon à collerette.
4. Après avoir réglé le câble de commande des gaz, mettre le moteur en marche, et vérifier que le levier de commande des gaz fonctionne correctement. Le souffleur de feuilles doit tourner à haute vitesse lorsque le levier de commande des gaz est serré, et il doit tourner à faible vitesse lorsque le levier est relâché.
5. Si aucun réglage ne peut être correctement effectué, consulter votre revendeur Honda agréé.

Contrôle des ailettes de refroidissement de moteur

Contrôler à l'oeil nu les ailettes de refroidissement de moteur à travers le cache. S'il y a de l'herbe sèche, des feuilles et de la boue encrassée, consultez votre agent d'équipements électriques Honda agréé pour le nettoyage.

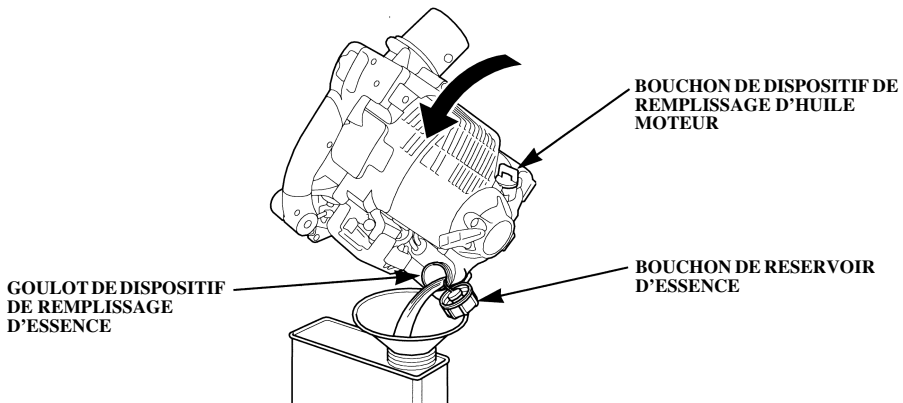


Entretien du filtre à essence

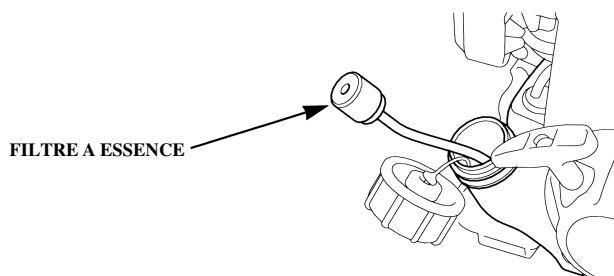
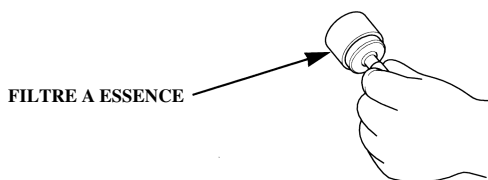
Noter qu'un filtre à essence encrassé peut entraîner de mauvaises performances de moteur.

⚠ ATTENTION L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Vous risquez de vous brûler ou d'être gravement blessé en manipulant de l'essence. Observer les points suivants lors de l'entretien de la crépine de réservoir d'essence.

- Arrêter le moteur.
 - Entretenir dans une zone bien aérée.
 - Garder chaleur, étincelles et flammes à distance. Ne pas fumer.
 - Ne pas renverser l'essence. Si vous renversez de l'essence, essuyez-la immédiatement, et jetez de manière compatible avec l'environnement le tissu ou le chiffon d'atelier avec lequel vous avez essuyé l'essence renversée.
1. Vérifier que le bouchon de dispositif de remplissage d'huile moteur est bien serré.
 2. Déposer le bouchon de réservoir d'essence, et vidanger l'essence dans le bidon en renversant le moteur vers le goulot de dispositif de remplissage d'essence.



-
3. Sortir doucement le filtre à essence avec le fil de mécanicien du goulot de dispositif de remplissage d'essence.
 4. Vérifier si le filtre à essence est contaminé. Si le filtre à essence est sale, le laver doucement avec un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé. Si le filtre à essence est très sale, le remplacer.



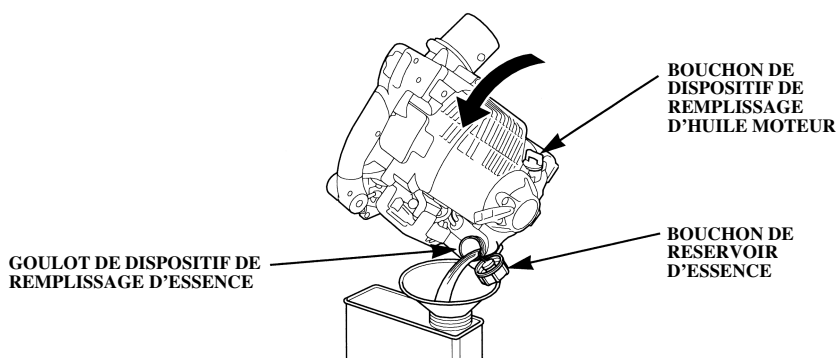
5. Reposer le filtre à essence dans le réservoir d'essence, et serrer à fond le bouchon de réservoir d'essence.

Nettoyage du réservoir d'essence

L'eau et la poussière, la saleté ou les matières étrangères dans le réservoir d'essence entraînent de mauvaises performances du moteur.

⚠ ATTENTION L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Vous risquez de vous brûler ou d'être gravement blessé en manipulant de l'essence. Observer les points suivants lors du nettoyage du réservoir d'essence.

- Arrêter le moteur.
 - Nettoyer dans une zone bien aérée.
 - Garder chaleur, étincelles et flammes à distance. Ne pas fumer.
 - Ne pas renverser l'essence. Si vous renversez de l'essence, essuyez-la immédiatement, et jetez de manière compatible avec l'environnement le tissu ou le chiffon d'atelier avec lequel vous avez essuyé l'essence renversée.
1. Vérifier que le bouchon de dispositif de remplissage d'huile moteur est bien serré.
 2. Déposer le bouchon de réservoir d'essence, et vidanger l'essence dans un bidon en renversant le moteur vers le goulot de dispositif de remplissage d'essence.



3. Sortir doucement le filtre de réservoir d'essence avec le fil de mécanicien du goulot de dispositif de remplissage d'essence.
4. Eliminer l'eau et la saleté accumulés dans le réservoir d'essence en rinçant l'intérieur du réservoir d'essence avec un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé.
5. Reposer le filtre de réservoir d'essence dans le réservoir d'essence, et serrer à fond le bouchon de réservoir d'essence.

10. REMISAGE

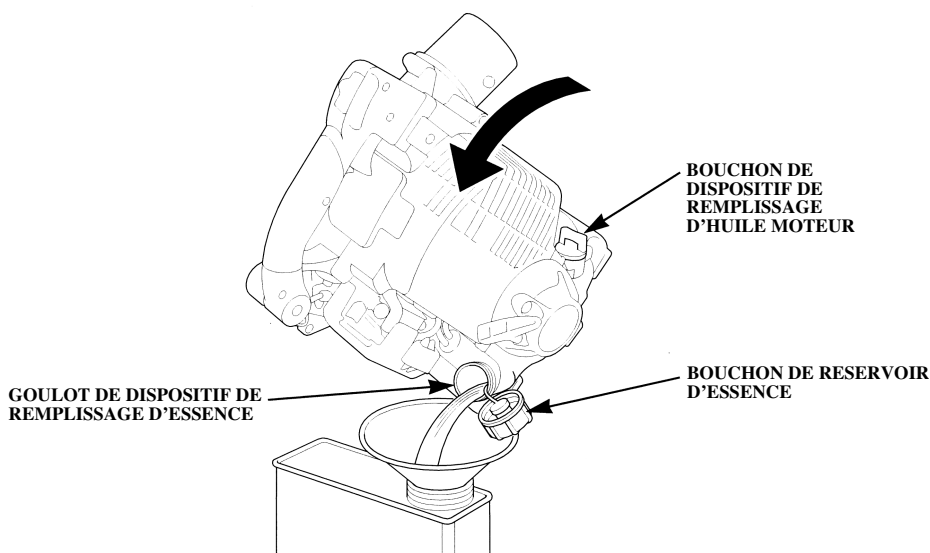
Une préparation au remisage correcte est essentielle pour garder votre souffleur de feuilles sans problème et en bon état. Les étapes suivantes vous aideront à empêcher rouille et corrosion d'abîmer votre souffleur de feuilles.

PRECAUTION :

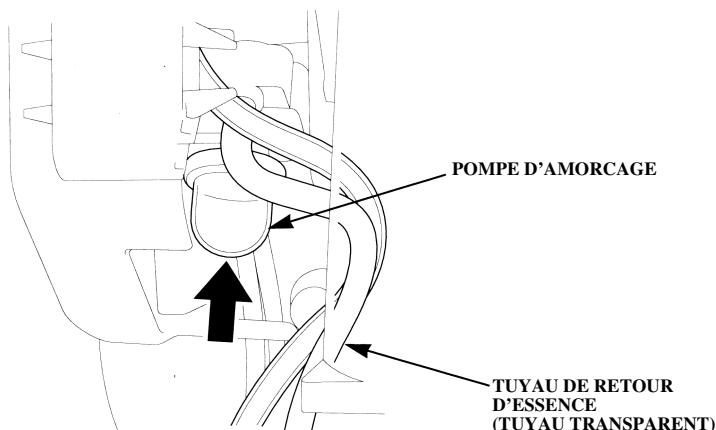
- Si le souffleur de feuilles a été utilisé, le moteur est très chaud ; le laisser refroidir avant de procéder.
 - Placer le souffleur de feuilles sur une surface ferme et de niveau, et déposer le capuchon de bougie d'allumage pour être sûr que le moteur ne démarrera pas accidentellement.
1. Nettoyer toutes les surfaces extérieures, retoucher toute peinture endommagée, et enduire d'autres zones qui pourraient rouiller d'une légère pellicule d'huile.
 2. Vidanger le carburant ;

⚠ ATTENTION L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Vous risquez de vous brûler ou d'être gravement blessé en manipulant de l'essence. Observer les points suivants.

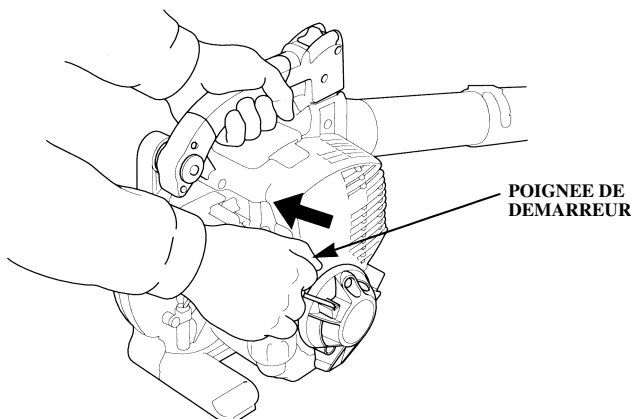
- a. Vérifier que le bouchon de dispositif de remplissage d'huile moteur est bien serré.
- b. Déposer le bouchon de réservoir d'essence, et vidanger l'essence dans le bidon en renversant le moteur vers le goulot de dispositif de remplissage d'essence.



- c. Presser plusieurs fois la pompe d'amorçage jusqu'à ce que toute l'essence laissée dans le tuyau de retour d'essence soit ramenée dans le réservoir d'essence.



- d. Renverser à nouveau le moteur vers le goulot de dispositif de remplissage d'essence pour vidanger l'essence laissée le réservoir d'essence dans le bidon.
- e. Serrer à fond le bouchon de réservoir d'essence après avoir complètement vidangé l'essence.
3. Renouveler l'huile moteur (voir page 38).
4. Nettoyer le filtre à air (voir page 40).
5. Déposer la bougie d'allumage, et verser quelques gouttes d'huile moteur propre dans le cylindre.
6. Lancer plusieurs fois le moteur pour répartir l'huile, puis reposer la bougie d'allumage. Tirer lentement la poignée de démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir.



7. Recouvrir le souffleur de feuilles pour éloigner la poussière.

11. TRANSPORT

⚠ ATTENTION L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone.

Si le souffleur de feuilles vient d'être utilisé, le laisser se refroidir pendant au moins 15 minutes avant de le charger sur le véhicule de transport. Un moteur ou un système d'échappement chaud peut provoquer des brûlures et enflammer certaines matières.

Pour éviter les fuites d'essence lors du transport, le souffleur de feuilles doit être fixé à la verticale avec l'interrupteur de moteur sur OFF (arrêt) et le bouchon de réservoir d'essence bien serré.

Veiller à ne pas faire tomber ou heurter le souffleur de feuilles lors de son transport. Ne pas placer d'objets lourds sur le souffleur de feuilles.

12. DEPISTAGE DES PANNES

Lorsque le moteur ne démarre pas :

1. L'interrupteur de moteur est-il en position "ON" (marche)?
2. Y a-t-il de l'essence dans le réservoir d'essence (voir page 22)?

⚠ ATTENTION L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone.

3. L'essence atteint-elle le carburateur?
Pour vérifier, appuyer plusieurs fois sur la pompe d'amorçage (voir page 27).
4. La bougie d'allumage est-elle en bon état (voir page 42)?
5. Si le moteur ne démarre toujours pas, apporter le souffleur de feuilles à un revendeur Honda agréé.

13. CARACTERISTIQUES

Modèle	HHB25
Code de description de produits électriques	UBAJ

Châssis

Longueur hors tout	Uniquement corps	335 mm
	Avec tuyau et bouche	965 mm
Largeur hors tout		265 mm
Hauteur hors tout		370 mm
Masse [poids] à sec (sans tuyau ni bouche)		4,5 kg
Masse [poids] entièrement fourni		5,2 kg
Débit d'air maximum (type à bouche de ventilateur)		600 m³/h
Vitesse de vent maximum (avec type à bouche de ventilateur)		70 m/sec

Moteur

Modèle	GX25T
Code de description de moteur	GCALT
Type de moteur	4 temps, came en tête, cylindre unique
Cylindrée	25,0 cm³
Alésage x course	35,0 x 26,0 mm
Puissance nette (conformément à SAE J1349*)	0,72 kW/7.000 min ⁻¹ (tr/mn)
Couple net maxi du moteur (conformément à SAE J1349*)	1,0 N·m (0,10 kgf·m)/5.000 min ⁻¹ (tr/mn)
Système d'allumage	Par magnéto transistor
Contenance en huile moteur	0,08 L
Contenance du réservoir d'essence	0,32 L
Bougie d'allumage	CMR5H (NGK)

* : La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance nette testée sur un moteur de production de ce modèle et mesurée conformément à SAE J1349 à 7.000 r/min (puissance nette du moteur) et à 5.000 r/min (couple net maxi du moteur). La puissance des moteurs de série peut être différente de cette valeur.

La puissance réelle du moteur installé sur la machine finale varie en fonction de nombreux facteurs tels que le régime de fonctionnement du moteur dans l'application, les conditions ambiantes, l'entretien et d'autres variables.

Bruit et Vibrations

Type	ET	UT
Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur Référence à EN 15503 : 2009	87 dB (A)	—
Incertitude	1 dB (A)	—
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	101 dB (A)	—
Incertitude	1 dB (A)	—
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	102 dB (A)	—
Norme australienne du New South Wales (à 7.250 min ⁻¹)	—	75 dB (A)
Niveau de vibrations main-bras EN 15503 : 2009	6,3 m/s ²	
Incertitude (EN12096 : 1997 Annexe D)	2,5 m/s ²	

14. POSE DES PIÈCES DU KIT (TYPE EWT)

SECURITE

Importance d'un montage correct

Il est essentiel que le remontage soit correctement effectué pour la sécurité de l'utilisateur et la fiabilité de l'engin. Toute erreur ou négligence commise par la personne qui effectue le montage d'un groupe électrogène ou une intervention sur lui peut facilement provoquer un mauvais fonctionnement, des dommages à l'engin ou des blessures de l'utilisateur.

▲ ATTENTION

Un montage incorrect peut créer une situation dangereuse susceptible d'occasionner des blessures graves ou mortelles.

Observer rigoureusement les procédures et précautions indiquées dans les instructions de montage.

Certaines consignes de sécurité particulièrement importantes sont données ci-dessous. Il ne nous est toutefois pas possible de vous avertir de tous les dangers imaginables que vous pouvez courir en exécutant le montage. Vous êtes seul juge de décider si vous devez ou non effectuer un travail donné.

▲ ATTENTION

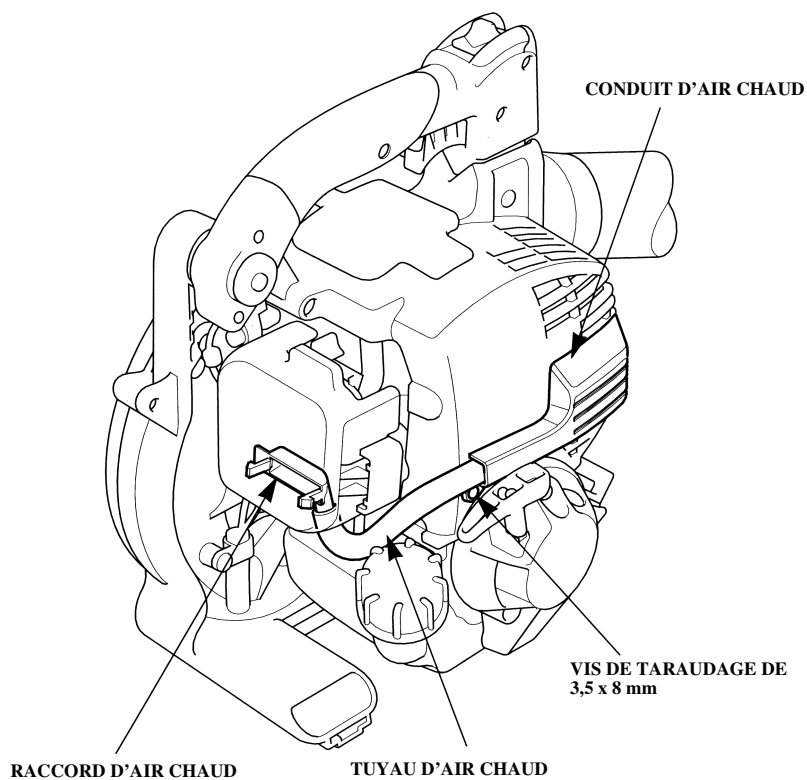
En n'observant pas correctement les instructions et précautions, on s'expose à de graves blessures ou à un danger de mort.

Observer rigoureusement les procédures et précautions de ce manuel.

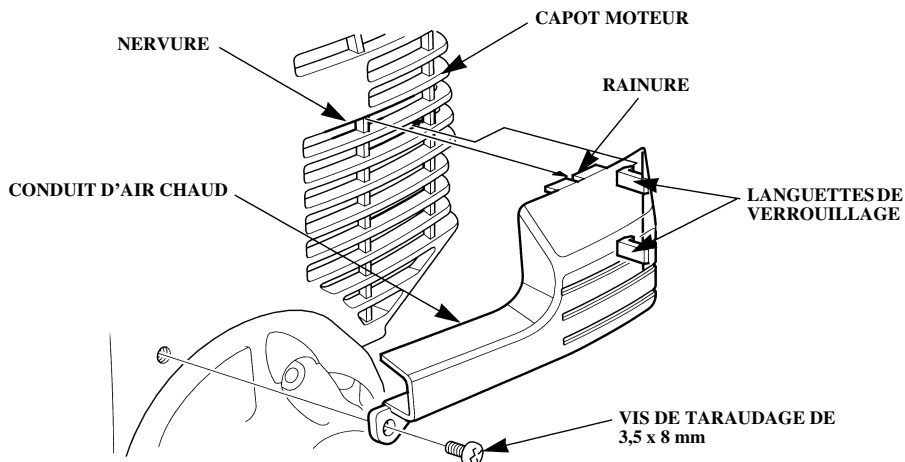
Consignes de sécurité importantes

- S'assurer que l'on a bien compris toutes les pratiques de sécurité de base pour le travail en atelier et toujours porter des vêtements et accessoires de sécurité appropriés. Lors du montage, observer en particulier les points suivants :
 - ☐ Lire les instructions avant de commencer et s'assurer que l'on dispose de l'outillage et des compétences nécessaires pour effectuer le travail en sécurité.
- Avant de commencer un entretien ou une réparation, s'assurer que le moteur est arrêté. Ceci contribuera à éliminer plusieurs risques potentiels :
 - ☐ **Empoisonnement par le monoxyde de carbone de l'échappement du moteur.**
Utiliser le groupe électrogène à l'extérieur loin de toute fenêtre ou porte ouverte.
 - ☐ **Brûlures par des pièces chaudes.**
Attendre que le moteur et le système d'échappement se soient refroidis avant de les toucher.
 - ☐ **Blessures par des pièces mobiles.**
Ne faire tourner le moteur que si les instructions le prescrivent. Même dans ce cas, ne pas approcher les mains, les doigts et les vêtements. Ne pas faire fonctionner le moteur lorsqu'un protecteur de sécurité a été retiré.
- Pour diminuer les risques d'incendie ou d'explosion, être prudent lorsqu'on travaille à proximité de l'essence ou d'une batterie. Pour le nettoyage des pièces, utiliser uniquement un solvant ininflammable et non de l'essence. Ne pas approcher de cigarettes, étincelles ou flammes des pièces du circuit d'alimentation en carburant.

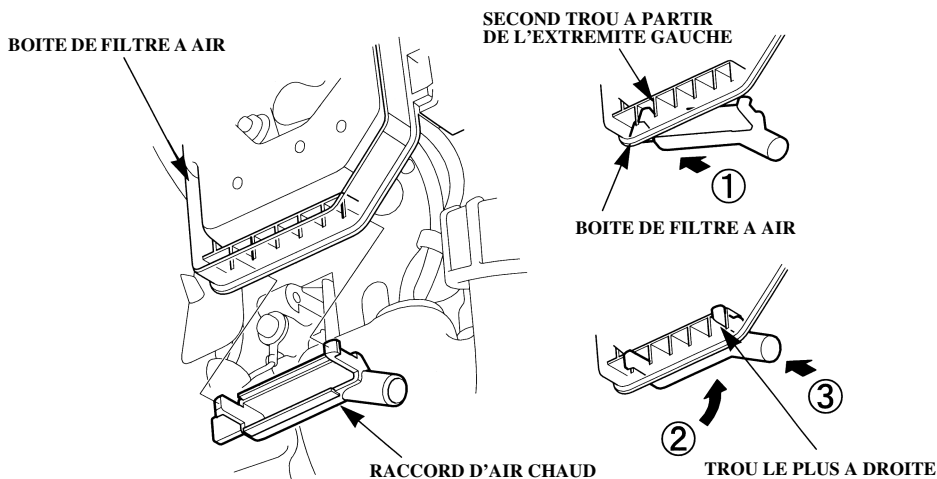
INSTALLATION DU KIT DE TUYAU D'AIR CHAUD



1. Placer le conduit d'air chaud sur le capot supérieur de moteur en alignant la rainure et les languettes de verrouillage sur les nervures du capot moteur, de la manière indiquée.
2. Serrer à fond la vis de taraudage de 3,5 x 8 mm.

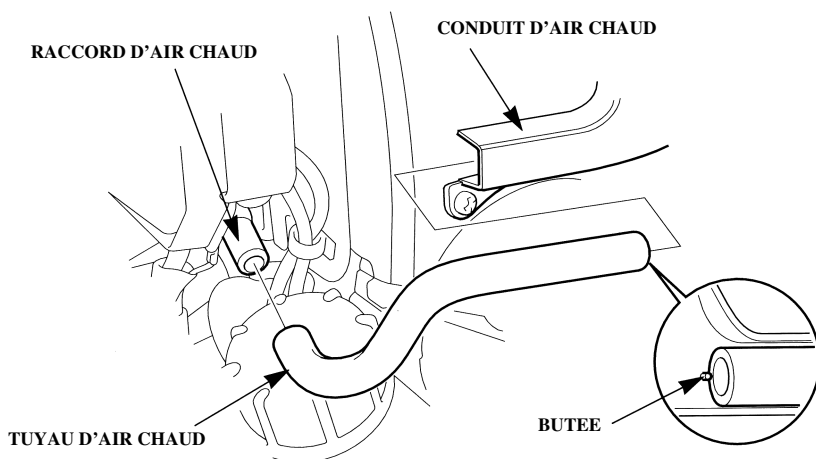


3. Déposer le cache de filtre à air (voir page 24).
4. Installer le raccord d'air chaud sur la boîte de filtre à air, de la manière indiquée. Vérifier que les languettes de verrouillage du raccord d'air chaud se bloquent bien contre les nervures la boîte de filtre à air.

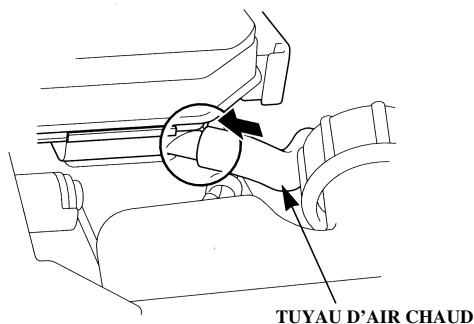


-
5. Installer le tuyau d'air chaud entre le conduit d'air chaud et le raccord d'air chaud, de la manière indiquée.

Côté conduit d'air chaud : Insérer le tuyau d'air chaud jusqu'à ce que l'extrémité de tuyau vienne en contact avec la butée.



Côté raccord d'air chaud : Insérer le tuyau d'air chaud vers le haut jusqu'à la base.



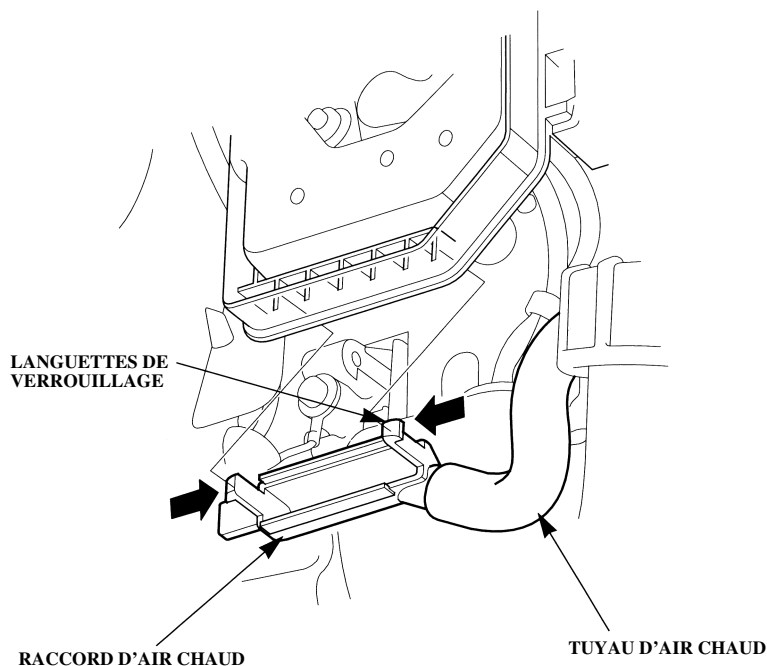
6. Après la repose, reposer le cache de filtre à air.

NOTE :

- Normalement, utiliser la soufflante avec le tuyau d'air chaud en place, sinon, cela peut entraîner le gel.
- Lorsque la température ambiante est supérieure ou égale à 10°C, toujours déposer le tuyau d'air chaud avec la procédure suivante avant l'opération. L'utilisation de la soufflante avec le tuyau d'air chaud en place peut entraîner une surchauffe du moteur.

DEPOSE DU TUYAU D'AIR CHAUD

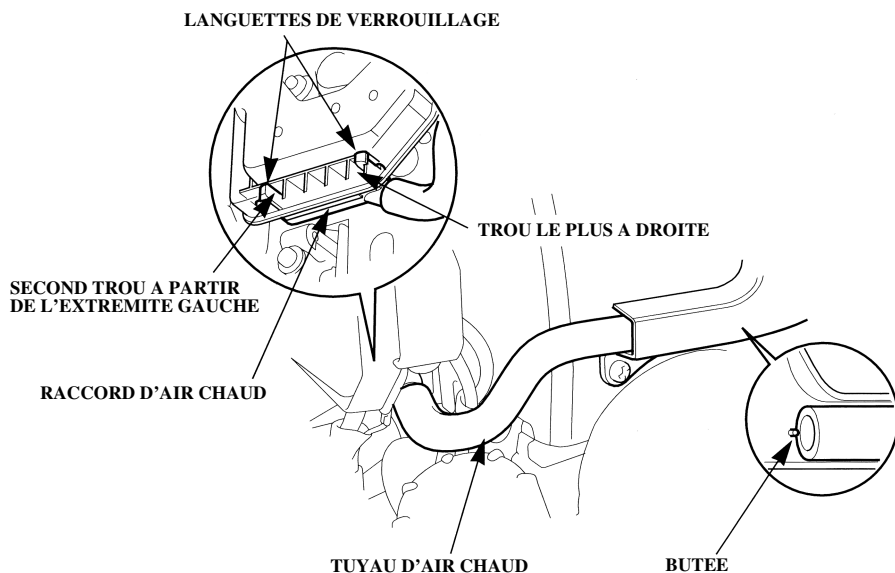
1. Déposer le cache de filtre à air (voir page 24).
2. Sortir le tuyau d'air chaud du conduit d'air chaud.
3. En poussant les languettes de verrouillage du raccord d'air chaud, déplacer le raccord d'air chaud vers le côté interne pour déposer.
4. Ranger soigneusement le tuyau d'air chaud et le conduit d'air chaud à un endroit adéquat pour ne pas les perdre.



5. Reposer le cache de filtre à air.

REPOSE DU TUYAU D'AIR CHAUD

1. Déposer le cache de filtre à air (voir page 24).
2. Installer le raccord d'air chaud sur la boîte de filtre à air.
Vérifier que les languettes de verrouillage du raccord d'air chaud se bloquent bien contre les nervures la boîte de filtre à air.
3. Insérer le tuyau d'air chaud dans le conduit d'air chaud.
Insérer jusqu'à ce que l'extrémité de tuyau vienne en contact avec la butée.



4. Après la repose, reposer le cache de filtre à air.

Honda HHB25

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung



"e-SPEC" wurde ursprünglich auf unseren Wunsch kreiert, die Natur auch für zukünftige Generationen zu erhalten.

Nun symbolisiert dieses Logo umweltbewusste Technologien, die Honda bei ihren Motoren, elektrischen Einrichtungen, Außenmotoren usw. einsetzt.

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diesen tragbaren Honda-Luftbesen entschieden haben.

In dieser Anleitung werden Verwendung und Wartung des Honda-Luftbesens HHB25 beschrieben.

Honda Motor CO., Ltd. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung vornehmen zu können, ohne daß hierdurch irgendwelche Verpflichtungen entstehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Anleitung ist als Teil des Luftbesens zu betrachten, und muß im Falle eines Wiederverkaufs dem neuen Eigentümer übergeben werden.

Die mit den nachfolgenden Signalwörtern versehenen Hinweise sind besonders zu beachten.

WARNUNG

Weist darauf hin, daß schwere oder sogar tödliche Verletzungen die Folge sein können, wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden.

VORSICHT: Weist darauf hin, daß Verletzungen oder eine Beschädigung des Geräts die Folge sein können, wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden.

ZUR BEACHTUNG: Enthält nützliche Hinweise.

Im Falle von irgendwelchen Schwierigkeiten oder Fragen in bezug auf diesen Luftbesen ziehen Sie bitte einen autorisierten Honda-Händler zu Rate.

Dieser Honda-Luftbesen zeichnet sich durch sicheren und zuverlässigen Betrieb aus, sofern das Gerät entsprechend den Anweisungen betrieben wird.

WARNUNG

Bei der Verwendung dieses tragbaren Luftbesens sind besondere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich, um die Sicherheit der Bedienungsperson und anderer Personen zu gewährleisten. Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des tragbaren Luftbesens sorgfältig durch, und machen Sie sich mit allen Funktionen gut vertraut; bei Nichtbeachtung können Verletzungen oder Schäden am Gerät die Folge sein.

- **Die Abbildungen sind je nach Gerätetyp verschieden.**

Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.

INHALT

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER	10
Lage der Sicherheitsaufkleber	10
Lage der CE-Markierung und des Betriebsgeräusch-Aufklebers	12
Lage der Seriennummer	13
3. BEZEICHNUNG DER TEILE	14
4. BEDIENUNGSELEMENTE	16
Zündschalter	16
Seilzuganlasser	16
Anlaßballpumpe	17
Choke-Hebel	17
Gashebel	18
Drehzahl-Feststellhebel	18
5. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM BETRIEB	19
Überprüfung des Motorölstands	19
Überprüfung des Kraftstoffstands	21
Überprüfung des Luftfiltereinsatzes	24
Überprüfung der Schneidschrauben	25
6. ANLASSEN DES MOTORS	26
7. VERWENDUNG DES GEBLÄSES	29
8. ABSTELLEN DES MOTORS	34
Abstellen in einer Notsituation:	34
Abstellen im Normalfall:	34
9. WARTUNG	35
Wartungsplan	36
Werkzeug	37
Motorölwechsel	38
Wartung des Luftfilters	40
Wartung der Zündkerze	42
Überprüfung und Einstellung des Gaszugs	44
Überprüfung der Motor-Kühlrippen	46
Wartung des Kraftstofffilters	47
Reinigung des Kraftstofftanks	49

10. LANGZEITLAGERUNG	50
11. TRANSPORT	52
12. STÖRUNGSBESEITIGUNG.....	53
13. TECHNISCHE DATEN	54
14. INSTALLATION VON SATZTEILEN (EWT-Typ).....	56
ADRESSEN der HAUPT-Honda-VERTEILER.....	Hinter der Umschlagsrückseite
INHALTSÜBERSICHT "EC-Konformitätserklärung"	Hinter der Umschlagsrückseite

1. SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG

Hinweise zur sicheren Verwendung

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der anderer Personen sind die folgenden Vorsichtsmaßregeln genau zu beachten:

Pflichten der Bedienungsperson

- Jede Komponente dieses Geräts ist als potentielle Gefahrenquelle zu betrachten, wenn das Gerät nicht unter normalen Betriebsbedingungen verwendet wird und die regelmäßigen Wartungsarbeiten nicht ausgeführt wurden.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen des Luftbesens und deren Funktionen gut vertraut. Lernen Sie, wie man den Motor sofort abstellen kann.
- Erlauben Sie niemals, daß Kinder oder Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, den Luftbesen benutzen. Örtliche Vorschriften schreiben unter Umständen das Mindestalter der Bedienungsperson vor.
- Wenn Sie den Luftbesen einer dritten Person ausleihen oder weiterverkaufen, weisen Sie diese Person auf die korrekte Handhabung des Luftbesens hin, und machen Sie den zukünftigen Benutzer darauf aufmerksam, sich vor Verwendung des Luftbesens mit der Bedienungsanleitung vertraut zu machen.
- Verwenden Sie den Luftbesen niemals unter den folgenden Umständen:
 - wenn sich andere Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, im Arbeitsbereich aufhalten.
 - wenn die Bedienungsperson ermüdet ist, Arzneimittel eingenommen hat oder unter dem Einfluß von Substanzen steht, die das Urteilsvermögen und Reaktionen nachteilig beeinflussen.
- Personen und Haustiere dürfen sich bei laufendem Motor nicht in der Nähe der Bedienungsperson aufhalten.
- Denken Sie stets daran, daß der Eigentümer bzw. die Bedienungsperson für Unfälle und Sachschäden verantwortlich ist, die durch den Betrieb des Geräts entstanden sind.
- Betreiben Sie den Luftbesen nicht in der Nähe geöffneter Fenster usw.



Hinweise zur sicheren Verwendung

Pflichten der Bedienungsperson

- Während der Verwendung des Luftbesens stets die nachstehend aufgeführte Schutzkleidung tragen und die entsprechenden Sicherheitsvorrichtungen verwenden.
 - Schutzkleidung

Geeignete Kleidung tragen, die Arme und Beine bedeckt.
Die Kleidung muß eng anliegen; Knöpfe und Reißverschlüsse sind zu schließen.
Hemdsärmel und Hemd/Jacke müssen geschlossen sein. Darauf achten, daß die Unterarme geschützt sind.
Keine Kleidungsstücke tragen, die mit Schleifen, Spitzen und/oder Bändern versehen sind; lockere Kleidung, Krawatten, Halsketten usw. können sich im Luftbesen verfangen und zu Verletzungen führen. Bei langen Haaren müssen diese zusammengebunden und hochgesteckt werden; die Haare nicht länger als Schulterlänge tragen.
 - Sicherheitsvorrichtungen
 - * Schutzbrille
Eine Schutzbrille oder einen anderen Gesichtsschutz tragen, um Augenverletzungen durch die vom Luftbesen hochgeschleuderten Gegenstände zu vermeiden.
 - * Schutzhelm
Ein Schutzhelm dient zum Schutz vor tief herabhängenden Zweigen und herabfallenden Gegenständen.
 - * Gesichtsschutzmaske
Eine Gesichtsschutzmaske anlegen, um Augen- und Gesichtsverletzungen durch die vom Luftbesen hochgeschleuderten Gegenstände zu vermeiden.
 - * Ohrenschützer, Ohrstopfen oder einen anderen Gehörschutz tragen, um Gehörschäden durch das Betriebsgeräusch zu vermeiden.
 - * Handschuhe
Zur Vermeidung von Handverletzungen sind Schutzhandschuhe zu tragen.
 - * Sicherheitsschuhwerk
Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen und Zehenschutzkappen, um Verletzungen durch hochgeschleuderte Gegenstände zu vermeiden.
Niemals das Gerät barfuß oder mit Sandalen verwenden.

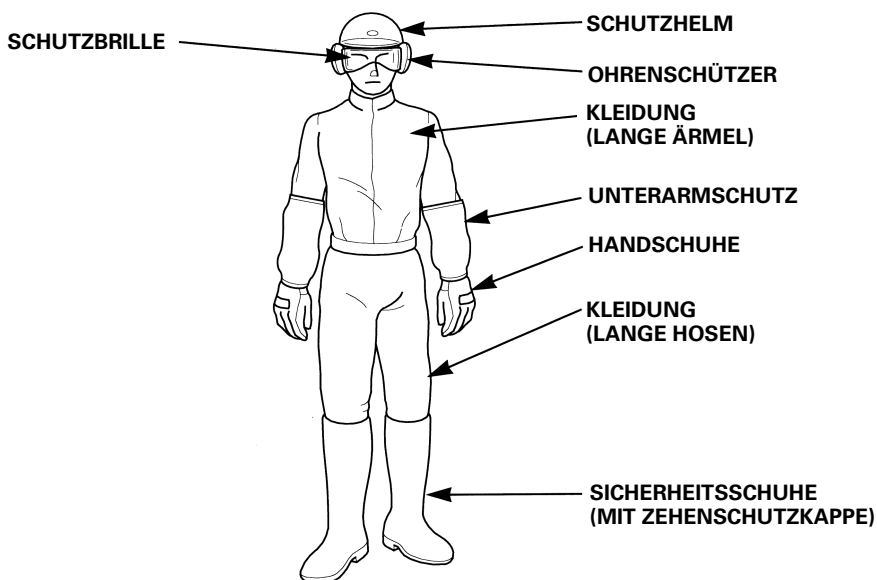
⚠️ WARNUNG

Hinweise zur sicheren Verwendung

Pflichten der Bedienungsperson

* Staubmaske

Es wird empfohlen, eine Staubschutzmaske anzulegen, wenn Sie unter Heuschnupfen oder einer Stauballergie leiden. Solche Staubschutzmasken sind in Apotheken erhältlich, und tragen wesentlich dazu bei, die Menge der eingeatmeten Staubpartikel bzw. des Blütenstaubs zu reduzieren.



- Vor jeder Verwendung den Luftbesen auf Beschädigungen und gelockerte Befestigungsteile überprüfen.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Außen- und Unterseite des Motors auf Anzeichen von Öl- oder Benzinlecks.
- Eine Verwendung des Luftbesens in der Dunkelheit oder bei schlechten Sichtverhältnissen ist zu vermeiden, da die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls ungleich höher ist.
- Beim Tragen des Geräts stets langsam gehen und nicht laufen.
- Den Luftbesen nicht an einem steilen Abhang verwenden, da Unfallgefahr durch Ausrutschen besteht.



Hinweise zur sicheren Verwendung

Pflichten der Bedienungsperson

- Den Luftbesen nicht verwenden, wenn Sicherheitsaufkleber oder Teile des Geräts fehlen.
- Montieren Sie kein Teil, das nicht zum Luftbesen gehört, und versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu verändern, da dies zu Personenverletzungen und/oder Sachschäden führen kann. Verwenden Sie nur Teile, die für das Gerät und dessen Anwendungen entwickelt sind.
- In den folgenden Fällen muß der Motor abgestellt und der Zündkerzenstecker abgezogen werden:
 - ABevor mit Arbeiten in der Nähe des Luftbesens begonnen wird.
 - Bevor der Luftbesen überprüft, gereinigt oder repariert wird.
 - Im Falle eines Kontakts mit einem Fremdkörper muß der Luftbesen auf Schäden überprüft werden; evtl. Reparaturen müssen vorgenommen werden, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
 - Im Falle von starken Vibrationen muß die Ursache unverzüglich festgestellt werden; danach vor der Wiederverwendung die erforderlichen Wartungsarbeiten ausführen.
- In den folgenden Fällen den Motor sofort abstellen:
 - Wenn der Luftbesen unbeaufsichtigt gelassen wird.
 - Vor dem Auftanken.
 - Wenn sich eine Person oder ein Haustier nähert.
 - Beim Auftreten von abnormalen Vibrationen den Motor sofort ausschalten. Starke Vibrationen weisen auf eine beschädigtes Drehteil oder gelockerte Befestigungsteile hin. In diesem Fall die Ursache der Störung feststellen; der Motor darf nicht angelassen werden, bevor die erforderliche Reparatur ausgeführt wurde.
- Wenn der Gashebel zurückgestellt ist und der Motor im Leerlauf läuft, das Gebläse sich aber noch mitdreht, ist dies als ein Defekt zu betrachten. In diesem Fall muß der Leerlauf eingestellt werden. Ziehen Sie hierzu einen autorisierten Honda-Händler zu Rate.
- Schrauben, Muttern und alle Befestigungsteile müssen fest angezogen sein, um den Luftbesen jederzeit in optimalem Betriebszustand zu halten. Regelmäßige Wartungsarbeiten sind für die Sicherheit des Benutzers und für eine optimale Geräteleistung von größter Wichtigkeit.
- Den Luftbesen niemals verwenden, wenn abgenutzte oder defekte Teile festgestellt wurden. Diese Komponenten müssen repariert oder ausgewechselt werden. Hierfür sind stets Original-Honda-Teile zu verwenden, da durch Teile, die nicht den gleichen Qualitätsanforderungen entsprechen, eine Beschädigung des Geräts oder eine Beeinträchtigung der Sicherheit die Folge sein kann.

Hinweise zur sicheren Verwendung

Pflichten der Bedienungsperson

- Verletzungen durch Vibrationen und Kälte:
In gewissen Fällen können je nach körperlicher Verfassung nadelstichähnliche oder brennenden Schmerzgefühle und eine Verfärbung bzw. ein Verlust des Gefühls in den Fingern auftreten. Es wird angenommen, daß diese Symptome auf Vibrationen und/oder Kälte zurückzuführen sind.
Der genaue Auslösepunkt dieser Symptome ist noch nicht bekannt; es wird jedoch empfohlen, die nachfolgenden Anweisungen zu beachten.
 - * Den Luftbesen nur eine gewisse Zeit betreiben.
Während des Tages sollte nur ein Teil der Arbeitszeit auf den Luftbesen beschränkt sein, wobei für andere Arbeiten keine von Hand betriebenen Geräte verwendet werden sollen.
Dies reduziert die Zeit, in der Ihre Hände den Vibrationen des Geräts ausgesetzt sind.
 - * Den Körper warmhalten, insbesondere die Hände, Handgelenke und Arme.
 - * Öfters eine kurze Pause einlegen und die Arme durch Dehnungsübungen auflockern, um den Blutkreislauf zu unterstützen. Während der Arbeit nicht rauchen.
 - * Im Falle von Schmerzen, Rötung und Anschwellen der Finger, verbunden mit Blässe und einem Verlust des Gefühls in den Fingern sofort einen Arzt zu Rate ziehen.
- Verletzungen durch Wiederholungsarbeiten
Ein wiederholtes Ausführen des gleichen Arbeitsgangs über längere Zeit kann zu Verletzungen führen. Um dies zu verhindern, sind die nachfolgenden Hinweise besonders zu beachten.
 - * Bei Arbeiten, die den gleichen Ablauf aufweisen, kann die Position der Handgelenke durch Biegen, Dehnen oder Verdrehen verändert werden.
 - * In regelmäßigen Abständen eine Pause einlegen, um die Wirkung von Wiederholungsarbeiten zu reduzieren. Wenn der gleiche Arbeitsgang wiederholt ausgeführt werden muß, nicht übereilig vorgehen, sondern ruhig und gleichmäßig arbeiten.
 - * Bei pulsierenden Schmerzen oder Gefühllosigkeit in den Fingern, Händen, Handgelenken und/oder den Armen muß ein Arzt zu Rate gezogen werden.

Kindersicherheit

- Wenn ein Luftbesen in der Nähe im Freien betrieben wird, sollten Kinder unter Aufsicht im Haus bleiben. Kinder können großes Interesse an der "Kehraktivität" entwickeln und schneller als erwartet an Ort und Stelle sein.
- Niemals annehmen, daß sich ein Kind noch an der gleichen Stelle befindet, an der es zuletzt gesehen wurde. Stets wachsam bleiben und den Luftbesen ausschalten, sobald sich Kinder dem Arbeitsbereich nähern.
- Kinder sollten niemals den Luftbesen bedienen, selbst unter der Aufsicht eines Erwachsenen.



Hinweise zur sicheren Verwendung

Gefahr durch Feuer und Verbrennungen

Benzin ist hochentzündlich; Kraftstoffdämpfe können explodieren.

Bei der Handhabung von Kraftstoff unbedingt äußerst vorsichtig vorgehen. Kraftstoff stets außerhalb der Reichweite von Kindern halten.

- Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
- Das Auftanken darf nur im Freien vorgenommen werden; beim Nachfüllen und der Handhabung von Kraftstoff niemals rauchen.
- Benzin nachfüllen, bevor der Motor gestartet wird. Bei laufendem oder noch heißem Motor darf weder der Tankdeckel abgenommen, noch nachgetankt werden.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, darf nicht versucht werden, den Motor anzulassen, sondern der Luftbesen muß aus diesem Bereich entfernt werden. Darauf achten, daß kein Funke entstehen kann, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.
- Den Deckel des Kraftstofftanks und aller Behälter gut festziehen.
- Wenn nach dem Auftanken der Motor angelassen werden soll, muß der Luftbesen mindestens 3 m von der Stelle des Auftankens entfernt angelassen werden.
- Niemals den Luftbesen mit gefülltem Tank im Innern eines Gebäudes aufbewahren, da sich die Kraftstoffdämpfe durch eine offene Flamme, einen Funken oder eine anderen Wärmequelle entzünden können.
- Vor der Lagerung in einem umschlossenen Bereich warten, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- Um die Gefahr eines Feuers zu vermeiden, muß der Luftbesen - insbesondere der Motor, Schalldämpfer sowie der zum Aufbewahren von Kraftstoff verwendete Bereich von Grasresten, Blättern und überschüssigem Schmierfett freigehalten werden.
- Keine Behälter mit Pflanzenresten im oder in der Nähe des Gebäudes aufbewahren.
- Wenn der Kraftstofftank abgelassen werden soll, ist dies im Freien und bei kaltem Motor durchzuführen.

Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid

Die Auspuffgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Gas. Ein Einatmen von Auspuffgasen kann zur Bewußtlosigkeit und sogar zum Tod führen.

- Wenn Sie den Motor in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.
- Ein defekter Schalldämpfer muß sofort ersetzt werden.
- Den Motor nicht in einem umschlossenen Bereich laufenlassen, in dem sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.

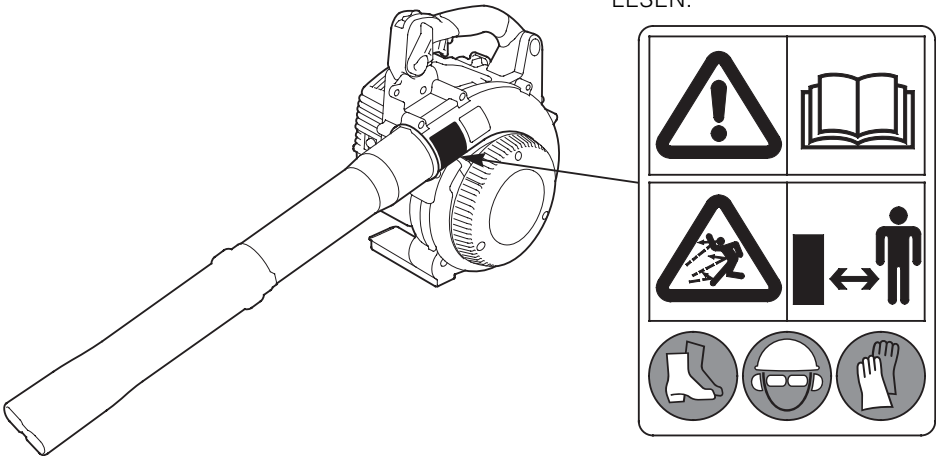
2. LAGE DER SICHERHEITSaufkleber

Lage der Sicherheitsaufkleber

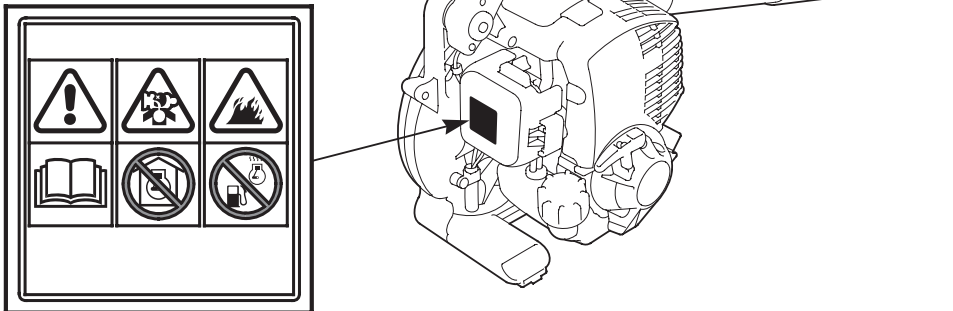
Der Luftbesen sollte sorgsam betrieben werden. Deshalb sind Aufkleber an der Maschine angebracht, um Sie bildlich auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch aufmerksam zu machen. Die entsprechenden Bedeutungen sind auf Seite 11 erläutert.

Diese Aufkleber sind als Teil des Luftbesens zu betrachten. Wenn sich ein Aufkleber löst oder nicht mehr leserlich ist, kann ein neuer Aufkleber von Ihrem Honda-Händler erhalten werden.

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG
LESEN.



DIE BEDIENUNGSANLEITUNG
LESEN.





- Dieser Honda-Luftbesen zeichnet sich durch sicheren und zuverlässigen Betrieb aus, sofern das Gerät entsprechend den Anweisungen betrieben wird.

Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Luftbesens sorgfältig durch, und machen Sie sich mit allen Funktionen gut vertraut. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen können Verletzungen oder Schäden am Gerät die Folge sein.



- Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.
- Wenn Sie den Luftbesen in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.
- Der Luftbesen darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus oder in der Nähe geöffneter Fenster und Türen betrieben werden.



- Halten Sie alle Personen und Haustiere vom Luftbesenbereich fern.



- Bei Verwendung des Luftbesens stets eine Schutzbrille, einen Schutzhelm und andere geeignete Sicherheitsvorrichtungen und Schutzkleidung anlegen, um Verletzungen der Augen und anderer Körperteile durch hochgeschleuderte Gegenstände (Steine, Glasscherben, Draht usw.) zu vermeiden.

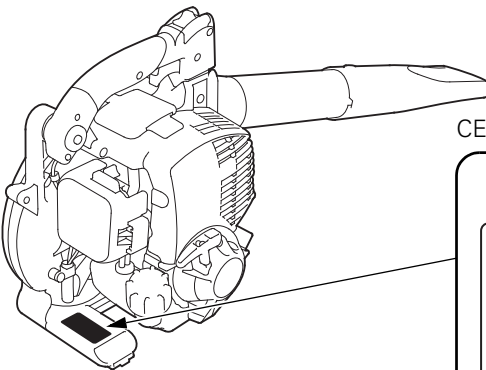
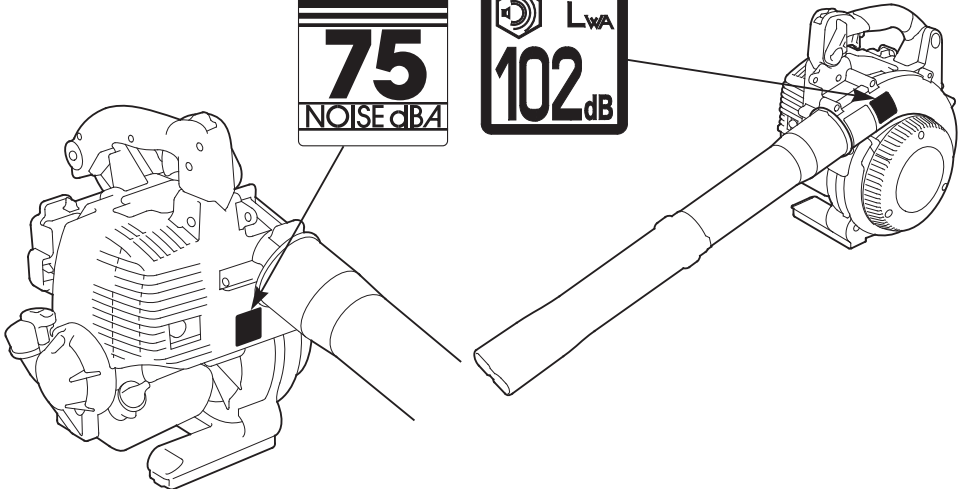
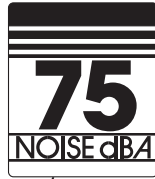


- Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Bevor getankt wird, den Motor abstellen und abkühlen lassen.

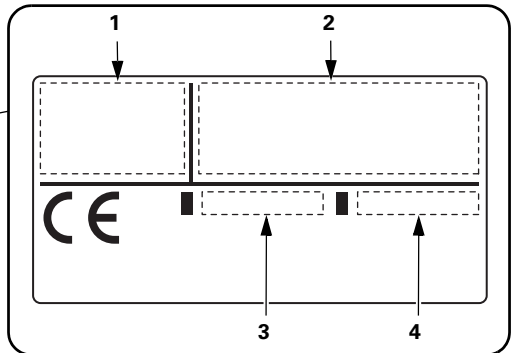
Lage der CE-Markierung und des Betriebsgeräusch-Aufklebers

BETRIEBSGERÄUSCH-
AUFKLEBER (UT-TYP)

BETRIEBSGERÄUSCH-
AUFKLEBER (ET-TYP)



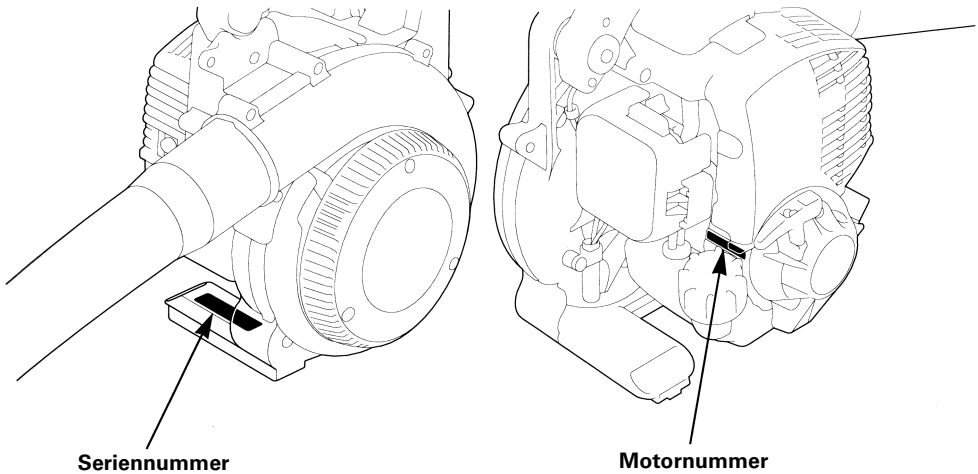
CE-MARKIERUNG (ET-TYP)



1. Name und Adresse des Herstellers
2. Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters
3. Modell
4. Jahr der Herstellung

Name und Adresse des Herstellers und des autorisierten Beauftragten werden unter "EG-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.

Lage der Seriennummer

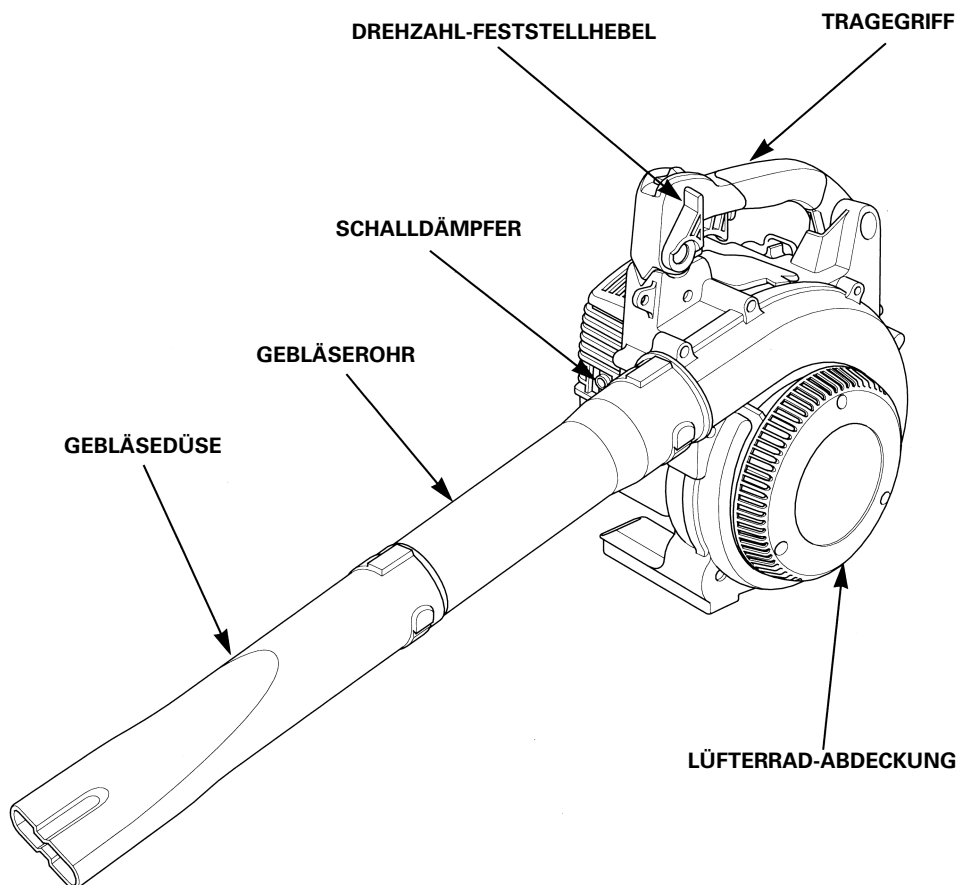


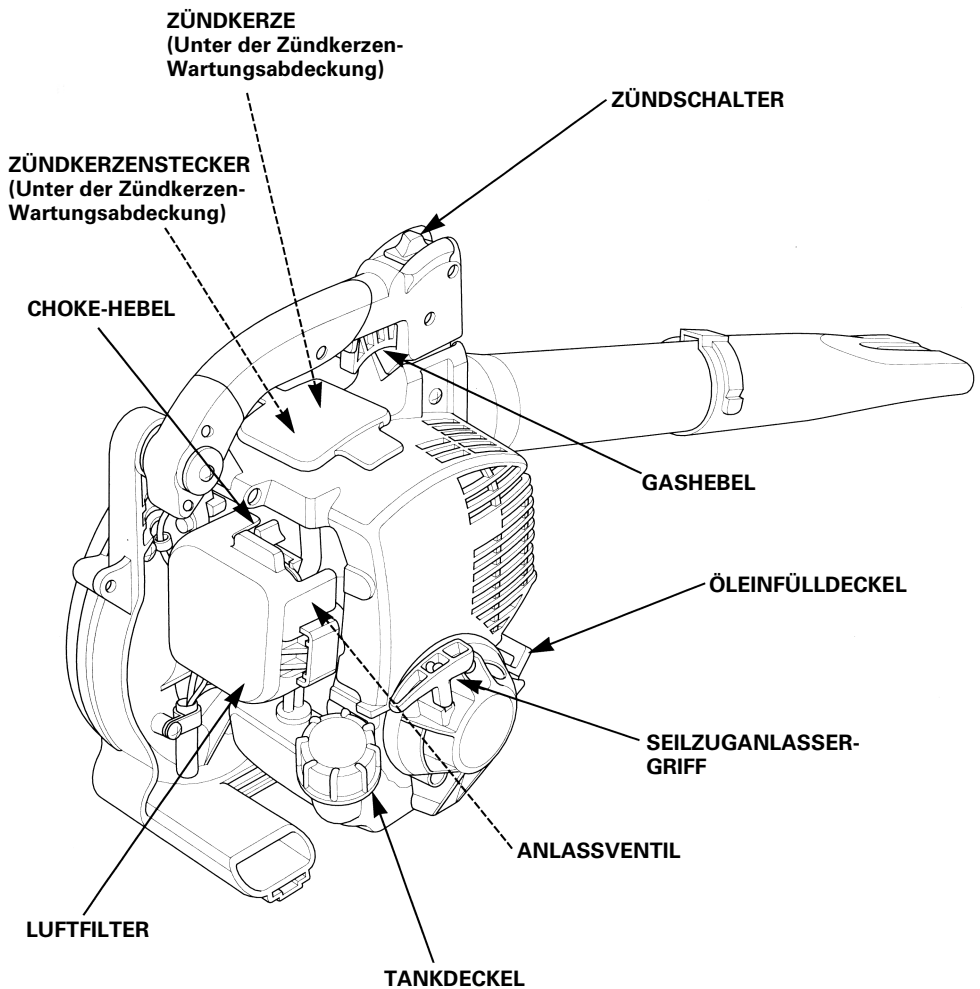
Die Seriennummer und die Motornummer auf den untenstehenden Zeilen notieren. Diese Nummern sind für die Ersatzteilbestellung erforderlich.

Seriennummer: _____

Motornummer: _____

3. BEZEICHNUNG DER TEILE





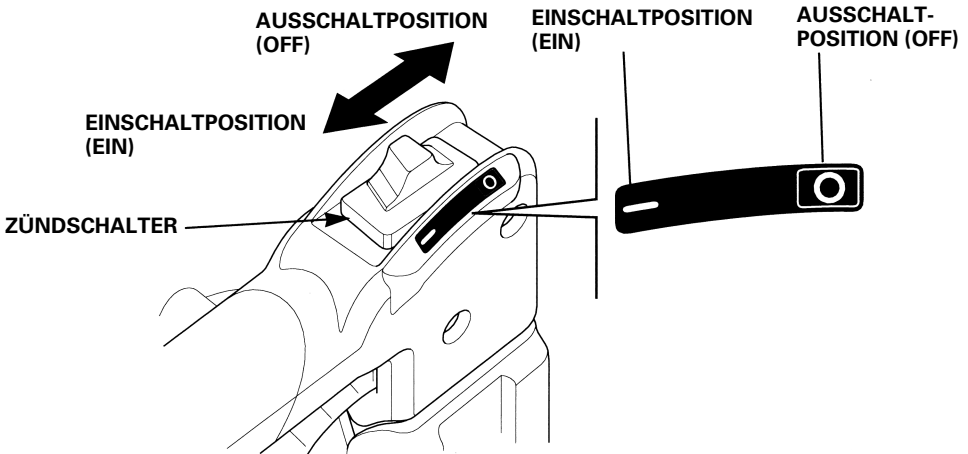
4. BEDIENUNGSELEMENTE

Zündschalter

Der Zündschalter dient zum Ein- und Ausschalten des Zündsystems.

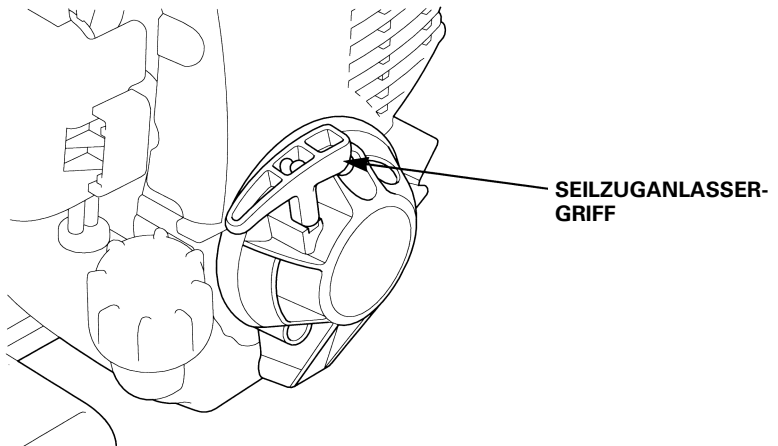
Um den Motor und das Gebläse anlassen zu können, muß der Zündschalter auf die ON-Position gestellt sein.

Wenn der Zündschalter auf die OFF-Position gestellt wird, bleiben Gebläse und Motor stehen.



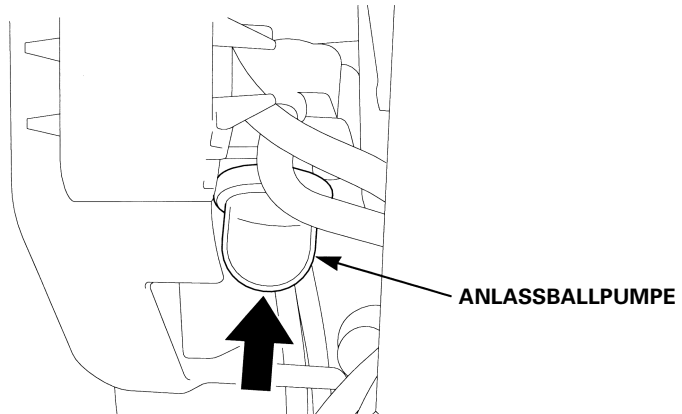
Seilzuganlasser

Durch Ziehen des Seilzuganlasser-Griffs wird der Seilzuganlasser betätigt, und der Motor zum Starten durchgedreht.



Anlaßballpumpe

Durch Betätigen der Anlaßballpumpe wird Kraftstoff vom Kraftstofftank zum Vergaser befördert. Dies ist erforderlich, um den Motor anlassen zu können.

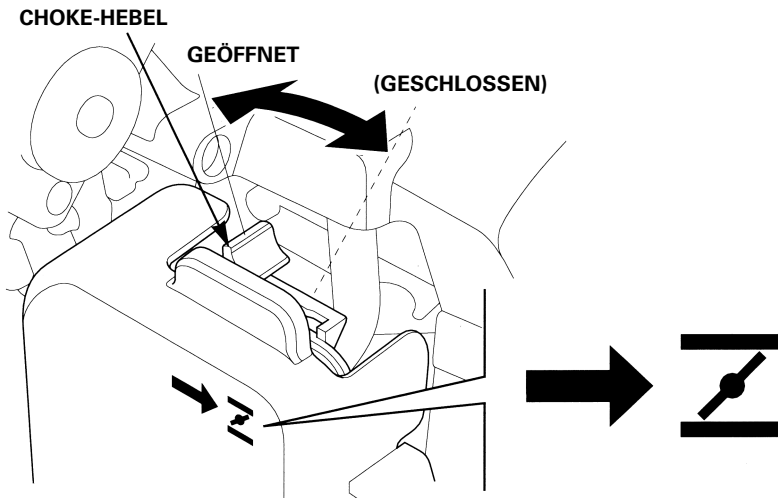


Choke-Hebel

Der Choke-Hebel dient zum Öffnen und Schließen des Choke-Ventils im Vergaser.

In der CLOSED-Position (geschlossen) wird das Kraftstoff-/Luftgemisch zum Anlassen bei niedrigen Temperaturen angereichert.

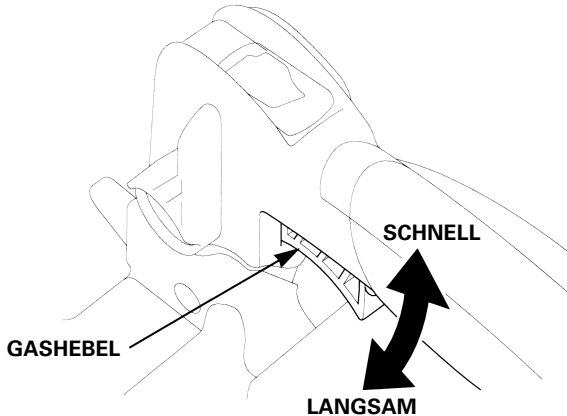
Die OPEN-Position (geöffnet) liefert das korrekte Kraftstoff-/Luftgemisch für den Betrieb nach dem Anlassen und zum Wiederanlassen eines betriebswarmen Motors.



Gashebel

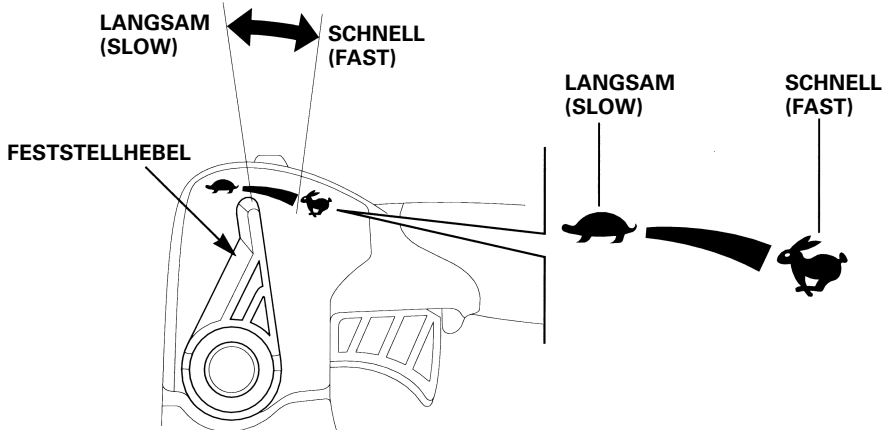
Der Gashebel dient zum Einregulieren der Motordrehzahl.

Zur Drehzahlregulierung des Gebläses ist der Gashebel zu verwenden.



Drehzahl-Feststellhebel

Der Drehzahl-Feststellhebel ermöglicht ein Fixieren der Motordrehzahl im oberen Drehzahlbereich; hierzu bei laufendem Motor den Gashebel ziehen, dann den Drehzahl-Feststellhebel auf die FAST-Position schieben. Um die niedrigere Drehzahl einzustellen, den Drehzahl-Feststellhebel auf die SLOW-Position schieben.



5. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM BETRIEB

Um stets einen effizienten Betrieb des Gebläses zu gewährleisten, sind vor der Inbetriebnahme die folgenden Überprüfungen auszuführen.

⚠ WARNUNG

Effectuer un contrôle avant utilisation sur une surface ferme et de niveau avec le Die Vorbetriebsprüfung ist auf festem, ebenem Boden auszuführen; wobei der Motor abgestellt und der Zündkerzenstecker von der Zündschalter abgezogen sein muß.

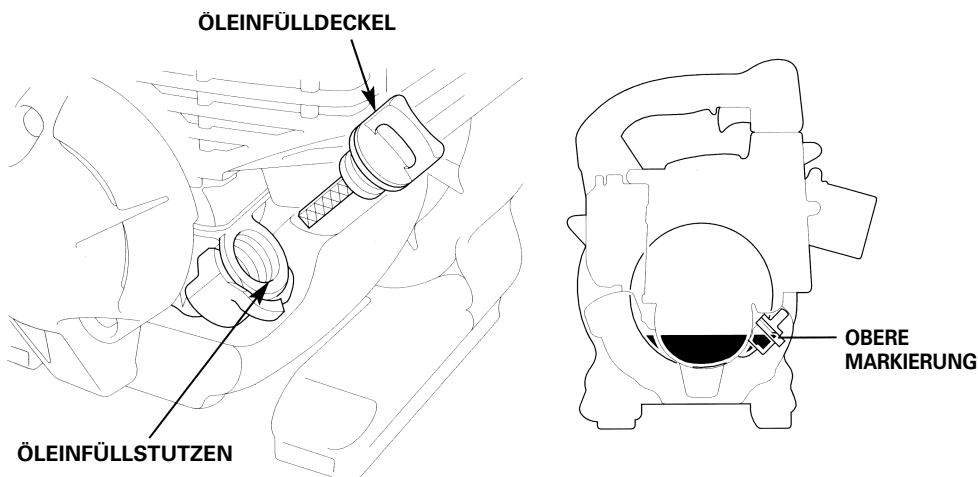
Überprüfung des Motorölstands

VORSICHT: Den Motor niemals mit zu niedrigem Ölstand laufenlassen, da dies schwere Motorschäden zur Folge hat.

1. Den Luftbesen auf ebenem Boden ablegen, dann den Öleinfülldeckel abnehmen.
2. Den Motorölstand überprüfen. Der Pegel muß bis zur Kante des Einfüllstutzens reichen; dabei auch das Motoröl auf Verschmutzung und Verfärbung überprüfen.
3. Wenn der Motorölstand zu niedrig ist, mit dem empfohlenen Motoröl auffüllen, bis die untere Kante des Einfüllstutzens erreicht ist.
Wenn das Motoröl verschmutzt oder verfärbt ist, muß das Motoröl gewechselt werden (siehe Seite 38).
4. Den Öleinfüllverschluss wieder anbringen.

Den Ölstand kontrollieren und Öl bis zur Oberkante des Öleinfüllstutzens nachfüllen, wenn der Motor länger als 10 Stunden im Dauerbetrieb gelaufen ist.

Motoröl-Einfüllmenge: 0,08 L

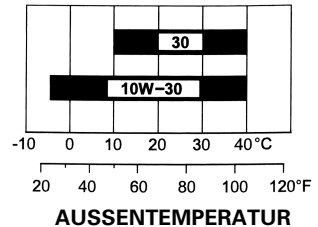


Empfohlenes Öl:

Verwenden Sie ein Motoröl für Viertaktmotoren, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

SAE 10W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Gebrauch.

Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt.



VORSICHT: Die Verwendung eines nicht-auflösenden Zweitakt-Motoröls kann zu einer Verkürzung der Motorlebensdauer führen.

Überprüfung des Kraftstoffstands

Bleifreien Automobilkraftstoff mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (einer Pumpen-Oktanzahl von 86 oder höher) verwenden.

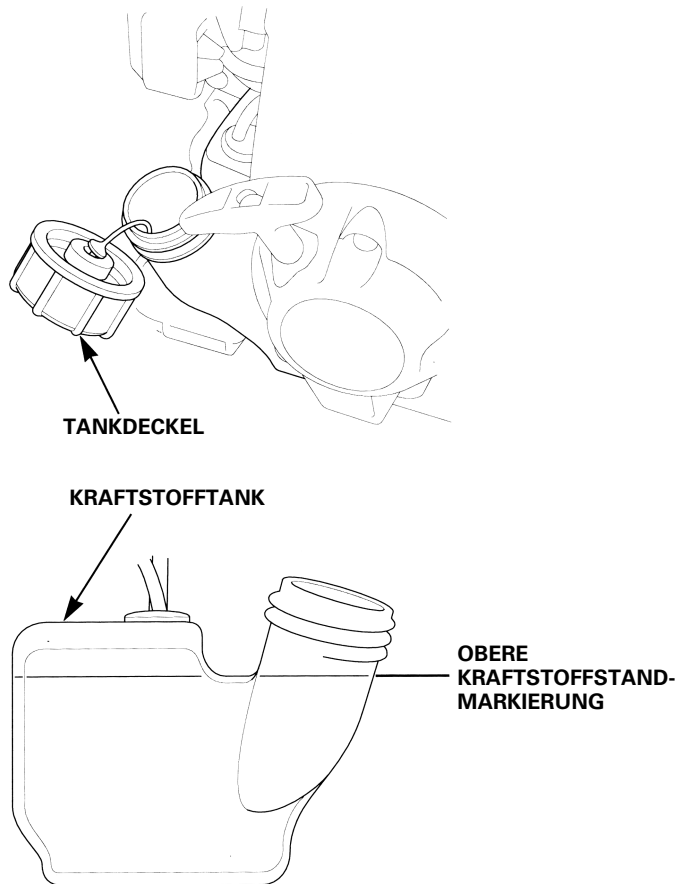
Niemals abgestandenes oder verschmutztes Benzin bzw. ein Öl/Benzin-Gemisch verwenden.

Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

WARNUNG

- **Kraftstoff ist hochentzündlich und unter gewissen Bedingungen explosiv.**
- **Das Nachfüllen darf nur in einem gut belüfteten Bereich und bei abgestelltem Motor vorgenommen werden. Im Nachfüllbereich oder an Stellen, an denen Kraftstoff aufbewahrt wird, niemals rauche; Funken und offene Flammen sind unbedingt fernzuhalten.**
- **Darauf achten, daß nicht zuviel Kraftstoff eingefüllt wird (es darf sich kein Kraftstoff im Einfüllstutzen befinden). Nach dem Auftanken sich vergewissern, daß der Tankdeckel gut festgedreht wurde.**
- **Darauf achten, daß beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden. Falls Kraftstoff verschüttet wurde, sich vergewissern, daß der Bereich abgetrocknet ist, bevor der Motor angelassen wird.**
- **Ein wiederholter oder längerer Kontakt mit der Haut sowie das Einatmen von Kraftstoffdämpfen ist zu vermeiden. AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.**

1. Den Kraftstoffstand visuell an der Außenseite des Kraftstofftanks überprüfen, wobei sich der Kraftstoffeinfüllstutzen in senkrechter Stellung befinden muss.
2. Wenn der Kraftstoffstand zu niedrig ist, Kraftstoff einfüllen, bis zur vorgeschriebenen Markierung einfüllen. Den Tankdeckel langsam aufdrehen, um den im Tank vorhandenen Druck abzulassen. Wenn der Tankdeckel zu schnell abgenommen wird, kann Kraftstoff herausspritzen.



ZUR BEACHTUNG:

Kraftstoff kann sehr schnell unbrauchbar werden, abhängig von verschiedenen Faktoren, wie zum Beispiel Lichteinwirkung, Temperatur und Lagerzeit.

In krassen Fällen kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Die Verwendung von verschmutztem Kraftstoff kann schwere Motorschäden verursachen (blockierter Vergaser, verklemmte Ventile).

Schäden, die auf verschmutzten Kraftstoff zurückzuführen sind, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Um Schäden dieser Art zu vermeiden, müssen die nachfolgenden Anweisungen unbedingt beachtet werden:

- Nur den spezifizierten Kraftstoff verwenden (siehe Seite 21).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Um die Lagerzeit zu verlängern, den Kraftstoff nur in einem dafür vorgesehenen Behälter aufbewahren.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 50).

Kraftstoff mit Alkoholzusatz

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene.

Es gibt zwei Arten von "Gasohol": Die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.

Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10% Äthanol enthält.

Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5% Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

ZUR BEACHTUNG:

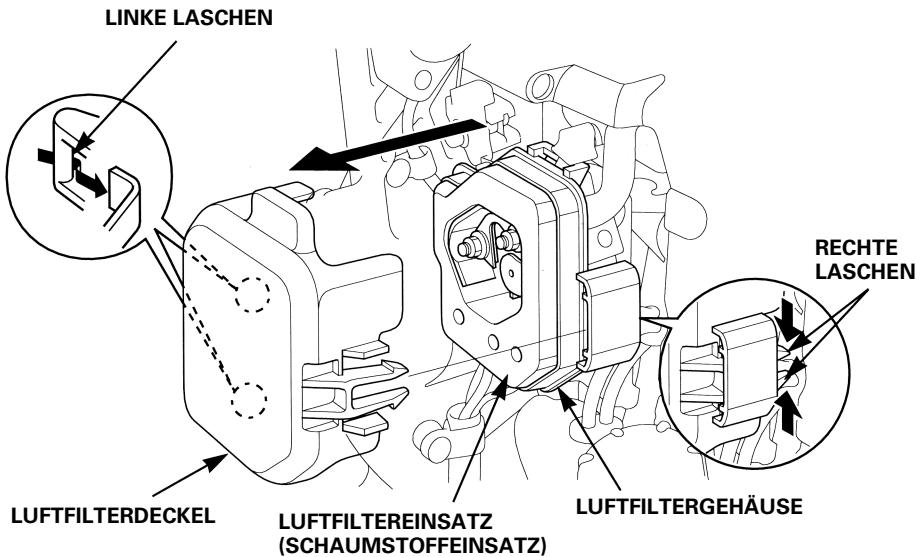
- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekannten Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.

Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält.

Überprüfung des Luftfiltereinsatzes

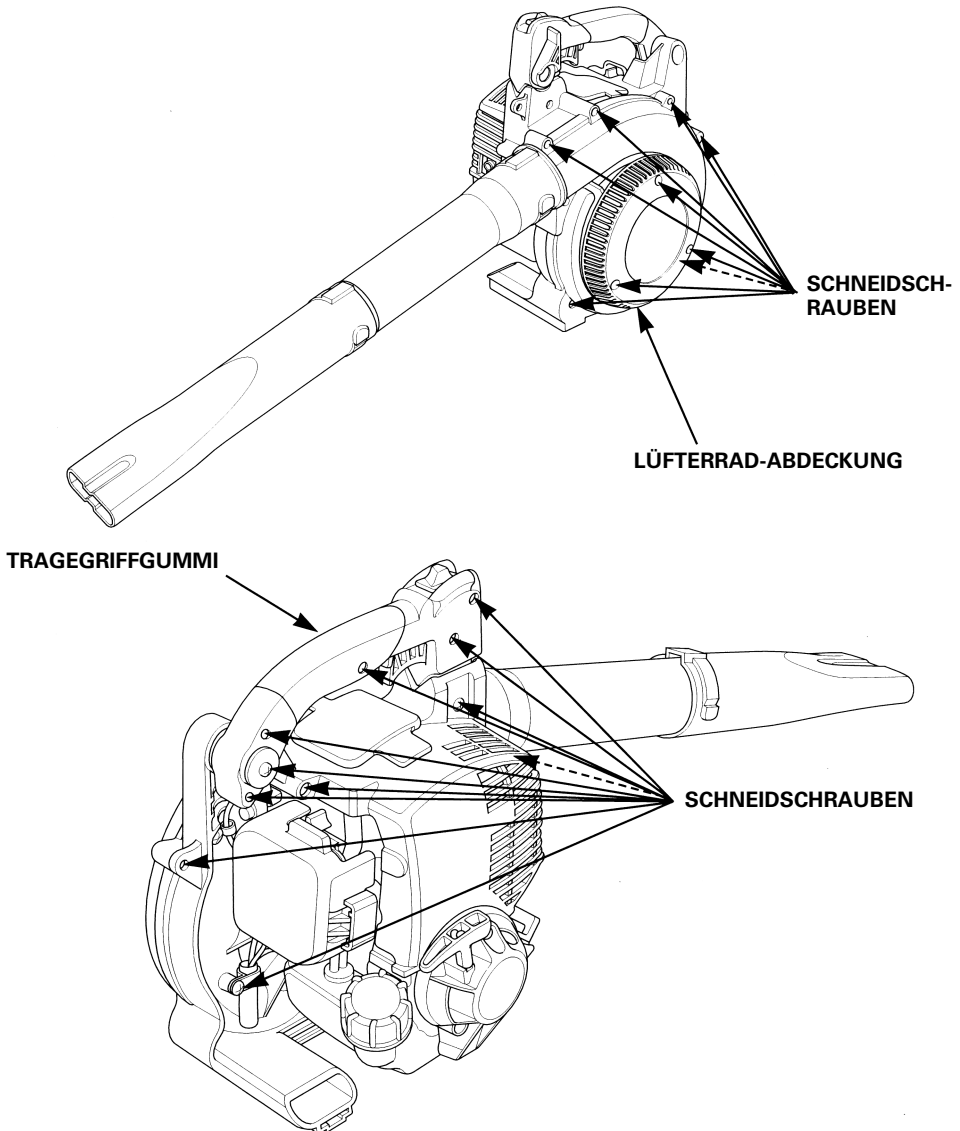
VORSICHT: Niemals den Motor ohne Luftfilter laufenlassen, da dies zu einem rapiden Verschleiß des Motors führt.

1. Den Choke-Hebel auf die ganz geschlossene Position schieben.
2. Die Laschen auf der rechten Seite des Luftfilterdeckels hochdrücken, dann den Luftfilterdeckel öffnen. Den Luftfilterdeckel drehen, wobei die linken Laschen als Scharnier dienen; danach den Deckel vom Luftfiltergehäuse abnehmen.
3. Den Luftfiltereinsatz (Schaumstoffeinsatz) aus dem Luftfiltergehäuse herausnehmen. Den Einsatz auf Verschmutzung überprüfen.
4. Wenn der Einsatz (Schaumstoff) verschmutzt ist, muß er gereinigt oder ersetzt werden (für die Reinigung siehe Seite 41).
5. Die ausgebauten Teile in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder einbauen.



Überprüfung der Schneidschrauben

1. Die Schneidschrauben auf Lockerung überprüfen. Nötigenfalls müssen die Schneidschrauben wieder gut festgezogen werden.
2. Den Tragegriff auf Lockerung überprüfen und nötigenfalls wieder gut festziehen. Das Tragegriffgummi auf Beschädigung überprüfen und nötigenfalls ersetzen. In diesem Fall einen autorisierten Honda-Händler zu Rate ziehen.

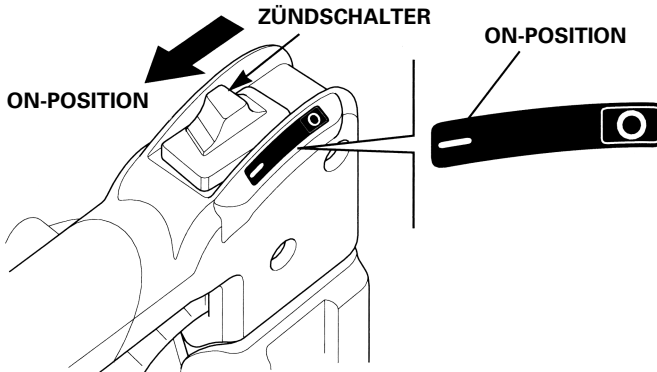


6. ANLASSEN DES MOTORS

⚠ WARNUNG

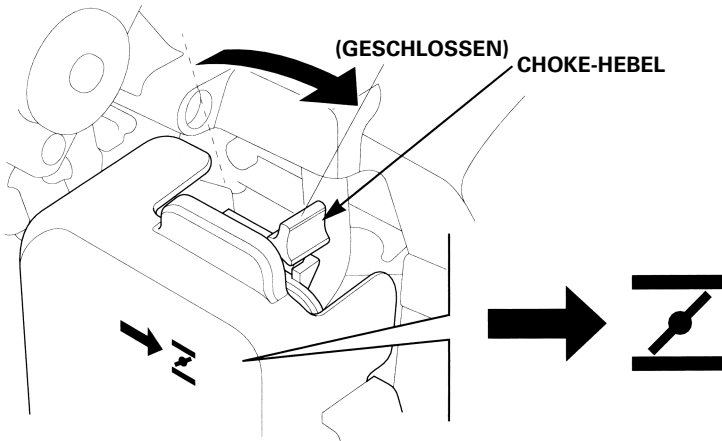
- Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Niemals den Motor in einem umschlossenen Bereich laufenlassen. Stets auf ausreichende Belüftung achten.
- Den Motor nicht in unmittelbarer Nähe von Personen oder Haustieren bzw. in einem Gebäude anlassen. Sich vergewissern, daß alle Hindernisse im Arbeitsbereich weggeräumt wurden.

1. Den Zündschalter auf die ON-Position stellen.

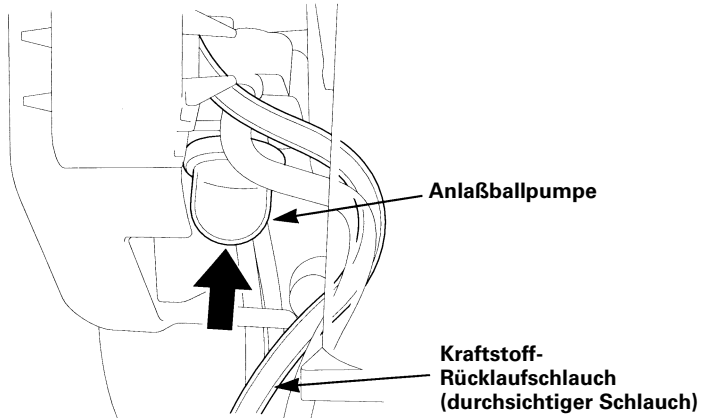


2. Beim Anlassen eines kalten Motors den Choke-Hebel auf die CLOSED-Position schieben.

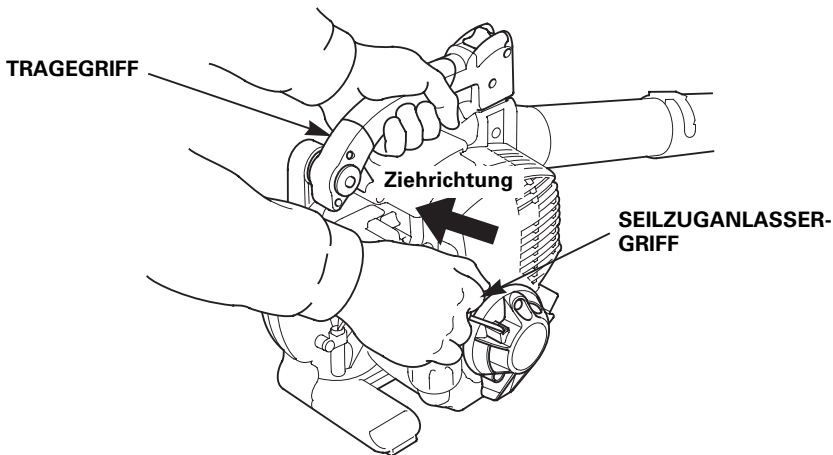
Beim Anlassen eines betriebswarmen Motors den Choke-Hebel auf der OPEN-Position belassen.



3. Die Anlaßpumpe mehrere Male drücken, bis im Kraftstoff-Rücklaufschlauch (durchsichtiger Schlauch) der Kraftstofffluß zu sehen ist.



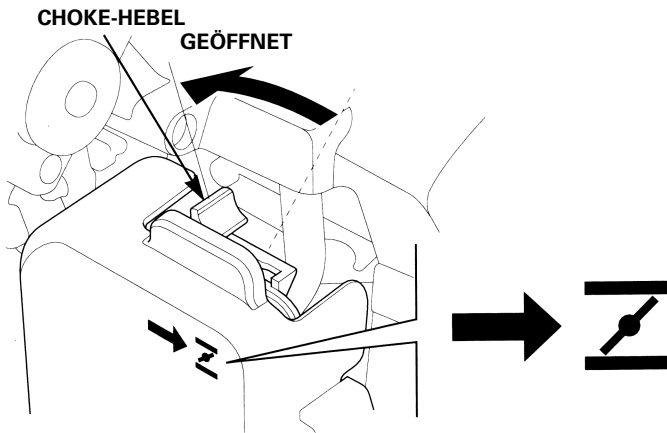
4. Den Luftbesen sicher am Tragegriff festhalten. Den Seilzuganlasser-Griff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, dann den Griff kräftig in Pfeilrichtung durchziehen, wie unten gezeigt. Den Seilzuganlasser-Griff langsam zurückgleiten lassen.



VORSICHT:

- Den Tragegriff des Seilzuganlassers nicht zurückschnellen lassen. Um eine Beschädigung des Tragegriffs und anderer Teile zu vermeiden, muß der Tragegriff langsam zurückgeführt werden.
- Bei laufendem Motor nicht den Seilzuganlasser ziehen, da dies einen Motorschaden verursachen kann.
- Vor dem Anlassen den Luftbesen auf ebenem Boden ablegen.
- Sich vergewissern, daß sich keine anderen Personen oder Haustiere in der Nähe des Luftbesens befinden (insbesondere hinter Ihnen), bevor der Seilzuganlasser-Griff gezogen wird.

-
5. Wenn der Choke-Hebel vorher zum Anlassen des Motors auf die CLOSED-Position geschoben wurde, den Hebel nun während der Warmlaufperiode auf die OPEN-Position schieben.



Wiederanlassen eines betriebswarmen Motors

Nachdem der Motor bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben und dann für einige Zeit abgestellt wurde, springt der Motor unter Umständen beim ersten Anlaßversuch nicht sofort an.

In diesem Fall wie unten beschrieben vorgehen.

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Bevor die nachstehenden Anweisungen ausgeführt werden, muß der Zündschalter auf die OFF-Position gestellt werden. Dies verhindert, daß der Motor anspringt und mit hoher Drehzahl läuft, wenn sich der Gashebel auf der Vollgasposition befindet. Wenn der Motor in der Vollgasposition anspringt, läuft das Gebläse sofort mit hoher Drehzahl. Dies kann unter Umständen zu Verletzungen führen.

1. Den Zündschalter auf die OFF-Position stellen.
2. Den Choke-Hebel auf die OPEN-Position schieben.
3. Den Gashebel auf der Vollgasposition halten (FAST).
4. Den Seilzuganlasser-Griff 3 bis 5 Mal ziehen.
5. Die Anweisungen im Abschnitt ANLASSEN DES MOTORS auf Seite 26 ausführen und den Motor anlassen, wobei sich der Choke-Hebel in der OPEN-Position befinden muß.

7. VERWENDUNG DES GEBLÄSES

Bevor der Luftbesen in Betrieb genommen wird, die Sicherheitshinweise auf den Seiten 4 bis 9 sorgfältig durchlesen.

Wenn ungewöhnliche Geräusche, Gerüche, Vibrationen oder andere Anzeichen einer Störung wahrgenommen werden, sofort den Luftbesen abstellen und einen autorisierten Honda-Händler zu Rate ziehen.

⚠ WARNUNG

- **Bevor irgendwelche Vorrichtungen angebracht oder abgenommen werden, ist der Motor abzustellen, um Verletzungen wegen Berührung mit drehenden Teilen zu verhindern.**

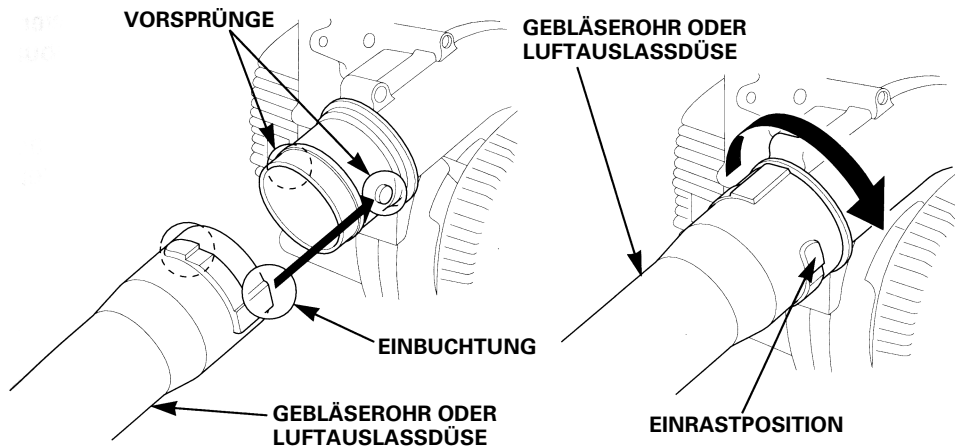
Aus- und Einbau des Gebläserohrs und der Luftauslaßdüse

1. Die Vorsprünge am Gebläse-Auslassstutzen des Luftbesens auf die Einbuchtungen in Gebläserohr oder Luftauslassdüse ausrichten und das Rohr oder die Düse auf den Gebläse-Auslassstutzen schieben. Das Gebläserohr oder die Luftauslassdüse bis zum Einrasten in die in der Abbildung durch den Pfeil angezeigte Richtung drehen.
2. Das Gebläserohr und die Luftauslaßdüse auf festen Sitz überprüfen und sich vergewissern, daß beide Teile korrekt eingerastet sind.

ZUR BEACHTUNG:

Gebläserohr und Luftauslassdüse auf festen Sitz und korrekte Einrastung überprüfen.

Im Falle von Lockerheit darf der Luftbesen nicht verwendet werden. Ein beschädigtes Gebläse kann Verletzungen oder einen Geräteschaden verursachen.



3. Der Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus.

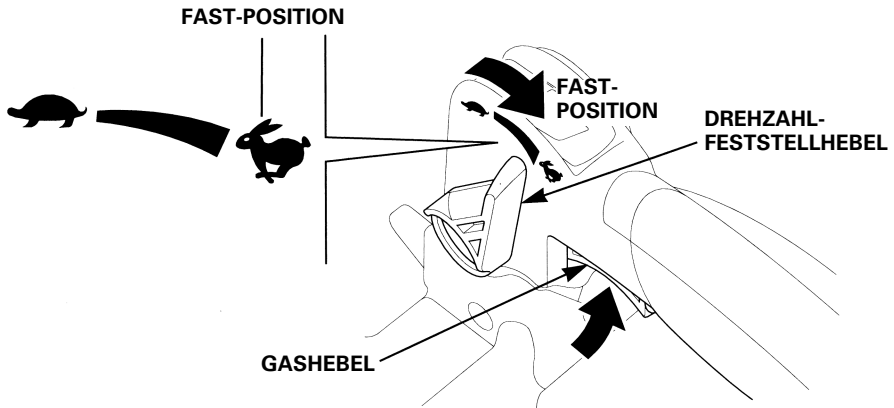
VORSICHT: Den Motor nicht laufenlassen, wenn Gebläserohr und Luftauslaßdüse vom Luftbesen abgenommen wurden. Die Motordrehzahl kann in diesem Fall plötzlich stark abfallen, was eine Funktionsstörung des Motors verursachen könnte.

Anlassen des Motors

Den Motor entsprechend den Anlaß-Anweisungen anlassen (siehe Seite 26).

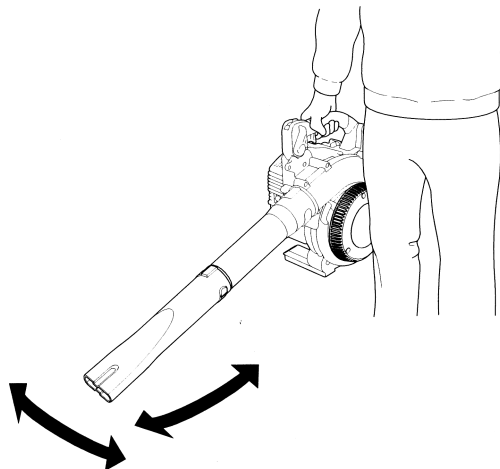
Verwendung des Gebläses

1. Den Gashebel bei laufendem Motor drücken, dann den Drehzahl-Feststellhebel auf die FAST-Position schieben.

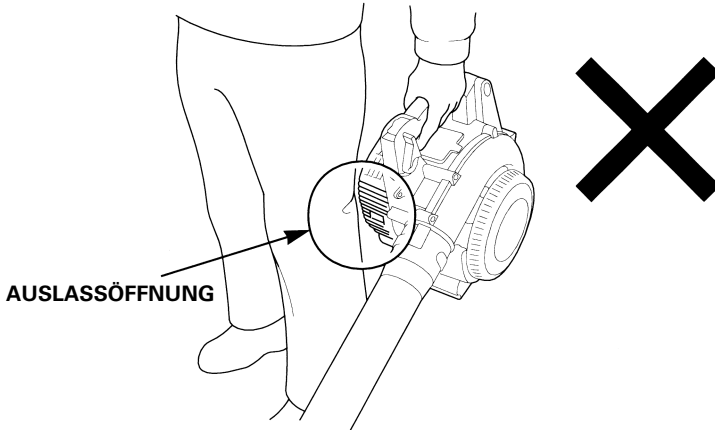


VORSICHT: Wenn ein unregelmäßiger Motorlauf festgestellt wird, einen autorisierten Honda-Händler zwecks Überprüfung bzw. Reparatur des Luftbesens zu Rate ziehen.

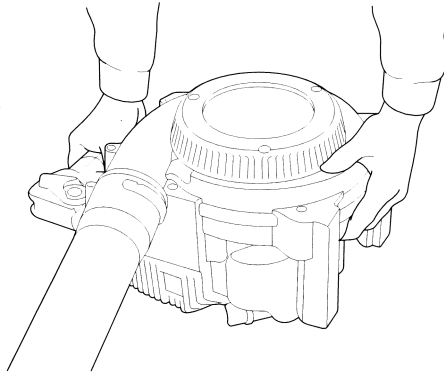
2. Den Luftbesen in der rechten oder linken Hand halten. Blätter usw. Können zusammengekehrt werden, indem der Luftbesen nach rechts und links bzw. vorwärts und rückwärts geschwenkt wird.



VORSICHT: Wenn der Luftbesen mit der linken Hand bedient wird, darf das Gerät nicht in der gezeigten Position gehalten werden (d.h. die Auspuff- Auslaßöffnung darf sich nicht zu nahe am Körper befinden oder diesen berühren). Da die abgegebene Luft ziemlich heiß ist, kann dies zu Verbrennungen führen.



- Dieser Luftbesen ist so konzipiert, dass er zum Betrieb mit einer Hand gehalten werden kann. Allerdings ist auch ein Betrieb mit beiden Händen möglich, indem mit einer Hand am Tragegriff und mit der anderen Hand an der Stütze an der Unterseite des Motor angefasst wird.



ZUR BEACHTUNG:

Bevor die Arbeit mit dem Luftbesen unterbrochen und das Gerät hingelegt wird, den Drehzahl-Feststellhebel auf die SLOW-Position stellen, den Gashebel zurückschieben und den Zündschalter auf die OFF-Position stellen.

Verwendung der Luftauslaßdüse

Dieser Luftbesen eignet sich für verschiedene Arten von Reinigungsarbeiten, die mit einer abgeflachten und einer runden (Sonderausstattung) Luftauslaßdüse ausgeführt werden können.

- Die abgeflachte Luftauslaßdüse erzeugt einen breiten und kräftigen Luftstrom. Dies ermöglicht eine genaue Kontrolle des Luftstroms innerhalb des Arbeitsbereichs. Diese Luftauslaßdüse eignet sich besonders für die gründliche Reinigung einer ebenen Fläche und das Zusammenkehren von Sägemehl, Blättern, Grasresten usw.
- Die runde Luftauslaßdüse (Sonderausstattung) ist für die Arbeit auf unebenen Flächen (Feldern, Rasenflächen usw.) vorgesehen.

Hinweise für die effiziente Verwendung des Luftbesens:

Um die Benutzungsdauer des Geräts zu reduzieren, kann das Material vorher mit einem Rechen oder Besen zusammengekehrt werden, wenn es über einen breiten Bereich verstreut ist.

Hart verdichtetes Material sollte vor Einsatz des Geräts mit einem Rechen oder Besen aufgelockert werden.

Reduzierung von Ablagerungen und Verschmutzungen der Oberfläche:

- Wenn das zu sammelnde Material sehr verstaubt ist, Staub, soweit möglich, von der Oberfläche abnehmen oder die betroffenen Flächen anfeuchten.
- Die Luftauslaßdüse weit genug öffnen, um den Luftstrom möglichst nahe am Boden ansetzen zu können.
- Bei der Verwendung des Luftbesens darauf achten, daß Personen, Haustiere, Fenster oder Fahrzeuge nicht durch hochgeschleuderte Teile getroffen werden.
- Darauf achten, daß das zu sammelnde Material nicht auf ein Nachbargrundstück geblasen wird.
- Nach Abschluß der Arbeiten den Arbeitsbereich säubern.

Reduzieren der Geräuschbelästigung:

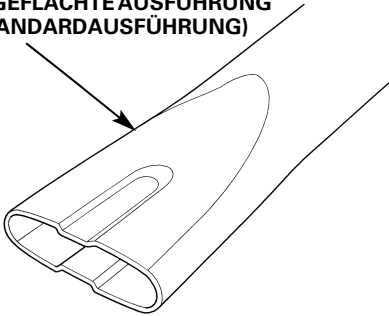
- Den Luftbesen nur tagsüber und an Wochentagen einsetzen. Eine Verwendung zu Ruhezeiten (früh am Morgen, spät am Abend oder zur Mittagspause) ist zu vermeiden. Örtliche Vorschriften sind dabei zu beachten; das Gerät nicht über längere Zeit laufenlassen. In der Regel ist ein Einsatz an Wochentagen während den normalen Arbeitszeiten zu empfehlen. Eine Verwendung am Wochenende oder an Feiertagen ist nicht zu empfehlen bzw. ist unter Umständen nicht erlaubt, um eine Lärmbelästigung von Anwohnern zu vermeiden.
- Sofern dies möglich ist, jeweils nur ein Gerät einsetzen. Je weniger Geräte laufen, um so geringer die Lärmbelästigung.
- Es wird empfohlen, den Luftbesen so weit wie möglich auf der niedrigen Drehzahlstufe zu verwenden.
- Vor Beginn der Arbeiten den Luftbesen überprüfen, insbesondere den Schalldämpfer, die Luftansaugöffnung und den Luftfilter.

Dieser Luftbesen eignet sich hervorragend zur Reinigung von Garten- und Rasenflächen und dem Zusammenkehren von Grasresten, Blättern usw., wobei ähnlich wie beim Säubern einer Terrasse oder eines Gehwegs mit einem Wasserstrahl vorzugehen ist.

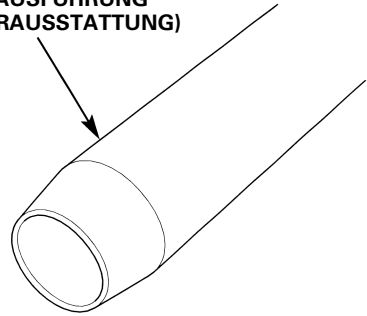
Form der Luftauslaßdüse

Es stehen zwei Arten von Luftauslaßdüsen zur Verfügung, wie in der Abbildung gezeigt.

**ABGEFLACHTE AUSFÜHRUNG
(STANDARD AUSFÜHRUNG)**



**RUNDE AUSFÜHRUNG
(SONDERAUSSTATTUNG)**



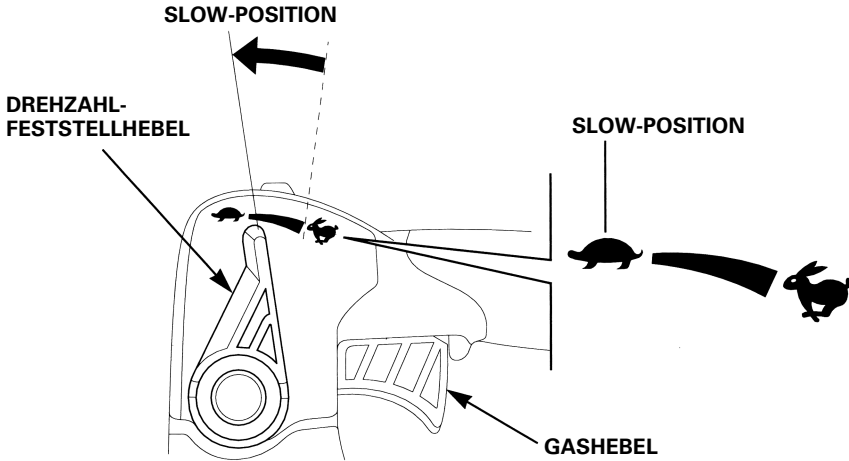
8. ABSTELLEN DES MOTORS

Abstellen in einer Notsituation:

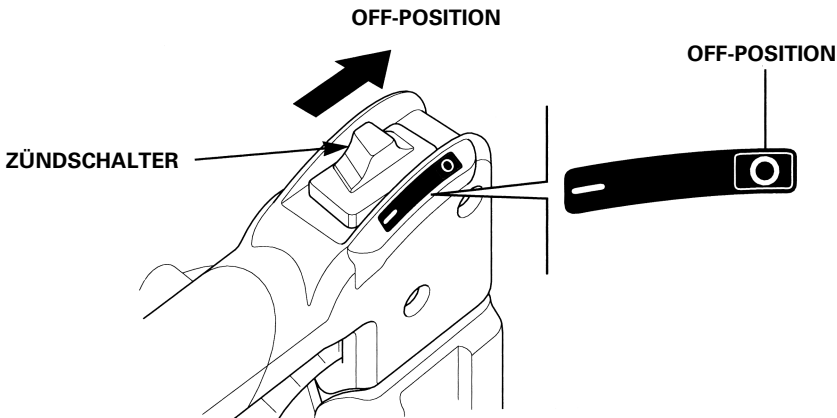
Den Zündschalter auf die OFF-Position stellen.

Abstellen im Normalfall:

1. Den Gashebel freigeben, dann den Drehzahl-Feststellhebel auf die SLOW-Position schieben.



2. Den Zündschalter auf die OFF-Position stellen.



WARNUNG

- **Bevor mit irgendwelchen Wartungsarbeiten begonnen wird, den Luftbesen auf ebener Fläche ablegen, den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen; dies verhindert, daß der Motor unbeabsichtigterweise angelassen wird.**
- **Wartungsarbeiten an diesem Luftbesen sollten von einem autorisierten Honda-Händler ausgeführt werden, es sei denn, der Benutzer verfügt über die erforderlichen Werkzeuge, Wartungsdaten und die nötigen mechanischen Vorkenntnisse.**

VORSICHT: Für alle Wartungsarbeiten oder Reparaturen sind stets Original-Honda-Teile zu verwenden. Teile, die nicht den gleichen Qualitätsanforderungen entsprechen, können eine Beschädigung des Geräts verursachen.

Periodische Überprüfungen und Einstellungen des Honda HHB25 sind für eine gleichbleibende und optimale Geräteleistung unbedingt erforderlich. Regelmäßig ausgeführte Wartungsarbeiten tragen dazu bei, die Lebensdauer des Geräts zu verlängern. Die vorgesehenen Wartungsintervalle und die Art der auszuführenden Wartungsarbeiten können dem Wartungsplan auf der nachfolgenden Seite entnommen werden.

Wartungsplan

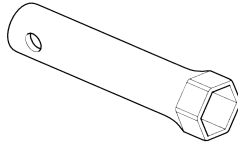
NORMALE WARTUNGSINTERVALLE (3) Nach jedem angegebenen Monats- oder Betriebsstunden-Intervall durchführen, je nachdem was zuerst eintritt.		Bei jeder Verwen- dung	Nach dem ersten Monat oder 10 Betriebs- stunden	Alle 3 Monate oder 25 Betriebs- stunden	Alle 6 Monate oder 50 Betriebs- stunden	Jedes Jahr oder alle 100 Betriebs- stunden	Alle 2 Jahre oder 300 Betriebs- stunden	Siehe Seite
Gegenstand								
Motoröl	Stand überprüfen	○						S. 19
	Wechseln		○					S. 38
Luftfilter	Überprüfen	○						S. 24
	Reinigen			○ (1)				S. 40
Zündkerze	Reinigen - Einstellen					○		S. 42
	Ersetzen						○	S. 42
Gaszug	Überprüfen	○						S. 44
Gashebel	Überprüfen	○						S. 44
Motorkühlrippen	Überprüfen				○			S. 46
Muttern, Schrauben, Befestigungsteile (Nötigenfalls nachziehen)	Überprüfen	○						S. 25
Kraftstofftank	Reinigen					○		S. 49
Kraftstofffilter	Überprüfen					○		S. 47
Leerlaufdrehzahl	Reinigen - Einstellen					○ (2)		—
Ventilspiel	Reinigen - Einstellen					○ (2)		—
Verbrennungskammer	Reinigen	Alle 300 Betriebsstunden (2)						—
Kraftstoffschlauch	Überprüfen	Alle 2 Jahre (nötigenfalls ersetzen) (2)						—
Ölschlauch	Überprüfen	Alle 2 Jahre (nötigenfalls ersetzen) (2)						—

ZUR BEACHTUNG:

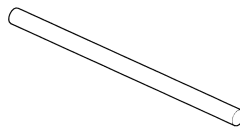
- (1) Unter staubigen Bedingungen ist die Wartung häufiger durchzuführen.
- (2) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden.
- (3) Bei gewerblicher Verwendung die Betriebsstunden registrieren, um die korrekten Wartungszeiten bestimmen zu können.

Werkzeug

Die mitgelieferten Werkzeuge können für die Ausführung von periodischen Wartungsarbeiten, einfachen Einstellungen und Reparaturen verwendet werden.
Die Werkzeuge am dafür vorgesehenen Ort aufbewahren.



ZÜNDKERZENSCHLÜSSEL



**GRIFF (zum Drehen des
Zündkerzenschlüssels)**

Motorölwechsel

VORSICHT: Bei laufendem Motor erhitzen sich Motor, Schalldämpfer und das Motoröl sehr stark, und bleiben auch nach dem Abstellen des Motors einige Zeit heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, diese Teile abkühlen lassen, bevor mit dem Motorölwechsel begonnen wird.

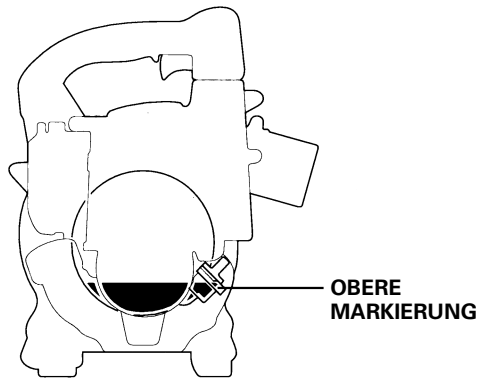
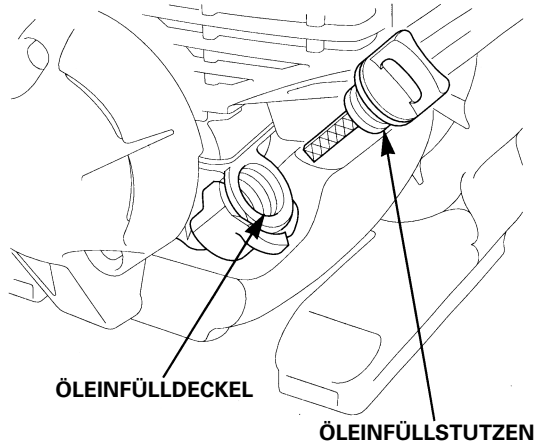
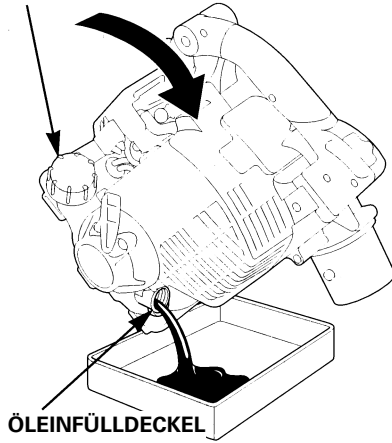
ZUR BEACHTUNG: Das Motoröl bei noch warmem Motor ablassen, um ein vollständiges Herauslaufen des Altöls zu gewährleisten.

1. Sich vergewissern, daß der Tankdeckel fest zuge dreht ist.
2. Den Öleinfülldeckel abnehmen, dann den Motor in Richtung Öleinfüllstutzen kippen und das Altöl in einen geeigneten Behälter ablassen.
3. Das empfohlene Motoröl einfüllen (siehe Seite 20), dann den Ölstand überprüfen (siehe Seite 19).
4. Den Öleinfülldeckel wieder anbringen.

MOTORÖL-EINFÜLLMENGE: 0,08 L

Nach dem Kontakt mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife reinigen.

TANKDECKEL



ZUR BEACHTUNG:

Bitte beachten Sie bei der Entsorgung des Altöls die Umweltschutzbestimmungen. Wir empfehlen, das Altöl in einem verschlossenen Behälter zu einer Tankstelle zu bringen. Das Altöl nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgen oder auf den Boden gießen.

Wenn Sie mit der Entsorgung von Altöl nicht vertraut sind, ziehen Sie einen autorisierten Honda-Händler zu Rate.

- Motoröl ist einem natürlichen Alterungsprozeß unterworfen. Das Motoröl muß daher in regelmäßigen Abständen überprüft und gewechselt werden.
- Um einen Ölverlust zu vermeiden, muß der Öleinfülldeckel gut festgedreht werden.

Wartung des Luftfilters

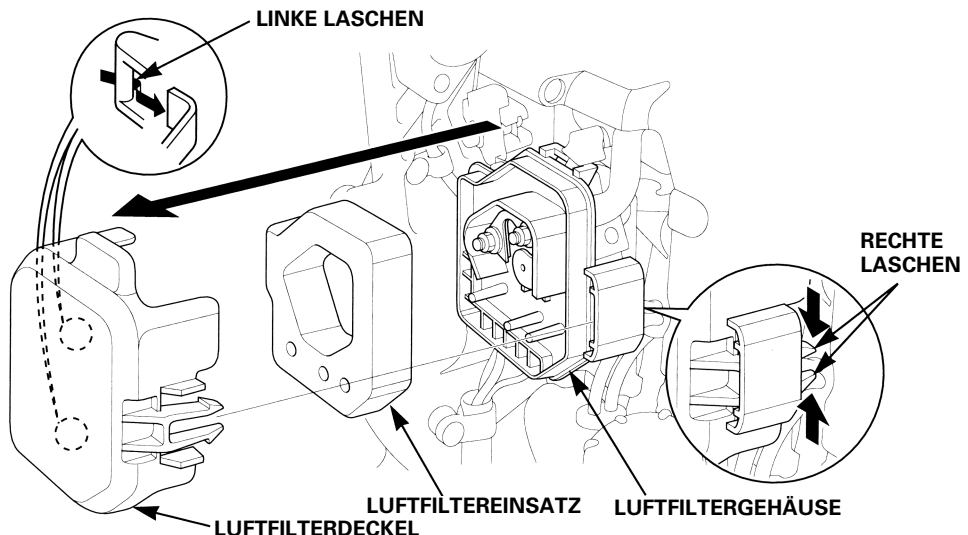
Ein verschmutzter Luftfilter reduziert die zum Vergaser gelangende Luftmenge. Um eine Funktionsstörung des Vergasers zu vermeiden, muß der Luftfilter in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Bei Verwendung des Luftbesens in sehr staubiger Umgebung müssen diese Wartungsarbeiten in kürzeren Abständen ausgeführt werden.



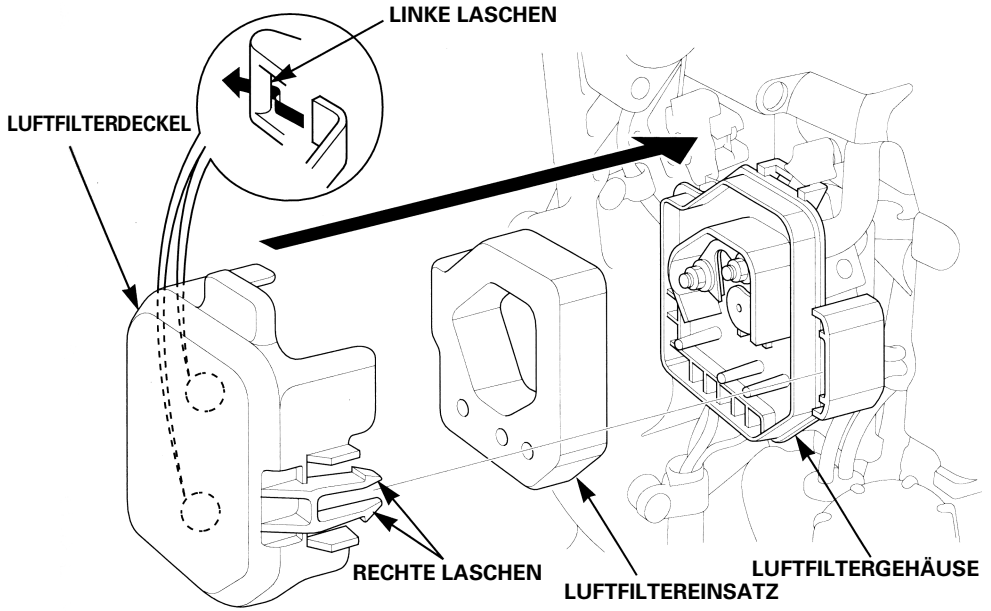
WARNUNG Niemals Benzin oder ein hochentzündliches Lösungsmittel zur Reinigung des Luftfiltereinsatzes verwenden. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines Feuers oder einer Explosion.

VORSICHT: Niemals den Motor ohne Luftfilter laufenlassen, da dies zu einem rapiden Verschleiß des Motors führt.

1. Den Choke-Hebel auf die CLOSED-Position schieben.
2. Die Laschen auf der rechten Seite des Luftfilterdeckels hochdrücken, dann den Luftfilterdeckel öffnen. Den Luftfilterdeckel drehen, wobei die linken Laschen als Scharnier dienen; danach den Deckel vom Luftfiltergehäuse abnehmen.
3. Den Luftfiltereinsatz (Schaumstoffeinsatz) aus dem Luftfiltergehäuse herausnehmen. Den Einsatz auf Verschmutzung überprüfen.
4. Den Schaumstoffeinsatz in lauwarmem Seifenwasser reinigen, dann ausspülen. Den Schaumstoffeinsatz fest ausdrücken, dann gründlich trockenlassen. Alternativ kann der Schaumstoffeinsatz in nicht brennbarem oder schwer entzündlichem Lösungsmittel gereinigt und dann getrocknet werden. Danach den Einsatz in sauberem Motoröl einweichen und das überschüssige Öl herausdrücken. Nicht zuviel Öl im Schaumstoffeinsatz belassen, da dies zu Rauchbildung beim Anlassen des Motors führt. Bei übermäßiger Verschmutzung muß der Schaumstoffeinsatz ersetzt werden.



-
5. Die Innenseite des Luftfilterdeckels und des Luftfiltergehäuses mit einem feuchten Lappen reinigen.
 6. Den Luftfiltereinsatz (Schaumstoffeinsatz) wieder in das Gehäuse einsetzen, dann den Luftfilterdeckel fest anbringen.



Wartung der Zündkerze

Empfohlene Zündkerze: CMR5H (NGK)

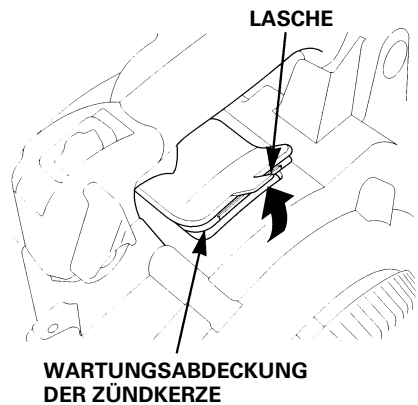
Um eine einwandfreie Funktion des Motors zu gewährleisten, muß der Elektrodenabstand korrekt eingestellt und frei von Ablagerungen sein.

⚠ WARNUNG Bei laufendem Motor erhitzen sich Zündkerze und Schalldämpfer sehr stark. Darauf achten, daß Zündkerze und Schalldämpfer nicht berührt werden.

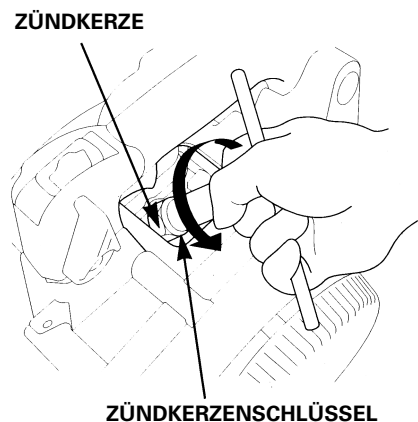
VORSICHT: Niemals eine Zündkerze mit inkorrektem Wärmewert verwenden.

<Reinigung>

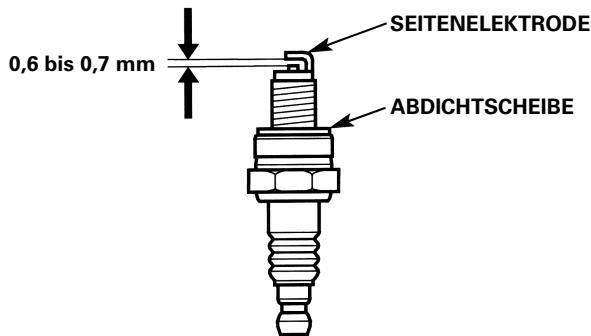
1. Die kleinere der Laschen hochziehen und die Wartungsabdeckung der Zündkerze öffnen.



2. Den Zündkerzenstecker abziehen, dann mit einem Zündkerzenschlüssel der korrekten Größe die Zündkerze ausbauen.
3. Die Zündkerze visuell überprüfen. Im Falle von Verschleiß oder eines gerissenen oder abgesplitterten Isolators muß die Zündkerze durch ein Neuteil ersetzt werden. Bei einer erneuten Verwendung ist die Zündkerze vorher mit einer Drahtbürste zu reinigen.



-
4. Den Elektrodenabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre messen.
Der Elektrodenabstand sollte zwischen 0,6 bis 0,7 mm liegen. Die Einstellung kann nötigenfalls durch vorsichtiges Biegen der Seitenelektrode vorgenommen werden.



5. Sich vergewissern, daß sich der Dichtring in einwandfreiem Zustand befindet, dann die Zündkerze mit der Hand vorsichtig einsetzen, um ein Überschneiden des Gewindes zu vermeiden.
6. Nach dem Aufsitzen die Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel festziehen, um den Dichtring zusammenzudrücken.

ZUR BEACHTUNG:

Nach dem Festziehen einer neuen Zündkerze diese um eine weitere 1/2 Umdrehung mit einem Zündkerzenschlüssel nachziehen, um den Dichtring zusammenzudrücken.

Bei Wiederverwendung der Zündkerze ist diese nach dem Aufsitzen nur um 1/8 bis 1/4 Umdrehungen nachzuziehen.

VORSICHT: Die Zündkerze muß gut festgezogen werden. Eine inkorrekt festgezogene Zündkerze kann sich sehr stark erhitzen und möglicherweise einen Motorschaden verursachen.

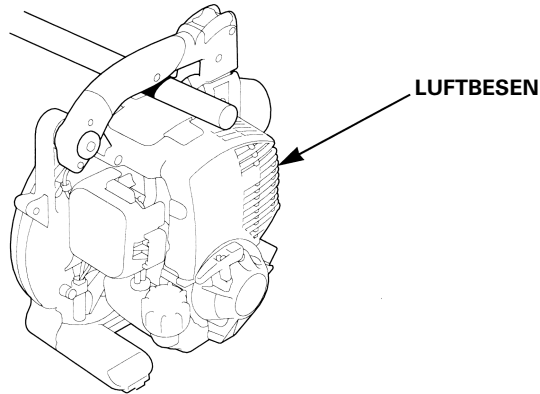
7. Den Zündkerzenstecker wieder anbringen.
8. Die Zündkerzen-Wartungsabdeckung wieder schließen.

Überprüfung und Einstellung des Gaszugs

Das Spiel des Gaszugs überprüfen und nötigenfalls einstellen.

<Einstellung>

1. Eine Stange o.ä. unter den Tragegriff schieben. Den Luftbesen mit der Stange anheben.

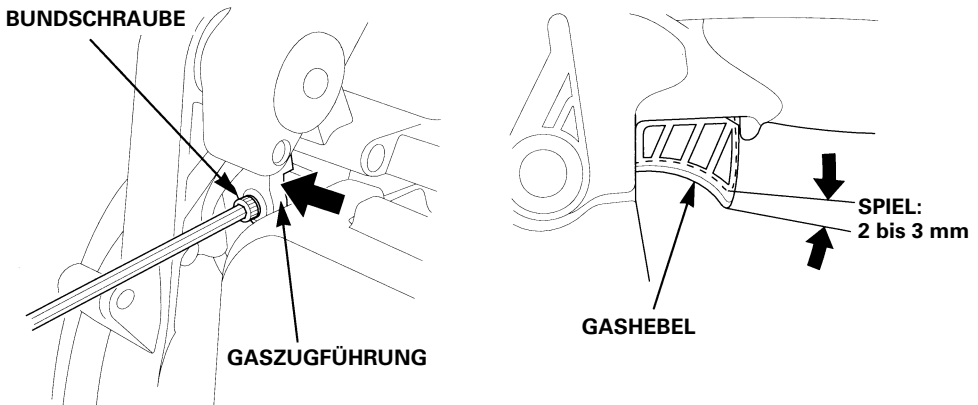


ZUR BEACHTUNG:

Der Tragegriff dieses Luftbesens weist eine vibrationsdämpfende Struktur auf. Zum Einstellen des Gaszugspiels muß der Luftbesen angehoben werden, da sich andernfalls die Motordrehzahl automatisch erhöhen kann.

2. Die Bundschraube der Gaszugführung lösen. Das Spiel des Gaszugs einstellen, indem die Führung in Pfeilrichtung gedrückt wird.

Das Spiel so einstellen, daß dieses ca. 2 bis 3 mm an der Spitze des Gashebels beträgt.



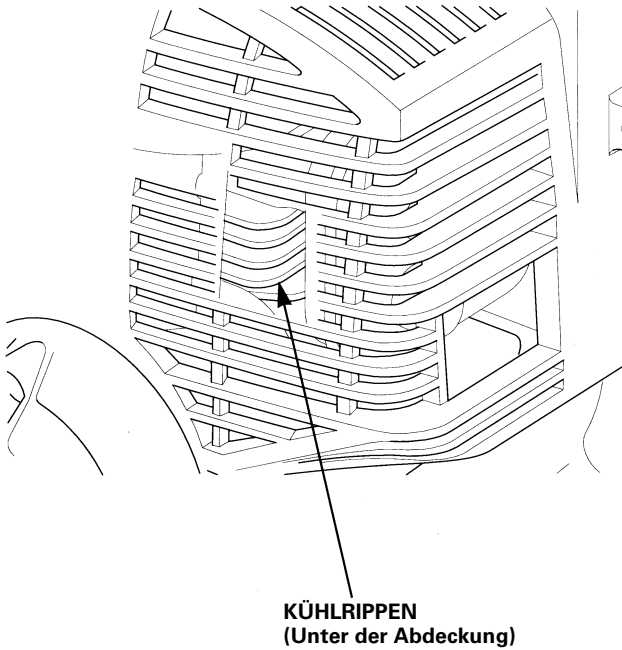
ZUR BEACHTUNG:

Für die problemlose Einstellung der Gaszugführung wird die Verwendung eines StiftSechskantschlüssels empfohlen.

3. Die Bundschraube gut festziehen.
4. Nach der Einstellung des Gaszugs den Motor anlassen und sich vergewissern, daß der Gashebel einwandfrei funktioniert. Wenn der Gashebel gedrückt wird, muß die Turbine mit hoher Geschwindigkeit laufen; nach dem Freigeben des Hebels muß der Motor auf die niedrige Drehzahl zurückkehren.
5. Wenn die Einstellung nicht wie vorgeschrieben durchgeführt werden kann, einen autorisierten Honda-Händler zu Rate ziehen.

Überprüfung der Motor-Kühlrippen

Die Kühlrippen an der Abdeckung visuell überprüfen. Wenn sich Grasreste, Blätter oder andere Verschmutzung angesammelt hat, zwecks Reinigung einen autorisierten Händler für Honda-Geräte zu Rate ziehen.

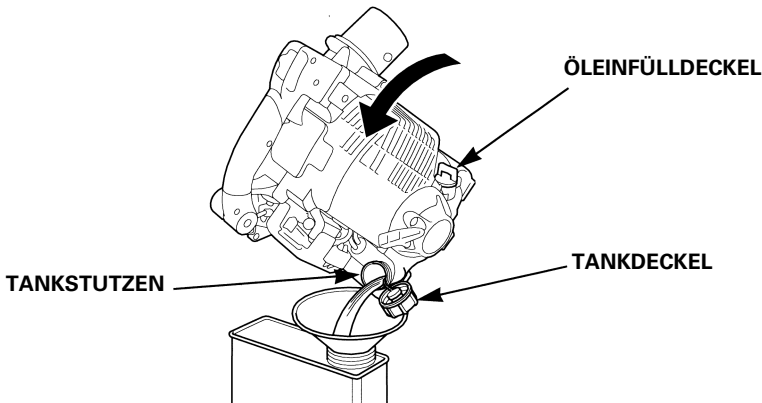


Wartung des Kraftstofffilters

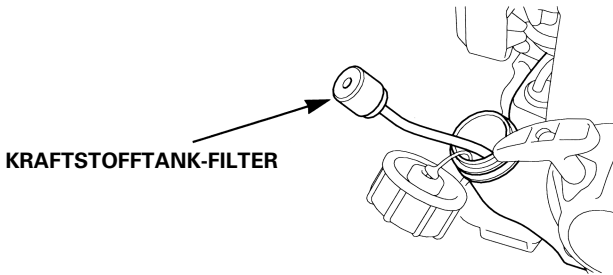
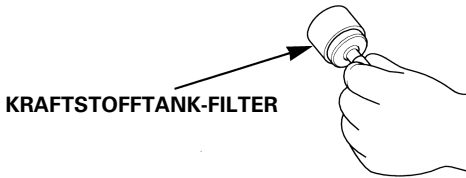
Ein verschmutzter Kraftstofftank-Filter verursacht eine Verschlechterung der Motorleistung.

⚠️ WARNUNG Kraftstoff ist hochentzündlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Eine unsachgemäße Handhabung von Kraftstoff kann zu schweren Verbrennungen führen. Bei den Wartungsarbeiten am Kraftstofftank-Filter sind die nachfolgenden Hinweise daher genau zu beachten.

- Den Motor abstellen.
 - Die Wartungsarbeiten nur in einem gut belüfteten Bereich durchführen.
 - Wärmequellen, Funken und offene Flammen sind unbedingt fernzuhalten. Im Arbeitsbereich niemals rauchen.
 - Darauf achten, daß kein Kraftstoff verschüttet wird. Sollte dies trotzdem geschehen sein, den Kraftstoff sofort aufwischen, dann den Lappen unter Beachtung der Umweltschutzbestimmungen entsorgen.
1. Sich vergewissern, daß der Öleinfülldeckel fest zuge dreht ist.
 2. Den Tankdeckel abnehmen, dann den Motor in Richtung Tankstutzen kippen und den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter ablassen.



-
3. Den Kraftstofffilter mit einem Stück Draht vorsichtig aus dem Tankstutzen herausziehen.
 4. Den Kraftstofffilter auf Verschmutzung überprüfen. Wenn der Filter verschmutzt ist, kann er vorsichtig in nicht brennbarem oder schwer entzündlichem Lösungsmittel ausgewaschen werden. Bei übermäßiger Verschmutzung des Kraftstofffilters muß der Filter ersetzt werden.



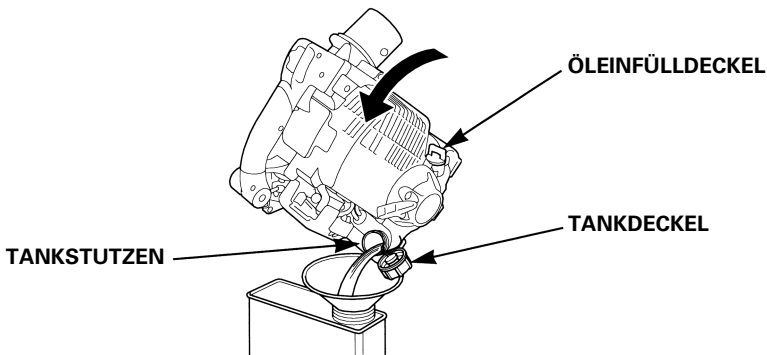
5. Den Kraftstofffilter wieder in den Kraftstofftank einsetzen, dann den Tankdeckel gut festdrehen.

Reinigung des Kraftstofftanks

Wasser und Staub, Verschmutzung und Fremdkörper im Kraftstofftank können eine Motorstörung verursachen.

⚠ WARNUNG Kraftstoff ist hochentzündlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Eine unsachgemäße Handhabung von Kraftstoff kann zu schweren Verbrennungen führen. Bei der Reinigung des Kraftstofftanks sind die nachfolgenden Hinweise daher genau zu beachten.

- Den Motor abstellen.
 - Die Wartungsarbeiten nur in einem gut belüfteten Bereich durchführen.
 - Wärmequellen, Funken und offene Flammen sind unbedingt fernzuhalten. Im Arbeitsbereich niemals rauchen.
 - Darauf achten, daß kein Kraftstoff verschüttet wird. Sollte dies trotzdem geschehen sein, den Kraftstoff sofort aufwischen, dann den Lappen unter Beachtung der Umweltschutzbestimmungen entsorgen.
1. Sich vergewissern, daß der Öleinfülldeckel fest zuge dreht ist.
 2. Den Tankdeckel abnehmen, dann den Motor in Richtung Tankstutzen kippen und den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter ablassen.



3. Den Kraftstofftank-Filter mit einem Stück Draht vorsichtig aus dem Tankstutzen herausziehen.
4. Wenn der Kraftstofftank Wasser oder Verschmutzung enthält, kann der Tank mit nicht brennbarem oder schwer entzündlichem Lösungsmittel ausgewaschen werden.
5. Den Kraftstofftank-Filter wieder in den Tankstutzen einsetzen, dann den Tankdeckel gut festziehen.

10. LANGZEITLAGERUNG

Um jederzeit einen störungsfreien Betrieb und guten Zustand des Luftbesens zu gewährleisten, sind die nachfolgenden Anweisungen zu beachten, um das Gerät während der Lagerung vor Korrosion und Rost zu schützen.

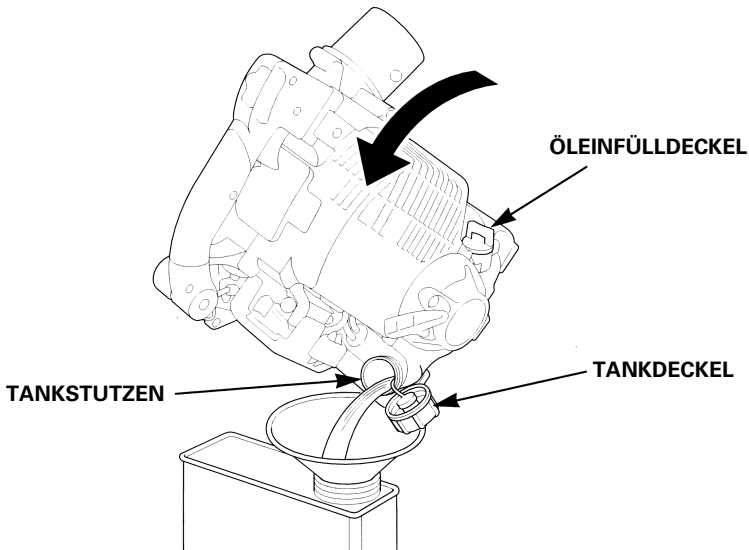
VORSICHT:

- **Wenn der Luftbesen in Betrieb war, ist der Motor noch sehr heiß; daher den Motor abkühlen lassen, bevor mit den Vorbereitungen begonnen wird.**
- **Den Luftbesen auf ebener Fläche ablegen und den Zündkerzenstecker abziehen; dies verhindert, daß der Motor unbeabsichtigterweise angelassen wird.**

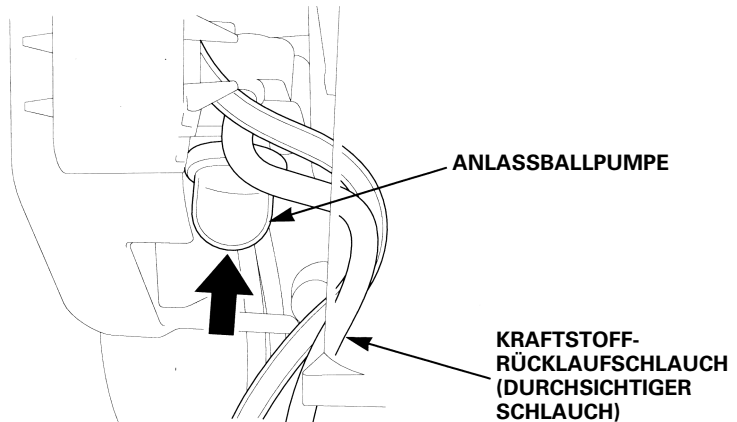
1. Die Außenflächen des Luftbesens gut reinigen, beschädigte Lackstellen ausbessern und rostgefährdete Flächen mit einer dünnen Schicht Motoröl versehen.
2. Den Kraftstoff ablassen;

⚠ WARNUNG Kraftstoff ist hochentzündlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Eine unsachgemäße Handhabung von Kraftstoff kann zu schweren Verbrennungen führen. Die nachfolgenden Hinweise sind daher genau zu beachten.

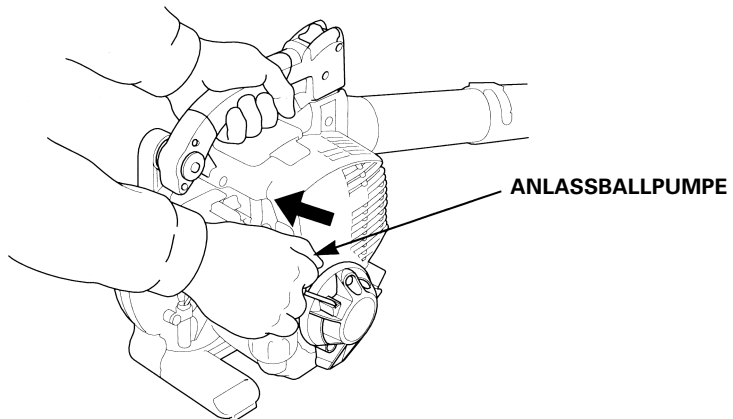
- a. Sich vergewissern, daß der Öleinfülldeckel gut festgedreht ist.
- b. Den Tankdeckel abnehmen, dann den Motor in Richtung Tankstutzen kippen und den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter ablassen.



- c. Die Anlaßballpumpe mehrere Male betätigen, bis der im Kraftstoff-Rücklaufschlauch befindliche Kraftstoff in den Kraftstofftank zurückgeflossen ist.



- d. Den Motor noch einmal in Richtung Tankstutzen kippen, um den restlichen Kraftstoff in den Behälter abzulassen.
- e. Nachdem der Kraftstoff restlos entfernt wurde, den Tankdeckel wieder gut festziehen.
3. Das Motoröl wechseln (siehe Seite 38).
4. Den Luftfilter reinigen (siehe Seite 40).
5. Die Zündkerze ausbauen und einige Tropfen sauberes Motoröl in den Zylinder gießen.
6. Den Seilzuganlasser mehrere Male betätigen, um das Öl im Motor zu verteilen, dann die Zündkerze wieder einbauen. Den Seilzuganlasser-Griff langsam ziehen, bis ein Widerstand verspürt wird.



7. Den Luftfilter abdecken, um das Gerät vor Staub zu schützen.

11. TRANSPORT

⚠️ WARNUNG Kraftstoff ist hochentzündlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Im Arbeitsbereich nicht rauchen; Funken und offene Flammen sind unbedingt fernzuhalten.

Wenn der Luftbesen in Betrieb war, muss man ihn mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen, bevor man ihn auf das Transportfahrzeug lädt. Wenn Motor und Auspuffanlage heiß sind, kann man sich verbrennen, und entzündliche Materialien in der näheren Umgebung können Feuer fangen.

Um ein Verschütten von Kraftstoff während des Transports zu vermeiden, sollte der Luftbesen bei auf OFF gestelltem Motorschalter und sicher verschlossenem Tankdeckel in senkrechter Stellung gesichert werden.

Beim Transport des Luftbesens darauf achten, dass er nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird. Den Luftbesen nicht mit schweren Gegenständen belasten.

12. STÖRUNGSBESEITIGUNG

Wenn der Motor nicht anspringt:

1. Steht der Zündschalter auf der ON-Position?
2. Befindet sich ausreichend Kraftstoff im Tank (siehe Seite 22)?



WARNUNG

Kraftstoff ist hochentzündlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Im Arbeitsbereich nicht rauchen; Funken und offene Flammen sind unbedingt fernzuhalten.

3. Gelangt Kraftstoff zum Vergaser?
Zur Überprüfung die Anlaßballpumpe mehrere Male betätigen (siehe Seite 27).
4. Ist die Zündkerze in einwandfreiem Zustand (siehe Seite 42)?
5. Wenn der Motor immer noch nicht anspringt, den Luftbesen einem autorisierten Honda Händler übergeben.

13. TECHNISCHE DATEN

Modell	HHB25
Produkt-Code für motorgetriebene Geräte	UBAJ

Rahmen

Gesamtlänge	Nur Gehäuse	335 mm
	Mit Rohr und Luftauslaßdüse	965 mm
Gesamtbreite		265 mm
Gesamthöhe		370 mm
Trockengewicht [Leergewicht] (ohne Rohr und Luftauslaßdüse)		4,5 kg
Betriebsgewicht [Leergewicht]		5,2 kg
Maximales Luftvolumen (mit abgeflachter Luftauslassdüse)		600 m ³ /h
Maximale Luftstrom-Geschwindigkeit (mit abgeflachter Luftauslaßdüse)		70 m/s

Motor

Modell	GX25T
Motor-Code	GCALT
Motor-Typ	Einzyylinder-Viertaktmotor mit obenliegender Nockenwelle
Hubraumt	25,0 cm ³
Bohrung und Hub	35,0 x 26,0 mm
Nettoleistung (gemäß SAE J1349*)	0,72 kW/7.000 min ⁻¹ (U/min)
Max. Motor-Nettodrehmoment (gemäß SAE J1349*)	1,0 N·m (0,10 kgf·m)/5.000 min ⁻¹
Zündsystem	Transistormagnetzündung
Motoröl-Kapazität	0,08 L
Kraftstofftank-Kapazität	0,32 L
Zündkerze	CMR5H (NGK)

* : Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettoleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 7.000 min⁻¹ (Motor-Nettoleistung) und bei 5.000 min⁻¹ (Max. Motor-Nettodrehmoment) gemessen wurde. Die Leistung von massenproduzierten Motoren kann von diesem Wert abweichen. Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, unter anderem von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umgebungsbedingungen, dem Wartungszustand und anderen Variablen.

Geräusche und Vibrationen

Typ	ET	UT
Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners Verweis auf EN 15503: 2009	87 dB (A)	—
Unsicherheit	1 dB (A)	—
Gemessener Schallleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	101 dB (A)	—
Unsicherheit	1 dB (A)	—
Garantierter Schallleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	102 dB (A)	—
Australien New South Wales-Standard (bei 7.250 min ⁻¹)	—	75 dB (A)
Vibrationspegel Hand/Arm EN 15530: 2009	6,3 m/s ²	
Unsicherheit (EN12096: 1997 Anhang D)	2,5 m/s ²	

14. INSTALLATION VON SATZTEILEN (EWT-Typ)

SICHERHEIT

Die Bedeutsamkeit richtiger Montage

Richtige Montage ist für die Sicherheit der Bedienungsperson und die Zuverlässigkeit der Maschine von ausschlaggebender Bedeutung. Jeder Fehler und jede Nachlässigkeit bei der Montage oder Wartung einer Einheit kann fehlerhaften Betrieb oder eine Beschädigung der Maschine bzw. eine Verletzung der Bedienungsperson verursachen.

WARNUNG

Durch falsche Montage kann ein unsicherer Zustand hervorgerufen werden, der Verletzungen verursachen und Leben kosten kann.

Befolgen Sie die in der Montageanleitung beschriebenen Verfahren und Vorsichtsmaßnahmen genau.

Einige der wichtigsten Sicherheitsmaßnahmen sind nachstehend aufgeführt. Es ist jedoch nicht möglich, alle denkbaren Gefahren, die bei dieser Montage auftreten können, zu erwähnen, und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu beschreiben. Nur Sie können entscheiden, ob ein bestimmter Arbeitsschritt durchgeführt werden sollte oder nicht.

WARNUNG

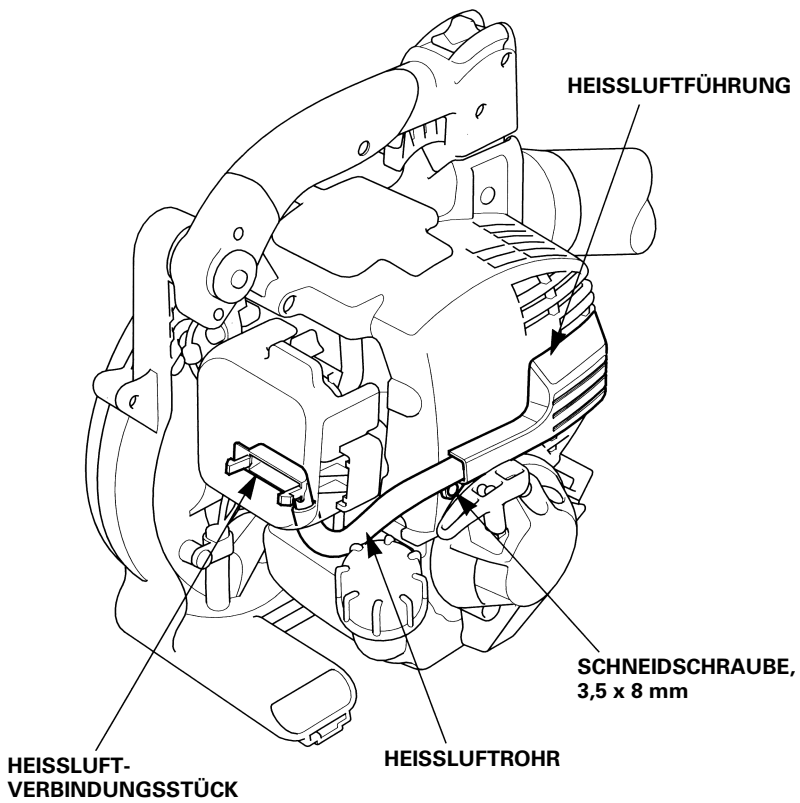
Eine Nichtbeachtung der Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen kann ernsthafte Verletzungen verursachen oder zum Tod führen.

Befolgen Sie die in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren und Vorsichtsmaßnahmen genau.

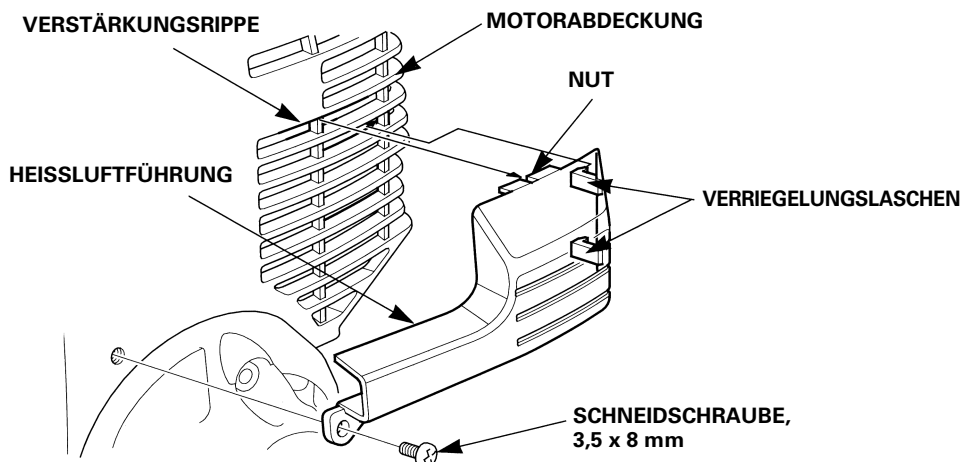
Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

- Jede Person, die sich mit Wartungs- oder Reparaturarbeiten beschäftigt, muss mit gängigen Werkstatt-Sicherheitspraktiken vertraut sein und richtige Kleidung sowie Sicherheitsausrüstung tragen. Bei der Durchführung dieser Montage ist insbesondere auf die folgenden Punkte zu achten:
 - ❑ Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Anweisungen durch und vergewissern Sie sich, dass Sie die richtigen Werkzeuge haben, um die anstehende Arbeit sicher durchführen zu können. Technische Eignung wird vorausgesetzt.
- Bevor mit irgendeiner Wartungs- oder Reparaturarbeit begonnen wird, muss der Motor abgestellt sein. Damit können mögliche Gefahren ausgeschaltet werden:
 - ❑ **Kohlenmonoxid-Vergiftung durch Motor-Abgas.**
Im Freien und in ausreichendem Abstand von geöffneten Fenstern oder Türen betreiben.
 - ❑ **Verbrennungen durch Berührung heißer Teile.**
Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen, bevor Sie entsprechende Teile anfassen.
 - ❑ **Verletzungen durch Kontakt mit beweglichen Teilen.**
Lassen Sie den Motor nicht laufen, so fern dies nicht eigens angewiesen wird.
Auch in diesem Fall Hände, Finger und Kleidung fern halten. Lassen Sie den Motor nicht laufen, wenn irgendeine Schutzvorrichtung abgenommen ist.
- Beim Arbeiten in der Nähe von Benzin oder Batterien besonders vorsichtig sein, um die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion zu minimieren. Zum Reinigen von Teilen nur ein nicht entflammendes Lösungsmittel und kein Benzin verwenden. Zigaretten, Funken und Flammen von allen Kraftstoffteilen fern halten.

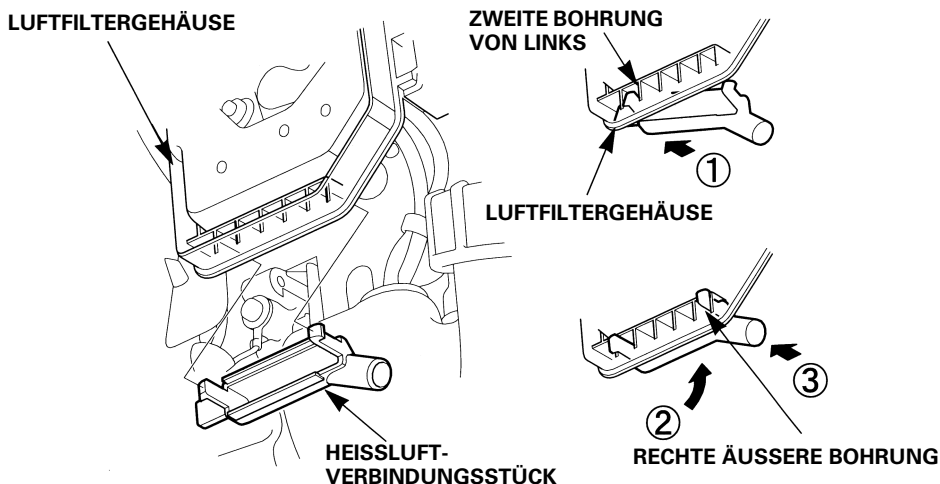
INSTALLATION DES HEISSLUFTTROHR-EINBAUSATZES



1. Die Heißluftführung an der oberen Motorabdeckung positionieren, wobei die Nut und die Verriegelungslaschen mit den Verstärkungsrippen der Motorabdeckung ausgerichtet werden müssen, wie in der Abbildung gezeigt.
2. Die 3,5 x 8-mm-Schneidschraube gut festziehen.

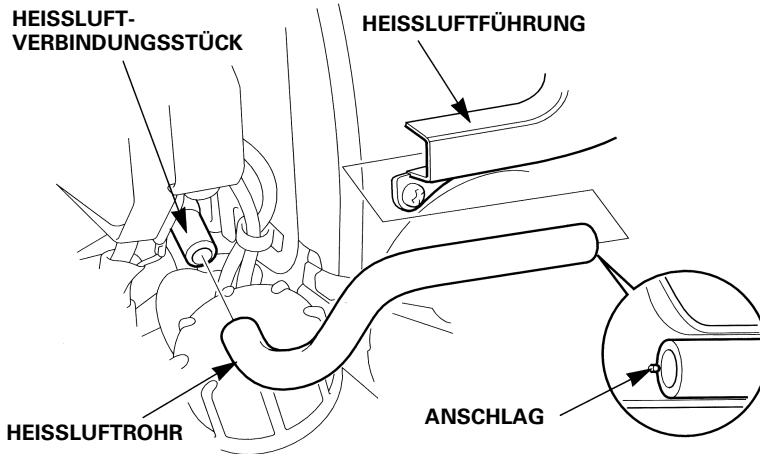


3. Den Luftfilterdeckel abnehmen (siehe Seite 24).
4. Das Heißluft-Verbindungsstück am Luftfiltergehäuse installieren, wie in der Abbildung gezeigt.
Sich vergewissern, dass die Verriegelungslaschen des Heißluft-Verbindungsstücks fest in die Verstärkungsrippen des Luftfiltergehäuses eingepasst sind.

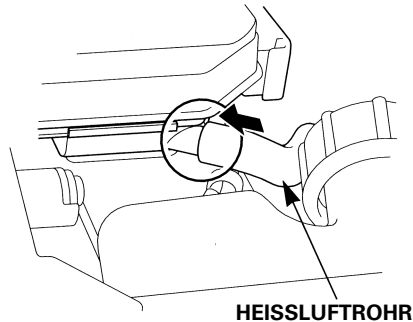


5. Das Heißluftrohr zwischen der Heißluftführung und dem Heißluft-Verbindungsstück einsetzen, wie in der Abbildung gezeigt.

Heißluftführungsseite: das Heißluftrohr einschieben, bis das Rohr-Ende am Anschlag anliegt.



Heißluft-Verbindungsstückseite: das Heißluftrohr bis zum Sockel einschieben.



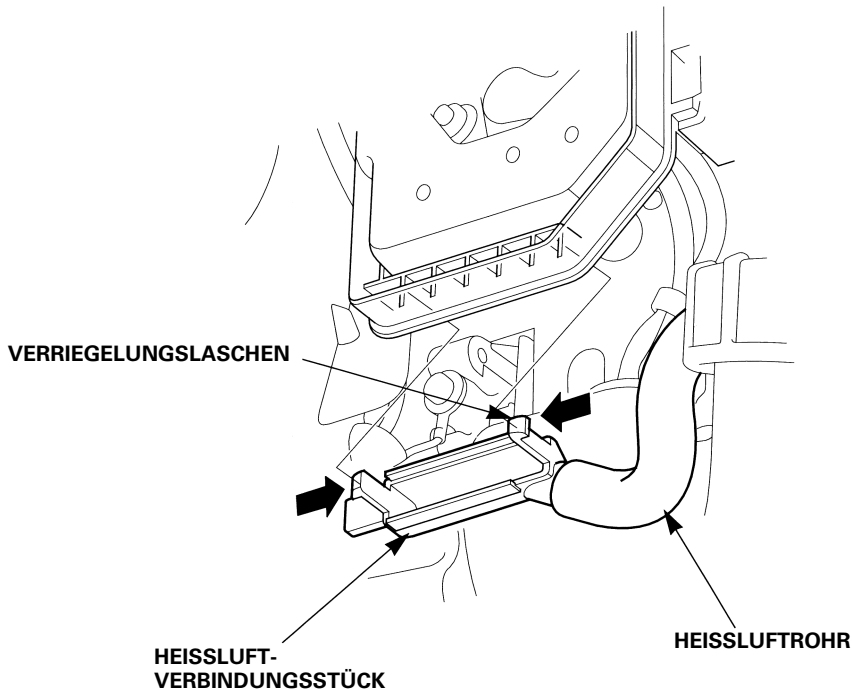
6. Nach dem Anbringen des Rohrs den Luftfilterdeckel wieder montieren.

ZUR BEACHTUNG:

- Normalerweise wird das Gebläse bei installiertem Heißluftrohr verwendet, da andernfalls Vereisungsgefahr besteht.
- Bei Außentemperaturen von 10 °C oder darüber muss vor dem Betrieb unbedingt das Heißluftrohr entsprechend den untenstehenden Anweisungen entfernt werden. Wenn das Gebläse mit installiertem Heißluftrohr eingesetzt wird, kann dies eine Überhitzung des Motors verursachen.

AUSBAU DES HEISSLUFTTROHRS

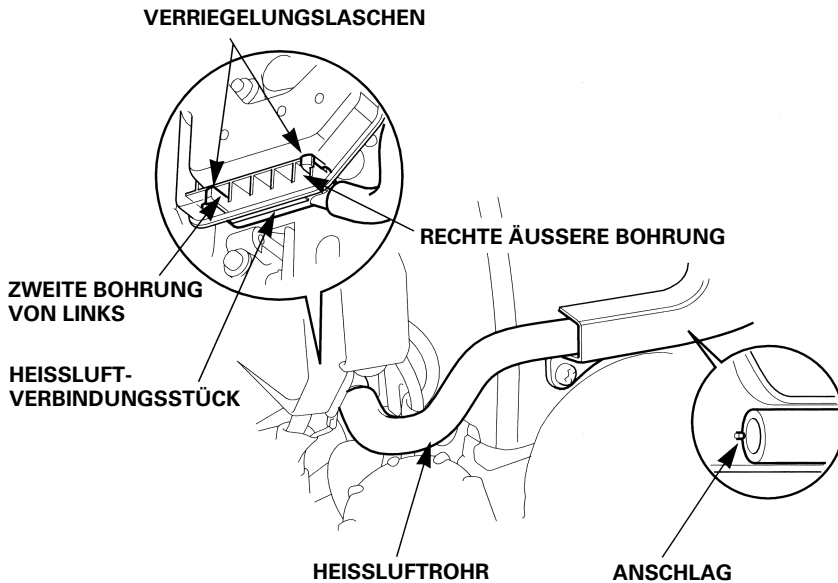
1. Den Luftfilterdeckel abnehmen (siehe Seite 24).
2. Das Heißluftrohr aus der Heißluftführung herausziehen.
3. Die Verriegelungslaschen des Heißluft-Verbindungsstücks hineindrücken, dann das Heißluft-Verbindungsstück nach innen schieben und abnehmen.
4. Das Heißluftrohr und die Heißluftführung an einer geeigneten Stelle zur späteren Verwendung aufbewahren.



5. Den Luftfilterdeckel wieder anbringen.

EINBAU DES HEISSLUFTTROHRS

1. Den Luftfilterdeckel abnehmen (siehe Seite 24).
2. Das Heißluft-Verbindungsstück am Luftfiltergehäuse installieren.
Sich vergewissern, dass die Verriegelungslaschen des Heißluft-Verbindungsstücks fest in die Verstärkungsrippen des Luftfiltergehäuses eingepasst sind.
3. Das Heißluftrohr in die Heißluftführung einschieben.
Das Heißluftrohr einschieben, bis das Rohr-Ende am Anschlag anliegt.



4. Nach dem Anbringen des Rohrs den Luftfilterdeckel wieder montieren.

Honda HHB25

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original



“e-SPEC” fue creada originalmente conforme a nuestro deseo de “preservar la naturaleza para las generaciones venideras”.

Actualmente simboliza también las tecnologías medioambientalmente responsables aplicadas a los motores, equipos de energía, motores fueraborda, etc. de Honda.

INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por la adquisición de un soplador de hojarasca portátil Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento del soplador de hojarasca portátil HHB25 Honda.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a efectuar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ningún tipo de obligación.

No se permite la reproducción de ninguna parte de esta publicación sin permiso por escrito.

Este manual debe considerarse como una parte permanente del soplador de hojarasca portátil y debe permanecer con el equipo en caso de reventa.

Preste atención especial a las indicaciones precedidas por las palabras siguientes:

⚠ ADVERTENCIA Indica una gran posibilidad de heridas personales serias o incluso de muerte si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCIÓN: Indica una posibilidad de que se produzcan lesiones o daños en el equipo si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece información útil.

En caso de encontrarse con algún problema, o si tiene alguna pregunta sobre su soplador de hojarasca portátil, consulte a un concesionario Honda autorizado.

El soplador de hojarasca portátil está diseñado para ofrecer un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA La operación de un soplador de hojarasca portátil requiere un esfuerzo especial por parte del operador para su seguridad personal y la de los demás. Lea y entienda este Manual del propietario antes de poner en funcionamiento el soplador de hojarasca portátil; si no lo hace así, correrá el peligro de sufrir heridas personales o daños en el equipo.

- Las ilustraciones pueden variar según el tipo.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no se deshaga de manera irresponsable y deje este producto, la batería, el aceite del motor, etc. en la basura. Observe las leyes y regulaciones locales o consulte a su distribuidor de Honda autorizado en relación a los residuos.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	4
2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	10
Situación de las etiquetas de seguridad	10
Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido.....	12
Situación del número de serie.....	13
3. IDENTIFICACIONES DE LOS COMPONENTES.....	14
4. CONTROLES	16
Interrupción del motor.....	16
Arrancador de retroceso	16
Bomba de cebado	17
Palanca del estrangulador	17
Palanca del acelerador.....	18
Palanca de control automático del acelerador.....	18
5. COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN.....	19
Comprobación del nivel de aceite de motor	19
Comprobación del nivel de combustible.....	21
Comprobación de los elementos del filtro de aire	24
Comprobación de los tornillos de autoenrosque	25
6. ARRANQUE DEL MOTOR.....	26
7. OPERACIÓN DEL SOPLADOR DE HOJARASCA PORTÁTIL	29
8. PARADA DEL MOTOR	34
En un caso de emergencia:	34
Parada normal:	34
9. MANTENIMIENTO	35
Programa de mantenimiento.....	36
Juego de herramientas	37
Cambio del aceite de motor	38
Servicio del filtro de aire	40
Servicio de la bujía	42
Inspección y ajuste del cable del acelerador.....	44
Inspección de las aletas de enfriamiento del motor	46
Servicio del filtro de combustible	47
Limpieza del depósito de combustible	49

10. ALMACENAJE	50
11. TRANSPORTE.....	52
12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	53
13. ESPECIFICACIONES.....	54
14. INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO (Tipo EWT)	56
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES	
DISTRIBUIDORES Honda.....	Dentro de la contraportada
DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA	
“Declaración de conformidad CE”	Dentro de la contraportada

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

Para una operación segura

Para su propia seguridad y la de los demás, preste atención a estas precauciones:

Responsabilidades del operador

- Cualquier parte de la máquina es una fuente potencial de daños si se emplea la máquina en condiciones anormales o si no se ha efectuado correctamente el mantenimiento.
- Lea minuciosamente el manual del propietario. Familiarícese con los controles del soplador de hojarasca portátil y con su empleo correcto. Aprenda a parar rápidamente el motor.
- No permita nunca que empleen el soplador de hojarasca portátil los niños ni la gente que no esté familiarizada con este manual del propietario. Es posible que las regulaciones locales restrinjan la edad del conductor.
- Si presta o vende el soplador de hojarasca portátil a terceras personas, enséñeles la forma de manipular el producto y dígales que lean minuciosamente el Manual del propietario antes de ponerlo en funcionamiento.
- No ponga nunca en funcionamiento el soplador de hojarasca portátil mientras:
 - haya gente cerca, especialmente niños.
 - el usuario esté cansado o bajo influencia de medicamentos, o si ha tomado sustancias que se sabe que afectan el buen juicio o los reflejos.
- Mantenga a las personas y animales alejados del operador durante la operación.
- Recuerde que el operador o el usuario se hace responsable de los accidentes o peligros que puedan ocurrir a otras personas o a su propiedad.
- No utilice el soplador de hojarasca portátil cerca de las ventanas abiertas, etc.

ADVERTENCIA

Para una operación segura

Responsabilidades del operador

- Mientras opere el soplador de hojarasca portátil, póngase siempre las prendas de protección y los dispositivos siguientes.
 - Prendas de protección

Póngase prendas de vestir adecuadas con mangas largas y pantalones largos. Las ropas deben ajustarse a su cuerpo y estar bien abrochadas con botones o cremalleras. No deje las mangas o el extremo de la camisa o chaqueta sueltos. Póngase también protectores para los brazos. No se ponga durante la operación ropas con cintas, cordones y/o lazos, ropas sueltas, corbatas, collares, etc. Podrían engancharse en el soplador de hojarasca portátil y ocasionarle heridas. Sujétese los cabellos si los tiene largos, y no deje caer sus cabellos por debajo de los hombros.
 - Dispositivos protectores
 - * Gafas protectoras

Póngase las gafas protectoras o cualquier otra protección para los ojos para protegerse los ojos contra los despojos que salen despedidos desde el soplador de hojarasca portátil.
 - * Casco

Póngase el casco para protegerse la cabeza contra las ramas altas y de los objetos extraños que puedan caer.
 - * Visera protectora de la cara

Póngase una visera protectora para protegerse la cara contra los despojos que saltan volando desde el soplador de hojarasca portátil.
 - * Orejeras/taponos para los oídos

Póngase orejeras, taponos para los oídos u otra protección para protegerse los oídos contra el ruido.
 - * Guantes

Póngase guantes para protegerse las manos.
 - * Botas de seguridad

Póngase las botas de seguridad con suela antideslizante y protector para los dedos para protegerse los pies contra los despojos que salen desprendidos. No utilice el aparato cuando se encuentre descalzo o con sandalias abiertas.

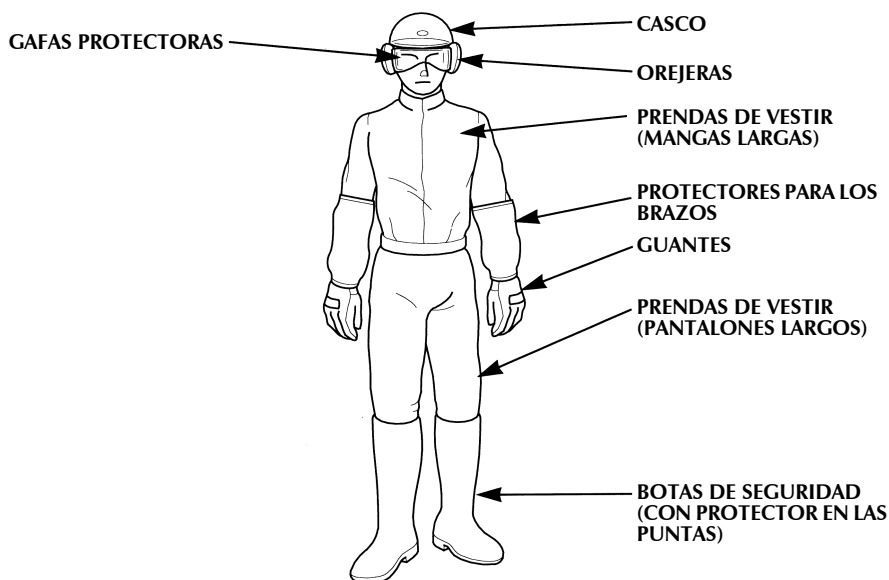
⚠ ADVERTENCIA

Para una operación segura

Responsabilidades del operador

*** Máscara contra el polvo**

Le recomendamos que se ponga una máscara contra el polvo si usted sufre de rinitis alérgica, como por ejemplo polinosis, etc. Las máscaras contra el polvo están a la venta en farmacias y son útiles para reducir la cantidad de polen que se respira.



- Antes de su utilización, inspeccione visualmente el soplador de hojarasca portátil para ver que no haya daños ni flojedad en las partes de fijación.
- Antes de cada utilización, mire en torno al motor y debajo del mismo para ver si hay indicios de fugas de aceite o de gasolina.
- No utilice el soplador de hojarasca portátil por la noche ni cuando la visibilidad sea mala debido al mal tiempo, ya que el riesgo de accidentes es alto.
- Ande, y no corra nunca durante la operación.
- No opere el soplador de hojarasca portátil en pendientes pronunciadas. Las pendientes pronunciadas son muy resbaladizas y podría resbalar y caerse.

ADVERTENCIA

Para una operación segura

Responsabilidades del operador

- No utilice el soplador de hojarasca portátil si hay etiquetas u otras partes extraídas.
- No monte partes incorrectas y no modifique el soplador de hojarasca portátil porque podría ser causa de lesiones personales y/o daños en el equipo. Emplee las partes que estén diseñadas para su propio modelo y para el uso que hace del mismo.
- Pare el motor y desconecte la tapa de la bujía en los casos siguientes:
 - Antes de cualquier operación alrededor del soplador de hojarasca portátil.
 - Antes de comprobar, limpiar o trabajar en el soplador de hojarasca portátil.
 - Después de golpear un objeto extraño. Inspeccione el soplador de hojarasca portátil para ver si hay daños y efectúe las reparaciones antes de volver a arrancar y operar el soplador de hojarasca portátil.
 - Si el soplador de hojarasca portátil empieza a vibrar de forma anormal. Compruebe inmediatamente la causa de las vibraciones y efectúe las reparaciones necesarias.
- Pare el motor en los casos siguientes:
 - Siempre que deje solo el soplador de hojarasca portátil.
 - Antes de repostar combustible.
 - Cuando se acerque una persona o animal.
 - Pare inmediatamente el motor cuando el soplador de hojarasca portátil empiece súbitamente a vibrar de forma anormal. Las vibraciones súbitas pueden deberse a partes de rotación dañadas o a fijadores flojos. Busque la causa del problema y no ponga en marcha el motor hasta haberlo reparado.
- El soplador de hojarasca portátil está averiado cuando el motor está al ralentí después de haber soltado el acelerador pero el soplador de hojarasca portátil sigue girando, en cuyo caso deberá realizar el ajuste de la velocidad de ralentí. Consulte a su concesionario autorizado Honda.
- Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos bien apretados para asegurarse de que el soplador de hojarasca portátil se encuentra en estado de poder funcionar con seguridad. El mantenimiento regular es esencial para la seguridad del usuario y conservar un alto nivel de rendimiento.
- No emplee el soplador de hojarasca portátil con partes gastadas o dañadas. Las partes deben reemplazarse o repararse. Reemplace las partes gastadas o dañadas por partes genuinas Honda. Las partes de una calidad que no sea equivalente pueden dañar la máquina y ser perjudiciales para su seguridad.

ADVERTENCIA

Para una operación segura

Responsabilidades del operador

- Lesiones causadas por las vibraciones y el frío:
Es posible que sienta un hormigueo o escozor en los dedos de la mano, o puede que experimente una pérdida de color o de tacto dependiendo de su constitución. Se cree que estos síntomas son causados por las vibraciones y/o la exposición al frío. La causa específica de estos síntomas no se ha identificado todavía, pero usted deberá seguir las siguientes instrucciones.
 - * Limite el tiempo que pasa al día operando el soplador de hojarasca portátil.
El trabajo diario deberá consistir en el trabajo con el soplador de hojarasca portátil y otros tipos de trabajos en los que no utiliza este aparato de agarre manual, de este modo usted podrá limitar el tiempo en que sus manos se encuentran sometidas a las vibraciones de la máquina.
 - * Manténgase el cuerpo abrigado, especialmente las manos, las muñecas y los brazos.
 - * Tómese descansos a intervalos más cortos y ejercite bien los brazos para mantener una buena circulación sanguínea. No fume mientras esté trabajando.
 - * Cuando sienta molestias, enrojecimiento e hinchazón de los dedos seguido de palidez y pérdida del tacto, consulte a su médico sin demora.
- Lesiones causadas por la operación repetida:
Llevar a cabo una misma operación durante mucho tiempo seguido puede causar lesiones. Siga las instrucciones siguientes para mitigar las causas de las lesiones.
 - * Evite la operación repetida utilizando las muñecas dobladas, extendidas o torcidas.
 - * Tómese descansos regulares para minimizar el efecto de la operación repetida.
Opere el soplador de hojarasca portátil sin prisas durante la operación repetida. No opere el soplador de hojarasca portátil con prisas.
 - * Cuando sienta punzadas o entumecimiento en los dedos, las manos, muñecas y/o brazos, consulte a su médico.

Seguridad para los niños

- Mantenga a los niños dentro de casa y vigílelos siempre que se opere un soplador de hojarasca portátil en las cercanías. Los niños pequeños se mueven con rapidez y se ven atraídos especialmente por la actividad del soplador de hojarasca portátil.
- No asuma nunca que los niños se quedarán quietos allí donde usted los vio por última vez. Tenga cuidado y desconecte el soplador de hojarasca portátil si se acercan niños al lugar.
- Nunca debe permitir que los niños operen el soplador de hojarasca portátil, ni siquiera bajo la supervisión de los adultos.

ADVERTENCIA

Para una operación segura

Peligro de incendios y quemaduras

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar.

Tenga mucho cuidado al manipular la gasolina. Mantenga la gasolina alejada del alcance de los niños.

- Guarde el combustible en recipientes especialmente diseñados para ello.
- Reposte sólo en el exterior, y no fume mientras reposta o manipula el combustible.
- Añada combustible antes de arrancar el motor. No saque nunca la tapa del depósito de combustible ni añada gasolina mientras el motor está en marcha ni cuando el motor está caliente.
- Si se derrama gasolina no intente arrancar el motor, aparte el soplador de hojarasca portátil del lugar donde se haya derramado y evite crear una fuente de encendido de fuego hasta que se haya disipado el vapor de la gasolina.
- Cierre bien las tapas del depósito y del recipiente de combustible.
- Cuando se proponga arrancar el motor después de haber repostado, asegúrese de hacerlo por lo menos a 3 metros del lugar en el que ha repostado.
- Nunca guarde el soplador de hojarasca portátil con gasolina dentro del depósito en un edificio en el que los vapores puedan llegar a un fuego, chispa o fuente de alta temperatura.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo en un lugar cerrado.
- Para reducir el peligro de incendios, mantenga el soplador de hojarasca portátil, especialmente el motor, el silenciador, y también el área de almacenaje de la gasolina, exentos de hierba, hojas o grasa excesiva.
No deje recipientes de materias vegetales dentro ni cerca de un edificio.
- Si debe drenarse el depósito de combustible, deberá hacerse en el exterior con el motor frío.

Peligro de envenenamiento por monóxido de carbono

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

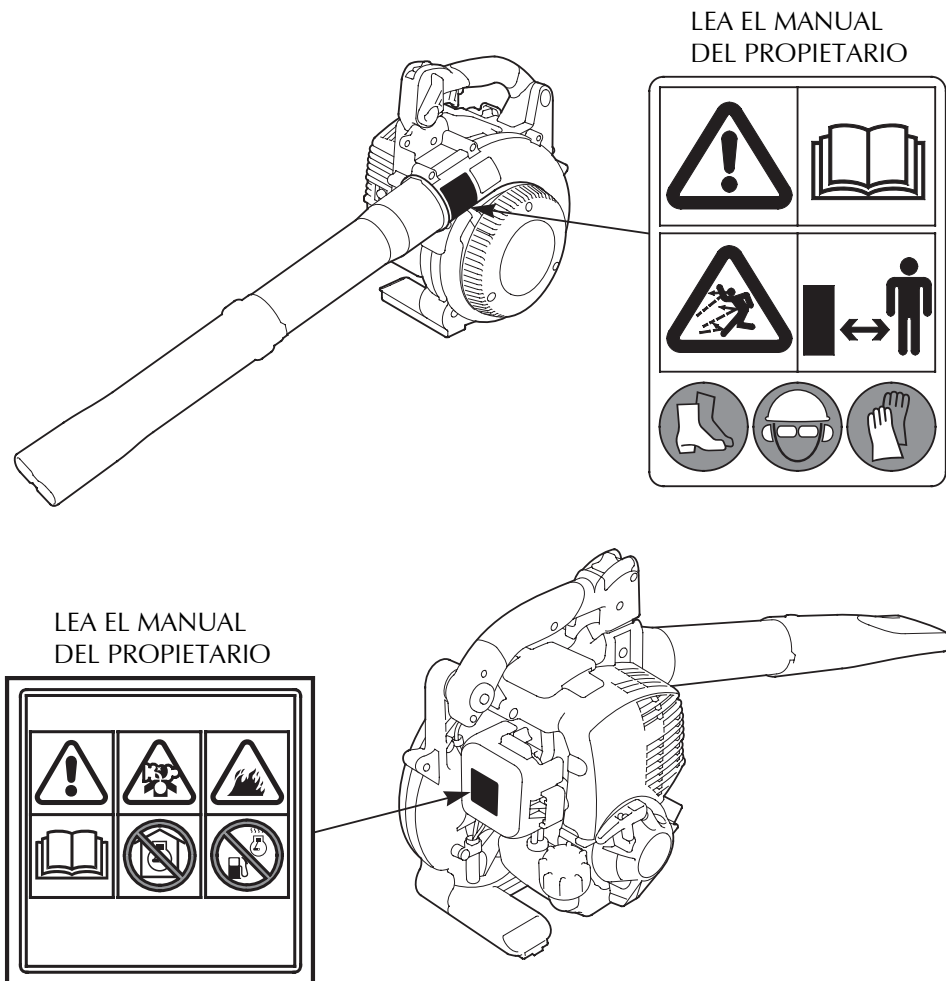
- Si pone en marcha el motor en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- Reemplace el silenciador si está averiado.
- No ponga el motor en funcionamiento en lugares cerrados donde puedan acumularse vapores peligrosos de monóxido de carbono.

2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Situación de las etiquetas de seguridad

El soplador de hojarasca portátil debe utilizarse con cuidado. Por lo tanto, se han colocado adhesivos en la máquina para recordarle de forma gráfica las precauciones principales durante su utilización. Su significado se explica en la página 11.

Estos adhesivos se consideran como parte del soplador de hojarasca portátil. Si uno de ellos se despegó o no es legible, solicite a un concesionario Honda que lo reemplace.





- El soplador de hojarasca portátil está diseñado para ofrecer un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y entienda el Manual del propietario antes de operar el soplador de hojarasca portátil. Si no lo hace así, pueden producirse heridas personales o daños en el equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha el soplador de hojarasca portátil en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha el soplador de hojarasca portátil dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- Mantenga a todas las personas y animales alejados del lugar de operación del soplador de hojarasca portátil.



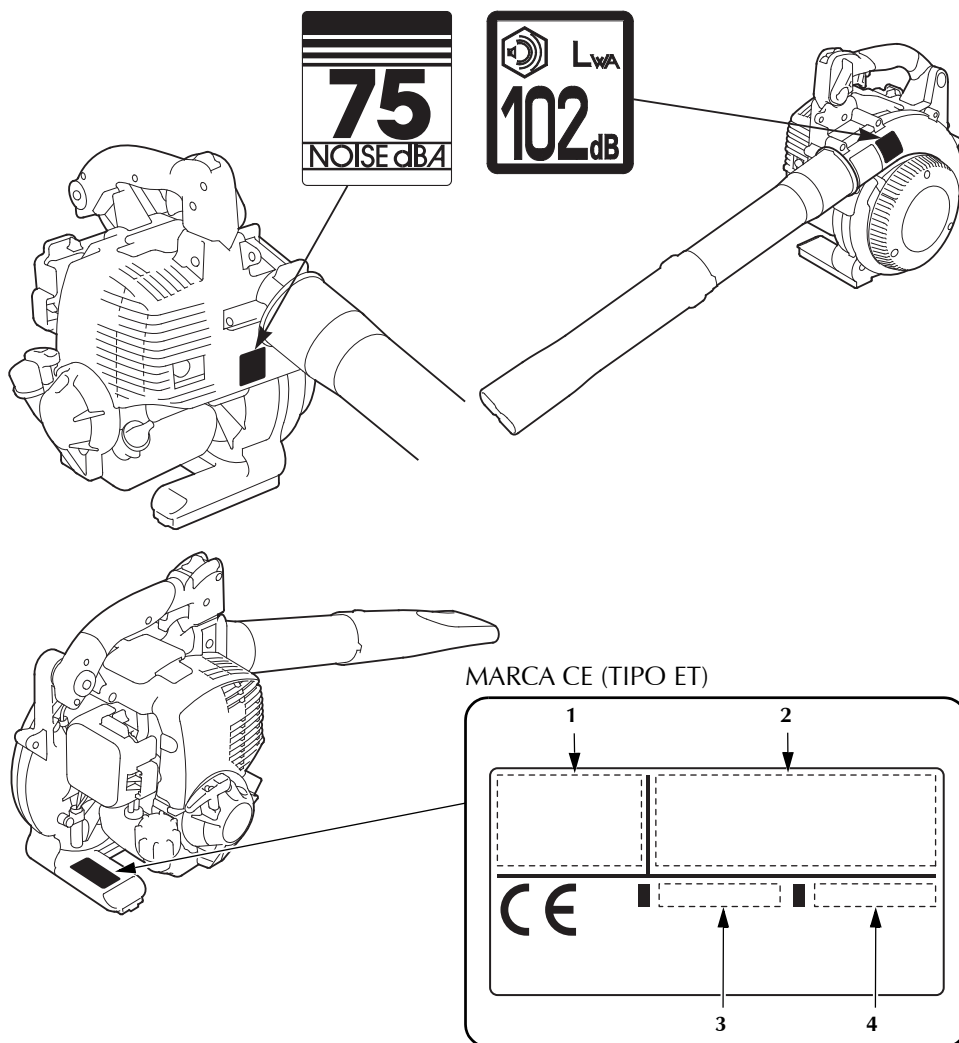
- Póngase protección en los ojos, casco y otros artículos de protección y ropa protectora para protegerse los ojos y el cuerpo contra todo tipo de objetos (gravilla, vidrios, alambres, etc.) que salir disparados con el soplador de hojarasca portátil.



- La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.

Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido

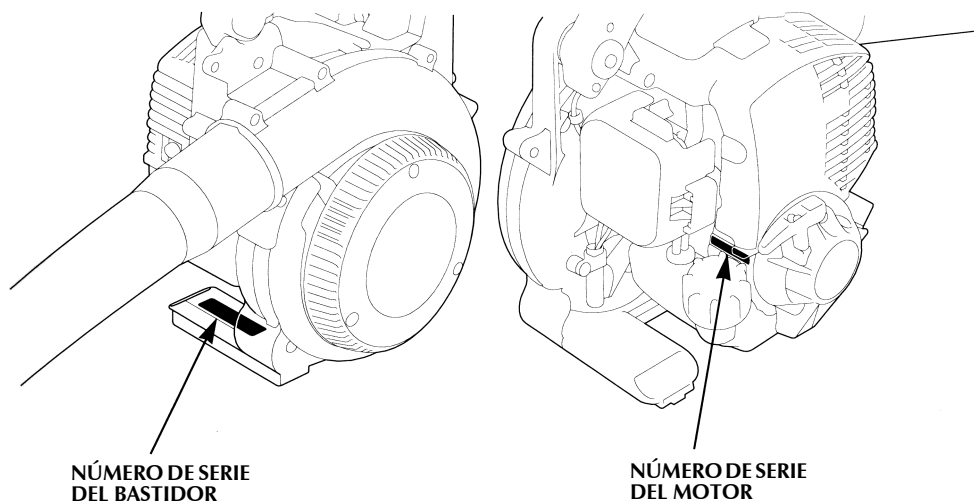
ETIQUETA DE RUIDO (TIPO UT) ETIQUETA DE RUIDO (TIPO ET)



1. Nombre y dirección del fabricante
2. Nombre y domicilio del representante autorizado
3. Modelo
4. Año de fabricación

El nombre y la dirección del fabricante y del representante autorizado están escritos en las GENERALIDADES DEL CONTENIDO de la “Declaración de conformidad CE” de este Manual del Propietario.

Situación del número de serie

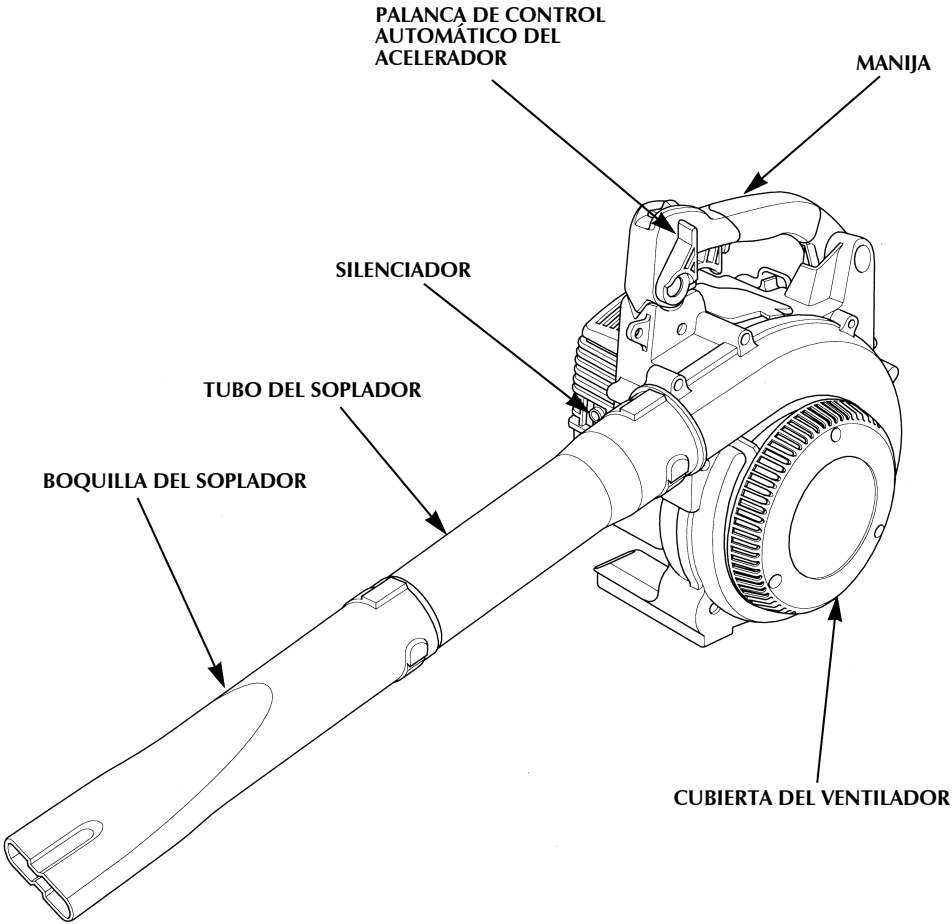


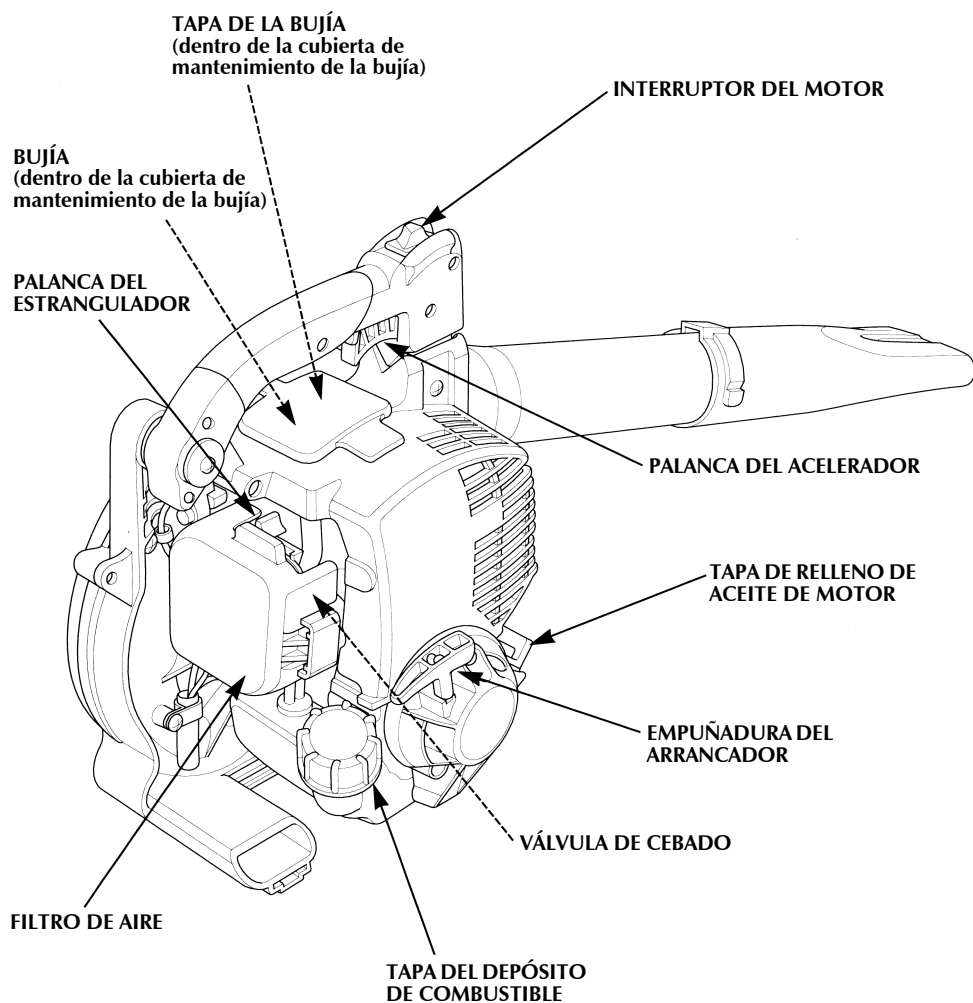
Anote el número de serie del bastidor y el número de serie del motor en el espacio siguiente. Necesitará estos números para realizar pedidos de piezas.

Número de serie del bastidor: _____

Número de serie del motor: _____

3. IDENTIFICACIONES DE LOS COMPONENTES





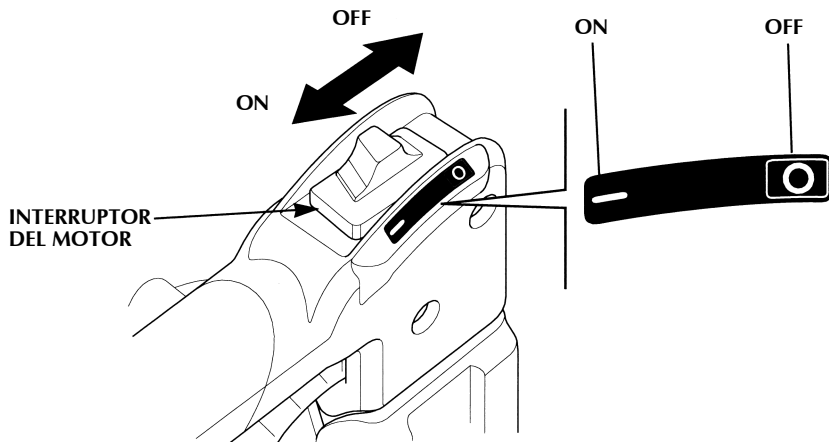
4. CONTROLES

Interruptor del motor

El interruptor del motor activa y desactiva el sistema de encendido.

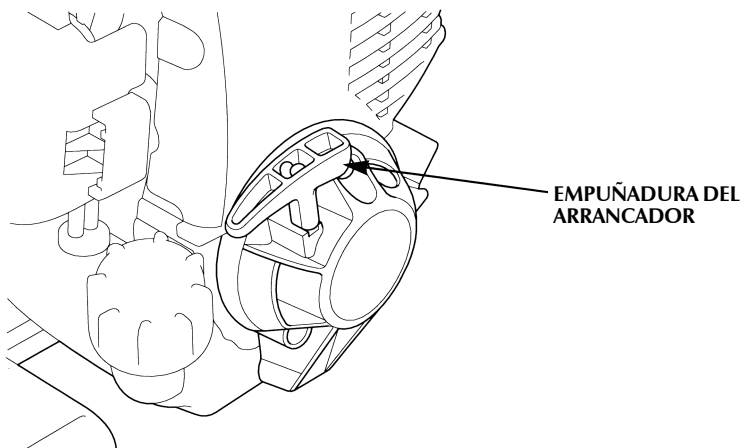
El interruptor del motor debe de estar en la posición ON para que el motor funcione y poder poner en marcha el soplador de hojarasca portátil.

Gire el interruptor del motor a la posición OFF para que se pare el soplador y el motor.



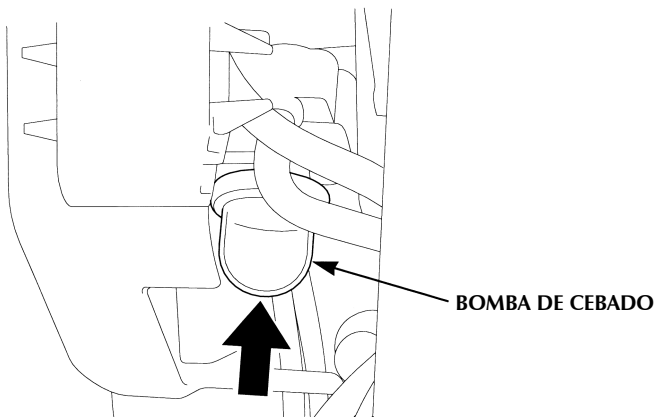
Arrancador de retroceso

Al tirar de la empuñadura del arrancador se acciona el arrancador de retroceso para poner en marcha el motor.



Bomba de cebado

Al presionar la bomba de cebado se suministra combustible desde el depósito de combustible al carburador. Este procedimiento es necesario para arrancar el motor.



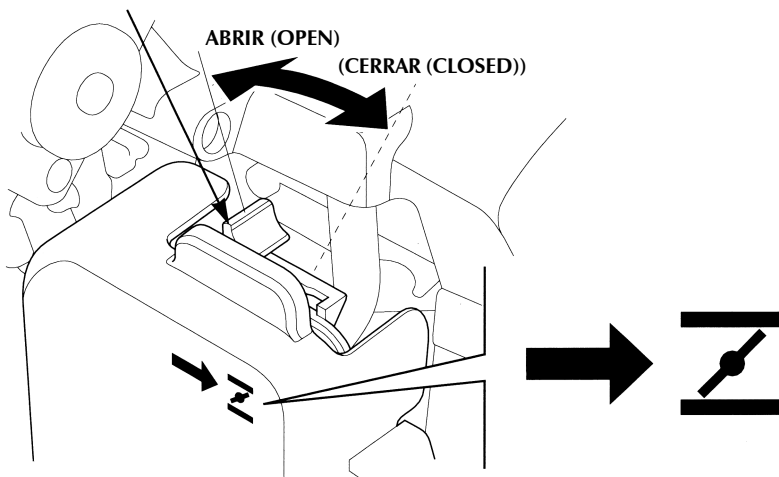
Palanca del estrangulador

La palanca del estrangulador abre y cierra la válvula del estrangulador del carburador.

En la posición CLOSED se enriquece la mezcla del combustible para arrancar el motor frío.

En la posición OPEN se suministra la mezcla correcta de combustible para funcionar después del arranque, o para volver a arrancar el motor caliente.

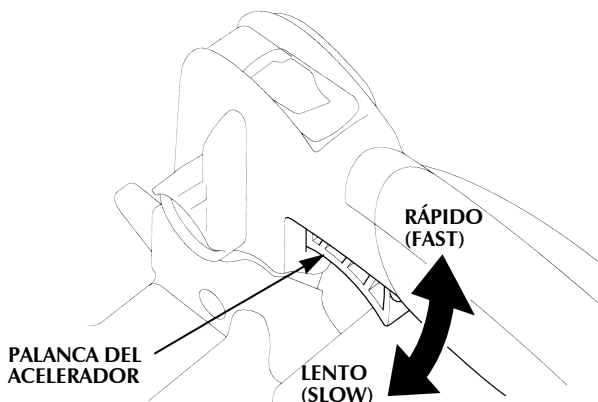
PALANCA DEL ESTRANGULADOR



Palanca del acelerador

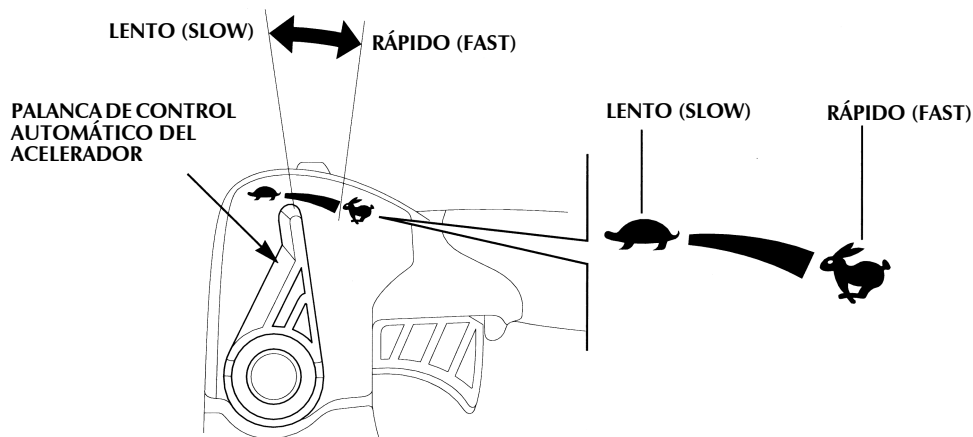
La palanca del acelerador controla la velocidad del motor.

Opere la palanca del acelerador para que funcione el soplador.



Palanca de control automático del acelerador

La palanca de control automático del acelerador mantiene la velocidad del motor a alta velocidad apretando la palanca del acelerador cuando el motor está en marcha y moviendo la palanca de control automático del acelerador a la posición FAST. Mueva la palanca de control automático del acelerador a la posición SLOW para mantener la velocidad del motor a baja velocidad.



5. COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Para poder efectuar un soplado seguro y eficaz, efectúe siempre una inspección previa antes de la operación.

⚠ ADVERTENCIA

Haga una inspección antes de la operación en una superficie firme y nivelada, con el motor parado y la tapa de la bujía extraída de la bujía.

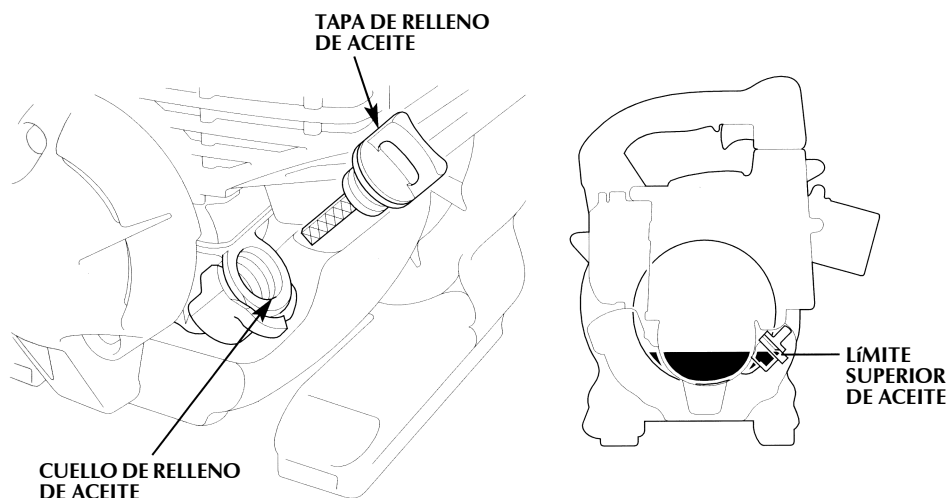
Comprobación del nivel de aceite de motor

PRECAUCIÓN: El motor puede dañarse gravemente si se utiliza con un nivel de aceite bajo.

1. Ponga el soplador de hojarasca portátil en una superficie nivelada y quite la tapa de relleno del aceite.
2. Compruebe el nivel de aceite: Deberá llegar hasta el borde del cuello de relleno del aceite, y compruebe que el aceite del motor no esté sucio ni deteriorado.
3. Si el nivel de aceite es bajo, rellene aceite del recomendado hasta el borde del cuello de relleno de aceite.
Si el aceite está sucio o deteriorado, reemplácelo (vea la página 38).
4. Vuelva a instalar la tapa de relleno de aceite.

Compruebe el nivel de aceite y llene hasta la parte superior del cuello de relleno del aceite si se opera el motor durante más de 10 horas seguidas.

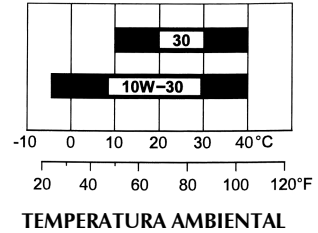
CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: 0,08 L



Aceite recomendado:

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la clasificación de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.



PRECAUCIÓN: El empleo de aceite de motor de 2 tiempos no detergente puede acortar la vida útil de servicio del motor.

Comprobación del nivel de combustible

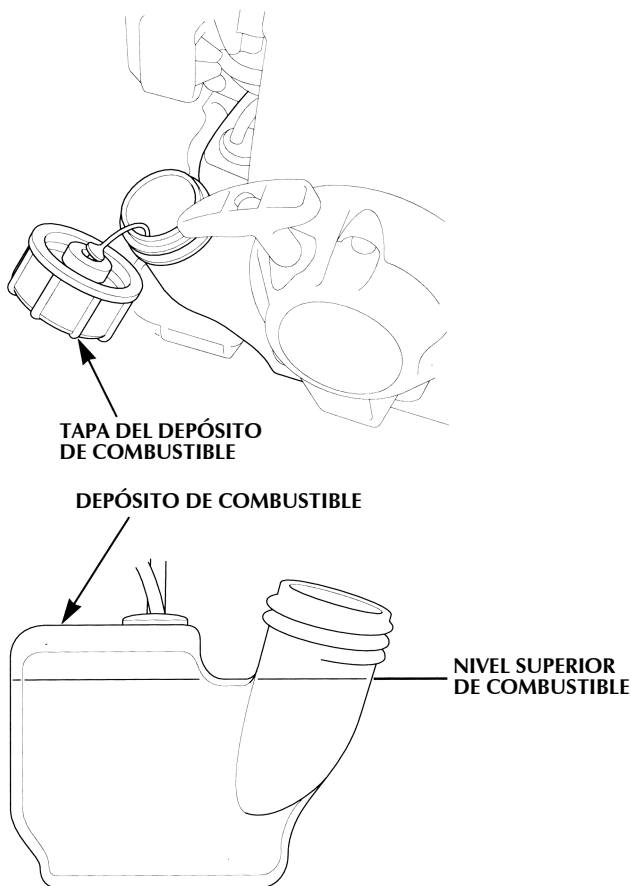
Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

ADVERTENCIA

- La gasolina es muy inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones.
 - Llene el depósito en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni acerque fuego ni chispas al lugar en el que se reposte el motor o en el que guarde la gasolina.
 - No llene excesivamente el depósito de combustible (no debe haber combustible en el cuello de relleno). Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito quede correctamente cerrada con seguridad.
 - Tenga cuidado para que no se derrame combustible mientras reposta. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.
 - Evite el contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación del vapor.
- MANTÉNGALO APARTADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

1. Compruebe visualmente el nivel de combustible desde el exterior del depósito de combustible mientras mantiene recto el cuello de relleno de combustible.
2. Si el nivel de combustible es bajo, llene el depósito de combustible hasta el nivel especificado. Extraiga gradualmente la tapa del depósito de combustible para liberar el aire a presión que se encuentra en el depósito de combustible. El combustible del depósito podría chorrear afuera si la tapa del depósito de combustible se extrajera rápidamente.



NOTA:

La gasolina se echa a perder con mucha rapidez, dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina contaminada puede causar serios daños en el motor (obturación del carburador, agarrotamiento de las válvulas).

Estos daños debidos al combustible sucio no están cubiertos por la garantía.

Para evitarlos, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 21).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, conserve la gasolina en un recipiente homologado para gasolina.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 50).

Gasolina con contenido de alcohol

Si decide utilizar gasolina col alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.

Existen dos tipos de “gasohol”: uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

NOTA:

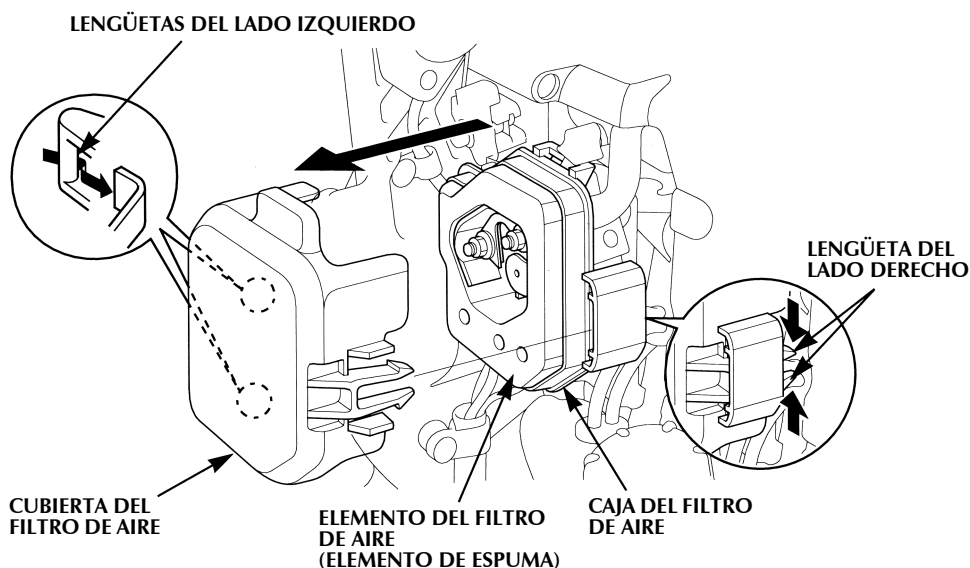
- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza una gasolina específica, cambie la gasolina por otra que usted sepa que tiene una cantidad de alcohol inferior a la recomendada.

Comprobación de los elementos del filtro de aire

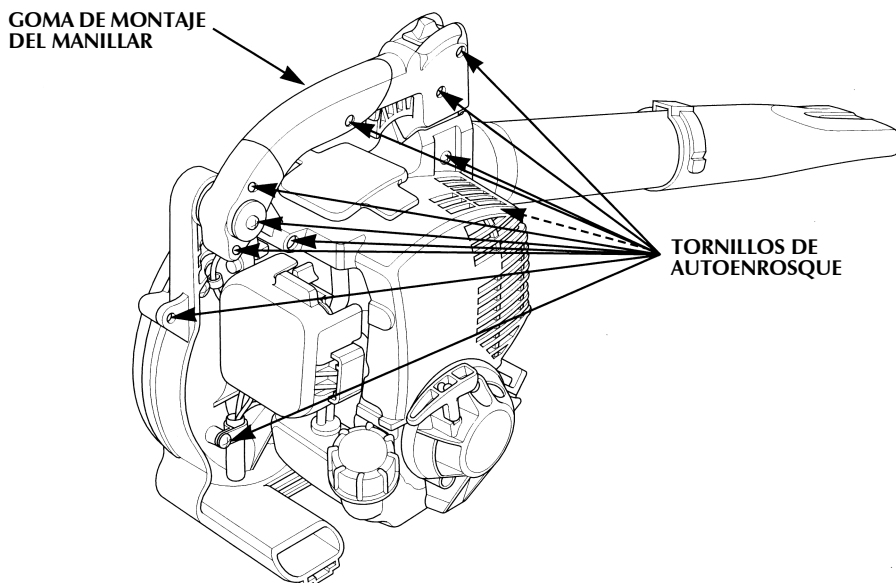
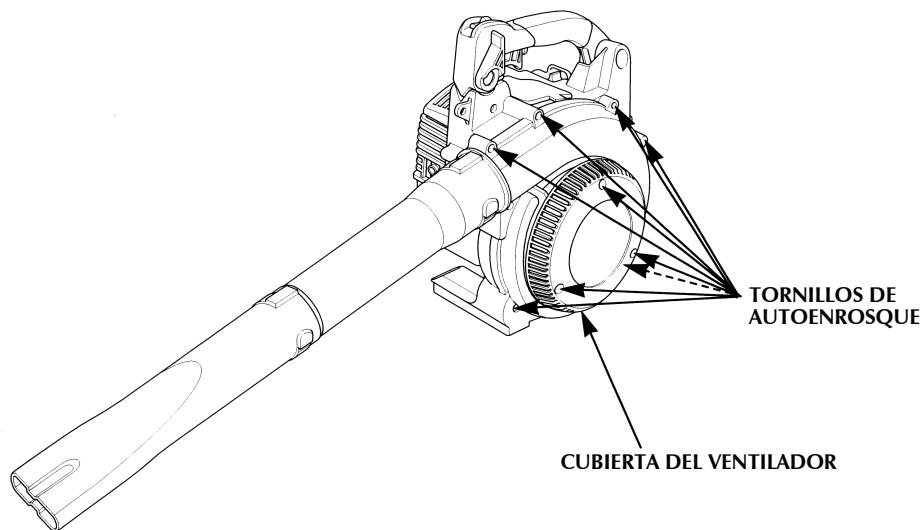
PRECAUCIÓN: Nunca ponga en marcha el motor sin el filtro de aire; se producirá un rápido desgaste del motor.

1. Mueva la palanca del estrangulador a la posición de cierre completo.
2. Abra la cubierta del filtro de aire presionando las lengüetas del lado derecho de la cubierta del filtro de aire. Empleando las lengüetas del lado izquierdo como puntos pivotantes, gire la cubierta del filtro de aire y extraígalas de la caja del filtro de aire.
3. Extraiga el elemento del filtro de aire (elemento de espuma) de la caja del filtro de aire. Compruebe si hay suciedad en el elemento.
4. Si está sucio, limpie o reemplace el elemento (elemento de espuma). (Limpieza: consulte la página 41)
5. Vuelva a instalar las partes extraídas en el orden inverso a la extracción.



Comprobación de los tornillos de autoenrosque

1. Compruebe si están aflojados los tornillos de autoenrosque. Apriételos bien si es necesario.
2. Compruebe si hay flojedad en la manija y apriétela si es necesario. Compruebe si hay daños en la goma de montaje de la manija y reemplácela si es necesario. Para el reemplazo, consulte a su concesionario autorizado Honda.

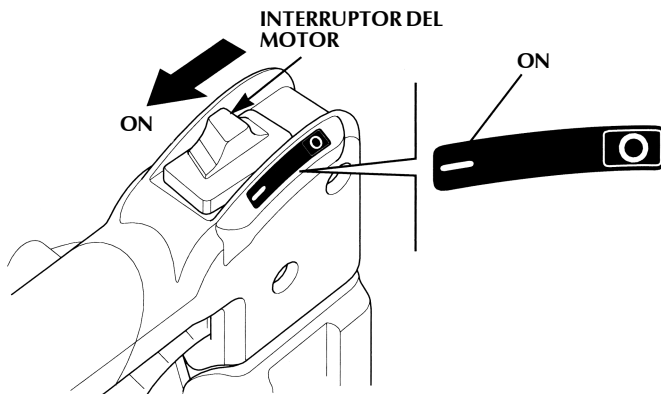


6. ARRANQUE DEL MOTOR

⚠ ADVERTENCIA

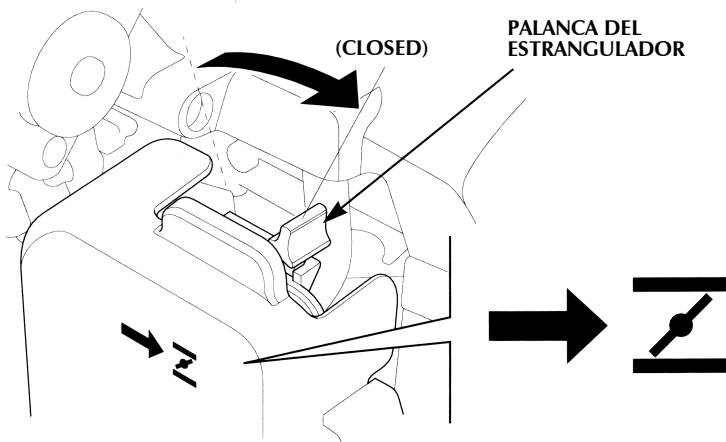
- Los gases de escape contienen monóxido de carbono que es venenoso. No tenga nunca el motor en marcha en un lugar cerrado. Asegúrese siempre de disponer de una ventilación apropiada.
- Ponga el motor en marcha en un lugar alejado de las personas, animales y edificios circundantes. Asegúrese de que no haya obstáculos en el área de trabajo.

1. Gire el interruptor del motor a la posición ON.

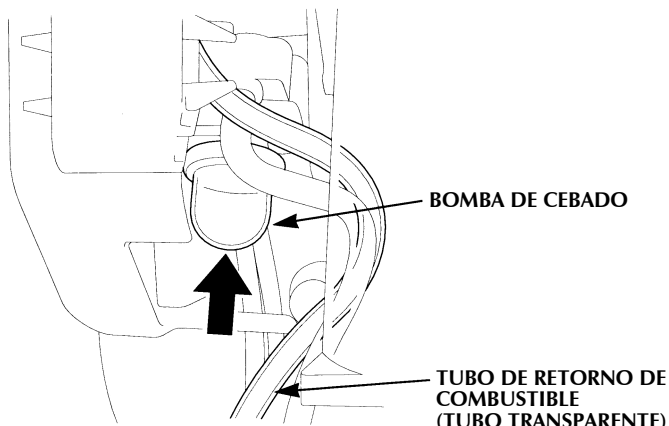


2. Para arrancar el motor cuando está frío, mueva la palanca del estrangulador a la posición CLOSED.

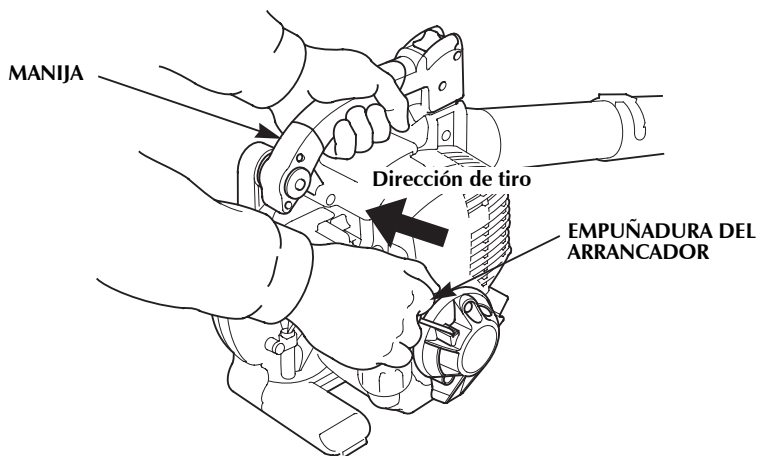
Para arrancar el motor cuando está caliente, deje la palanca del estrangulador en la posición OPEN.



3. Presione varias veces la bomba de cebado hasta que note visualmente un flujo en el tubo de retorno de combustible (tubo transparente).



4. Agarre con seguridad la manija del soplador de hojarasca portátil. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza en la dirección de la flecha como se muestra abajo. Deje que la empuñadura del arrancador retorne con suavidad.

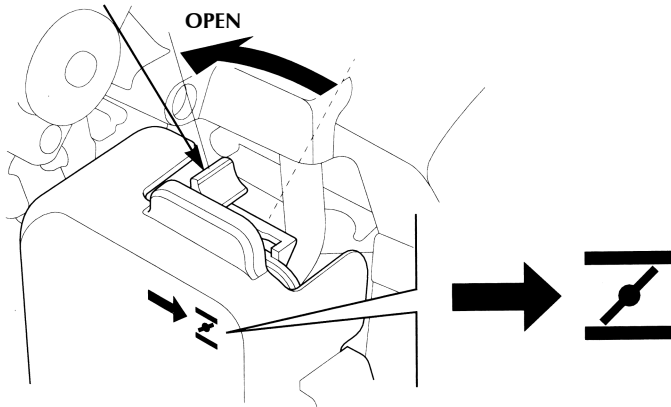


PRECAUCIÓN:

- No permita que la empuñadura del arrancador retroceda con fuerza contra el motor. Deje que retorne con suavidad para evitar daños en la empuñadura del arrancador y en otras partes.
- Si tira de la empuñadura del arrancador mientras el motor está en marcha pueden producirse daños.
- Ponga el soplador de hojarasca portátil sobre una superficie nivelada antes de poner en marcha el motor.
- Antes de tirar de la empuñadura del arrancador, asegúrese de que las personas y los animales estén alejados del soplador de hojarasca portátil, especialmente de detrás de usted.

-
5. Si se ha movido la palanca del estrangulador a la posición CLOSED para arrancar el motor, muévala gradualmente a la posición OPEN a medida que se va calentando el motor.

PALANCA DEL ESTRANGULADOR



Arranque con el motor caliente

Si el motor se tiene en funcionamiento en lugares con altas temperaturas ambientales y luego se para y se deja en reposo un rato, es posible que no pueda volver a ponerse en marcha a la primera.

Si es necesario, emplee el procedimiento siguiente:

PRECAUCIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Gire el interruptor del motor a la posición OFF antes de efectuar el procedimiento siguiente. De este modo evitará que el motor pueda ponerse en marcha y opere a alta velocidad cuando el acelerador está en la posición de aceleración máxima. Si el motor se pone en marcha, con el acelerador en la posición de aceleración máxima, el soplador podrá moverse a una velocidad alta. Esta situación le haría correr el peligro de heridas personales.

1. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.
2. Gire la palanca del estrangulador a la posición OPEN.
3. Retenga la palanca del acelerador en la posición de aceleración máxima (FAST).
4. Tire de la empuñadura del arrancador de 3 a 5 veces.
5. Siga el procedimiento de ARRANQUE DEL MOTOR de la página 26 y ponga en marcha el motor con la palanca del estrangulador en la posición OPEN.

7. OPERACIÓN DEL SOPLADOR DE HOJARASCA PORTÁTIL

Lea y entienda las instrucciones de seguridad de las páginas 4 a 9 antes de operar el soplador de hojarasca portátil.

Si nota algún sonido anormal, olor, vibraciones, u otras indicaciones anormales, pare inmediatamente el motor y consulte a su concesionario Honda autorizado.

⚠ ADVERTENCIA

- **Para reducir el peligro de lesiones debidas al contacto con las partes rotantes, pare el motor antes de instalar o quitar cualquier accesorio.**

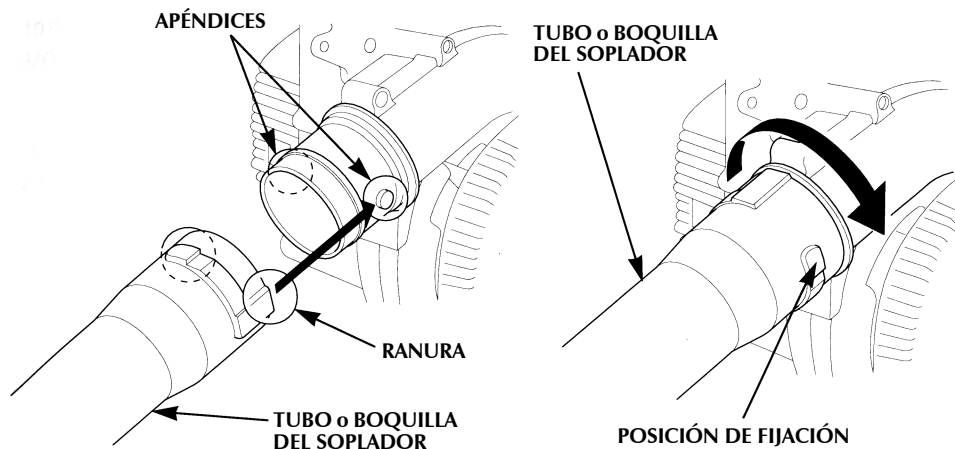
Montaje y extracción del tubo y de la boquilla del soplador

1. Alinee los apéndices del racor de soplado del soplador de hojarasca portátil con las ranuras del tubo o de la boquilla del soplador, y empuje hacia el racor de soplado. Gire el tubo o la boquilla del soplador en la dirección mostrada por la flecha hasta que se bloquee.
2. Compruebe que el tubo y la boquilla del soplador no estén aflojados y que estén fijados en su posición.

NOTA:

Compruebe que el tubo y la boquilla del soplador no estén aflojados y estén bien fijados en su posición.

No emplee el soplador de hojarasca portátil si están aflojados. Un soplador dañado puede causar heridas personales o daños en el equipo.



3. La extracción es el orden inverso al de la instalación.

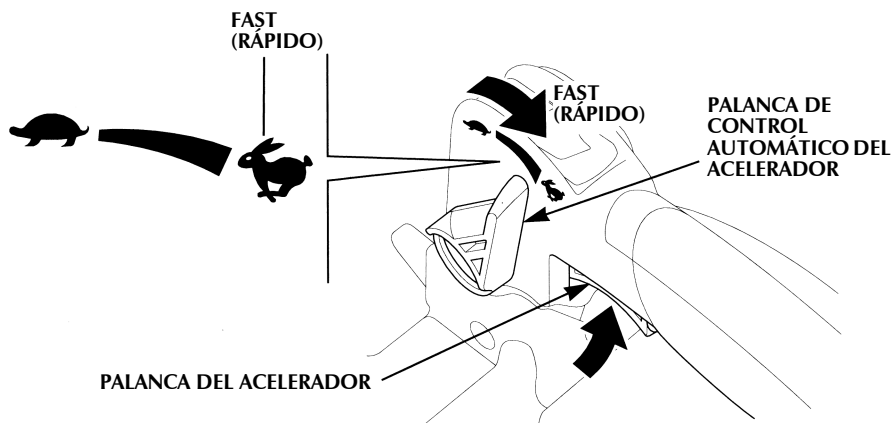
PRECAUCIÓN: No ponga en marcha el motor con el tubo y la boquilla del soplador extraídos del soplador de hojarasca portátil. Se reduciría la velocidad del motor pudiendo causar un mal funcionamiento del motor.

Arranque del motor

Arranque el motor de acuerdo con el procedimiento de arranque del motor (vea la página 26).

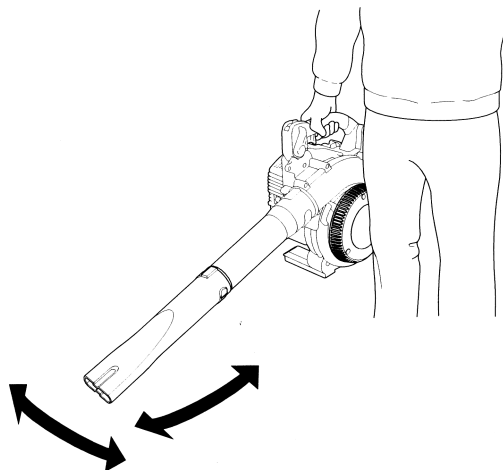
Operación del soplador

1. Apriete la palanca del acelerador mientras el motor esté en marcha, y mueva la palanca de control automático del acelerador a la posición FAST (rápido).

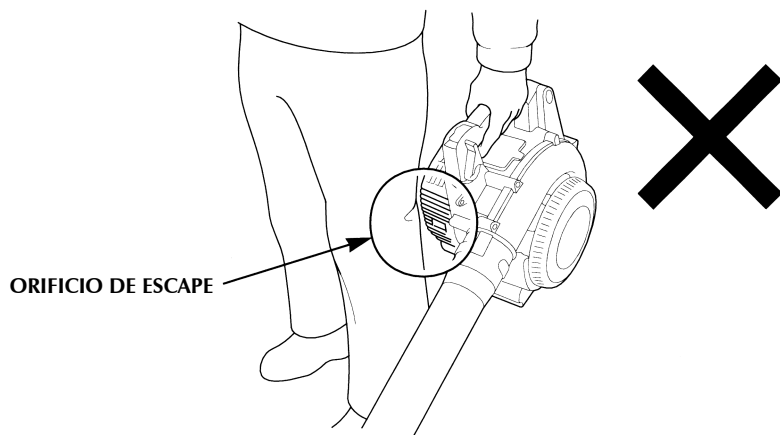


PRECAUCIÓN: Si nota rotación anormal del el soplador de hojarasca portátil, solicite a su concesionario autorizado Honda que le revise o repare el soplador de hojarasca portátil.

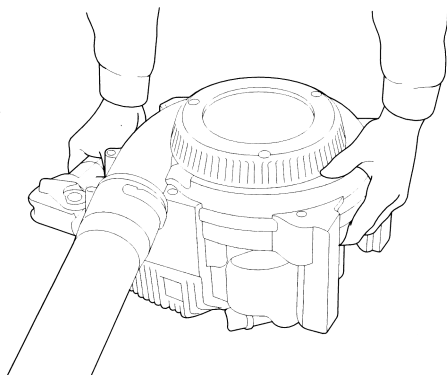
2. Sostenga el soplador de hojarasca portátil con la mano derecha o izquierda. Sople las hojas secas, etc. y recólcetelas moviendo el soplador hacia la derecha y la izquierda y hacia delante y atrás.



PRECAUCIÓN: Cuando opere el soplador de hojarasca portátil con la mano izquierda, no lo tome con la posición mostrada (es decir, el orificio de escape cerca o en contacto con su cuerpo). El calor del aire de escape podría causarle quemaduras.



- Este soplador de hojarasca portátil está diseñado para accionarse con una sola mano. Sin embargo, también puede accionarse con las dos manos sujetándolo por la manija y el soporte de la parte inferior.



NOTA:

Mueva la palanca de control automático del acelerador a la posición "SLOW", suelte la palanca del acelerador, y mueva el interruptor del motor a la posición "OFF" antes de dejar solo el soplador de hojarasca portátil.

Cómo emplear la boquilla

Este soplador de hojarasca portátil está diseñado para realizar diversos trabajos de limpieza empleando la boquilla del ventilador o la boquilla redonda (parte opcional).

- La boquilla del ventilador produce un flujo de aire amplio y fuerte. Podrá controlar la aplicación de este flujo de área al área de trabajo con mucha precisión. Esta boquilla del ventilador es excelente para soplar superficies planas para recolectar por completo aserrín, hojas secas, hierba cortada, etc.
- La boquilla redonda (parte opcional) es excelente para la recolección en superficies desiguales (por ejemplo en campos, jardines, etc.).

Para emplear con eficacia el soplador de hojarasca portátil:

Para minimizar el tiempo de soplado, si los escombros y otros desperdicios están esparcidos por un área de grandes dimensiones recójalos primero con un rastrillo o una escoba.

Si los escombros y otros desperdicios están muy compactados, suéltelos con un rastrillo o una escoba antes de soplar.

Para minimizar los escombros que salen a la superficie y la suciedad:

- Cuando los escombros y otros desperdicios que esté recogiendo sean muy polvorientos, quite un poco el polvo de la superficie, o moje las superficies.
- Expandir la boquilla del soplador lo suficiente para aplicar el flujo de aire tan cerca como sea posible de la superficie del suelo.
- Sople los escombros, etc. teniendo cuidado de que los escombros soplados no alcancen a personas, niños, animales, ventanas abiertas y vehículos del lugar.
- Tenga cuidado para que los escombros soplados no lleguen a la propiedad de los vecinos.
- Limpie el lugar de trabajo después de haberlo soplado.

Pour réduire le bruit:

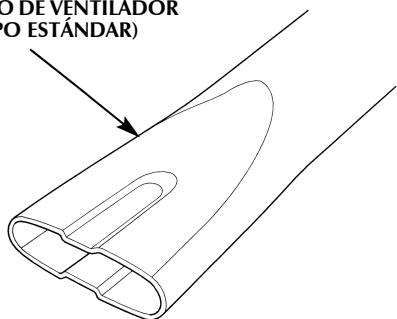
- Opere el soplador de hojarasca portátil sólo durante el día y en días laborales. Evite la operación cuando la gente esté durmiendo o descansando (es decir, temprano por la mañana, tarde por la noche, o en los descansos del mediodía). Respete las regulaciones locales y trabaje a horas adecuadas. Normalmente, le recomendamos operar el soplador de hojarasca portátil durante el día de días laborales cuando los demás también estén trabajando. No recomendamos la operación durante los fines de semana ni días festivos para no molestar a los vecinos.
- Emplee sólo un soplador de hojarasca portátil al mismo tiempo siempre que sea posible. Cuanto menor sea el número de motores, menos ruido se genera.
- Opere el soplador de hojarasca portátil a la velocidad lenta del acelerador siempre que sea posible.
- Compruebe el soplador de hojarasca portátil, especialmente el silenciador, el orificio de aire de admisión y el filtro de aire antes de la operación.

Del mismo modo que cuando se limpia la terraza y la entrada con un chorro de la manguera de agua, este soplador de hojarasca portátil está diseñado para recolectar muy bien la hierba, escombros, etc. de forma adecuada sobre césped y en patios.

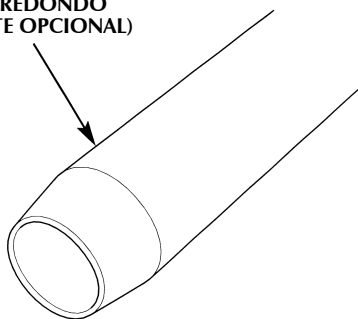
Forma de la boquilla

Hay disponibles dos tipos de formas de boquilla como se muestra.

**TIPO DE VENTILADOR
(TIPO ESTÁNDAR)**



**TIPO REDONDO
(PARTE OPCIONAL)**



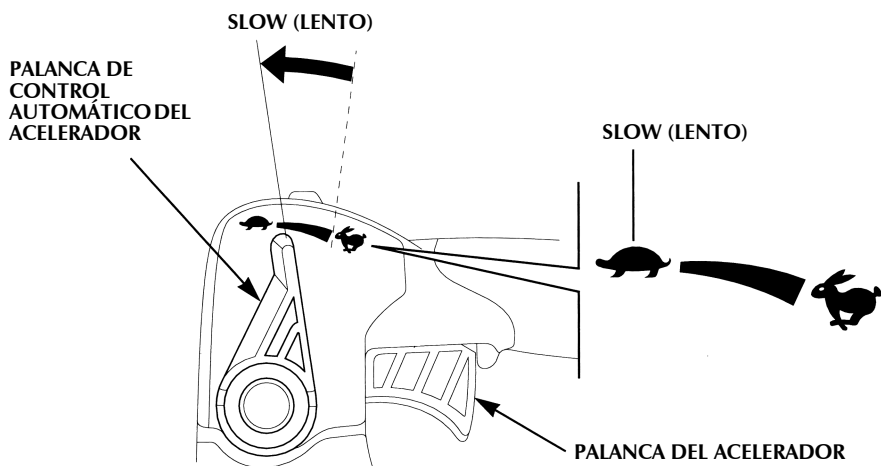
8. PARADA DEL MOTOR

En un caso de emergencia:

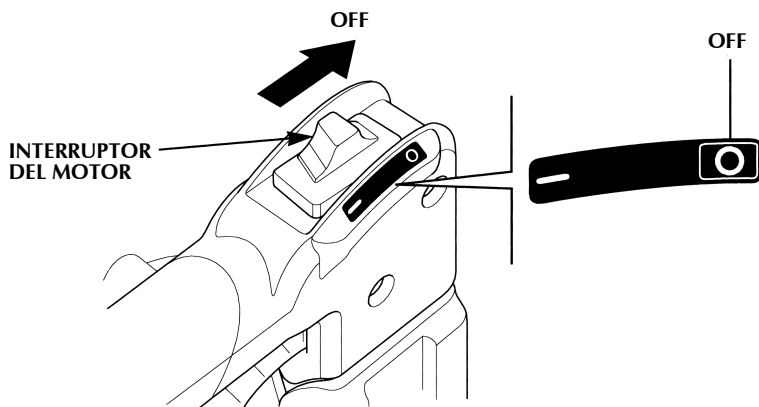
Gire el interruptor de encendido a la posición OFF.

Parada normal:

1. Suelte la palanca del acelerador y mueva la palanca de control automático del acelerador a la posición SLOW.



2. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.



ADVERTENCIA

- Antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento, ponga el soplador de hojarasca portátil sobre una superficie nivelada, pare el motor y extraiga la tapa de la bujía para cerciorarse de que el motor no pueda ponerse en marcha accidentalmente.
- El servicio del soplador de hojarasca portátil deberá realizarlo un concesionario Honda autorizado a menos que el propietario disponga de las herramientas adecuadas y de los datos de servicio y se crea mecánicamente cualificado para ello.

PRECAUCIÓN: Emplee solamente partes genuinas de Honda o sus equivalentes cuando realice el mantenimiento o las reparaciones. Las partes de reemplazo que no son de calidad equivalente pueden causar daños en el soplador de hojarasca portátil.

La inspección y los ajustes periódicos del HHB25 Honda son esenciales para poder mantener un alto nivel de rendimiento. El mantenimiento regular también ayudará a extender la vida útil de servicio. Los intervalos de servicio requeridos y el tipo de mantenimiento que debe realizarse se describen en la tabla de la página siguiente.

Programa de mantenimiento

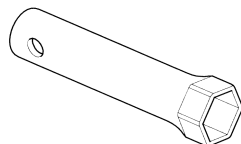
PERÍODO DE SERVICIO REGULAR (3) Efectúelo a cada intervalo indicado de meses o de horas de funcionamiento, lo que primero acontezca.		Cada utilización	Primer mes o 10 horas.	Cada 3 meses o 25 horas.	Cada 6 meses o 50 horas.	Cada año o 100 horas.	Cada 2 años o 300 horas.	Consulte la página
Elemento								
Aceite de motor	Comprobar el nivel	○						P. 19
	Cambiar		○					P. 38
Filtro de aire	Comprobar	○						P. 24
	Limpiar			○ (1)				P. 40
Bujía	Limpiar-ajustar					○		P. 42
	Reemplazar						○	P. 42
Cable del acelerador	Comprobar	○						P. 44
Palanca del acelerador	Comprobar	○						P. 44
Aletas de enfriamiento del motor	Comprobar				○			P.46
Tuercas, pernos, fijadores (Reapretar si es necesario)	Comprobar	○						P. 25
Depósito de combustible	Limpiar					○		P. 49
Filtro de combustible	Comprobar					○		P. 47
Velocidad de ralentí	Limpiar-ajustar					○ (2)		—
Holgura de válvulas	Limpiar-ajustar					○ (2)		—
Chambre de combustion	Limpiar	Después de cada 300 horas. (2)						—
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (Reemplazar si es necesario) (2)						—
Tubo de aceite	Comprobar	Cada 2 años (Reemplazar si es necesario) (2)						—

- NOTA:
- (1) Efectúe el servicio con más frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorientas.
 - (2) El servicio de estos elementos deberá realizarlo su concesionario de servicio.
 - (3) Registre las horas de funcionamiento para determinar los intervalos apropiados para el mantenimiento.

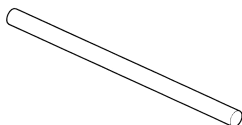
Juego de herramientas

Las herramientas suministradas son necesarias para efectuar cierto mantenimiento periódico, ajustes y reparaciones sencillas.

Guarde las herramientas en el lugar designado.



LLAVE DE BUJÍAS



BARRA (se emplea para girar una llave de bujías)

Cambio del aceite de motor

PRECAUCIÓN: Si el motor había estado en marcha, el motor, el silenciador y el aceite de motor estarán muy calientes y seguirán estando calientes durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Para no quemarse, espere a que se enfríen antes de comenzar el cambio del aceite de motor.

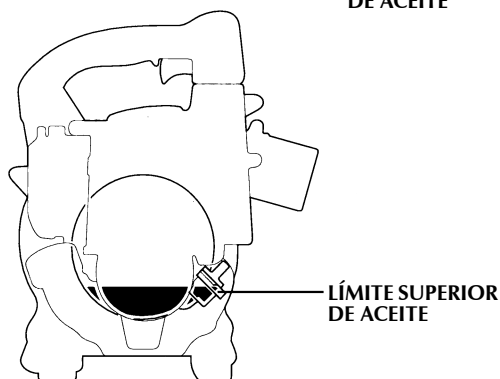
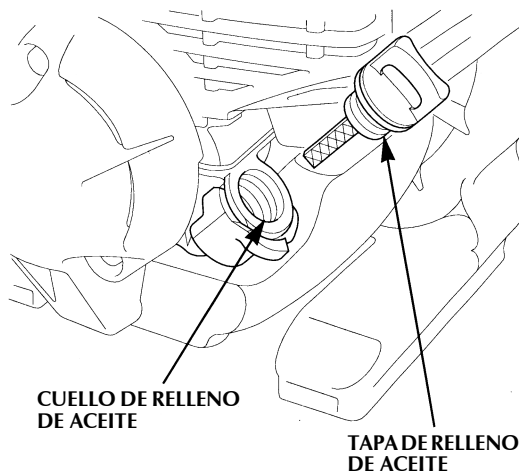
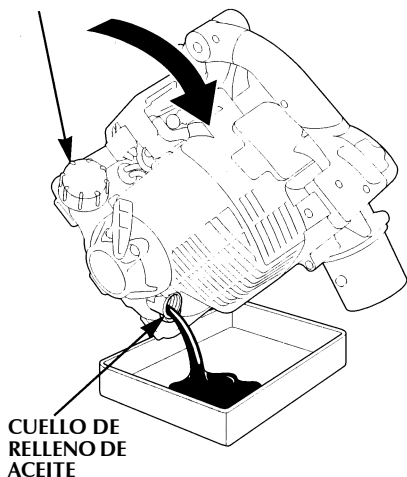
NOTA: Drene el aceite mientras el motor todavía esté caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Compruebe que la tapa del depósito de combustible esté apretada.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite y drene el aceite en el recipiente de aceite inclinando el motor hacia el cuello de relleno de aceite.
3. Llene aceite del recomendado (vea la página 20) y compruebe el nivel del aceite (vea la página 19).
4. Instale la tapa de relleno de aceite.

CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: 0,08 L

Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

**TAPA DEL DEPÓSITO DE
COMBUSTIBLE**



NOTA:

Tire el aceite de motor usado de manera que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a la gasolinera de su localidad para que se encarguen de su eliminación. No lo tire a la basura ni lo derrame al suelo. Si no está seguro de la forma de eliminación, consulte a su concesionario autorizado Honda.

- El aceite de motor se deteriora de forma natural. Compruebe y cambie el aceite con regularidad.
- Apriete con seguridad la tapa de relleno de aceite para evitar fugas de aceite.

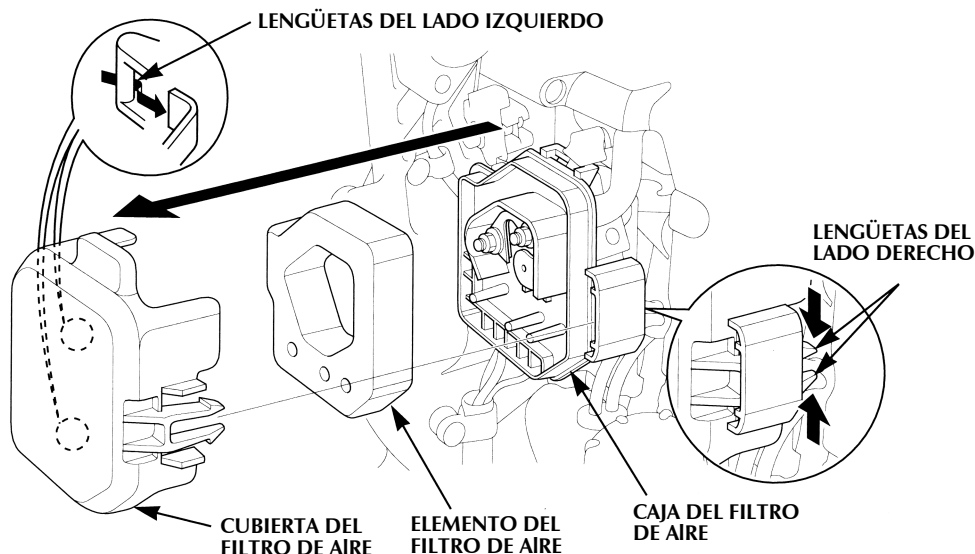
Servicio del filtro de aire

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar mal funcionamiento del carburador, efectúe el servicio del filtro de aire con regularidad. Efectúe el servicio con mayor frecuencia cuando opere el soplador de hojarasca portátil en lugares muy polvorientos.

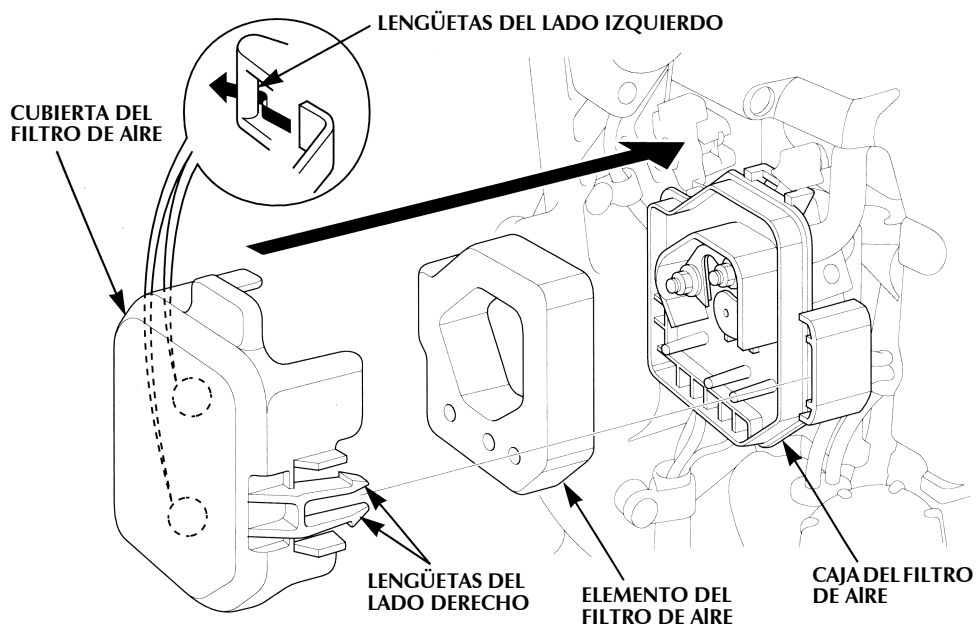
⚠ ADVERTENCIA No emplee nunca gasolina ni solventes de bajo punto de inflamación para limpiar el elemento del filtro de aire. Podría producirse un incendio o una explosión.

PRECAUCIÓN: Nunca ponga en marcha el motor sin el filtro de aire. Se produciría un rápido desgaste del motor.

1. Gire la palanca del estrangulador a la posición CLOSED.
 2. Abra la cubierta del filtro de aire presionando las lengüetas del lado derecho de la cubierta del filtro de aire. Empleando las lengüetas del lado izquierdo como puntos pivotantes, gire la cubierta del filtro de aire y extráigala de la caja del filtro de aire.
 3. Extraiga el elemento del filtro de aire (elemento de espuma) de la caja del filtro de aire. Compruebe si hay suciedad en el elemento.
 4. Limpie el elemento de espuma en agua tibia con jabón y enjuáguelo bien. Exprima bien el elemento de espuma y deje que se seque por completo. O, limpie el elemento de espuma en solvente ininflamable o de alto punto de inflamación y séquelo por completo. Humedezca el elemento en aceite de motor limpio, y exprima el aceite excesivo. Tenga en cuenta que el motor emitirá humo blanco si queda demasiado aceite en el elemento de espuma.
- Reemplace el elemento de espuma si está excesivamente sucio.



-
5. Limpie el interior de la cubierta del filtro de aire y la caja del filtro de aire con un paño humedecido.
 6. Vuelva a instalar con seguridad el elemento del filtro de aire (elemento de espuma) y la cubierta del filtro de aire.



Servicio de la bujía

Bujía recomendada: CMR5H (NGK)

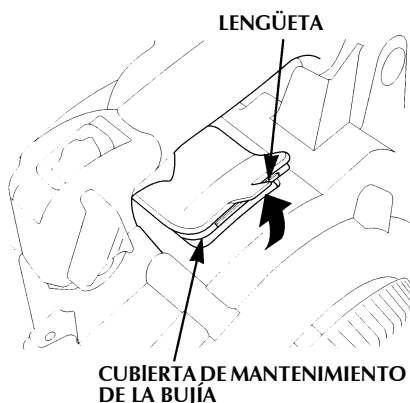
Para asegurar la operación correcta del motor, el huelgo de los electrodos de al bujía deberá ser correcto y no deberá haber carbonilla acumulada.

⚠ ADVERTENCIA Si el motor había estado en marcha, la bujía y el silenciador estarán muy calientes. Tenga cuidado para no tocar la bujía y el silenciador.

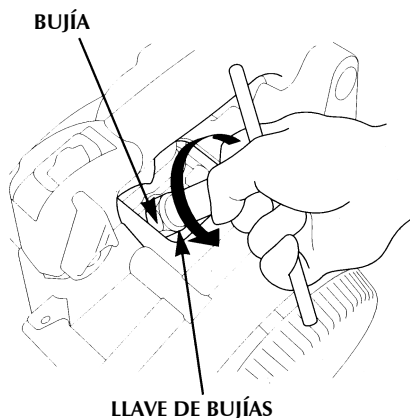
PRECAUCIÓN: No emplee nunca una bujía de un margen térmico incorrecto.

<Limpieza>

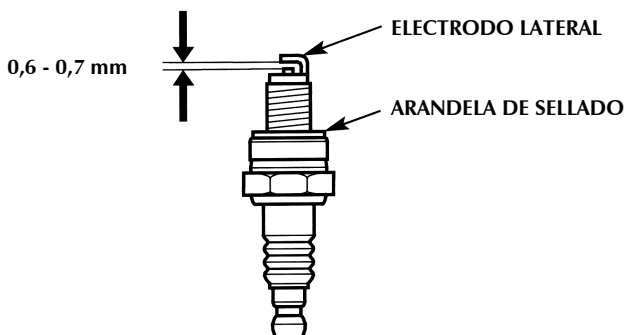
1. Levante la lengüeta más pequeña y gire la cubierta de mantenimiento de la bujía para abrirla.



2. Extraiga la tapa de la bujía y extraiga la bujía empleando la llave de bujías del tamaño adecuado.
3. Inspeccione visualmente la bujía. Térela si hay desgaste aparente o si el aislador está agrietado o partido. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.



-
4. Mida el huelgo de la bujía con un calibre de espesores.
El huelgo deberá ser de 0,6 — 0,7 mm. Corríjalo como sea necesario doblando con cuidado el electrodo lateral.



5. Compruebe que la arandela de sellado esté en buen estado, y enrosque la bujía con la mano para evitar que se dañen las roscas.
6. Después de haberse asentado la bujía, apriétela con una llave de bujías para comprimir la arandela.

NOTA:

Después de haber asentado la bujía nueva con la mano, deberá apretarla 1/2 vuelta con una llave para comprimir su arandela.

Si instalada una bujía usada, sólo será necesario apretarla de 1/8 a 1/4 de vuelta después de haberla asentado.

PRECAUCIÓN: La bujía debe apretarse con seguridad. Una bujía incorrectamente apretada puede calentarse mucho pudiendo llegar a causar daños en el motor.

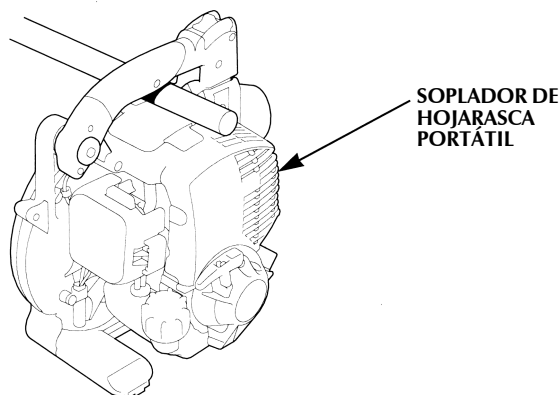
7. Instale la tapa de la bujía.
8. Vuelva a colocar la cubierta de mantenimiento de la bujía.

Inspección y ajuste del cable del acelerador

Compruebe el juego libre del cable del acelerador y ajústelo si es necesario.

<Ajuste>

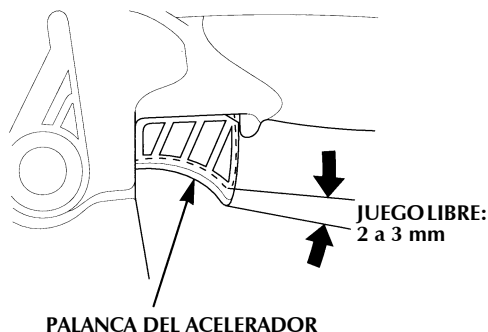
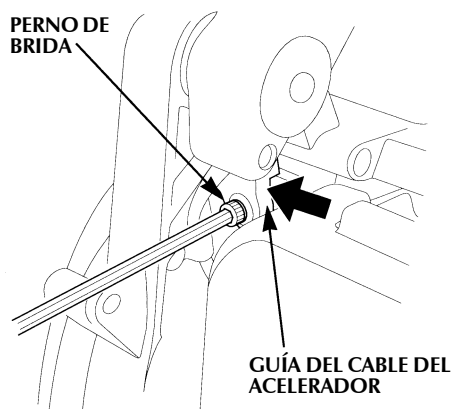
1. Inserte una barra o material equivalente debajo de la manija. Levante el soplador de hojarasca portátil del suelo levantando la barra.



NOTA:

La manija de este soplador de hojarasca portátil tiene una estructura a prueba de vibraciones. Ajuste el juego libre del cable del acelerador levantando la manija, porque si no hace así podría incrementarse la velocidad del motor al sujetar la manija.

2. Afloje el perno de brida de la guía del cable del acelerador. Ajuste el juego libre del cable del acelerador empujando la guía en la dirección mostrada por la flecha. Ajuste el juego libre de modo que sea de 2 a 3 mm en la punta de la palanca del acelerador.



PALANCA DEL ACELERADOR

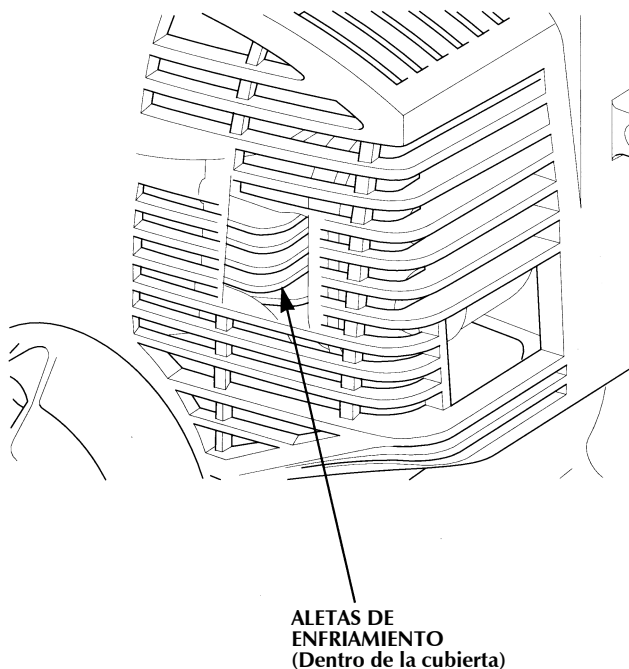
NOTA:

Le recomendamos emplear una llave hexagonal de punta de bola para poder ajustar con suavidad la guía del cable del acelerador.

3. Apriete el perno de brida con seguridad.
4. Después de haber ajustado el cable del acelerador, ponga en marcha el motor y compruebe que la palanca del acelerador funcione correctamente. El soplador de hojarasca portátil deberá girar a alta velocidad cuando se apriete la palanca del acelerador, y deberá girar a baja velocidad cuando se suelte la palanca.
5. Si no puede hacer correctamente el ajuste, consulte a su concesionario Honda autorizado.

Inspección de las aletas de enfriamiento del motor

Inspeccione visualmente las aletas de enfriamiento a través de la cubierta. Si hay hierba seca, hojas u barro causando obstrucción, consulte a su concesionario autorizado de equipos motorizados Honda para efectuar la limpieza.

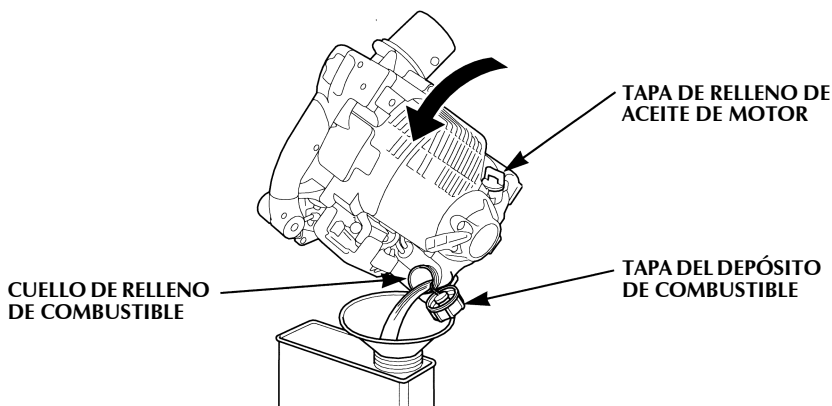


Servicio del filtro de combustible

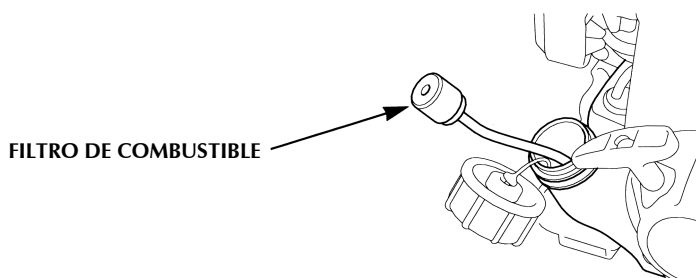
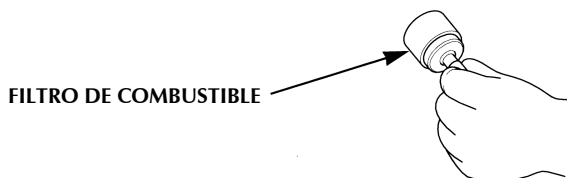
Tenga en cuenta que si el filtro de combustible está obstruido, causará mal rendimiento del motor.

⚠ ADVERTENCIA La gasolina es muy inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones. Podría quemarse o resultar gravemente herido mientras manipula el combustible. Observe lo siguiente cuando realice el servicio del colador del depósito de combustible.

- Pare el motor.
 - Realice el servicio en un lugar bien ventilado.
 - Mantenga apartados el calor, las chispas y el fuego. No fume.
 - No derrame la gasolina. Si se ha derramado gasolina, frótela inmediatamente y tire el paño o trapo con el que haya frotado la gasolina derramada de modo que sea compatible con el medio ambiente.
1. Asegúrese que la tapa de relleno de aceite de motor esté apretada con seguridad.
 2. Extraiga la tapa del depósito de combustible y drene la gasolina en el recipiente inclinando el motor hacia el cuello de relleno de combustible.



-
3. Extraiga con cuidado el filtro de combustible del cuello de relleno de combustible con el cable de mecánico.
 4. Compruebe el filtro de combustible para ver si hay suciedad. Si el filtro de combustible está sucio, lávelo con cuidado con solvente ininflamable o de alto punto de inflamación. Reemplace el filtro de combustible si está excesivamente sucio.



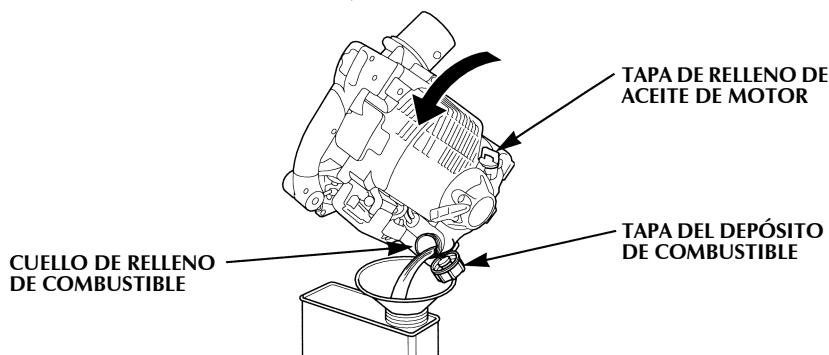
5. Vuelva a colocar el filtro de combustible en el depósito de combustible y apriete con seguridad la tapa del depósito de combustible.

Limpieza del depósito de combustible

El agua, y el polvo, la suciedad y las materias extrañas introducidos en el depósito de combustible pueden causar un mal rendimiento del motor.

⚠ ADVERTENCIA La gasolina es muy inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones. Podría quemarse o resultar gravemente herido mientras manipula el combustible. Observe lo siguiente cuando realice la limpieza del depósito de combustible.

- Pare el motor.
 - Límpielo en un lugar bien ventilado.
 - Mantenga apartados el calor, las chispas y el fuego. No fume.
 - No derrame la gasolina. Si se ha derramado gasolina, frótela inmediatamente y tire el paño o trapo con el que haya frotado la gasolina derramada de modo que sea compatible con el medio ambiente.
1. Asegúrese que la tapa de relleno de aceite de motor esté apretada con seguridad.
 2. Extraiga la tapa del depósito de combustible y drene la gasolina en un recipiente inclinando el motor hacia el cuello de relleno de combustible.



3. Extraiga con cuidado el filtro del depósito de combustible del cuello de relleno de combustible con el cable de mecánico.
4. Extraiga el agua y la suciedad del depósito de combustible lavando el interior del depósito de combustible con solvente ininflamable o de alto punto de inflamación.
5. Vuelva a colocar el filtro del depósito de combustible en el depósito de combustible y apriete con seguridad la tapa del depósito de combustible.

10. ALMACENAJE

Los preparativos adecuados para el almacenaje son esenciales para mantener el soplador de hojarasca portátil exento de problemas y con buena apariencia exterior. Los puntos siguientes le ayudarán a evitar que el óxido y la corrosión echen a perder su soplador de hojarasca portátil.

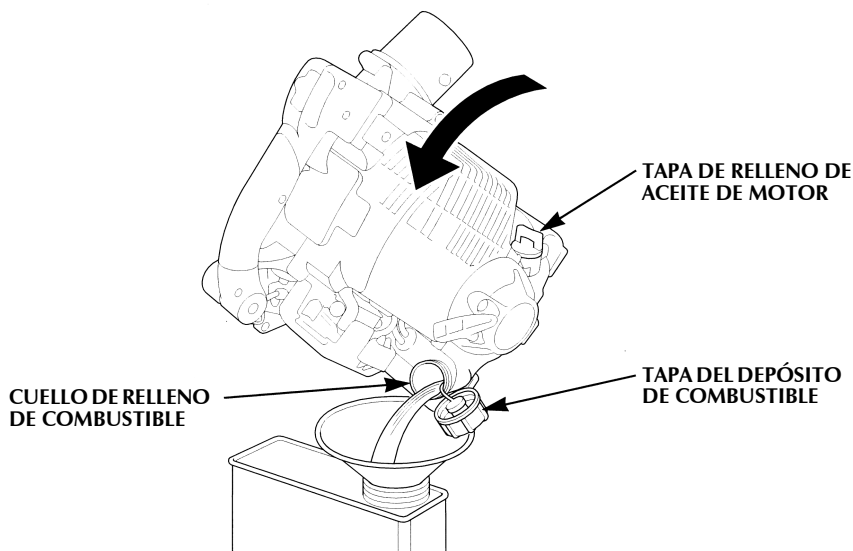
PRECAUCIÓN:

- Si el soplador de hojarasca portátil ha estado en funcionamiento, el motor estará muy caliente; deje que se enfríe antes de proseguir.
- Ponga el soplador de hojarasca portátil sobre una superficie nivelada y extraiga la tapa de la bujía para asegurarse que el motor no pueda ponerse en marcha accidentalmente.

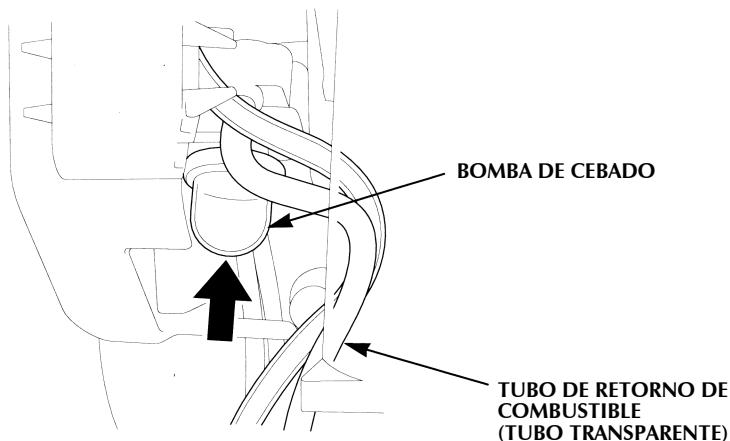
1. Limpie todas las superficies exteriores, retoque cualquier parte dañada con pintura, y revista las otras partes que puedan oxidarse con una capa fina de aceite.
2. Drene el combustible;

⚠ ADVERTENCIA La gasolina es muy inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones. Podría quemarse o resultar gravemente herido mientras manipula el combustible. Observe lo siguiente.

- a. Asegúrese que la tapa de relleno de aceite de motor esté apretada con seguridad.
- b. Extraiga la tapa del depósito de combustible y drene el combustible en el recipiente inclinando el motor hacia el cuello de relleno de combustible.

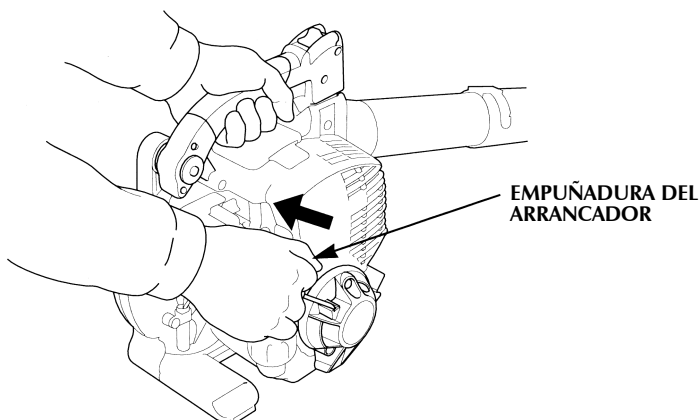


-
- c. Presione varias veces la bomba de cebado hasta que todo el combustible que queda en el tubo de retorno de combustible vuelva al depósito de combustible.



- d. Incline otra vez el motor hacia el cuello de relleno de combustible para drenar al recipiente el combustible que queda en el depósito de combustible.
- e. Apriete con seguridad la tapa del depósito de combustible después de haber drenado por completo el combustible.

3. Cambie el aceite de motor (vea la página 38).
4. Limpie el filtro de aire (vea la página 40).
5. Extraiga la bujía e introduzca un par de gotas de aceite de motor limpio en el cilindro.
6. Vire varias veces el motor para que se distribuya el aceite, y luego vuelva a instalar la bujía. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia.



7. Cubra el soplador de hojarasca portátil para protegerlo contra el polvo.

11. TRANSPORTE

⚠ ADVERTENCIA La gasolina es muy inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que se produzcan fuego o chispas en el lugar.

Si se ha estado utilizando el soplador de hojarasca portátil, deje que se enfríe por lo menos durante 15 minutos antes de cargarlo en el vehículo de transporte. Si el motor y el sistema de escape están calientes pueden causarle quemaduras y hacer que algunos materiales prendan fuego.

Para evitar que pueda derramarse el combustible durante el transporte, el soplador de hojarasca portátil debe asegurarse en posición vertical, con el interruptor del motor en la posición OFF y el tapón del depósito de combustible bien apretado.

Tenga cuidado de que el soplador de hojarasca portátil no se caiga ni reciba golpes durante el transporte. No coloque objetos pesados encima del soplador de hojarasca portátil.

12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando no pueda arrancarse el motor:

1. ¿Está el interruptor del motor en la posición ON?
2. ¿Hay combustible en el depósito de combustible (vea la página 22)?

⚠ ADVERTENCIA La gasolina es muy inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que se produzcan fuego o chispas en el lugar.

3. ¿Llega la gasolina al carburador?
Para comprobarlo, presione varias veces la bomba de cebado (vea la página 27).
4. ¿Está la bujía en buen estado (vea la página 42)?
5. Si el motor todavía no arranca, lleve el soplador de hojarasca portátil a un concesionario Honda autorizado.

13. ESPECIFICACIONES

Modelo	HHB25
Código de descripción de producto motorizado	UBAJ

Bastidor

Longitud total	Sólo el cuerpo	335 mm
	Con el tubo y la boquilla	965 mm
Anchura total		265 mm
Altura total		370 mm
Masa [peso] en seco (sin el tubo y la boquilla)		4,5 kg
Masa [peso] en orden de funcionamiento		5,2 kg
Caudal de aire máximo (tipo con boquilla del ventilador)		600 m ³ /h
Velocidad máxima del aire de soplo (tipo con boquilla de ventilador)		70 m/seg.

Motor

Modelo	GX25T
Código de descripción del motor	GCALT
Tipo de motor	4 tiempos, árbol de levas en cabeza, 1 cilindro
Cilindrada	25,0 cm ³
Calibre y carrera	35,0 x 26,0 mm
Potencia neta (de acuerdo con SAE J1349*)	0,72 kW/7.000 min ⁻¹ (rpm)
Par neto máx. del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	1,0 N·m (0,10 kgf·m)/5.000 min ⁻¹ (rpm)
Sistema de encendido	Magneto transistor
Capacidad de aceite de motor	0,08 L
Capacidad del depósito de combustible	0,32 L
Bujía	CMR5H (NGK)

*: La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia de salida neta probada en un modelo de motor de la línea de producción y medida conforme a la norma SAE J1349 a 7.000 rpm (potencia neta del motor) y a 5.000 rpm (par neto máx. del motor). La potencia de salida de los motores de producción masiva puede variar respecto a este valor.

La potencia de salida real del motor instalado en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre los que destacan la velocidad de funcionamiento aplicada al motor, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

Ruido y Vibraciones

Tipo	ET	UT
Nivel de presión de sonora en los oídos del operador Referencia a EN 15503: 2009	87 dB (A)	—
Incertidumbre	1 dB (A)	—
Nivel de potencia acústica medido (2000/14/CE, 2005/88/CE)	101 dB (A)	—
Incertidumbre	1 dB (A)	—
Nivel de potencia sonora garantizado (2000/14/CE, 2005/88/CE)	102 dB (A)	—
Estándar de Nueva Gales del Sur en Australia (a 7.250 min ⁻¹)	—	75 dB (A)
Nivel de vibraciones en la mano-brazo EN 15503: 2009	6,3 m/s ²	
Incertidumbre (EN12096: 1997 Anexo D)	2,5 m/s ²	

14. INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO (Tipo EWT)

SEGURIDAD

La importancia del montaje correcto

El montaje correcto es esencial para la seguridad del operador y para la fiabilidad de la máquina. Cualquier error o detalle pasado por alto por la persona que efectúa el montaje y el servicio de una unidad puede ocasionar con facilidad una operación incorrecta, daños en la máquina, o heridas al operador.

ADVERTENCIA

El montaje inadecuado puede causar una condición falta de seguridad que puede ser causa de heridas serias o incluso de muerte.

Siga con cuidado los procedimientos y precauciones del manual de instrucciones de montaje.

A continuación se dan algunas de las precauciones de seguridad más importantes. No obstante, no podemos avisarle sobre todos los peligros concebibles que pueden surgir al realizar este montaje. Sólo usted será quien pueda decidir si debe o no llevar a cabo una tarea dada.

ADVERTENCIA

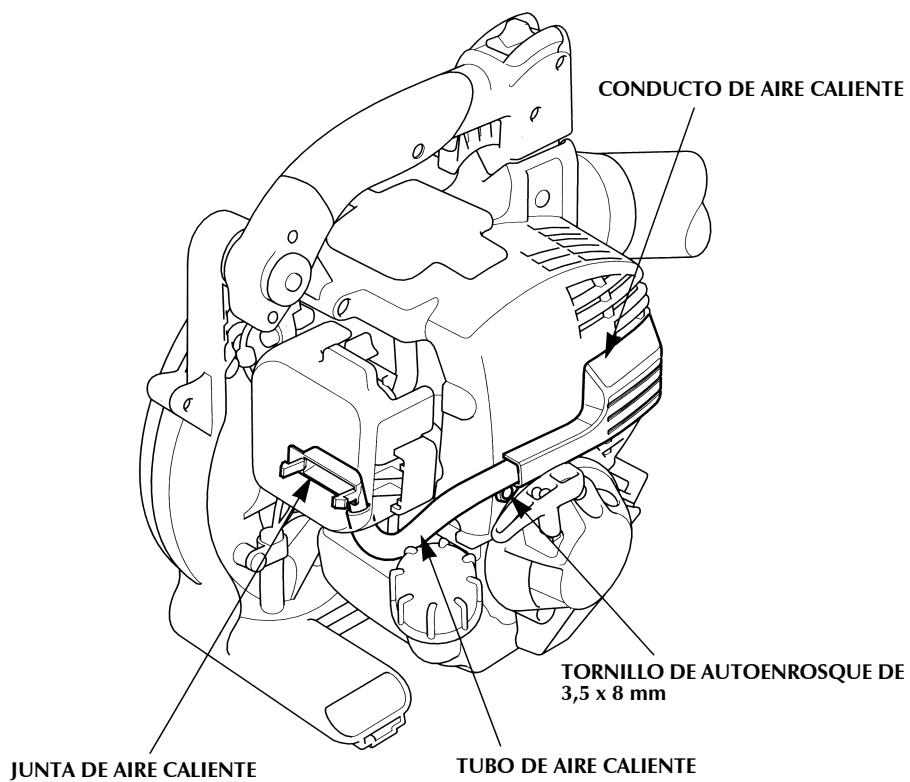
Si no sigue correctamente las instrucciones y precauciones, correrá el peligro de graves heridas o de muerte.

Siga con cuidado los procedimientos y precauciones de este manual.

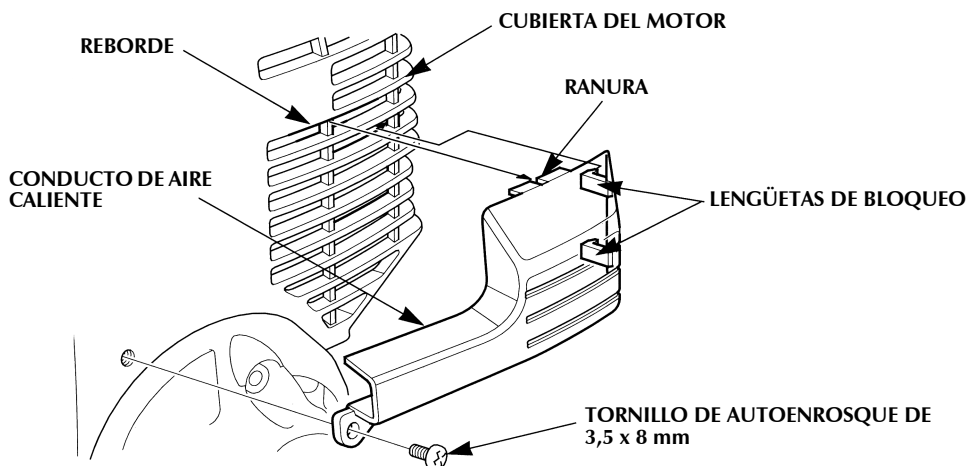
Precauciones de seguridad importantes

- Asegúrese de que comprende bien todas las medidas de seguridad básicas del taller y que lleva prendas de ropa adecuadas así como equipo de seguridad. Cuando efectúe este montaje, tenga especialmente cuidado con lo siguiente:
 - ❑ Lea las instrucciones antes de empezar y asegúrese de disponer de las herramientas y conocimientos necesarios para efectuar el trabajo con seguridad.
- Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo ayudará a eliminar muchos peligros potenciales:
 - ❑ **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor.**
Efectúe la operación al aire libre alejado de ventanas o puertas abiertas.
 - ❑ **Quemaduras en las partes calientes.**
Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.
 - ❑ **Daños debidos a las partes en movimiento.**
No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones. Incluso entonces, mantenga apartadas las manos, los dedos, y la ropa. No opere el motor cuando alguno de los protectores o cubiertas de protección estén extraídos.
- Para reducir la posibilidad de un incendio o explosión, tenga cuidado cuando trabaje cerca de gasolina o de baterías. Emplee sólo solventes ininflamables, y no emplee gasolina, para limpiar las partes. Mantenga apartados los cigarrillos, las chispas, y el fuego de las partes relacionadas con el combustible.

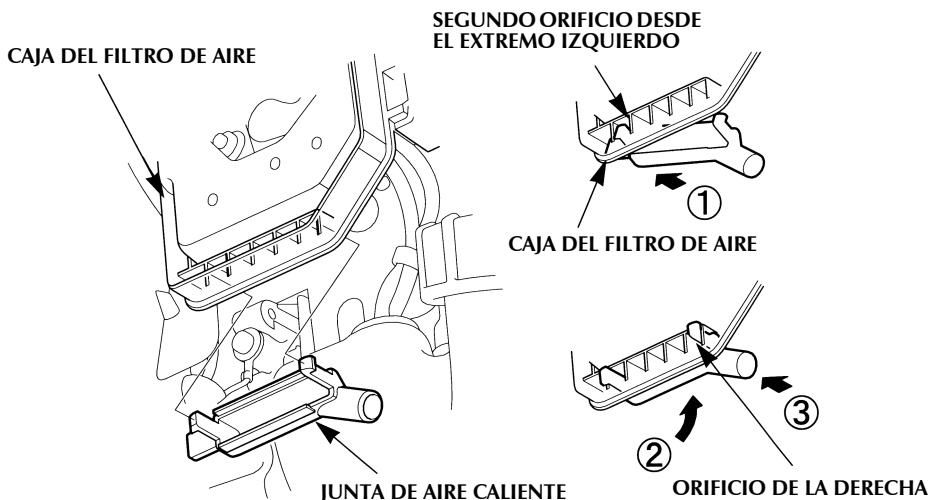
INSTALACIÓN DEL JUEGO DEL TUBO DE AIRE CALIENTE



1. Coloque el conducto de aire caliente en la cubierta superior del motor alineando la ranura y las lengüetas de bloqueo con los rebordes de la cubierta del motor como se muestra.
2. Apriete con seguridad el tornillo de autoenroscue de 3,5 x 8 mm.

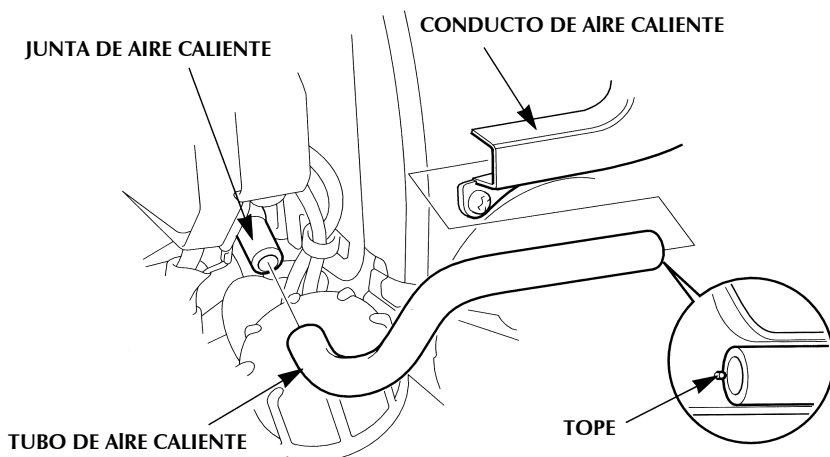


3. Extraiga la cubierta del filtro de aire (vea la página 24).
4. Instale la junta de aire caliente en la caja del filtro de aire como se muestra. Compruebe que las lengüetas de bloqueo de la junta de aire caliente se enganchen con seguridad en los rebordes de la caja del filtro de aire.

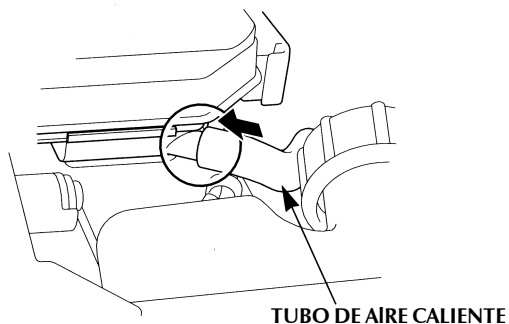


-
5. Instale el tubo de aire caliente entre el conducto de aire caliente y la junta de aire caliente como se muestra.

Lado del conducto de aire caliente: Inserte el tubo de aire caliente hasta que el extremo del tubo se ponga en contacto con el tope.



Lado de la junta de aire caliente: Inserte el tubo de aire caliente hasta la base.



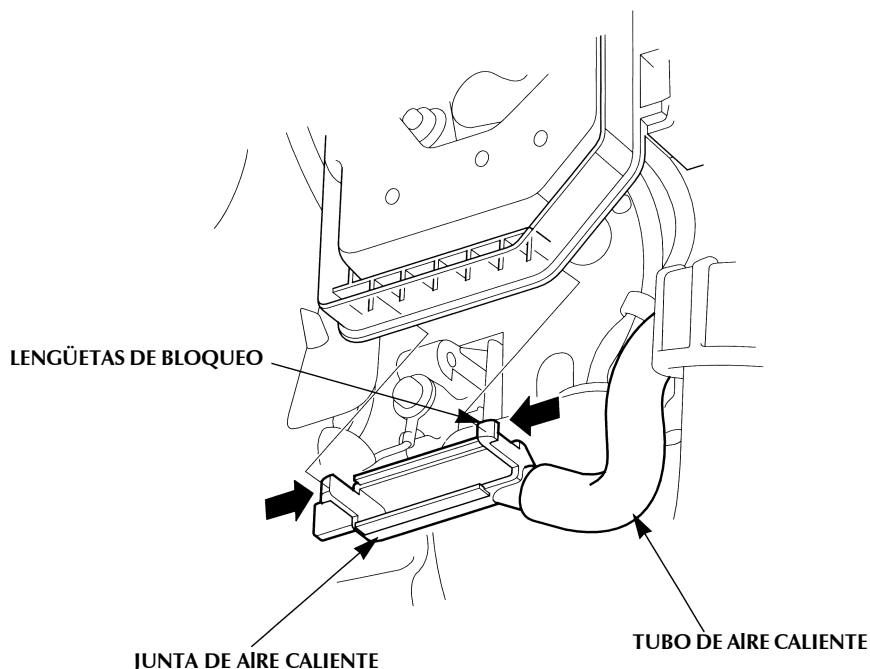
6. Después de la instalación, vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire.

NOTA:

- Normalmente, emplee el soplador con el tubo de aire caliente instalado, porque, de lo contrario, podría producirse hielo.
- Cuando la temperatura ambiental sea de 10°C o superior, no se olvide de extraer el tubo de aire caliente mediante el procedimiento siguiente antes de la operación. La operación del soplador con el tubo de aire caliente instalado podría causar sobrecalentamiento del motor.

EXTRACCIÓN DEL TUBO DE AIRE CALIENTE

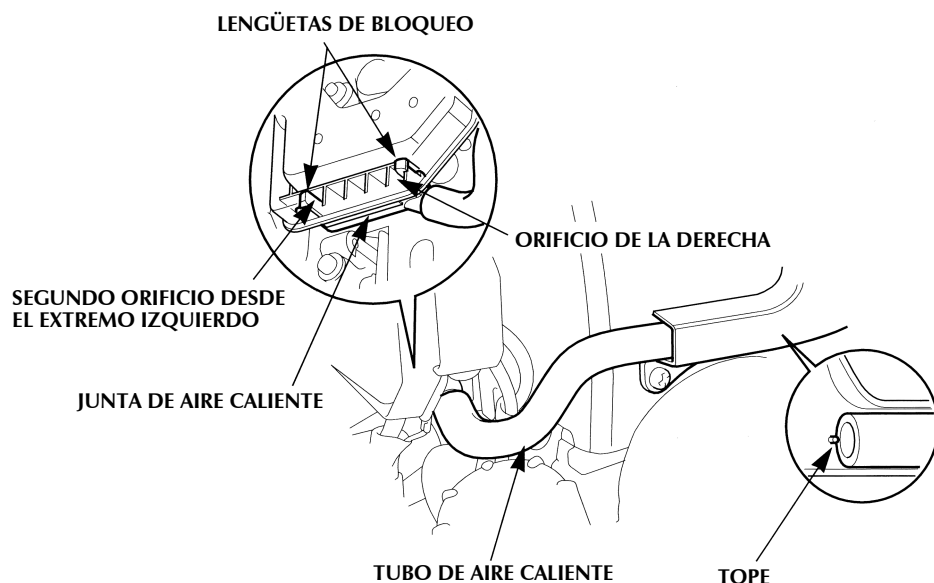
1. Extraiga la cubierta del filtro de aire (vea la página 24).
2. Quite el tubo de aire caliente del conducto de aire caliente.
3. Empujando las lengüetas de bloqueo de la junta de aire caliente, mueva la junta de aire caliente al lado interior para la extracción.
4. Guarde el tubo de aire caliente y el conducto de aire caliente en un lugar adecuado que sea seguro para que no se pierdan.



5. Vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire.

INSTALACIÓN DEL TUBO DE AIRE CALIENTE

1. Extraiga la cubierta del filtro de aire (vea la página 24).
2. Instale la junta de aire caliente en la caja del filtro de aire.
Compruebe que las lengüetas de bloqueo de la junta de aire caliente se enganchen con seguridad en los rebordes de la caja del filtro de aire.
3. Inserte el tubo de aire caliente en el conducto de aire caliente.
Insértelo hasta que el extremo del se ponga en contacto con el tope.



4. Después de la instalación, vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire.

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Austria Branch of Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd Eesti filiaal

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ prodaja@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits

d'équipements

Parc d'activités de Pariest, Allée du

1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tél. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel.: 01805 20 20 90

Fax.: +49 (0)69 83 20 20

www.honda.de

✉ info@post.honda.de

GREECE

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykdjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

www.honda.is

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe Ltd

Afd, Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

**Honda Motor Europe Ltd -
Sucursal em Portugal**

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 00

Fax : +351 21 925 88 87

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo
settlement, Naro-Fominsky district,
Moscow Region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20-80

Fax : +7 (495) 745 20 81

www.honda.co.ru

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

BPP Ground d.o.o

Generala Horvatovica 68
11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ honda@bazis.co.rs

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizovaná zložka**

Prievozná 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

www.honda-as.com

✉ informacije@honda-as.com

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciufrans nº2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province (Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd Slough
Succursale de Satigny/Genève**

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

www.anadolumotor.com.tr

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Pascal De Jonge, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
 - Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Leaf blower
- b) Function: to clear leaves

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
 Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
 Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
 p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V)
 B-9300 Aalst (Belgium)

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 15503:2009+A1:2013	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
- b) Guaranteed sound power dB(A): *1
- c) Noise parameter ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$): *1
 (m^3/s): *1
- d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
- e) Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

 Pascal De Jonge
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
 p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las
 especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche
 tecniche

Français. (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, Pascal De Jonge, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments 2. Description de la machine a) Denomination générique : Souffleur de feuilles b) Fonction : souffler des feuilles c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Pascal De Jonge, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchina 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Soffiatore di foglie b) Funzione : Pulizia di superfici c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Pascal De Jonge erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Laubbläser b) Funktion : Laub einsammeln c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Pascal De Jonge, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Bladblazer b) Functie : bladeren verwijderen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, PASCAL DE JONGE, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Løvbløser b) ANVENDELSE : Samling af blade c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. REFERENCETIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPEKIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος „Pascal De Jonge, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Φυστήρας φύλλων b) Λειτουργία : για καθαρισμός φύλλων c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επίπεδου θορύβου σε εξωτερικών χώρων a) Μετρητέα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, Pascal De Jonge, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus 2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Lövbåls b) Funktion : samla löv c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, Pascal De Jonge, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Soplador b) Función : Barrer hojas c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia de los estándar armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha	Română (Romanian) CE -Declarație de Conformitate 1. Subsemnatul Pascal De Jonge, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generica : Sufianta de frunze b) Domeniul de utilizare : a curata de frunze c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 5. Referință la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Putere acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emisa la 9. Data

Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Pascal De Jonge, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Soprador b) Função : limpar folhas c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Pascal De Jonge, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Dmuchawa do liści b) Funkcja : oczyszczanie powierzchni z liści c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numer seryjny 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAAJIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Pascal De Jonge vakuuttaa valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Koneidirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Koneidirektiivillä 2006/42/EY b) Toiminto : lehtien haravointi c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ
Magyar (Hungarian) EK-megfelelősségi nyilatkozata 1. Alulírott Pascal De Jonge, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelésre * 2000/14/CE - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Lombfűvő b) Funkció : levelek eltávolítása c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelősségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje	Cestina (Czech) ES - Prohlášení o shodě 1. Podepsaný Pascal De Jonge, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Fukař na listí b) Funkce : Úklid spadaneho listí c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená komplectací technické dokumentace 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Pascal De Jonge ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītais mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Lapu pūtējs b) Funkcija : lapu savākšana c) Komerccnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līlums b) Pieļaujamais trokšņa līlums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Odoľupopísaný, Pascal De Jonge, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojek je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Fúkač b) Funkcia : Čistenie od listia c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum	Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Kaesolevaaga kinnitab allkirjutajana, Pascal De Jonge, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Valisõmra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Lehepuhur b) Funktsioon : lehtedest puhastamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide ühildustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Valisõmra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõda parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Pascal De Jonge, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/CE - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Puhalnik za listje b) Funkcija : čiščenje listja c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Upoštevanji harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum

Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Pascal De Jonge patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Lapų pūtiklis b) Funkcija : lapų sutvarkymas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Долуподписаният Паскал Де Йонг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Машина за издухване на листа b) Функция : за почистване на листа c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF. Samsvarserklæring 1. Undertegnede Pascal De Jonge på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektiv 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Løvblåser b) Funksjon : Fjerne løv c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Pascal De Jonge, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Kapsamlı adlandırma: Yaprak üfleyci b) İşlevi : Yaprakların temizlenmesi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :	Isleenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirýsing 1. Undirritaður Pascal De Jonge staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Laufblásari b) Virkni : Fjarlægja lauf c) Nafn d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning	Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Pascal De Jonge, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Puhač b) Funkcionalnost : za čišćenje lišća c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavijesteno tijelo 8. U 9. Datum

